

DEWALT®

XR®

Dansk (oversat fra original brugsvejledning)	5
Deutsch (Übersetzung der Originalanweisung)	13
English (original instructions)	21
Español (traducido de las instrucciones originales)	28
Français (traduction de la notice d'instructions originale)	36
Italiano (tradotto dalle istruzioni originali)	44
Nederlands (vertaald vanuit de originele instructies)	52
Norsk (oversatt fra de originale instruksjonene)	60
Português (traduzido das instruções originais)	67
Suomi (käännetty alkuperäisestä käyttöohjeesta)	75
Svenska (översatt från de ursprungliga instruktionerna)	82
Türkçe (orijinal talimatlardan çevrilmiştir)	89
Ελληνικά (μετάφραση από τις πρωτότυπες οδηγίες)	96



www.DEWALT.com

DCH323

DCH333

DCH334

Fig. A

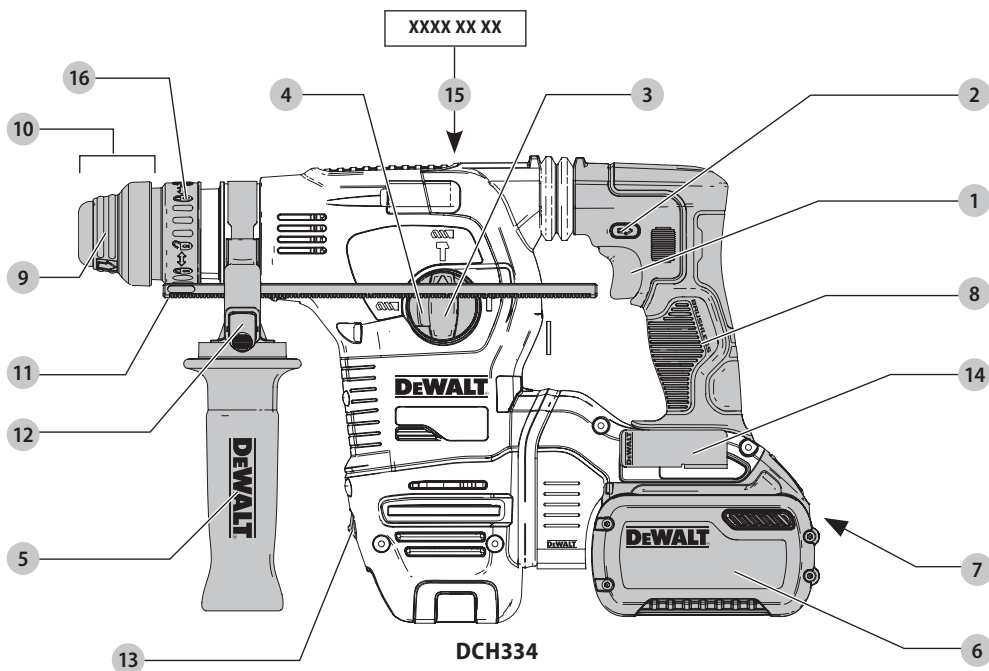
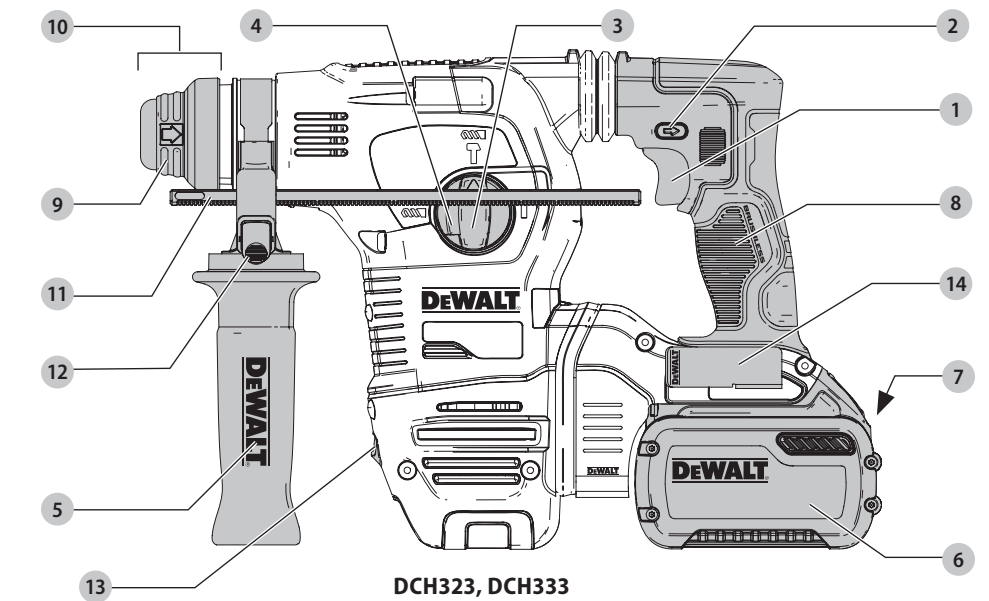


Fig. B

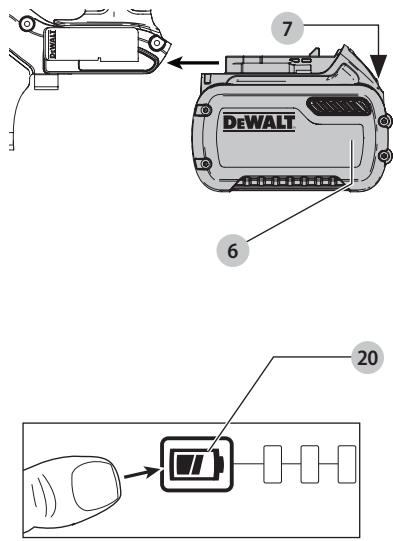


Fig. C

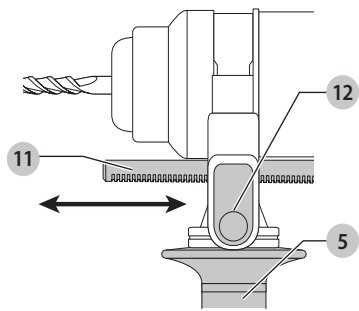


Fig. D

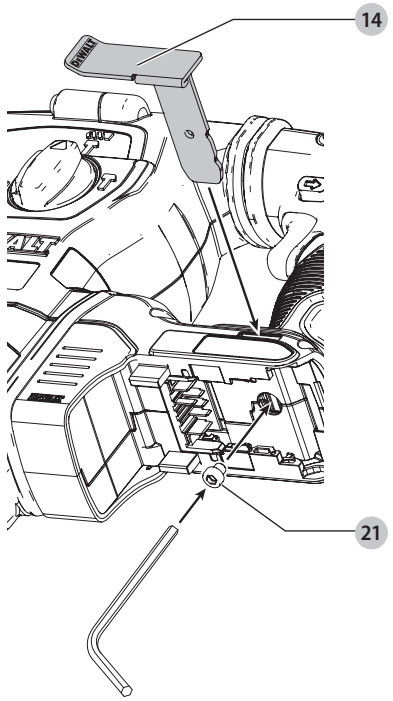


Fig. E

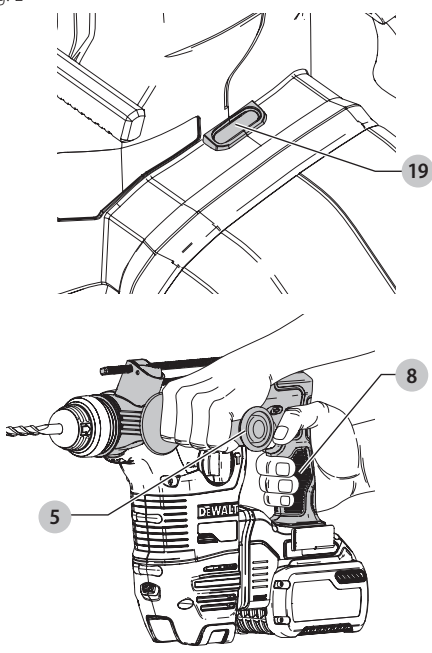


Fig. F

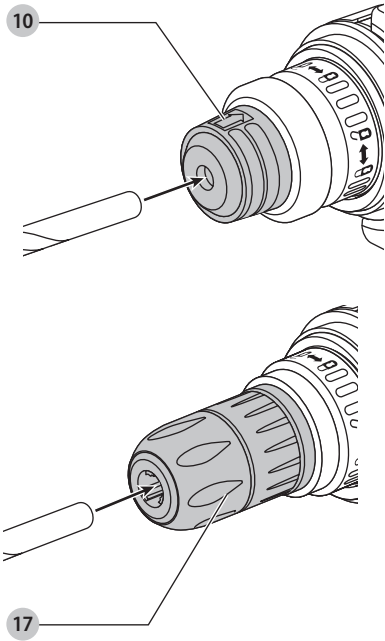


Fig. G

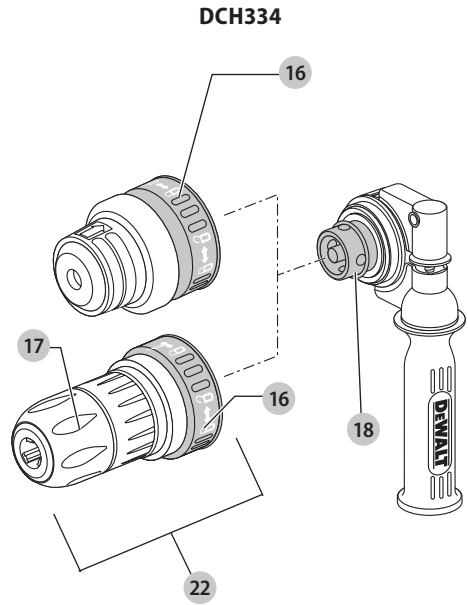
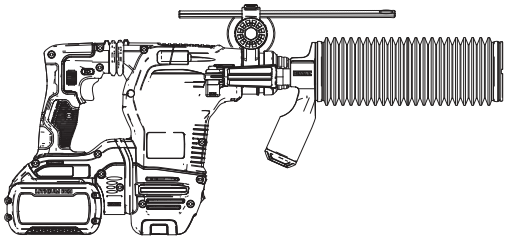


Fig. H



SVÆR Roterende Borehammer uden ledning

DCH323, DCH333, DCH334



ADVARSEL: Læs alle sikkerhedsadvarsler, instruktioner, illustrationer og specifikationer i denne vejledning, herunder afsnittene om batteri og oplader, som findes i en original værktøjsvejledning, eller den separate vejledning til batterier og opladere. Vejledninger kan fås ved at kontakte kundeservice (se bagsiden af denne vejledning).



Tekniske Data

		DCH323	DCH333	DCH334
Spænding	V_{DC}	54	54	54
Type		1	1	1
Hastighed ved ingen belastning	min^{-1}	0–980	0–1000	0–1000
Påvirkningshastighed ved ingen belastning	spm	0–4390	0–4480	0–4480
Enkelt slagsenergi (EPTA 05/2009)	J	2,8	3,5	3,5
Maksimal borsingsområde i stål/træ/beton	mm	13/30/28	13/30/30	13/30/30
Værktøjsholder		SDS plus®	SDS plus®	SDS plus®
Kravediameter	mm	54	54	54
Batteritype		Li-Ion	Li-Ion	Li-Ion
Vægt (uden batteripakke)	kg	3,6	3,7	3,9
Støjrærdier og/eller vibrationsværdier (tri-ax vector sum) i henhold til EN IEC 62841-2-6:				
L_{PA} (emissions lydtryksniveau)	dB(A)	93	93	93
L_{WA} (lydtryksniveau)	dB(A)	101	101	101
K (usikkerhed for det angivne lydniveau)	dB(A)	3	3	3
Boring i beton				
Vibrationsemissionsværdi $a_{H, HD} =$	m/s^2	10,7	10,7	10,7
Usikkerhed K =	m/s^2	1,5	1,5	1,5
Mejsling				
Vibrationsemissionsværdi $a_{H, cheq} =$	m/s^2	7,1	7,1	7,1
Usikkerhed K =	m/s^2	1,5	1,5	1,5
Boring i metal				
Vibrationsemissionsværdi $a_{H, D} =$	m/s^2	$\leq 2,5$	$\leq 2,5$	$\leq 2,5$
Usikkerhed K =	m/s^2	1,5	1,5	1,5
Skruing				
Vibrationsemissionsværdi $a_H =$	m/s^2	$\leq 2,5$	$\leq 2,5$	$\leq 2,5$
Usikkerhed K =	m/s^2	1,5	1,5	1,5

SDS plus® og SDS max® er registrerede varemærker tilhørende Robert Bosch GmbH

Vibrations- og/eller støjemissionsniveauet, der er angivet i dette vejledningsark, er målt i overensstemmelse med en standardiseret test, der er angivet i EN ICE 62841 og kan anvendes til at sammenligne et værktøj med et andet. Det kan anvendes til en foreløbig eksponeringsvurdering.

ADVARSEL: Det angivne vibrations- og/eller støjemissionsniveau repræsenterer værktøjets hovedanvendelsesområder. Hvis værktøjet anvendes til andre formål, med andet tilbehør eller vedligeholdes dårligt, kan vibrations- og/eller støjemissionen imidlertid variere.

Det kan markant forøge eksponeringsniveauet over den samlede arbejdsperiode.

Et estimat af eksponeringsniveauet for vibration og/eller støj bør også tage højde for de gange, hvor der slukkes for værktøjet, eller når det kører, men ikke bruges til arbejde. Det kan markant mindske eksponeringsniveauet over den samlede arbejdsperiode.

Identificér yderligere sikkerhedsforanstaltninger for at beskytte operatøren mod vibrationens og/eller støjens effekter, som f.eks.: vedligehold værktøjet og tilbehør, hold hænderne varme (relevant ved vibration), organisering af arbejdsmonstre.

EF-Konformitetserklæring

Maskindirektiv



Svær roterende borehammer uden ledning

DCH323, DCH333, DCH334

DEWALT erklærer, at produkterne beskrevet under **Tekniske data** er udformet i overensstemmelse med:

2006/42/EF, EN62841-1:2015+A11:2022,

EN IEC 62841-2-6:2020 +A11:2020.

Disse produkter overholder også direktivet 2014/30/EU og 2011/65/EU. Kontakt DEWALT på følgende adresse for yderligere oplysninger eller se bagsiden af manualen.

Undertegnede er ansvarlig for kompilering af den tekniske fil og udsteder denne erklæring på vegne af DEWALT.

Markus Rempel

Vicedirektør for Ingeniørarbejde, PTE-Europa

DEWALT, Richard-Klinger-Strasse 11,

65510, Idstein, Tyskland

05.06.2024



ADVARSEL: Læs instruktionsvejledningen for at reducere risikoen for personskader.

Definitioner: sikkerhedsretningslinjer

Nedenstående definitioner beskriver sikkerhedsniveauet for hvert enkelt signalord. Læs vejledningen og vær opmærksom på disse symboler.

FARE: Angiver en umiddelbart farlig situation, der medmindre den undgås, vil resultere i **død eller alvorlig personskade**.

ADVARSEL: Angiver en potentielt farlig situation, der medmindre den undgås, **kunne** resultere i **død eller alvorlig personskade**.

FORSIGTIG: Angiver en potentielt farlig situation, der medmindre den undgås, **kan** resultere i **mindre eller moderat personskade**.

BEMÆRK: Angiver en handling, der **ikke er forbundet med personskade**, men som **kan** resultere i **produktskade**.

▲ Angiver risiko for elektrisk stød.

▲ Angiver brandfare.

Generelle sikkerhedsadvarsler for elværktøjer

ADVARSEL: Læs alle sikkerhedsadvarsler, instruktioner, illustrationer og specifikationer, der følger med dette elværktøj. Manglende overholdelse af alle nedenstående instruktioner kan medføre elektrisk stød, brand og/eller alvorlig personskade.

GEM ALLE ADVARSLER OG INSTRUKTIONER TIL SENERE BRUG

Termen "elværktøj" i advarslerne refererer til dit elektroniske (ledning) eller batteribetjente (trådløse) elværktøj.

1) Sikkerhed i Arbejdsområdet

a) **Sørg for, at arbejdsområdet er rent og godt oplyst.** Rodede eller mørke områder giver anledning til ulykker.

b) **Undlad at benytte elektrisk værktøj i en eksplosionsfarlig atmosfære, som f.eks. ved tilstedeværelsen af brændbare væsker, gasser eller støv.** Elværktøj danner gnister, der kan antænde støv eller dampe.

c) **Hold børn og omkringstående på afstand, når der anvendes elektrisk værktøj.** Distraktioner kan medføre, at du mister kontrollen.

2) Elektrisk Sikkerhed

a) **Stik på elektrisk værktøj skal passe til stikkontakten. Stikket må aldrig modificeres på nogen måde. Undlad at bruge adapterstik sammen med jordforbundet elektrisk værktøj.** Umodificerede stik og dertil passende stikkontakter reducerer risikoen for elektrisk stød.

b) **Undgå kropskontakt med jordforbundne overflader, såsom rør, radiatorer, komfurer og køleskabe.** Der er øget risiko for elektrisk stød, hvis din krop er jordforbundet.

c) **Undlad at udsætte elektrisk værktøj for regn eller våde forhold.** Hvis der trænger vand ind i et elektrisk værktøj, øges risikoen for elektrisk stød.

d) **Undlad at udsætte ledningen for overlast. Brug aldrig ledningen til at bære, trække værktøjet eller trække det ud af stikkontakten. Hold ledningen borte fra varme, olie, skarpe kanter og bevægelige dele.** Beskadede eller sammenfiltrede ledninger øger risikoen for elektrisk stød.

e) **Når elektrisk værktøj benyttes udendørs, skal der anvendes en forlængerledning, som er egnet til udendørs brug.** Brug af en ledning, der er egnet til udendørs brug, reducerer risikoen for elektrisk stød.

f) **Hvis det ikke kan undgås at betjene et elektrisk værktøj i et fugtigt område, benyt en strømforsyning, der er beskyttet af en fejlstrømsafbryder.** Ved at benytte en fejlstrømsafbryder reduceres risikoen for elektrisk stød.

3) Personlig Sikkerhed

a) **Vær opmærksom, pas på hvad du foretager dig, og brug sund fornuft, når du benytter et elektrisk værktøj.** Betjen ikke værktøjet, hvis du er træt, påvirket af narkotika, alkohol eller medicin. Et øjeblik uopmærksomhed under anvendelse af et elektrisk værktøj kan forårsage alvorlig personskade.

b) **Brug personligt sikkerhedsudstyr. Bær altid beskyttelsesbriller.** Sikkerhedsudstyr, såsom støvmaske, skridsikre sikkerhedssko, sikkerhedshjelm eller høreværn, brugt når omstændighederne foreskriver det, reducerer omfanget af personskader.

c) **Undgå utilsigtet start. Sørg for, at der er slukket for kontakten, inden værktøjet tilsluttes en strømkilde og/eller batterienhed, samles op eller bæres.** Når elektrisk værktøj bæres med fingeren på kontakten eller tilsluttes, når kontakten er tændt, giver det anledning til ulykker.

d) **Fjern eventuelle justerings- eller skruenøgler, før det elektriske værktøj startes.** En skruenøgle eller anden nøgle, der bliver siddende på en roterende del af elektrisk værktøj, kan give anledning til personskade.

e) **Undlad at række for langt. Hold hele tiden en god fodstilling og balance.** Dette giver bedre kontrol af det elektriske værktøj, når uventede situationer opstår.

f) **Bær hensigtsmæssig påklædning. Bær ikke løst tøj eller smykker. Hold dit hår og tøj væk fra dele i bevægelse.** Løstsiddende tøj, smykker eller langt hår kan blive fanget i bevægelige dele.

g) Hvis der anvendes støvudsugnings- eller støvsoppsamlingsudstyr, skal dette tilsluttes og anvendes rigtigt. Anvendelse af støvsoppsamlingsudstyr kan begrænse farer forårsaget af støv.

h) Lad ikke erfaringer fra hyppig brug af værktøjer medføre, at du bliver selvtilfreds og ignorerer sikkerhedsprincipperne for værktøjerne. En skødesløs handling kan forårsage alvorlig skade i en brøkdal af et sekund.

4) Anvendelse og Vedligeholdelse af Elektrisk Værktøj

a) Undlad at bruge magt over for det elektriske værktøj. Brug det værktøj, der er bedst egnet til det arbejde, der skal udføres. Værktøjet vil klare opgaven bedre og mere sikkert med den ydelse, som det er beregnet til.

b) Undlad at benytte elektrisk værktøj, hvis kontakten ikke tænder og slukker for det. Alt elektrisk værktøj, der ikke kan kontrolleres med kontakten, er farligt og skal repareres.

c) Træk stikket ud af stikkontakten og/eller batterienheden, hvis aflagelig, fra det elektriske værktøj, før det elektriske værktøj justeres, dets tilbehør udskiftes, eller det stilles til opbevaring. Sådanne forebyggende sikkerhedsforanstaltninger mindsker risikoen for, at værktøjet startes utilsigtet.

d) Opbevar elektrisk værktøj uden for rækkevidde af børn, og tillad ikke personer, som ikke er bekendt med dette elektriske værktøj eller disse instruktioner, at betjene værktøjet. Elektrisk værktøj er farligt i hænderne på personer, som ikke er instrueret i brugen deraf.

e) Vedligehold elværktøjer og tilbehør. Undersøg om bevægelige dele sidder skævt, binder eller er gået itu såvel som andre forhold, der kan påvirke betjeningen af værktøjet. Hvis det elektriske værktøj er beskadiget, skal det repareres før brug. Mange ulykker er forårsaget af dårligt vedligeholdt værktøj.

f) Hold skæreværktøj skarpe og rene. Ordentligt vedligehold af skæreværktøj med skarpe skærekanten har mindre tilbøjelighed til at binde og er lettere at styre.

g) Brug elektrisk værktøj, tilbehør, bor, osv. i overensstemmelse med disse instruktioner, idet der tages hensyn til arbejdsforholdene og den opgave, som skal udføres. Brug af elektrisk værktøj til andre opgaver end dem, det er beregnet til, kan resultere i en farlig situation.

h) Hold håndtag og håndtagsflader tørre, rene og fri for olie og smørelse. Glatte håndtag og gribeblader giver ikke mulighed for sikker håndtering og styring af værktøjet i uventede situationer.

5) Anvendelse og Vedligeholdelse af Batteri

a) Må kun genoplades med den oplader, som er angivet af fabrikanten. En oplader, der er beregnet til en bestemt type batteripakke, kan udgøre en brandrisiko, hvis den bruges med en anden type batteripakke.

b) Brug kun elektrisk værktøj med de batteripakker, der er beregnet til hver enkelt type. Brug af andre batteripakker kan skabe risiko for personskade og brand.

c) Når en batteripakke ikke er i brug, skal den holdes borte fra andre metalgenstande, såsom papirclips, mønter, nøgler, søm, skruer og andre små metalgenstande, der kan danne forbindelse mellem to elektriske kontaktpletter. Kortslutninger mellem batterikontakter kan forårsage forbrænding eller brand.

d) Hvis en batteripakke udsættes for overlast, kan der sive væske ud. Undgå kontakt. Hvis væsken berøres ved et tilfælde, skal der skylles med masser af vand. Hvis der kommer væske i øjnene, skal der desuden søges lægehjælp. Batterivæske kan forårsage irritation eller forbrænding.

e) Anvend ikke en batteripakke eller et værktøj, der er beskadiget eller ændret. Beskadigede eller ændrede batterier kan udvise uforudsigelig adfærd og resultere i brand, eksplosion eller risiko for skader.

f) Udsæt ikke en batteripakke eller et værktøj for ild eller meget varme temperaturer. Udsættelse for ild eller temperaturer over 130 °C kan medføre en eksplosion.

g) Følg alle opladningsinstruktionerne og oplad ikke batteripakken eller værktøjet uden for det temperaturområde, der er anført i instruktionerne. Forkert opladning eller opladning ved temperaturer uden for det specificerede område kan beskadige batteriet og øge risikoen for brand.

6) Service

a) Elektrisk værktøj skal serviceres af en kvalificeret servicetekniker, som udelukkende benytter identiske reservedele. Derved sikres det, at værktøjets driftssikkerhed opretholdes.

b) Udfør aldrig service på beskadigede batteripakker. Service på batteripakker bør kun udføres af producenten eller autoriserede serviceudbydere.

Hammer sikkerhedsadvarsler

- Bær høreværn. Udsættelse for støj kan medføre høretab.
- Anvend hjælpehåndtag, hvis leveret sammen med værktøjet. Tab af kontrol kan medføre personskade.
- Hold kun fast i det elektriske værktøj på de isolerede håndtagsflader, når der skal saves i emner, hvor skæreværktøjet kan berøre skjulte ledninger. Kommer skæreværktøjet i kontakt med en strømførende ledning, kan blotlagte metaldele på el-værktøjet gøres strømførende og give stød til brugeren.

Sikkerhedsinstruktioner ved brug af lange borebits med borehammer

- Start altid med at bore ved lav hastighed og med spidsen af boret i kontakt med overfladen. Ved højere hastigheder vil boret sandsynligvis blive bøjet, hvis det roterer frit uden at komme i kontakt med arbejdsområdet, hvilket resulterer i personskade.
- Påfør kun tryk i direkte linje med boret, og påfør ikke for meget tryk. Bor kan bøje, hvilket forårsager ødelæggelse eller tab af kontrol, som kan resultere i personskade.

Ekstra sikkerhedsinstruktioner for bor til borehamre

- Brug klemmer eller en anden praktisk måde på at sikre og understøtte arbejdsområdet til et stabilt underlag. Hvis du holder fast i arbejdsområdet med din hånd eller krop, vil det være ustabil, og det kan medføre, at du mister kontrollen over det.
- Bær sikkerhedsbriller eller anden beskyttelse af øjnene. Hammerfunktioner kan medføre flyvende splinter. Flyvende partikler kan forårsage permanente øjenskader. Bær en støvmaske eller respirator til opgaver, der genererer støv. Høreværn kan være påkrævet til de fleste opgaver.
- Hold godt fast på værktøjet hele tiden. Forsøg ikke på at arbejde med dette værktøj uden at holde ved det med begge hænder. Det anbefales altid at bruge sidehåndtaget. Hvis du arbejder med dette værktøj med en hånd, kan du miste kontrollen

over det. Gennembrydning af eller møde med hårde materialer som f.eks. armeringsjern kan også være farligt. Fastspænd omhyggeligt sidehåndtaget før brug.

• **Arbejd ikke med dette værktøj i længere tid ad gangen.**

Vibrationer fra hammeren kan beskadige dine hænder og arme.

Brug handsker som ekstra stødpude og begræns risikoen ved at holde hyppige pauser.

• **Istandsæt ikke selv bor.** Istandsættelse af bor udføres af en kvalificeret specialist. Forkert istandsatte bor kan forårsage personskade. Kun let slidte mejslers kan genskærpes gennem slibning.

• **Boret (misfarvning) må ikke overophedes, mens der nedbrydes en ny kant.** Mejsler, som er blevet slidt på en ikke så heldig måde, skal bearbejdes. Mejsler må ikke hærdes eller modificeres igen.

• **Bær handsker under betjening af værktøj eller udskiftning af bor.** Tilgængelige metaldele på værktøjet og bor kan blive meget varme under drift. Små stykker brækket materiale kan ødelægge bare hænder.

• **Læg aldrig værktøjet fra dig, før boret er helt stoppet.** Bor i bevægelse kan forårsage personskade.

• **Ram ikke fastklemt bor med en hammer for at løsne dem.** Metaldele eller materialesplinter kan løsne sig og forårsage personskade.

• **Vær sikker på, at der ikke er el- eller gasledninger i det materiale, der skal bores i, dvs. at det er blevet afklaret med de pågældende firmaer, hvor de findes.**

• **Når du arbejder over gulvet, skal du sørge for, at området nedenunder er ryddet.** Nedfaldende dele kan forårsage personskader hos omkringstående.

Reduktion af eksponering for støv

Inden du påbegynder arbejdet, skal du kontrollere fareklassen for støv, der vil blive produceret under arbejdet.

▲ **ADVARSEL:** Støv kan være skadeligt for helbredet. Berøring eller indånding af støv, der produceres under arbejdsprocessen gennem brug af et elværktøj og andre byggeaktiviteter, indeholder kemikalier, mineraler eller partikler, som er kendt for at forårsage luftvejsinfektioner, allergiske reaktioner, kræft, fødselsdefekter eller andre reproduktive skader hos brugeren eller omkringstående.

• Dette støv kan f.eks. dannes, når der arbejdes på hårdt træ såsom bøg eller eg, blybaseret maling, på beton, murværk eller kvartsholdige sten.

• Materiale, der indeholder asbest, må kun håndteres af specialister.

• Overhold de relevante bestemmelser i dit land for de materialer, der skal arbejdes på.

• Brug en støvsuger eller et udsugningssystem med en officielt godkendt beskyttelsesklasse i overensstemmelse med de lokalt gældende bestemmelser om støvbeskyttelse, og som er egnet til det materiale, der skal arbejdes på.

• Opfång de opståede støvpartikler direkte ved kilden, og undgå at de aflejres i det omkringliggende område. Brug passende udsugningstilbehør til dette formål.

Yderligere foranstaltninger:

– Sørg for, at arbejdsområdet er godt ventileret.

– Bær et åndedrætsværn, der er passende til den type støv, som produceres.

Øvrige farer

Følgende farer er forbundet med brugen af roterende hamre:

• Lemlæstelser forårsaget af berøring af roterende eller varme dele af værktøjet.

Selvom man følger alle relevante sikkerhedsinstruktioner og anvender sikkerhedsanordninger, kan der stadig være visse farer. Disse er:

• Hørenedsættelse.

• Risiko for personskade som følge af flyvende partikler.

• Helbredsmæssige skader på grund af indånding af støv, der udvikles under arbejde med beton og/eller murværk.

• Risiko for forbrænding ved at røre ved tilbehør, der bliver varmt under betjening.

• Risiko for personskade som følge af forlænget brug.

GEM DISSE INSTRUKTIONER

Batteritype

Disse batteripakker kan bruges:

Batteri	(kg)	Batteri	(kg)
DCB546	1,08	DCB548	1,46
DCB547/G	1,46		

Se batteri-/opladermanualen for mere information.

Pakkens indhold

Pakken indeholder:

- 1 Ledningsfri roterende borehammer
- 1 Sidehåndtag og dybdestang
- 1 Oplader
- 1 Li-Ion-batteripakke (modellerne C1, D1, E1, G1, H1, L1, M1, P1, Q1, S1, T1, U1, X1, Y1, Z1)
- 2 Li-Ion-batteripakker (modellerne C2, D2, E2, G2, H2, L2, M2, P2, Q2, S2, T2, U2, X2, Y2, Z2)
- 3 Li-Ion-batteripakker (modellerne C3, D3, E3, G3, H3, L3, M3, P3, Q3, S3, T3, U3, X3, Y3, Z3)
- 1 Patron uden nøgle (DCH334)
- 1 Brugsvejledning

• Kontroller for eventuelle skader på værktøjet, dele og tilbehør, der kan være opstået under transport.

• Tag dig tid til at læse denne vejledning grundigt og forstå den før betjening.

Mærkning på værktøjet

Følgende piktogrammer er vist på værktøjet:



Læs brugsvejledningen før brug.



Bær høreværn.



Brug øjeværn.



Synlig stråling. Kig ikke ind i lyset.

Datokodeposition (Fig. A)

Produktionsdatokoden **15** består af et 4-cifret år efterfulgt af en 2-cifret uge og forlænges af en 2-cifret fabrikskode.

Beskrivelse (Fig. A)

▲ ADVARSEL: Modificér aldrig elektrisk værktøj eller nogen dele deraf. Det kan medføre materiale- eller personskade.

- | | |
|----------------------------|----------------------------------|
| 1 Udløserkontakt | 10 Hylster |
| 2 Forlæns-/baglænsknop | 11 Dybdestang |
| 3 Funktionsvælgerdrejeknap | 12 Udløserknop til dybdestang |
| 4 Funktionsvælgerknop | 13 Arbejdsllys |
| 5 Sidehåndtag | 14 Bæltækrog (Valgfrit tilbehør) |
| 6 Batteripakke | 15 Datokoden |
| 7 Udløserknop | 16 Låsekrave |
| 8 Hovedhåndtag | |
| 9 SDS plus® værktøjsholder | |

Tilsigtet Brug

Din roterende borehammer uden ledning er designet til professionelle borings- og borehammeropgaver lige såvel som skruetrækker- og fræsningsopgaver.

MÅ IKKE anvendes under våde forhold eller i nærheden af brændbare væsker eller gasser.

Din roterende borehammer uden ledning er et professionelt elværktøj.

LAD IKKE børn komme i kontakt med værktøjet. Overvågning er påkrævet, når uerfarne brugere anvender dette værktøj.

- Dette produkt er ikke beregnet til anvendelse af personer (inklusive børn) med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale handicaps; mangel på erfaringer, viden eller færdigheder, medmindre de er under overvågning af en person, der er ansvarlig for deres sikkerhed. Børn må aldrig efterlades alene med dette produkt.

Overbelastningskobling

I tilfælde af blokering af et bor, afbrydes drevet til borespindelen. Hold på grund af de resulterende kræfter altid på værktøjet med begge hænder og stå godt fast. Udløs og tryk udløseren ned efter overbelastningen for at genaktivere drevet.

Mekanisk kobling

Disse værktøjer er udstyret med en mekanisk kobling. Angivelsen af, at koblingen er aktiveret, vil være en hørbar skraldevirkning sammen med øget vibration.

Anti-rotationssystem (Fig. E)

Udover koblingen giver et anti-rotationssystem øget brugerkomfort og sikkerhed gennem en indbygget, anti-rotationsteknologi, der kan spore, hvis brugeren mister kontrollen over hammeren. Når der spores en blokering, nedsættes drejemomentet og hastigheden øjeblikkeligt. Denne funktion forhindrer, at værktøjet drejer rundt og nedsætter risikoen for hændelsskader.

Indikatoren for anti-rotationssystemet **19** lyser for at indikere status.

Indikator	Diagnose	Løsning
FRA	Værktøj fungerer normalt	Følg alle advarsler og instruktioner under betjening af værktøjet.
SOLID	Anti-rotationssystemet er blevet aktiveret (TILKØBLET)	Udløs triggeren, når værktøjet er korrekt understøttet. Værktøjet fungerer normalt, når der trykkes igen på triggeren, og indikatorlyset slukkes.

Aktiv vibrationskontrol

For bedste vibrationer kontrol, holde værktøjet som beskrevet i **Korrekt håndposition**.

Den aktive vibrationsstyring neutraliserer tilbageslagsvibrationer fra hammermekanismen. Reduktionen af hånd- og armvibrationer gør anvendelsen mere komfortabel ved brug over længere tid og forlænger enhedens levetid.

Hammeren skal kun lige have tilstrækkeligt tryk til at aktivere den aktive vibrationsstyring. Anvendelse af et for stort tryk får ikke værktøjet til at bore eller fræse hurtigere, og den aktive vibrationsstyring vil ikke blive aktiveret.

SAMLING OG JUSTERING

▲ ADVARSEL: Med henblik på at reducere risikoen for alvorlige personskader skal du slukke for værktøjet og frakoble batteripakken, inden du foretager justeringer eller fjerner/installerer påmonteringer/tilbehør, eller når du foretager reparation. En utilsigtet start kan forårsage personskade.

▲ ADVARSEL: Anvend kun DeWALT-batteripakker og -opladere. **Indsættelse og fjernelse af batteripakken fra værktøjet (Fig. B)**

BEMÆRK: For de bedste resultater kontrollér at batteripakken **6** er fuldt opladet.

Sådan installerer batteripakken i værktøjets håndtag

1. Ret batteripakken **6** ind efter rillerne inde i håndtaget (Fig. B).
2. Skub den ind i håndtaget, indtil batteripakken sidder godt fast i værktøjet og kontrollér, at den ikke river sig løs.

Sådan fjernes batteripakken fra værktøjet

1. Tryk på udløserknappen **7** og træk batteripakken ud fra værktøjets håndtag.
2. Isæt batteripakken i opladeren.

Batteripakker til brændstofmåler

Nogle DeWALT batteripakker indeholder en brændstofmåler, som består af tre grønne LED lys, som angiver niveauet for den resterende opladning i batteripakken.

Du aktiverer brændstofmåleren ved at trykke på og holde brændstofmålerknappen **20** nede. En kombination af de tre grønne LED lys vil lyse og angive niveauet for den resterende opladning. Når niveauet for opladning i batteriet ligger under den brugbare grænse, lyser brændstofmåleren ikke, og batteriet skal genoplades.

BEMÆRK: Brændstofmåleren giver kun en indikation af den opladning, der resterer i batteripakken. Den angiver ikke værktøjets funktionalitet og er underlagt variation baseret på produktkomponenter, temperatur og slutbrugeranvendelse.

Sidehåndtag (Fig. A)

▲ ADVARSEL: For at reducere risikoen for personskade, skal du **ALTID** anvende værktøjet med sidehåndtaget korrekt monteret. Hvis du undlader at gøre dette, kan sidehåndtaget glide under arbejdet, og du mister kontrol over værktøjet. Hold på værktøjet med begge hænder for at maksimere kontrollen.

Dette sidehåndtag **5** klemmes fast foran på gearkassen og kan roteres 360°, så det kan bruges af både venstre og højre hændede. Sidehåndtaget skal spændes tilstrækkeligt til at modstå værktøjets vridninger, hvis tilbehøret binder eller går i stå. Sørg for at gribe fat i sidehåndtaget længst for enden for at styre værktøjet, når det går i stå.

Du løser sidehåndtaget ved at dreje det mod uret.

Sådan justerer du dybdestangen (Fig. C)

1. Tryk ind og hold dybdestangens udløserknop **12** inde på sidehåndtaget.
2. Flyt dybdestangen **11**, så afstanden mellem stangenden og hovedets ende svarer til den ønskede boredybde.
3. Slip knappen for at låse stangen på plads. Ved boring med dybdestangen, stop når stangenden når materialets overflade.

Bæltekrog (Fig. A, D)

Valgfrit tilbehør

▲ ADVARSEL: For at reducere risikoen for alvorlig personskade må du KUN bruge værktøjets bæltekrog til at hænge værktøjet fra et arbejdsbælte. Brug IKKE bæltekrogen til tøjring eller sikring af værktøjet til en person eller genstand under brug. Hæng IKKE værktøjet ovenover, og hæng IKKE genstande fra bæltekrogen.

▲ ADVARSEL: For at mindske risikoen for alvorlige personskader skal du sikre, at skruen, der holder bæltekrogen, er fastskruet.

VIGTIGT: Ved fastgørelse eller fjernelse af bæltekrogen må du kun bruge den skrue **21**, der følger med bæltekrogen. Sørg for at spænde skruen godt.

Så den både kan anvendes af venstre- og højrehåndede brugere kan bæltekrogen **14** sættes på værktøjet ved hjælp af en af sprækkerne under hovedhåndtaget på den venstre eller højre side og ved brug af den medfølgende skrue **21** monteret på undersiden af hovedhåndtaget.

Hvis bæltekrogen slet ikke skal bruges, kan den fjernes fra værktøjet.

Sådan installeres bæltekrogen

1. Indsæt krogen på en af sprækkerne, på venstre eller højre side, under hovedhåndtaget.
2. Installer skruen på undersiden af hovedhåndtaget. Sørg for at spænde skruen godt.

Sådan fjerner eller flytter du bæltekrogen

1. Fjern skruen på undersiden af hovedhåndtaget.
2. Træk bæltekrogen væk fra hovedhåndtaget.
3. Indsæt krogen på en af sprækkerne, på venstre eller højre side, eller installer skruen på undersiden af hovedhåndtaget. Sørg for at spænde skruen godt.

Bor og borholder

▲ ADVARSEL: Risiko for brand. Bær **ALTID** handsker under udskiftning af bor. Tilgængelige metaldele på værktøjet og bor kan blive meget varme under drift. Små stykker brækket materiale kan ødelægge bare hænder.

Borehammaren kan udstyres med forskellige bor, afhængigt af den ønskede anvendelse. **Brug kun skarpe borehoveder.**

Anbefalinger til bor

- For træ, brug drejebor, spadebor, sneglebor eller hulsave.
- For metal, brug højtlegeret stål, drejebor eller hulsave. Brug et skæreliesmøremiddel ved boring af metaller. Undtagelserne er støbejern og messing, der skal tørbøres.
- For murerarbejde, som f.eks. tegl, cement, slaggeblok osv., brug bor med karbidspids til slagboring.

SDS plus® borholder (Fig. A, F)

BEMÆRK: Specielle adaptore er nødvendige for at bruge SDS plus®-værktøjsholderen med lige skaftebor og heksagonale skrue trækkerbor. Se **Valgfrit tilbehør**.

Sådan indsætter du et borehoved eller andet tilbehør:

1. Indsæt borets skaft ca. 19 mm i SDS plus® værktøjsholderen **9**.
2. Skub og drej borehovedet, indtil det låses på plads. Borehovedet holdes godt fast.
3. Du udløser borehovedet ved at trække bøsning **10** tilbage og tage borehovedet ud.

Patron uden nøgle (Fig. F, G)

DCH334

På visse modeller kan der installeres en nøglefri bøsning i stedet for SDS plus® borholderen.

▲ ADVARSEL: Anvend aldrig standard patroner i roterende hammerfunktion.

Udskiftning af SDS plus® borholder med patron uden nøgle

1. Vælg kun hammerfunktion (se **Driftsfunktioner**). Dette låser spindlen for at forhindre den i at rotere, når den aftagelige værktøjsholder låses op.
2. Drej låsekraven **16** ind i ulåst position og træk den installerede borholder af.
3. Skub patronen uden nøgle **22** på spindlen **18** og drej låsekraven til låst position.
4. Du udskifter patronen uden nøgle med SDS plus® borholderen ved først at fjerne patronen uden nøgle på samme måde, som SDS plus® borholderen blev fjernet. Udskift derefter SDS plus® borholderen på samme måde, som patronen uden nøgle blev udskiftet.

Du indsætter et borehoved eller andet tilbehør i patronen uden nøgle:

1. Tag fat i patronens bøsning **17** med den ene hånd, og brug den anden hånd til at tage fat om patronens bund.
 2. Drej bøsningen mod uret (som set forfra) langt nok til at tage imod det ønskede tilbehør.
 3. Indsæt tilbehøret ca. 19 mm ind i patronen og stram godt til ved at rotere patronbøsningen i retning med uret med den ene hånd, mens du holder fast ved værktøjet med den anden. Fortsæt med at rotere patronbøsningen, indtil du hører flere klinkværksklik for at sikre en ordentlig fastspænding.
- Sørg for at stramme patronen med den ene hånd på patronbøsningen og den anden hånd på værktøjet for maksimal stramning.

Du udløser tilbehøret ved at gentage trin 1 og 2 som nævnt ovenfor.

BETJENING

Brugsvejledning

▲ ADVARSEL: Overhold altid sikkerhedsvejledningen og de gældende regler.

▲ ADVARSEL: Med henblik på at reducere risikoen for alvorlige personskader skal du slukke for værktøjet og frakoble batteripakken, inden du foretager justeringer eller fjerner/installerer påmonteringer/tilbehør, eller når du foretager reparation. En utilsigtet start kan forårsage personskade.

Korrekt håndposition (Fig. E)

⚠ ADVARSEL: For at reducere risikoen for personskade skal du **ALTID** anvende den rette håndposition som vist.

⚠ ADVARSEL: For at reducere risikoen for alvorlig personskade skal du **ALTID** holde godt fast i tilfælde af en pludselig reaktion. Det er nødvendigt at placere den ene hånd på hovedhåndtaget **8** og den anden hånd på sidehåndtaget **5** for korrekt håndposition.

Driftsfunktioner (Fig. A)

⚠ ADVARSEL: Vælg ikke driftsfunktionen, når værktøjet er slået til.

Dit værktøj er udstyret med en funktionsvælgerdrejeknap **3** til at vælge den passende funktion til ønsket drift.

Symbol	Funktion	Opgave
	Roterende boring	Skruning Boring i stål, træ og plast
	Roterende hamring	Boring i beton og murerarbejde
	Kun hamring	Let fræsning

Sådan vælger du en driftsfunktion:

- Hold funktionsvælgerfrigørelsesknappen **4** nede.
- Drej funktionsvælgerdrejeknappen, så pilen peger mod det symbol, som svarer til den ønskede funktion.

BEMÆRK: Funktionsvælgeren **3** skal stå i roterende borings-, roterende hammer- eller kun hammerfunktion hele tiden. Der findes ingen driftsposition der imellem. Det kan være nødvendigt kortvarigt at køre motoren efter at have ændret fra funktionerne 'kun hamring' til 'roterende' med henblik på at justere gearene.

Udførelse af en anvendelse (Fig. A)

⚠ ADVARSEL: MED HENBLIK PÅ AT REDUCERE RISIKOEN FOR PERSONSKADE SKAL DU ALTID sikre, at arbejdsområdet er forankret og spændt godt fast. Hvis du borer i et tyndt materiale, anvend en "backup" blok for at undgå at beskadige materialet.

⚠ ADVARSEL: Vent altid, til motoren står helt stille, inden du ændrer rotationsretningen.

- Vælg og installer den passende patron, adaptere og/eller det passende bor i værktøjet. Se **Bor og borholder**.
- Brug funktionsvælgerdrejeknappen **3** til at vælge den passende funktion til ønsket anvendelse. Se **Driftsfunktioner**.
- Juster sidehåndtaget **5** som påkrævet.
- Anbring boret/mejselboret på den ønskede placering.
- Vælg rotationsretningen med forlæns-/baglænsknappen **2**. Når positionen på styrekappen ændres, sørg for at udløseren er udløst.

- Du vælger forlæns rotationen ved at trykke på forlæns-/baglæns reguleringsknappen på højre side af værktøjet.

- Du vælger omvendt ved at trykke på forlæns-/baglæns reguleringsknappen på venstre side af værktøjet.

BEMÆRK: Midterpositionen på styrekappen låser værktøjet i off position.

- Hold udløserkontakten **1** ned. Jo mere du trykker på udløseren, jo hurtigere vil værktøjet arbejde. Brug kun den

variable hastighed til at starte huller eller befæstelseselementer for at sikre maksimal levetid.

BEMÆRK: Afhængigt af dit værktøj aktiveres der et arbejdslys **13**, der er udformet til at oplyse den umiddelbare arbejdsflade, når du holder udløserkontakten nede. Arbejdslyset vil automatisk gå ud 20 sekunder efter, at udløserkontakten udløses.

⚠ ADVARSEL:

- Brug ikke dette værktøj til at blande eller pumpe let brændbare eller eksplosive væsker (benzin, alkohol osv.).
- Bland eller rør ikke brandfarlige væsker sammen, der er afmærkede i overensstemmelse hermed.

VEDLIGEHOLDELSE

Dit DEWALT-elværktøj er beregnet til langvarig brug med minimal vedligeholdelse. Værktøjets fortsatte tilfredsstillende drift afhænger af korrekt vedligeholdelse og rengøring af værktøjet.

⚠ ADVARSEL: Med henblik på at reducere risikoen for alvorlige personskader skal du slukke for værktøjet og frakoble batteripakken, inden du foretager justeringer eller fjerner/installerer påmonteringer/tilbehør, eller når du foretager reparation. En utilsigtet start kan forårsage personskade.

Der kan ikke udføres service på opladeren eller batteripakken.

Smøring

Dette elektriske værktøj skal ikke smøres yderligere.

Rengøring

⚠ ADVARSEL: Fare for elektrisk stød og mekanisk fare. Tag det elektriske apparat ud af strømkilden før rengøring.

⚠ ADVARSEL: For at sikre sikker og effektiv drift skal du altid holde det elektriske apparat og ventilationsåbningerne rene.

⚠ ADVARSEL: Brug aldrig opløsningsmidler eller andre kraftige kemikalier til at rengøre værktøjets ikke-metalliske dele. Disse kemikalier kan nedbryde de materialer, der bruges i disse dele. Brug en klud, der kun er fugtet med vand og mild sæbe. Lad aldrig væske trænge ind i værktøjet, og nedsænk aldrig nogen del af værktøjet i væske.

Ventilationsåbninger kan rengøres med en tør, blød ikke-metallisk børste og/eller en egnet støvsuger. Brug ikke vand eller rengøringsmidler. Bær godkendt øjenværn og godkendt støvmaske.

Valgfrit tilbehør

⚠ ADVARSEL: Da andet tilbehør end det, som stilles til rådighed af DEWALT, ikke er afprøvet med dette produkt, kan det være farligt at bruge sådant tilbehør med dette værktøj. For at mindske risikoen for personskade, må dette produkt kun anvendes med tilbehør, som anbefales af DEWALT.

Forskellige typer SDS plus® bor og mejselbor er tilgængelige som ekstraudstyr. Anvendt tilbehør skal regelmæssigt smøres omkring SDS plus®-udstyret.

Kontakt forhandleren for yderligere oplysninger om korrekt tilbehør.

Støvopsamlingsystem (Fig. H)

Det anbefales at bruge et støvopsamlingsystem for at reducere potentielt skadeligt luftbåret støv og forlænge værktøjets og tilbehørets levetid.

Ret henvendelse til din forhandler vedrørende yderligere oplysninger om passende støvopsamlingsystemer.

Miljøbeskyttelse



Særskilt bortskaffelse. Produkter og batterier mærket med dette symbol må ikke bortskaffes sammen med normalt husholdningsaffald.

■ Produkter og batterier indeholder materialer, der kan blive gendannet eller genanvendt og således reducere efterspørgslen efter råvarer. Genbrug venligst elektriske produkter og batterier i henhold til lokale regulativer. Yderligere informationer findes på www.2helpU.com.

Genopladelig batteripakke

Dette batteri har en lang levetid, men skal udskiftes, når det ikke afgiver tilstrækkelig effekt ved opgaver, der før var lette at udføre. Ved afslutningen af batteriets rimelige levetid bortskaffes det på en miljøsikker måde:

- Sørg for, at batteripakken er helt afladet og tag den derpå ud af værktøjet.
- Litium-ion-celler er genanvendelige. Tag dem med til din forhandler eller til den lokale genbrugsplads. De indsamlede batteripakker vil blive genanvendt eller korrekt bortskaffet.

HOCHLEISTUNGS-DREHBOHRHAMMER

DCH323, DCH333, DCH334



WARNUNG: Beachten Sie alle Sicherheitshinweise, Anleitungen und Spezifikationen in diesem Handbuch. Das umfasst auch die Angaben in den Kapiteln zu Akkus und Ladegeräten, die im Handbuch eines Originalwerkzeugs oder in einem separaten Handbuch für Akkus und Ladegeräte enthalten sind. Handbücher sind über den Kundendienst erhältlich. (Kontaktinformationen finden Sie auf der Rückseite dieses Handbuchs.)

Technische Daten

		DCH323	DCH333	DCH334
Spannung	V_{oc}	54	54	54
Typ		1	1	1
Leerlaufdrehzahl	min^{-1}	0–980	0–1000	0–1000
Leerlauf-Schlagzahl	bpm	0–4390	0–4480	0–4480
Einzelaufprallenergie (EPTA 05/2009)	J	2,8	3,5	3,5
Maximaler Bohrbereich in Stahl/Holz/Beton	mm	13/30/28	13/30/30	13/30/30
Werkzeughalter		SDS plus®	SDS plus®	SDS plus®
Spannhalsdurchmesser	mm	54	54	54
Akkutyp		Li-Ion	Li-Ion	Li-Ion
Gewicht (ohne Akku)	kg	3,6	3,7	3,9

Lärmwerte und/oder Vibrationswerte (Triax-Vektorsumme) gemäß EN IEC 62841-2-6.

L_{pA} (Emissions-Schalldruckpegel)	dB(A)	93	93	93
L_{WA} (Schallleistungspegel)	dB(A)	101	101	101
K (Unsicherheit für den angegebenen Schallpegel)	dB(A)	3	3	3

Bohren in Beton				
Vibrationsemissionswert $a_{h, HD} =$	m/s^2	10,7	10,7	10,7
Messungenauigkeit K =	m/s^2	1,5	1,5	1,5
Meißeln				
Vibrationsemissionswert $a_{h, Cheq} =$	m/s^2	7,1	7,1	7,1
Messungenauigkeit K =	m/s^2	1,5	1,5	1,5
Bohren in Metall				
Vibrationsemissionswert $a_{h, D} =$	m/s^2	$\leq 2,5$	$\leq 2,5$	$\leq 2,5$
Messungenauigkeit K =	m/s^2	1,5	1,5	1,5
Bohrschrauben				
Vibrationsemissionswert $a_{h, I} =$	m/s^2	$\leq 2,5$	$\leq 2,5$	$\leq 2,5$
Messungenauigkeit K =	m/s^2	1,5	1,5	1,5

SDS plus® und SDS max® sind eingetragene Markenzeichen der Robert Bosch GmbH

Der in diesem Informationsblatt angegebene Vibrations- und/oder Lärmwert wurde gemäß einem standardisierten Test laut EN ICE 62841 gemessen und kann für einen Vergleich zwischen zwei Geräten verwendet werden. Er kann zu einer vorläufigen Einschätzung der Exposition verwendet werden.

⚠ WARNUNG: Der angegebene Vibrations- und/oder Lärmwert bezieht sich auf die Hauptanwendung des Gerätes. Wenn das Gerät jedoch für andere Anwendungen, mit anderem Zubehör oder schlecht gewartet eingesetzt wird, kann der Vibrations- und/oder Lärmwert verschieden sein. Dies kann den Expositionsgrad über die Gesamtbetriebszeit erheblich erhöhen.

Eine Schätzung der Vibrations- und/oder Lärmbelastung sollte auch berücksichtigen, wie oft das Gerät ausgeschaltet wird oder über welche Zeit es zwar läuft, aber nicht wirklich in Betrieb ist. Dies kann die Exposition über die Gesamtbetriebszeit erheblich mindern.

Identifizieren Sie zusätzliche Sicherheitsmaßnahmen, um den Bediener vor den Vibrations- und/oder Lärmauswirkungen zu schützen, wie: Pflege des Werkzeugs und Zubehörs, Hände warm halten (wichtig in Bezug auf Vibrationsauswirkungen), Organisation von Arbeitsmustern.

EG-Konformitätserklärung

Maschinenrichtlinie



Hochleistungs-drehbohrhammer

dCH323, DCH333, DCH334

DEWALT erklärt hiermit, dass diese unter **Technische Daten** beschriebenen Produkte die folgenden Vorschriften erfüllen: 2006/42/EG, EN 62841-1:2015+A11:2022, EN IEC 62841-2-6:2020 +A11:2020.

Diese Produkte erfüllen auch die Anforderungen von Richtlinie 2014/30/EU und 2011/65/EU. Für weitere Informationen wenden Sie sich bitte an DEWALT unter der folgenden Adresse oder schauen Sie auf der Rückseite dieser Betriebsanleitung nach.

Der Unterzeichnete ist verantwortlich für die Zusammenstellung des technischen Dossiers und gibt diese Erklärung im Namen von DEWALT ab.

Markus Rempel
Vizepräsident of Engineering, PTE-Europa
DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11
65510 Idstein, Deutschland
05.06.2024



WARNUNG: Zur Reduzierung der Verletzungsgefahr bitte die Bedienungsanleitung lesen.

Definitionen: Sicherheitsrichtlinien

Im Folgenden wird die Relevanz der einzelnen Warnhinweise erklärt. Bitte lesen Sie das Handbuch und achten Sie auf diese Symbole.

▲ GEFAHR: Weist auf eine unmittelbar drohende gefährliche Situation hin, die, sofern nicht vermieden, **zu tödlichen oder schweren Verletzungen führt**.

▲ WARNUNG: Weist auf eine möglicherweise gefährliche Situation hin, die, sofern nicht vermieden, **zu tödlichen oder schweren Verletzungen führen kann**.

▲ VORSICHT: Weist auf eine möglicherweise gefährliche Situation hin, die, sofern nicht vermieden, **u. U. zu leichten oder mittelschweren Verletzungen führen kann**.

HINWEIS: Weist auf ein Verhalten hin, das **nichts mit Verletzungen zu tun hat, aber, wenn es nicht vermieden wird, zu Sachschäden führen kann**.

▲ Weist auf ein Stromschlagrisiko hin.

▲ Weist auf eine Brandgefahr hin.

Allgemeine Sicherheitswarnhinweise für Elektrowerkzeuge

▲ WARNUNG: Beachten Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Darstellungen und Daten, die Sie mit dem Gerät erhalten. Wenn Sie die folgenden Anweisungen nicht beachten, kann es zu elektrischem Schlag, Feuer und/oder schweren Verletzungen kommen.

BEWAHREN SIE ALLE WARNHINWEISE UND ANWEISUNGEN ZUM SPÄTEREN NACHSCHLAGEN AUF

Der Begriff „Elektrowerkzeug“ in den Warnhinweisen bezieht sich auf Ihr netzbetriebenes Elektrowerkzeug (mit Kabel) oder auf Ihr akkubetriebenes (kabelloses) Elektrowerkzeug.

1) Sicherheit im Arbeitsbereich

a) **Halten Sie den Arbeitsbereich sauber und gut ausgeleuchtet.** Unaufgeräumte oder dunkle Bereiche begünstigen Unfälle.

b) **Betreiben Sie das Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeten Umgebungen, in denen sich z. B. brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Staub befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.

c) **Halten Sie Kinder und Zuschauer fern, während Sie ein Elektrogerät betreiben.** Ablenkung kann dazu führen, dass Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren.

2) Elektrische Sicherheit

a) **Der Stecker des Elektrogerätes muss in die Steckdose passen. Ändern Sie niemals den Stecker in irgendeiner Form. Verwenden Sie keinerlei Adapterstecker an geerdeten Elektrogeräten.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen mindern die Gefahr eines elektrischen Schlages.

b) **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Flächen, wie Rohre, Radiatoren, Herde und Kühlgeräte.** Es besteht eine erhöhte Gefahr für einen elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.

c) **Setzen Sie Elektrogeräte keinem Regen oder feuchter Umgebung aus.** Wenn Wasser in das Elektrogerät eindringt, erhöht sich die Gefahr eines elektrischen Schlages.

d) **Überlasten Sie das Kabel nicht. Verwenden Sie niemals das Kabel, um das Elektrogerät zu tragen oder durch Ziehen vom Netz zu trennen. Halten Sie das Kabel fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder beweglichen Teilen.** Beschädigte oder verhedderte Kabel erhöhen die Gefahr eines elektrischen Schlages.

e) **Wenn Sie ein Elektrogerät im Freien betreiben, verwenden Sie ein für den Außeneinsatz geeignetes Verlängerungskabel.** Die Verwendung von für den Außeneinsatz geeigneten Kabeln mindert die Gefahr eines elektrischen Schlages.

f) **Wenn der Betrieb eines Elektrogerätes in feuchter Umgebung unumgänglich ist, verwenden Sie eine durch einen Fehlerstromschutzschalter (FI-Schalter oder Rcd) geschützte Stromversorgung.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters mindert die Gefahr eines elektrischen Schlages.

3) Sicherheit von Personen

a) **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Betrieb eines Elektrogerätes kann zu schweren Verletzungen führen.

b) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeuges, verringert das Risiko von Verletzungen.

c) **Vermeiden Sie unbeabsichtigtes Starten. Vergewissern Sie sich, dass der Schalter in der AUS-Position ist, bevor Sie das Gerät an die Stromversorgung und/oder an den Akku anschließen oder wenn Sie das Gerät aufnehmen**

oder tragen. Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeuges den Finger am Schalter haben oder das Gerät eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.

d) Entfernen Sie alle Einstellschlüssel oder Werkzeuge, bevor Sie das Elektrogerät einschalten. Werkzeuge oder Schlüssel, die an rotierenden Teilen des Elektrogerätes angebracht sind, können zu Verletzungen führen.

e) Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht. Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.

f) Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung und keinen Schmuck. Halten Sie Haare und Kleidung von beweglichen Teilen fern. Lose sitzende Kleidung, Schmuck oder lange Haare können sich in den beweglichen Teilen verfangen.

g) Wenn Geräte für den Anschluss an eine Staubabsaugung und Staubsammlung vorgesehen sind, vergewissern Sie sich, dass diese richtig angeschlossen sind und verwendet werden. Der Einsatz von Staubsaugern kann staubbedingte Gefahren mindern.

h) Vermeiden Sie, durch die häufige Nutzung des Werkzeugs in einen Trott zu verfallen und Prinzipien für die Werkzeugsicherheit zu ignorieren. Eine unachtsame Aktion kann im Bruchteil einer Sekunde zu schweren Verletzungen führen.

4) Verwendung und Pflege des Elektrogerätes

a) Überlasten Sie das Elektrogerät nicht. Verwenden Sie das für Ihre Arbeit passende Elektrogerät. Das richtige Gerät wird die Aufgabe besser und sicherer erledigen, wenn es bestimmungsgemäß verwendet wird.

b) Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist. Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.

c) Trennen Sie den Stecker vom Netz und/ oder den Akku (sofern abnehmbar) vom Elektrowerkzeug, bevor Sie Einstellungen am Gerät vornehmen, Zubehör wechseln oder es aufbewahren. Diese Vorbeugemaßnahmen mindern die Gefahr, dass das Elektrogerät unbeabsichtigt startet.

d) Bewahren Sie nicht verwendete Elektrogeräte für Kinder unerschöpflich auf und lassen Sie nicht zu, dass Personen ohne Erfahrung mit dem Elektrogerät oder mit diesen Anweisungen das Elektrogerät bedienen. Elektrogeräte sind in den Händen nicht geschulter Personen gefährlich.

e) Elektrowerkzeuge und Zubehör müssen gepflegt werden. Prüfen Sie, ob bewegliche Teile verzogen oder ausgeschlagen, ob Teile gebrochen oder in einem Zustand sind, der den Betrieb des Elektrogerätes beeinträchtigen kann. Bei Beschädigungen lassen Sie das Elektrogerät reparieren, bevor Sie es verwenden. Viele Unfälle entstehen wegen mangelnder Wartung der Elektrogeräte.

f) Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber. Richtig gewartete Schneidwerkzeuge mit scharfen Klingen blockieren seltener und sind leichter unter Kontrolle zu halten.

g) Verwenden Sie Elektrogeräte, Zubehör und Einsätze (Bits) usw. gemäß diesen Anweisungen und unter Berücksichtigung der Arbeitsbedingungen und der Aufgabe. Wenn Sie das Elektrogerät für Aufgaben verwenden, die nicht bestimmungsgemäß sind, kann dies zu gefährlichen Situationen führen.

h) Halten Sie die Griffe trocken, sauber und frei von Öl und Fett. Rutschige Griffe und Oberflächen unterbinden die sichere Bedienbarkeit und Kontrolle über das Werkzeug in unerwarteten Situationen.

5) Verwendung und Pflege von Akkugeräten

a) Laden Sie die Akkus nur in Ladegeräten auf, die vom Hersteller empfohlen werden. Ein Ladegerät, das für einen bestimmten Akkutyp geeignet ist, kann zu Brandgefahr führen, wenn es mit einem anderen Akku verwendet wird.

b) Verwenden Sie Elektrogeräte nur mit den speziell vorgesehenen Akkus. Der Einsatz anderer Akkus kann zu Verletzungs- und Brandgefahr führen.

c) Wenn Akkus nicht verwendet werden, halten Sie sie von anderen Metallteilen, z. B. Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallteilen fern, die eine Verbindung zwischen den Polen verursachen können. Wenn die Akkupole kurzgeschlossen werden, kann dies zu Verbrennungen oder einem Brand führen.

d) Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch. Austretende Akkuflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.

e) Verwenden Sie kein Akkupack oder Werkzeug, das beschädigt ist oder modifiziert wurde. Beschädigte oder modifizierte Akkus können unvorhersehbare Reaktionen auslösen und zu Bränden, Explosionen oder Verletzungen führen.

f) Setzen Sie das Akkupack oder Werkzeug keinem Feuer oder übermäßig hohen Temperaturen aus. Die Belastung durch Feuer oder Temperaturen über 130 °C kann zur Explosion führen.

g) Befolgen Sie alle Ladeanweisungen und laden Sie das Akkupack oder Werkzeug nicht außerhalb des in den Anweisungen festgelegten Temperaturbereichs auf. Ein unsachgemäßer Ladevorgang oder Temperaturen außerhalb des festgelegten Bereichs können den Akku schädigen und die Brandgefahr erhöhen.

6) Service

a) Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original- Ersatzteilen reparieren. Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Gerätes erhalten bleibt.

b) Führen Sie niemals Wartungsarbeiten an beschädigten Akkus durch. Die Wartung von Akkupacks darf nur vom Hersteller selbst oder autorisierten Dienstleistern durchgeführt werden.

Sicherheitshinweise für Bohrhämmer

- **Tragen Sie einen Gehörschutz.** Lärm kann Gehörschäden verursachen.

- **Benutzen Sie die mit dem Werkzeug gelieferten Zusatzgriffe.** Der Verlust der Kontrolle kann Verletzungen verursachen.

- **Halten Sie das Elektrowerkzeug an den isolierten Griffflächen, wenn Arbeiten durchgeführt werden, bei denen das Schneidgerät versteckte Leitungen berühren könnte.** Der Kontakt mit stromführenden Leitungen kann auch offen liegende Metallteile am Gerät unter Strom setzen und zu einem Stromschlag führen.

Sicherheitsvorschriften bei Verwendung langer Bohrerbits mit Drehbohrhämmern

- **Beginnen Sie beim Bohren immer mit niedriger Drehzahl und so, dass die Bohrerspitze in Kontakt mit dem Werkstück ist.** Bei höheren Geschwindigkeiten neigt der Bohreinsatz dazu, sich zu verbiegen, wenn er sich frei drehen kann, ohne das Werkstück zu berühren, was zu Verletzungen führen kann.
- **Üben Sie Druck nur in direkter Linie mit dem Bit und nicht übermäßig stark aus.** Bits können sich verbiegen und brechen, was zu Kontrollverlust und Verletzungen führen kann.

Zusätzliche Sicherheitshinweise für Drehbohrhämmer

- **Sichern Sie das Werkstück zum Beispiel mit Einspannvorrichtungen auf einer stabilen Plattform.** Das Werkstück ist instabil, wenn es mit der Hand oder dem Körper abgestützt wird, was zum Verlust der Kontrolle führen kann.
- **Tragen Sie eine Schutzbrille oder anderen Augenschutz.** Beim Hammerbetrieb werden Späne in die Luft befördert. Fliegende Partikel können zu Augenverletzungen führen. Tragen Sie bei stauberzeugenden Arbeiten eine Staubmaske oder eine Atemschutzmaske. Für die meisten Anwendungen ist ein Gehörschutz erforderlich.
- **Halten Sie das Werkzeug immer gut fest.** Halten Sie das Gerät beim Betrieb immer mit beiden Händen fest. Es wird empfohlen, immer mit angebrachtem Zusatzhandgriff zu arbeiten. Der Betrieb des Werkzeugs mit einer Hand führt zu Kontrollverlust. Durchbrechen oder Auftreffen auf harte Materialien wie Bewehrungsstäbe können gefährlich sein. Ziehen Sie den Zusatzhandgriff vor der Verwendung gut fest.
- **Verwenden Sie dieses Werkzeug nicht für längere Zeit.** Durch das Hämmern verursachte Vibrationen können für Ihre Hände und Arme schädlich sein. Tragen Sie Handschuhe als zusätzlichen Dämpfer und legen Sie häufig Pausen ein, um den Schwingungen nicht zu lange Zeit ausgesetzt zu sein.
- **Führen Sie eine Überholung von Bits nicht selbst durch.** Die Überholung der Bits darf nur durch einen qualifizierten Fachmann erfolgen. Ungemäß überholte Bits können zu Verletzungen führen. Nur leicht abgenutzte Meißelbits können durch Schleifen nachgeschärft werden.
- **Überhitzen Sie das Bit beim Schleifen einer neuen Kante nicht (wird durch Verfärbung angezeigt).** Stark verschlissene Meißel müssen nachgeschmiedet werden. Meißel nicht neu härten und vergüten.
- **Tragen Sie bei der Bedienung des Werkzeugs oder beim Austausch von Bits Handschuhe.** Metallteile und Einsätze (Bits) dieses Werkzeugs werden beim Gebrauch äußerst heiß. Kleine Bruchteile des Materials können die Hände verletzen.
- **Legen Sie das Werkzeug niemals ab, bevor das Bit völlig zum Stillstand gekommen ist.** Sich bewegende Bits können Verletzungen verursachen.
- **Schlagen Sie nicht mit einem Hammer auf feststeckende Bits, um sie zu lösen.** Metallfragmente oder Späne des Werkstoffs können sich dadurch lösen und Verletzungen verursachen.
- **Stellen Sie sicher, dass sich hinter dem zu bohrenden Material keine Strom- oder Gasleitungen befinden, und überprüfen Sie deren Lage anhand von technischen Zeichnungen o.ä.**
- **Sorgen Sie bei Arbeiten in der Höhe dafür, dass der Bereich darunter frei ist.** Herunterfallende Teile können Umstehende verletzen.

Reduzierung der Staubbelastung

Prüfen Sie vor Arbeitsbeginn die Gefahrenklasse des Staubs, der bei der Arbeit entsteht.

- ▲ WARNUNG:** Staub kann gesundheitsschädlich sein. Staub, der bei der Arbeit mit einem Elektrowerkzeug oder bei anderen Baustellentätigkeiten entsteht, enthält Chemikalien, Mineralien oder Partikel, die dafür bekannt sind, dass sie durch Berührung oder Einatmen bei dem Anwender selbst oder bei Umstehenden Atemwegsinfektionen, allergische Reaktionen, Krebs, Geburtsdefekte oder andere Reproduktionsschäden verursachen.
- Solche Stäube können beispielsweise entstehen, wenn mit Harthölzern wie Buche oder Eiche, Lacken auf Bleibasis, Beton, Mauerwerk oder quarzhaltigen Steinen gearbeitet wird.
 - Asbesthaltiges Material darf nur von Fachleuten gehandhabt werden.
 - Beachten Sie die geltenden Vorschriften in Ihrem Land für die zu bearbeitenden Materialien.
 - Verwenden Sie einen Staubsauger oder ein Absaugsystem, der bzw. das eine offiziell anerkannte Schutzklasse hat, mit den lokal geltenden Vorschriften für den Schutz vor Stäuben übereinstimmt und für das zu bearbeitende Material geeignet ist.
 - Sammeln Sie Staubpartikel direkt an der Entstehungsquelle auf und verhindern Sie, dass sie sich im Arbeitsumfeld ablagern. Nutzen Sie dazu geeignete Absaugvorrichtungen.

Weitere Maßnahmen:

- Achten Sie darauf, dass der Arbeitsbereich gut belüftet ist.
- Tragen Sie ein Atemschutzgerät, das für die Art des erzeugten Staubs geeignet ist.

Restrisiken

Folgende Risiken lassen sich beim Betrieb von Bohrhämmern nicht vermeiden:

- Verletzungen, die durch das Berühren der sich drehenden Teile oder heißer Werkzeugteile verursacht werden.
- Beim Betrieb der Maschine lassen sich bestimmte Restrisiken trotz der Einhaltung der relevanten Sicherheitsvorschriften und der Verwendung von Schutzvorrichtungen nicht vermeiden. Es handelt sich hierbei um:
- Beeinträchtigung des Gehörs.
- Verletzungsgefahr durch umherfliegende Teilchen.
- Gesundheitsgefahren durch Einatmen von Staub bei der Arbeit mit Beton und/oder Mauerwerk.
- Verbrennungsgefahr durch während des Betriebes heiß werdende Zubehöreile.
- Verletzungsgefahr durch andauernden Gebrauch.

BEWAHREN SIE DIESE ANWEISUNGEN AUF

Akkutyp

Diese Akkus können verwendet werden:

Akkus	(kg)	Akkus	(kg)
DCB546	1,08	DCB548	1,46
DCB547/G	1,46		

Weitere Informationen finden Sie im Handbuch zum Akku/Ladegerät.

Packungsinhalt

Die Packung enthält:

- 1 Akku-Bohrhammer
- 1 Seitlicher Handgriff und Tiefenbohrstange
- 1 Ladegerät

- 1 Li-Ion-Akku (Modelle C1, D1, E1, G1, H1, L1, M1, P1, Q1, S1, T1, U1, X1, Y1, Z1)
- 2 Li-Ion-Akku (Modelle C2, D2, E2, G2, H2, L2, M2, P2, Q2, S2, T2, U2, X2, Y2, Z2)
- 3 Li-Ion-Akku (Modelle C3, D3, E3, G3, H3, L3, M3, P3, Q3, S3, T3, U3, X3, Y3, Z3)
- 1 Schnellspannfutter (DCH334)
- 1 Betriebsanleitung

- Prüfen Sie das Gerät, die Teile oder Zubehörteile auf Beschädigungen, die beim Transport entstanden sein könnten.
- Nehmen Sie sich Zeit, die Betriebsanleitung vor Inbetriebnahme sorgfältig zu lesen.

Bildzeichen am Werkzeug

Die folgenden Bildzeichen sind am Gerät sichtbar angebracht:



Vor der Verwendung die Betriebsanleitung lesen.



Tragen Sie Gehörschutz.



Tragen Sie Augenschutz.



Sichtbare Strahlung. Nicht in den Lichtstrahl schauen.

Lage des Datumscodes (Abb. [Fig.] A)

Der Code für das Herstellungsdatum **15** besteht aus einer 4-stelligen Jahresangabe, gefolgt von einer 2-stelligen Wochenangabe und einem 2-stelligen Werkscode.

Beschreibung (Abb. A)

▲ WARNUNG: Nehmen Sie niemals Änderungen am Elektrowerkzeug oder seinen Teilen vor. Dies könnte zu Schäden oder Verletzungen führen.

- | | |
|----------------------------|-------------------------------------|
| 1 Auslöseschalter | 10 Manschette |
| 2 Rechts-/Links-Schalter | 11 Tiefenmaß |
| 3 Modusauswahlrad | 12 Löseknopf für das Tiefenmaß |
| 4 Modusauswahltaste | 13 Arbeitsleuchte |
| 5 Zusatzhandgriff | 14 Gürtelhaken (Optionales Zubehör) |
| 6 Akku | 15 Datumscodes |
| 7 Löseknopf | 16 Einfassung |
| 8 Haupthandgriff | |
| 9 SDS plus® Werkzeughalter | |

Bestimmungsgemäße Verwendung

Ihr Akku-Drehbohrhammer wurde für professionelle Bohr- und Hammerbohranwendungen sowie für Schraub- und Meißelanwendungen entwickelt.

NICHT VERWENDEN in nasser Umgebung oder in der Nähe von entflammaren Flüssigkeiten oder Gasen.

Ihr Akku-Drehbohrhammer ist ein Elektrowerkzeug für den professionellen Gebrauch.

LASSEN SIE NICHT ZU, dass Kinder in Kontakt mit dem Gerät kommen. Wenn unerfahrene Personen dieses Gerät verwenden, sind diese zu beaufsichtigen.

- Dieses Gerät darf nicht von Personen (einschließlich Kindern) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder ohne ausreichende Erfahrung oder Kenntnisse

verwendet werden, außer wenn diese Personen von einer Person, die für ihre Sicherheit verantwortlich ist, bei der Verwendung des Geräts beaufsichtigt werden. Lassen Sie nicht zu, dass Kinder mit diesem Produkt allein gelassen werden.

Überlastkupplung

Bei der Blockierung eines Bohrers ist der Antrieb zur Bohrspindel unterbrochen. Aufgrund der resultierenden Kräfte das Werkzeug immer mit beiden Händen festhalten und eine stabile Haltung einnehmen. Nach einer Überlastung lassen Sie den Auslöser los und drücken ihn erneut, um den Antrieb wieder anzustellen.

Mechanische Kupplung

Diese Werkzeuge sind mit einer mechanischen Kupplung ausgestattet. Die Aktivierung der Kupplung wird mit einem akustischen Ratschen zusammen mit einer verstärkten Vibration angezeigt.

Antirationssystem (Abb. E)

Neben der Kupplung bietet auch das Antirationssystem verbesserten Bedienkomfort und Sicherheit durch eine integrierte Antirationstechnologie, die erkennt, wenn der Benutzer die Kontrolle über den Bohrhammer verliert. Wenn ein Steckenbleiben erkannt wird, werden Drehmoment und Drehzahl sofort reduziert. Dieses Merkmal verhindert die Selbstdrehung des Werkzeugs und reduziert so das Auftreten von Handgelenksverletzungen.

Der Anzeiger des Antirationssystems **19** leuchtet und gibt so den Status an.

Anzeiger	Diagnose	Lösung
AUS	Werkzeug funktioniert normal	Befolgen Sie bei der Bedienung des Werkzeugs alle Warnungen und Hinweise.
FEST	Antirationssystem wurde aktiviert (AKTIVIERT)	Stützen Sie das Werkzeug richtig ab und lassen Sie den Auslöser los. Das Werkzeug funktioniert normal weiter, wenn der Auslöser erneut gedrückt wird, und die Anzeigelampe erlischt.

Aktive Vibrationssteuerung

Halten Sie für die beste Vibrationskontrolle das Werkzeug wie in der richtigen **Richtige Haltung der Hände**.

Durch die aktive Vibrationssteuerung werden Rückstoßvibrationen durch die Hammermechanik neutralisiert. Durch die Verringerung der Hand- und Armvibrationen ist das Werkzeug komfortabler über längere Zeiträume einsetzbar, und die Lebensdauer des Werkzeugs wird erhöht.

Der Hammer benötigt nur genug Druck, um die aktive Vibrationssteuerung zu aktivieren. Durch zu viel Druck bohrt oder meißelt das Werkzeug nicht schneller und die aktive Vibrationssteuerung wird nicht aktiviert.

ZUSAMMENBAU UND EINSTELLUNGEN

▲ WARNUNG: Um das Risiko von schweren Verletzungen zu verringern, schalten Sie das Werkzeug aus und entfernen Sie den Akku, bevor Sie Einstellungen vornehmen, Anbau- oder Zubehörteile abnehmen oder anbringen, oder wenn Reparaturen vorgenommen werden sollen. Unbeabsichtigtes Anlaufen kann zu Verletzungen führen

▲ WARNUNG: Verwenden Sie nur Akkus und Ladegeräte von DeWALT.

Einsetzen und Entfernen des Akkus aus dem Werkzeug (Abb. B)

HINWEIS: Um beste Ergebnisse zu erzielen, sollte der Akku ❹ vollständig aufgeladen sein.

Einsetzen des Akkus in den Werkzeuggriff

1. Richten Sie den Akku ❹ an den Führungen im Werkzeuggriff aus (Abb. B).

2. Schieben Sie ihn in den Griff, bis der Akku fest im Werkzeug sitzt, und stellen Sie sicher, dass er sich nicht lösen kann.

Entfernen des Akkus aus dem Werkzeuggriff

1. Drücken Sie Akku-Löseknopf ❺ und ziehen Sie den Akku kräftig aus dem Werkzeuggriff.

2. Legen Sie den Akku.

Akku-Ladestandsanzeige

Einige DeWALT-Akkus besitzen eine Ladestandsanzeige mit drei grünen LEDs, die den verbleibenden Ladestand des Akkus anzeigen.

Zum Betätigen der Ladestandsanzeige halten Sie die Taste für die Ladestandsanzeige 20 gedrückt. Eine Kombination der drei grünen LEDs leuchtet auf und zeigt den verbleibenden Ladestand an. Wenn der verbleibende Ladestand im Akku nicht mehr ausreicht, um das Werkzeug zu verwenden, leuchtet die Ladestandsanzeige nicht auf und der Akku muss aufgeladen werden.

HINWEIS: Die Ladestandsanzeige ist nur eine Schätzung des verbleibenden Akku-Ladestands. Sie zeigt nicht die Funktionsfähigkeit des Werkzeugs an und unterliegt Unterschieden, die auf Bauteilen, Temperatur und Anwendungsart des Endbenutzers basieren.

Zusatzhandgriff (Abb. A)

▲ WARNUNG: Um die Gefahr von Verletzungen zu mindern, betreiben Sie das Gerät **IMMER** mit korrekt und fest montiertem Zusatzhandgriff. Bei Nichtbeachtung kann der Zusatzhandgriff während des Betriebs abrutschen und der Bediener kann die Kontrolle über das Gerät verlieren. Halten Sie das Werkzeug mit beiden Händen fest, um maximale Kontrolle zu haben. Der Zusatzhandgriff ❺ wird vorne an das Getriebegehäuse geklemmt und kann um 360° gedreht werden, um mit der rechten oder linken Hand verwendet zu werden. Der Zusatzhandgriff muss ausreichend festgezogen werden, um den Drehungen des Werkzeugs standzuhalten, wenn das Zubehör klemmt oder blockiert. Halten Sie den Zusatzhandgriff immer am anderen Ende fest, um beim Blockieren des Werkzeugs die Kontrolle zu behalten.

Zum Lösen drehen Sie den Zusatzhandgriff entgegen dem Uhrzeigersinn.

Anpassen des Tiefenmaßes (Abb. C)

1. Halten Sie den Löseknopf für das Tiefenmaß 12 am Zusatzhandgriff gedrückt.

2. Bewegen Sie das Tiefenmaß 11 so, dass der Abstand zwischen seinem Ende und dem Ende des Bits der gewünschten Bohrtiefe entspricht.

3. Lassen Sie den Knopf los und lassen Sie das Tiefenmaß einrasten. Beim Bohren mit dem Tiefenmaß müssen Sie aufhören, wenn das Ende des Tiefenmaßes die Werkstoffoberfläche erreicht.

Gürtelhaken (Abb. A, D)

Optionales Zubehör

▲ WARNUNG: Zur Vermeidung von schweren Verletzungen darf der Gürtelhaken des Werkzeugs **NUR** verwendet werden, um das Werkzeug an einen Arbeitsgürtel zu hängen. **NICHT** den Gürtelhaken verwenden, um das Werkzeug während der Benutzung an einer Person oder einem Objekt festzubinden oder auf andere Weise zu befestigen. **Das Werkzeug NICHT über Kopf aufhängen oder Gegenstände vom Gürtelhaken herunterhängen lassen.**

▲ WARNUNG: Stellen Sie zur Vermeidung von schweren Verletzungen sicher, dass die Schraube, die den Gürtelhaken hält, sicher ist.

WICHTIG: Verwenden Sie beim Befestigen oder Austauschen des Gürtelhakens nur die mit dem Gürtelhaken mitgelieferte Schraube 21. Stellen Sie sicher, dass die Schraube gut festgezogen ist.

Für die Verwendung mit der rechten oder linken Hand kann der Haken 14 mit Hilfe eines der Schlitzte unter dem Haupthandgriff an der linken oder rechten Seite und der mitgelieferten Schraube 21, die sich an der Unterseite des Haupthandgriffs befindet, angebracht werden.

Wenn der Gürtelhaken gar nicht verwendet werden soll, kann er vom Werkzeug abgenommen werden.

Anbringen des Gürtelhakens

1. Setzen Sie den Haken in einen der Schlitzte auf der linken oder rechten Seite unterhalb des Haupthandgriffs ein.

2. Bringen Sie die Schraube an der Unterseite des Haupthandgriffs an. Stellen Sie sicher, dass die Schraube gut festgezogen ist.

Entfernen oder Verschieben des Gürtelhakens

1. Entfernen Sie die Schraube, die sich an der Unterseite des Haupthandgriffs befindet.

2. Ziehen Sie den Gürtelhaken vom Haupthandgriff weg.

3. Setzen Sie den Haken in einen der Schlitzte auf der linken oder rechten Seite unterhalb des Haupthandgriffs ein, oder bringen Sie die Schraube an der Unterseite des Hauptgriffs an. Stellen Sie sicher, dass die Schraube gut festgezogen ist.

Bit und Bit-Halter

▲ WARNUNG: Verbrennungsgefahr. Beim Austauschen von Bits **IMMER** Handschuhe tragen. Metallteile und Einsätze (Bits) dieses Werkzeugs werden beim Gebrauch äußerst heiß. Kleine Bruchteile des Materials können die Hände verletzen.

Der Bohrhämmer kann je nach gewünschter Anwendung mit verschiedenen Bits versehen werden. **Verwenden Sie nur scharfe Bohrerbits.**

Empfohlene Bits

- Verwenden Sie für Holz Schlangenbohrer, Flachbohrer, Schneckenbohrer oder Lochsägen.
- Bei Metall verwenden Sie Schlangenbohrer aus Stahl für hohe Drehzahlen oder Lochsägen. Verwenden Sie beim Bohren in Metall ein Schneidöl. Ausnahmen sind Gusseisen und Messing, die trocken gebohrt werden müssen.
- Verwenden Sie für Mauerwerk, wie Ziegel, Zement, Porenbetonstein usw. Hartmetall-Bits, die für das Schlagbohren ausgelegt sind.

SDS plus® Bit-Halter (Abb. A, F)

HINWEIS: Es werden spezielle Adapter benötigt, um den SDS plus®-Werkzeughalter mit Zylinderschaft-Bits und Sechskant-Schraubendreher-Bits zu verwenden. Siehe **Optionales Zubehör**.

Einsetzen eines Bohrbits oder eines anderen

Zubehörteile:

1. Setzen Sie den Schaft des Bits etwa 19 mm in den SDS plus® Werkzeughalter **9**.
2. Schieben und drehen Sie das Bit, bis es einrastet. Das Bit wird nun sicher festgehalten.
3. Zum Lösen des Bits ziehen Sie die Manschette **10** zurück und entfernen Sie das Bit.

Schnellspannfutter (Abb. F, G)

DCH334

Bei einigen Modellen kann anstelle des SDS plus® Bit-Halters ein schlüsselloses Spannfutter eingesetzt werden.

▲ WARNUNG: Verwenden Sie im Drehhämmermodus niemals Standard-Spannfutter.

Austausch des SDS plus® Bit-Halters mit schlüssellosem Spannfutter

1. Wählen Sie die Betriebsart „Nur Hämmern“ (siehe **Betriebsarten**), damit verhindert wird, dass sich die Spindel dreht, wenn der abnehmbare Werkzeughalter entriegelt wird.
2. Drehen Sie die Werkzeugaufnahme **16** in die entsperarte Position und ziehen Sie den vorhandenen Bit-Halter ab.
3. Drücken Sie das schlüssellose Spannfutter **22** auf die Spindel **18** und drehen Sie die Werkzeugaufnahme in die Verriegelungsposition.
4. Um das schlüssellose Spannfutter mit dem SDS plus® Bit-Halter auszutauschen, entfernen Sie zuerst das schlüssellose Spannfutter genauso wie der SDS plus® Bit-Halter entfernt wurde. Setzen Sie dann den SDS plus® Bit-Halter genauso ein, wie das schlüssellose Spannfutter eingesetzt wurde.

Einsetzen eines Bohrbits oder eines anderen Zubehörteils in das schlüssellose Spannfutter:

1. Fassen Sie die Manschette **17** des Spannfutters mit einer Hand und mit der anderen Hand das Unterteil des Spannfutters.
2. Drehen Sie die Manschette entgegen dem Uhrzeigersinn (von vorne betrachtet), bis das gewünschte Zubehörteil hineinpasst.
3. Setzen Sie das Zubehörteil etwa 19 mm in das Spannfutter und ziehen Sie es durch Drehen des Spannfutters im Uhrzeigersinn mit der einen Hand an, während die andere Hand das Gerät hält. Drehen Sie das Spannfutter, bis mehrere Ratschenklicks zu hören sind, um volle Spannkraft zu gewährleisten.

Denken Sie daran, für maximale Anzugskraft das Spannfutter mit der einen Hand an der Spannfuttermanschette festzuziehen, während die andere Hand das Gerät hält.

Um das Zubehör zu entfernen, wiederholen Sie die obigen Schritte 1 und 2.

BETRIEB

Betriebsanweisungen

▲ WARNUNG: Beachten Sie immer die Sicherheitsanweisungen und die geltenden Vorschriften.

▲ WARNUNG: Um das Risiko von schweren Verletzungen zu verringern, schalten Sie das Werkzeug aus und entfernen Sie den Akku, bevor Sie Einstellungen vornehmen, Anbau- oder Zubehörteile abnehmen oder anbringen, oder wenn Reparaturen vorgenommen werden sollen. Unbeabsichtigtes Anlaufen kann zu Verletzungen führen

Richtige Haltung der Hände (Abb. E)

▲ WARNUNG: Um die Gefahr schwerer Verletzungen zu mindern, beachten Sie **IMMER** die richtige Haltung der Hände, wie dargestellt.

▲ WARNUNG: Um die Gefahr schwerer Verletzungen zu mindern, halten Sie das Gerät **IMMER** sicher fest und seien Sie auf eine plötzliche Reaktion gefasst.

Bei der korrekten Handposition liegt eine Hand auf dem Haupthandgriff **8** und die andere auf dem Zusatzhandgriff **5**.

Betriebsarten (Abb. A)

▲ WARNUNG: Ändern Sie nicht die Betriebsart, während das Werkzeug läuft.

Ihr Werkzeug ist mit einem Modusauswahlrads **3** ausgestattet, um die geeignete Betriebsart für die gewünschte Arbeit zu wählen.

Symbol	Modus	Anwendung
	Drehbohren	Bohrschrauben
		Bohren in Stahl, Holz und Kunststoff
	Rotationshämmern	Bohren in Beton und Mauerwerk
	Nur Hämmern	Leichte Meißelarbeiten

Auswählen einer Betriebsart:

1. Drücken Sie den Modusauswahl-Löseknopf **4**.
2. Drehen Sie das Modusauswahlrads so, dass der Pfeil auf das Symbol mit der gewünschten Betriebsart zeigt.

HINWEIS: Der Betriebsartwahlschalter **3** muss sich immer im Drehbohr-, Drehhämmer- oder Hammermodus befinden. Es gibt keine Betriebspositionen dazwischen. Es kann notwendig sein, den Motor kurz laufen zu lassen, nachdem von der Betriebsart „Nur Hämmern“ zu „Drehbohren“ oder „Drehhämmer“ gewechselt wurde, um die Zahnräder auszurichten.

Arbeitsverfahren (Abb. A)

▲ WARNUNG: UM DIE GEFAHR VON VERLETZUNGEN ZU MINDERN, STELLEN SIE IMMER *sichre, dass das Werkstück fest verankert oder eingespannt wurde. Verwenden Sie beim Bohren in dünnem Material hinter dem Werkstück zur Unterstützung einen Holzklötz, um Beschädigungen des Materials zu verhindern.*

▲ WARNUNG: Warten Sie immer, bis der Motor völlig stillsteht und ändern Sie erst dann die Laufrichtung.

1. Wählen Sie das geeignete Spannfutter, den Adapter bzw. das Bit und setzen Sie es/ihn in das Werkzeug ein. Siehe **Bit und Bit-Halter**.
2. Wählen Sie mit dem Modusauswahlrads **3** die geeignete Betriebsart für die gewünschte Anwendung. Siehe **Betriebsarten**.
3. Stellen Sie den Seitengriff **5** nach Bedarf ein.
4. Setzen Sie das Bit/den Meißel auf die gewünschte Stelle auf.

5. Wählen Sie die Drehrichtung mit Hilfe des Drehrichtungsknopfes **2**. Achten Sie darauf, dass der Auslöseschalter entriegelt ist, wenn Sie diesen Regler verstellen.

- Für die Vorwärtsdrehung drücken Sie den Drehrichtungsknopf an der rechten Seite des Werkzeugs.
- Für die Rückwärtsdrehung und drücken Sie den Drehrichtungsknopf an der linken Seite des Werkzeugs.

HINWEIS: In der mittleren Stellung des Reglers ist das Werkzeug in der AUS-Stellung verriegelt.

6. Drücken Sie den Auslöseschalter **1**. Je fester Sie den Auslöseschalter drücken, desto schneller arbeitet das Werkzeug. Um die Lebensdauer des Werkzeugs zu optimieren, verwenden Sie die verstellbare Drehzahl nur für das Anbohren von Löchern oder dem Andrehen von Befestigungsmaterialien.

HINWEIS: Je nach Werkzeug aktiviert das Drücken des Auslöseschalters einen Arbeitsscheinwerfer **13**, der dazu dient, die unmittelbare Arbeitsfläche zu beleuchten. Die Arbeitsleuchte schaltet sich 20 Sekunden, nachdem der Auslöser losgelassen wurde, automatisch aus.

▲ **WARNUNG:**

- Verwenden Sie dieses Werkzeug nicht dazu, leicht brennbare oder explosive Flüssigkeiten (Benzin, Alkohol usw.) zu mischen oder zu pumpen.
- Mischen bzw. rühren Sie keine entsprechend gekennzeichneten brennbaren Flüssigkeiten.

WARTUNG

Ihr DEWALT Elektrowerkzeug wurde für langfristigen Betrieb mit minimalem Wartungsaufwand konstruiert. Ein kontinuierlicher, zufriedenstellender Betrieb hängt von der geeigneten Pflege des Elektrowerkzeugs und seiner regelmäßiger Reinigung ab.

▲ **WARNUNG: Um das Risiko von schweren Verletzungen zu verringern, schalten Sie das Werkzeug aus und entfernen Sie den Akku, bevor Sie Einstellungen vornehmen, Anbau- oder Zubehörteile abnehmen oder anbringen, oder wenn Reparaturen vorgenommen werden sollen. Unbeabsichtigtes Anlaufen kann zu Verletzungen führen**

Das Ladegerät und der Akku können nicht gewartet werden.

Schmierung

Ihr Elektrogerät benötigt keine zusätzliche Schmierung.

Rengøring

▲ **ADVARSEL: Fare for elektrisk stød og mekanisk fare. Tag det elektriske apparat ud af strømkilden før rengøring.**

▲ **ADVARSEL: For at sikre sikker og effektiv drift skal du altid holde det elektriske apparat og ventilationsåbningerne rene.**

▲ **ADVARSEL: Brug aldrig opløsningsmidler eller andre kraftige kemikalier til at rengøre værktøjets ikke-metalliske dele. Disse kemikalier kan nedbryde de materialer, der bruges i disse dele. Brug en klud, der kun er fugtet med vand og mild sæbe. Lad aldrig væske trænge ind i værktøjet, og nedsænk aldrig nogen del af værktøjet i væske.**

Ventilationsåbninger kan rengøres med en tør, blød ikke-metallisk børste og/eller en egnet støvsuger. Brug ikke vand eller rengøringsmidler. Bær godkendt øjenværn og godkendt støvmaske.

Optionales Zubehör

▲ **WARNUNG: Da Zubehör, das nicht von DEWALT angeboten wird, nicht mit diesem Produkt geprüft worden ist, kann die Verwendung von solchem Zubehör an diesem Gerät gefährlich sein. Um das Verletzungsrisiko zu mindern, sollte**

mit diesem Produkt nur von DEWALT empfohlenes Zubehör verwendet werden.

Als Option sind verschiedene Arten von SDS plus® Bohren und Meißeln erhältlich. Die verwendeten Zubehör- und Anbauteile müssen im SDS plus®-Verbindungsbereich regelmäßig geschmiert werden.

Fragen Sie Ihren Händler nach weiteren Informationen zu geeignetem Zubehör.

Staubabsaugsystem (Abb. H)

Die Verwendung eines Staubabsaugsystems wird empfohlen, um potenziell schädlichen Staub in der Luft zu reduzieren und die Lebensdauer von Werkzeug und Zubehör zu verlängern.

Fragen Sie Ihren Händler nach weiteren Informationen zu geeignetem Staubabsaugsystemen.

Umweltschutz



Separate Sammlung. Produkte und Batterien, die mit diesem Symbol gekennzeichnet sind, dürfen nicht im normalen Hausmüll entsorgt werden. Produkte und Batterien enthalten Materialien, die zurückgewonnen oder recycelt werden können, um den Bedarf an Rohstoffen zu reduzieren. Bitte recyceln Sie elektrische Produkte und Batterien gemäß den lokalen Bestimmungen. Weitere Informationen erhalten Sie unter www.2helpU.com.

Akku

Dieser langlebige Akku muss aufgeladen werden, wenn die Leistung nicht mehr für Arbeiten ausreicht, die bei voller Ladung leicht durchgeführt werden konnten. Am Ende des technischen Lebens ist der Akku umweltgerecht zu entsorgen:

- Entladen Sie den Akku vollständig und nehmen Sie ihn aus dem Werkzeug.
- Lithium-Ionen-Zellen sind recycelbar. Geben Sie die gebrauchten Akkus bei Ihrem Händler oder bei einer kommunalen Recycling-Sammelstelle ab. Dort werden die gesammelten Akkus recycelt oder ordnungsgemäß entsorgt.

HEAVY-DUTY CORDLESS ROTARY HAMMERDRILL

DCH323, DCH333, DCH334



WARNING: Read all safety warnings, instructions, illustrations, and specifications in this manual, including the battery and charger sections provided in an original tool manual or the separate Batteries and Chargers manual. Manuals can be obtained by contacting Customer Service (refer to the back page of this manual).

Technical Data

		DCH323	DCH333	DCH334
Voltage	V_{DC}	54	54	54
Type		1	1	1
No-load speed	min^{-1}	0–980	0–1000	0–1000
No-load impact rate	bpm	0–4390	0–4480	0–4480
Single impact energy (EPTA 05/2009)	J	2.8	3.5	3.5
Maximum drilling range in steel/wood/concrete	mm	13/30/28	13/30/30	13/30/30
Tool holder		SDS plus®	SDS plus®	SDS plus®
Collar diameter	mm	54	54	54
Battery Type		Li-Ion	Li-Ion	Li-Ion
Weight (without battery pack)	kg	3.6	3.7	3.9
Noise values and/or vibration values (tri-ax vector sum) according to EN IEC 62841-2-6:				
L_{PA} (emission sound pressure level)	dB(A)	93	93	93
L_{WA} (sound power level)	dB(A)	101	101	101
K (uncertainty for the given sound level)	dB(A)	3	3	3
Drilling into concrete				
Vibration emission value $a_{h,HD} =$	m/s^2	10.7	10.7	10.7
Uncertainty K =	m/s^2	1.5	1.5	1.5
Chiselling				
Vibration emission value $a_{h,Cheq} =$	m/s^2	7.1	7.1	7.1
Uncertainty K =	m/s^2	1.5	1.5	1.5
Drilling into metal				
Vibration emission value $a_{h,D} =$	m/s^2	≤ 2.5	≤ 2.5	≤ 2.5
Uncertainty K =	m/s^2	1.5	1.5	1.5
Screwdriving				
Vibration emission value $a_h =$	m/s^2	≤ 2.5	≤ 2.5	≤ 2.5
Uncertainty K =	m/s^2	1.5	1.5	1.5

SDS plus® and SDS max® are registered trademarks of Robert Bosch GmbH

The vibration and/or noise emission level given in this information sheet has been measured in accordance with a standardised test given in EN ICE 62841 and may be used to compare one tool with another. It may be used for a preliminary assessment of exposure.

▲ WARNING: The declared vibration and/or noise emission level represents the main applications of the tool. However if the tool is used for different applications, with different accessories or poorly maintained, the vibration and/or noise emission may differ. This may significantly increase the exposure level over the total working period.

An estimation of the level of exposure to vibration and/or noise should also take into account the times when the tool is switched off or when it is running but not actually doing the job. This may significantly reduce the exposure level over the total working period.

Identify additional safety measures to protect the operator from the effects of vibration and/or noise such as: maintain the tool and the accessories, keep the hands warm (relevant for vibration), organisation of work patterns.

EC-Declaration of Conformity Machinery Directive



Heavy-Duty Cordless Rotary Hammerdrill

DCH323, DCH333, DCH334

DEWALT declares that these products described under **Technical Data** are in compliance with:
2006/42/EC, EN 62841-1:2015+A11:2022,
EN IEC 62841-2-6:2020 +A11:2020.

These products also comply with Directive 2014/30/EU and 2011/65/EU. For more information, please contact DeWALT at the following address or refer to the back of the manual.

The undersigned is responsible for compilation of the technical file and makes this declaration on behalf of DeWALT.

Markus Rompel
Vice-President Engineering, PTE-Europe
DeWALT, Richard-Klinger-Straße 11,
65510, Idstein, Germany
05.06.2024



WARNING: To reduce the risk of injury, read the instruction manual.

Definitions: Safety Guidelines

The definitions below describe the level of severity for each signal word. Please read the manual and pay attention to these symbols.

▲ DANGER: Indicates an imminently hazardous situation which, if not avoided, **will** result in **death or serious injury**.

▲ WARNING: Indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, **could** result in **death or serious injury**.

▲ CAUTION: Indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, **may** result in **minor or moderate injury**.

NOTICE: Indicates a practice **not related to personal injury** which, if not avoided, **may** result in **property damage**.

▲ Denotes risk of electric shock.

▲ Denotes risk of fire.

GENERAL POWER TOOL SAFETY WARNINGS

▲ WARNING: Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool. Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

SAVE ALL WARNINGS AND INSTRUCTIONS FOR FUTURE REFERENCE.

The term "power tool" in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

1) Work Area Safety

a) **Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.

b) **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.

c) **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

2) Electrical Safety

a) **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.

b) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.

c) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.

d) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.

e) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.

f) **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

3) Personal Safety

a) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.

b) **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as a dust mask, non-skid safety shoes, hard hat or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.

c) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.

d) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.

e) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.

f) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair and clothing away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.

g) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.

h) **Do not let familiarity gained from frequent use of tools allow you to become complacent and ignore tool safety principles.** A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.

4) Power Tool Use and Care

a) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.

- b) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- c) **Disconnect the plug from the power source and/or remove the battery pack, if detachable, from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- d) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- e) **Maintain power tools and accessories. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- f) **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- g) **Use the power tool, accessories and tool bits, etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.
- h) **Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease.** Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.

5) Battery Tool Use and Care

- a) **Recharge only with the charger specified by the manufacturer.** A charger that is suitable for one type of battery pack may create a risk of fire when used with another battery pack.
- b) **Use power tools only with specifically designated battery packs.** Use of any other battery packs may create a risk of injury and fire.
- c) **When battery pack is not in use, keep it away from other metal objects, like paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects, that can make a connection from one terminal to another.** Shorting the battery terminals together may cause burns or a fire.
- d) **Under abusive conditions, liquid may be ejected from the battery; avoid contact. If contact accidentally occurs, flush with water. If liquid contacts eyes, additionally seek medical help.** Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.
- e) **Do not use a battery pack or tool that is damaged or modified.** Damaged or modified batteries may exhibit unpredictable behaviour resulting in fire, explosion or risk of injury.
- f) **Do not expose a battery pack or tool to fire or excessive temperature.** Exposure to fire or temperature above 130 °C may cause explosion.
- g) **Follow all charging instructions and do not charge the battery pack or tool outside the temperature range specified in the instructions.** Charging improperly or at temperatures outside the specified range may damage the battery and increase the risk of fire.

6) Service

- a) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.
- b) **Never service damaged battery packs.** Service of battery packs should only be performed by the manufacturer or authorized service providers.

Hammer Safety Warnings

- **Wear ear protectors.** Exposure to noise can cause hearing loss.
- **Use auxiliary handle(s) if supplied with the tool.** Loss of control can cause personal injury.
- **Hold the power tool by insulated gripping surfaces, when performing an operation where the cutting accessory may contact hidden wiring.** Cutting accessory contacting a "live" wire may make exposed metal parts of the power tool "live" and could give the operator an electric shock.

Safety Instructions When Using Long Drill Bits with Rotary Hammers

- **Always start drilling at low speed and with the bit tip in contact with the workpiece.** At higher speeds, the bit is likely to bend if allowed to rotate freely without contacting the workpiece, resulting in personal injury.
- **Apply pressure only in direct line with the bit and do not apply excessive pressure.** Bits can bend causing breakage or loss of control, resulting in personal injury.

Additional Safety Instructions for Rotary Hammer Drills

- **Use clamps or other practical way to secure and support the workpiece to a stable platform.** Holding the work by hand or against your body is unstable and may lead to loss of control.
- **Wear safety goggles or other eye protection.** Hammering operations cause chips to fly. Flying particles can cause permanent eye damage. Wear a dust mask or respirator for applications that generate dust. Ear protection may be required for most applications.
- **Keep a firm grip on the tool at all times.** Do not attempt to operate this tool without holding it with both hands. It is recommended that the side handle be used at all times. Operating this tool with one hand will result in loss of control. Breaking through or encountering hard materials such as re-bar may be hazardous as well. Tighten the side handle securely before use.
- **Do not operate this tool for long periods of time.** Vibration caused by hammer action may be harmful to your hands and arms. Use gloves to provide extra cushion and limit exposure by taking frequent rest periods.
- **Do not recondition bits yourself.** Bit reconditioning should be done by a qualified specialist. Improperly reconditioned bits could cause injury. Only slightly worn chisels can be resharpened by grinding.
- **Do not overheat the bit (discoloration) while grinding a new edge.** Badly worn chisels require reforging. Do not reharden and temper the chisel.
- **Wear gloves when operating tool or changing bits.** Accessible metal parts on the tool and bits may get extremely hot during operation. Small bits of broken material may damage bare hands.
- **Never lay the tool down until the bit has come to a complete stop.** Moving bits could cause injury.

- **Do not strike jammed bits with a hammer to dislodge them.** Fragments of metal or material chips could dislodge and cause injury.
- **Be certain that the material being drilled does not conceal electric or gas service and that their locations have been verified with the utility companies.**
- **When working above the floor, make sure that the area below is clear.** Falling parts can cause injuries to bystanders.

Reducing Dust Exposure

Before starting work, check the hazard class of the dust that will be produced when working.

- ▲ **WARNING:** Dust can be harmful to health. Touching or breathing of some dust created during the work process by using a power tool and other construction activities contains chemicals, mineral or particles known to cause respiratory infections, allergic reactions, cancer, birth defects or other reproductive harm of the user or bystanders.
- Such dusts can be generated, for example, when working on hardwoods such as beech or oak, lead-based paint, on concrete, masonry or stones containing quartz.
- Material containing asbestos may be handled only by specialists.
- Observe the relevant regulations in your country for the materials to be worked on.
- Use a dust extractor or extraction system with an officially approved protection class in compliance with the locally applicable dust protection regulations and suitable for the material to be worked on.
- Capture the resulting dust particles directly at the source and avoid deposits in the surrounding area. Use suitable extraction accessories for this purpose.

Additional measures:

- Make sure that the workplace is well ventilated.
- Wear a respirator appropriate for the type of dust generated.

Residual Risks

The following risks are inherent to the use of rotary hammers:

- Injuries caused by touching the rotating parts or hot parts of the tool.

In spite of the application of the relevant safety regulations and the implementation of safety devices, certain residual risks cannot be avoided. These are:

- Impairment of hearing.
- Risk of personal injury due to flying particles.
- Health hazards caused by breathing dust developed when working in concrete and/or masonry.
- Risk of burns due to accessories becoming hot during operation.
- Risk of personal injury due to prolonged use.

SAVE THESE INSTRUCTIONS

Battery Type

These battery packs may be used:

Battery	(kg)	Battery	(kg)
DCB546	1.08	DCB548	1.46
DCB547/G	1.46		

Refer to the battery/charger manual for more information.

Package Contents

The package contains:

- 1 Cordless rotary hammerdrill
- 1 Side handle and depth rod
- 1 Charger
- 1 Li-Ion battery pack (C1, D1, E1, G1, H1, L1, M1, P1, Q1, S1, T1, U1, X1, Y1, Z1 models)
- 2 Li-Ion battery packs (C2, D2, E2, G2, H2, L2, M2, P2, Q2, S2, T2, U2, X2, Y2, Z2 models)
- 3 Li-Ion battery packs (C3, D3, E3, G3, H3, L3, M3, P3, Q3, S3, T3, U3, X3, Y3, Z3 models)
- 1 Keyless chuck (DCH334)
- 1 Instruction manual

- Check for damage to the tool, parts or accessories which may have occurred during transport.
- Take the time to thoroughly read and understand this manual prior to operation.

Markings on Tool

The following pictograms are shown on the tool:



Read instruction manual before use.



Wear ear protection.



Wear eye protection.



Visible radiation. Do not stare into light.

Date Code Position (Fig. A)

The production date code **15** consists of a 4-digit year followed by a 2-digit week and is extended by a 2-digit factory code.

Description (Fig. A)

- ▲ **WARNING:** Never modify the power tool or any part of it. Damage or personal injury could result.

- | | |
|--------------------------|-----------------------------|
| 1 Trigger switch | 10 Sleeve |
| 2 Forward/reverse button | 11 Depth rod |
| 3 Mode selector dial | 12 Depth rod release button |
| 4 Mode selector button | 13 Worklight |
| 5 Side handle | 14 Belt hook |
| 6 Battery pack | (Optional Accessory) |
| 7 Release button | 15 Date code |
| 8 Main handle | 16 Locking collar |
| 9 SDS plus® tool holder | |

Intended Use

Your cordless rotary hammerdrill has been designed for professional drilling and hammerdrilling applications, as well as screwdriving and chipping applications.

DO NOT use under wet conditions or in the presence of flammable liquids or gases.

Your cordless rotary hammerdrill is a professional power tool.

DO NOT let children come into contact with the tool.

Supervision is required when inexperienced operators use this tool.

- **Young children and the infirm.** This appliance is not intended for use by young children or infirm persons without supervision.
- This product is not intended for use by persons (including children) suffering from diminished physical, sensory or mental abilities; lack of experience, knowledge or skills unless they are supervised by a person responsible for their safety. Children should never be left alone with this product.

Overload Clutch

In case of jamming of a drill bit, the drive to the drill spindle is interrupted. Because of the resulting forces, always hold the tool with both hands and take a firm stance. After the overload, release and depress the trigger to re-engage drive.

Mechanical Clutch

These tools are fitted with a mechanical clutch. The indication that the clutch has activated will be an audible ratcheting together with increased vibration.

Anti-Rotation System (Fig. E)

In addition to the clutch, an anti-rotation system offers increased user comfort and safety through an on-board, anti-rotation technology capable of detecting if the user loses control of the hammer. When a jam is detected, the torque and speed are reduced instantly. This feature prevents self rotation of the tool reducing the occurrence of wrist injuries.

The anti-rotation system indicator **19** will illuminate to indicate status.

Indicator	Diagnosis	Solution
OFF	Tool is functioning normally	Follow all warnings and instructions when operating the tool.
SOLID	Anti-Rotation System has been activated (ENGAGED)	With the tool properly supported, release trigger. The tool will function normally when the trigger is depressed again and the indicator light will go out.

Active Vibration Control

For best vibration control, hold the tool as described in **Proper Hand Position**.

The active vibration control neutralises rebound vibration from the hammer mechanism. Lowering hand and arm vibration, it allows more comfortable use for longer periods of time and extends the life of the unit.

The hammer only needs enough pressure to engage the active vibration control. Applying too much pressure will not make the tool drill or chip faster and active vibration control will not engage.

ASSEMBLY AND ADJUSTMENTS

▲ WARNING: To reduce the risk of serious personal injury, turn tool off and disconnect battery pack before making any adjustments or removing/installing attachments/accessories or when making repairs. An accidental start-up can cause injury.

▲ WARNING: Use only DEWALT battery packs and chargers.

Inserting and Removing the Battery Pack from the Tool (Fig. B)

NOTE: Make sure your battery pack **6** is fully charged.

To Install the Battery Pack into the Tool Handle

1. Align the battery pack **6** with the rails inside the tool's handle (Fig. B).
2. Slide it into the handle until the battery pack is firmly seated in the tool and ensure that you hear the lock snap into place.

To Remove the Battery Pack from the Tool

1. Press the release button **7** and firmly pull the battery pack out of the tool handle.
2. Insert battery pack into the charger.

Fuel Gauge Battery Packs

Some DEWALT battery packs include a fuel gauge which consists of three green LED lights that indicate the level of charge remaining in the battery pack.

To actuate the fuel gauge, press and hold the fuel gauge button **20**. A combination of the three green LED lights will illuminate designating the level of charge left. When the level of charge in the battery is below the usable limit, the fuel gauge will not illuminate and the battery will need to be recharged.

NOTE: The fuel gauge is only an indication of the charge left on the battery pack. It does not indicate tool functionality and is subject to variation based on product components, temperature and end-user application.

Side Handle (Fig. A)

▲ WARNING: To reduce the risk of personal injury, ALWAYS operate the tool with the side handle properly installed. Failure to do so may result in the side handle slipping during tool operation and subsequent loss of control. Hold tool with both hands to maximize control.

The side handle **5** clamps to the front of the gear case and may be rotated 360° to permit right- or left-handed use. The side handle must be tightened sufficiently to resist the twisting action of the tool if the accessory binds or stalls. Be sure to grip the side handle at the far end to control the tool during a stall. To loosen side handle, rotate counterclockwise.

To Adjust the Depth Rod (Fig. C)

1. Push in and hold the depth rod release button **12** on the side handle.
2. Move the depth rod **11** so the distance between the end of the rod and the end of the bit equals the desired drilling depth.
3. Release the button to lock rod into position. When drilling with the depth rod, stop when end of rod reaches surface of material.

Belt Hook (Fig. A, D)

Optional Accessory

▲ WARNING: To reduce the risk of serious personal injury, ONLY use the tool's belt hook to hang the tool from a work belt. DO NOT use the belt hook for tethering or securing the tool to a person or object during use. DO NOT suspend tool overhead or suspend objects from the belt hook.

▲ WARNING: To reduce the risk of serious personal injury, ensure the screw holding the belt hook is secure.

IMPORTANT: When attaching or replacing the belt hook, only use the screw **21** that is provided with the belt hook. Be sure to securely tighten the screw.

To accommodate left- or right-handed users the belt hook **14** can be attached to the tool using one of the slots below the

main handle on left or right side and using the provided screw **21** installed on the underside of the main handle. If the belt hook is not desired at all, it can be removed from the tool.

To Install the Belt Hook

- 1. Insert the hook into one of the slots, on left or right side, below the main handle.
- 2. Install the screw on the underside of the main handle. Be sure to securely tighten the screw.

To Remove or Move the Belt Hook

- 1. Remove the screw located on the underside of the main handle.
- 2. Pull the belt hook away from the main handle.
- 3. Insert the hook into one of the slots, on left or right side, below the main handle, or install the screw on the underside of the main handle. Be sure to securely tighten the screw.

Bit and Bit Holder

⚠ WARNING: *Burn hazard. ALWAYS wear gloves when changing bits. Accessible metal parts on the tool and bits may get extremely hot during operation. Small bits of broken material may damage bare hands.*

The hammerdrill can be fitted with different bits depending on the desired application. **Use sharp drill bits only.**

Bit Recommendations

- For wood, use twist bits, spade bits, power auger bits or hole saws.
- For metal, use high-speed steel twist drill bits or hole saws. Use a cutting lubricant when drilling metals. The exceptions are cast iron and brass which should be drilled dry.
- For masonry, such as brick, cement, cinder block, etc., use carbide-tipped bits rated for percussion drilling.

SDS plus® Bit Holder (Fig. A, F)

NOTE: Special adapters are needed to use the SDS plus® tool holder with straight shank bits and hexagonal screwdriver bits. Refer to **Optional Accessories**.

To insert a drill bit or other accessory:

- 1. Insert the shank of the bit about 19 mm into SDS plus® tool holder **9**.
- 2. Push and rotate bit until it locks in place. The bit will be securely held.
- 3. To release bit, pull the sleeve **10** back and remove the bit.

Keyless Chuck (Fig. F, G)

DCH334

On some models, a keyless chuck can be installed in place of the SDS plus® bit holder.

⚠ WARNING: *Never use standard chucks in the rotary hammering mode.*

Replacing the SDS plus® Bit Holder with the Keyless Chuck

- 1. Select hammering only mode (see **Operation Modes**). This locks the spindle to prevent it from rotating when unlocking the removable tool holder.
- 2. Turn the locking collar **16** into the unlocked position and pull the installed bit holder off.
- 3. Push the keyless chuck **22** onto the spindle **18** and turn the locking collar into the locking position.
- 4. To replace the keyless chuck with the SDS plus® bit holder, first remove the keyless chuck the same way as the SDS plus® bit

holder was removed. Then replace the SDS plus® bit holder the same way as the keyless chuck was replaced.

To insert a drill bit or other accessory in keyless chuck:

- 1. Grasp the sleeve **17** of the keyless chuck with one hand and use the other hand grasping the base of the chuck.
- 2. Rotate the sleeve counterclockwise (as viewed from the front) far enough to accept the desired accessory.
- 3. Insert the accessory about 19 mm into the chuck and tighten securely by rotating the chuck sleeve clockwise with one hand while holding the tool with the other hand. Continue to rotate the chuck sleeve until several ratchet clicks are heard to ensure full gripping power.

Be sure to tighten chuck with one hand on the chuck sleeve and one hand holding the tool for maximum tightness.

To release the accessory, repeat steps 1 and 2 above.

OPERATION

Instructions for Use

⚠ WARNING: *Always observe the safety instructions and applicable regulations.*

⚠ WARNING: *To reduce the risk of serious personal injury, turn tool off and disconnect battery pack before making any adjustments or removing/installing attachments/accessories or when making repairs. An accidental start-up can cause injury.*

Proper Hand Position (Fig. E)

⚠ WARNING: *To reduce the risk of serious personal injury, ALWAYS use proper hand position as shown.*

⚠ WARNING: *To reduce the risk of serious personal injury, ALWAYS hold securely in anticipation of a sudden reaction.* Proper hand position requires one hand on the main handle **8**, with the other hand on the side handle **5**.

Operation Modes (Fig. A)

⚠ WARNING: *Do not select the operating mode when the tool is running.*

Your tool is equipped with a mode selector dial **3** to select the mode appropriate to desired operation.

Symbol	Mode	Application
	Rotary Drilling	Screwdriving Drilling into steel, wood and plastics
	Rotary Hammering	Drilling into concrete and masonry
	Hammering only	Light chipping

To select an operating mode:

- 1. Depress the mode selector button **4**.
- 2. Rotate the mode selector dial so that the arrow points to the symbol corresponding with the desired mode.

NOTE: The mode selector dial **3** must be in rotary drilling, rotary hammering or hammering only mode at all times. There are no operable positions in between. It may be necessary to briefly run the motor after having changed from 'hammering only' to 'rotary' modes in order to align the gears.

Performing an Application (Fig. A)

▲ WARNING: TO REDUCE THE RISK OF PERSONAL INJURY, ALWAYS ensure workpiece is anchored or clamped firmly. If drilling thin material, use a wood "back-up" block to prevent damage to the material.

▲ WARNING: Always wait until the motor has come to a complete standstill before changing the direction of rotation.

1. Choose and install the appropriate chuck, adapter, and/or bit onto the tool. Refer to **Bit and Bit Holder**.

2. Using the mode selector dial **3**, select the mode appropriate to desired application. Refer to **Operation Modes**.

3. Adjust the side handle **5** as required.

4. Place the bit/chisel on the desired location.

5. Select the direction of rotation using the forward/reverse button **2**. When changing the position of the control button, be sure the trigger is released.

- To select forward rotation, press the forward/reverse control button on the right side of the tool.

- To select reverse, press the forward/reverse control button on the left side of the tool.

NOTE: The center position of the control button locks the tool in the off position.

6. Depress the trigger switch **1**. The farther you depress the trigger switch, the faster the tool will operate. For maximum tool life, use variable speed only for starting holes or fasteners.

NOTE: Depending on your tool, depressing the trigger switch activates a worklight **13** designed to illuminate the immediate work surface. The worklight will automatically turn off 20 seconds after the trigger switch is released.

▲ WARNING:

- Do not use this tool to mix or pump easily combustible or explosive fluids (benzine, alcohol, etc.).
- Do not mix or stir inflammable liquids labelled accordingly.

MAINTENANCE

Your DEWALT power tool has been designed to operate over a long period of time with a minimum of maintenance. Continuous satisfactory operation depends upon proper tool care and regular cleaning.

▲ WARNING: To reduce the risk of serious personal injury, turn tool off and disconnect battery pack before making any adjustments or removing/installing attachments/accessories or when making repairs. An accidental start-up can cause injury.

The charger and battery pack are not serviceable.

Lubrication

Your power tool requires no additional lubrication.

Cleaning

▲ WARNING: Electrical shock and mechanical hazard. Disconnect the electrical appliance from the power source before cleaning.

▲ WARNING: To ensure safe and efficient operation, always keep the electrical appliance and the ventilation slots clean.

▲ WARNING: Never use solvents or other harsh chemicals for cleaning the non-metallic parts of the tool. These chemicals may weaken the materials used in these parts. Use a cloth dampened only with water and mild soap. Never let any liquid get inside the tool; never immerse any part of the tool into a liquid.

Ventilation slots can be cleaned using a dry, soft non-metallic brush and/or a suitable vacuum cleaner. Do not use water or

any cleaning solutions. Wear approved eye protection and an approved dust mask.

Optional Accessories

▲ WARNING: Since accessories, other than those offered by DEWALT, have not been tested with this product, use of such accessories with this tool could be hazardous. To reduce the risk of injury, only DEWALT-recommended accessories should be used with this product.

Various types of SDS plus® drill bits and chisels are available as an option. Accessories and attachments used must be regularly lubricated around the SDS plus® fitment.

Consult your dealer for further information on the appropriate accessories.

Dust Extraction System (Fig. H)

The use of a dust extraction system is recommended to reduce potentially harmful airborne dust and to prolong tool and accessory life.

Consult your dealer for further information on suitable dust extraction systems.

Protecting the Environment



Separate collection. Products and batteries marked with this symbol must not be disposed of with normal household waste.

Products and batteries contain materials that can be recovered or recycled reducing the demand for raw materials. Please recycle electrical products and batteries according to local provisions. Further information is available at www.2helpU.com.

Rechargeable Battery Pack

This long-life battery pack must be recharged when it fails to produce sufficient power on jobs which were easily done before. At the end of its technical life, discard it with due care for our environment:

- Run the battery pack down completely, then remove it from the tool.
- Li-Ion cells are recyclable. Take them to your dealer or a local recycling station. The collected battery packs will be recycled or disposed of properly.

TALADRO PERCUTOR GIRATORIO SIN CABLE DE ALTA RESISTENCIA

DCH323, DCH333, DCH334

 **ADVERTENCIA:** Lea todas las advertencias de seguridad, instrucciones, ilustraciones y especificaciones contenidas en este manual, incluidos los apartados sobre la batería y el cargador del manual original de la herramientas o de los manuales separados de las baterías y los cargadores. Puede obtener los manuales contactando con el Servicio al Cliente (consulte la página trasera de este manual).

Datos técnicos

		DCH323	DCH333	DCH334
Tensión	V _{cc}	54	54	54
Tipo		1	1	1
Velocidad en vacío	min ⁻¹	0–980	0–1000	0–1000
Frecuencia de impacto sin carga	bpm	0–4390	0–4480	0–4480
Energía de impacto única (EPTA 05/2009)	J	2,8	3,5	3,5
Máxima capacidad de perforación en acero/madera/cemento	mm	13/30/28	13/30/30	13/30/30
Portaherramientas		SDS plus®	SDS plus®	SDS plus®
Diámetro del collarín	mm	54	54	54
Tipo de batería		Li-Ion	Li-Ion	Li-Ion
Peso (sin batería)	kg	3,6	3,7	3,9
Valores de ruido y/o valores de vibración (suma vectores triaxiales) de acuerdo con EN IEC 62841-2-6.				
L _{PA} (nivel de presión sonora de emisión)	dB(A)	93	93	93
L _{WA} (nivel de potencia sonora)	dB(A)	101	101	101
K (incertidumbre para el nivel de sonido dado)	dB(A)	3	3	3
Perforación en hormigón				
Valor de emisión de vibraciones a _{h, HD} =	m/s ²	10,7	10,7	10,7
Incertidumbre K=	m/s ²	1,5	1,5	1,5
Cincelado				
Valor de emisión de vibraciones a _{h, Cheq} =	m/s ²	7,1	7,1	7,1
Incertidumbre K=	m/s ²	1,5	1,5	1,5
Perforación en metal				
Valor de emisión de vibraciones a _{h, D} =	m/s ²	≤ 2,5	≤ 2,5	≤ 2,5
Incertidumbre K=	m/s ²	1,5	1,5	1,5
Destornillador				
Valor de emisión de vibraciones a _h =	m/s ²	≤ 2,5	≤ 2,5	≤ 2,5
Incertidumbre K=	m/s ²	1,5	1,5	1,5

SDS plus® y SDS max® son marcas comerciales registradas de Robert Bosch GmbH

El nivel de emisión de vibraciones y/o ruido que figura en esta hoja de información se ha medido de conformidad con una prueba normalizada proporcionada en la EN ICE 62841 y puede utilizarse para comparar una herramienta con otra. Puede usarse para una evaluación preliminar de la exposición.

 **ADVERTENCIA:** El nivel de emisión de vibraciones y ruido declarado representa las principales aplicaciones de la herramienta. Sin embargo, si se utiliza la herramienta para otras aplicaciones, con accesorios diferentes o mal mantenidos, la

emisión de ruido y vibraciones puede variar. Esto puede aumentar considerablemente el nivel de exposición durante el periodo total de trabajo.

Para valorar el nivel de exposición al ruido y a las vibraciones, también deberían tenerse en cuenta las veces que la herramienta está apagada o en funcionamiento pero sin realizar ningún trabajo. Esto puede reducir considerablemente el nivel de exposición durante el periodo total de trabajo.

Identifique medidas de seguridad adicionales para proteger al operador de los efectos del ruido y las vibraciones, como, por ejemplo, realizar el mantenimiento de la herramienta y de los

accesorios, mantener las manos calientes (relevante para las vibraciones) u organizar patrones de trabajo.

Declaración de Conformidad CE

Directriz de la Maquinaria



Taladro percutor giratorio sin cable de alta resistencia

DCH323, DCH333, DCH334

DEWALT declara que los productos descritos bajo **Datos Técnicos** son conformes a las normas: 2006/42/CE, EN 62841-1:2015+A11:2022, EN IEC 62841-2-6:2020 +A11:2020.

Estos productos también son conformes con las Directivas 2014/30/UE y 2011/65/UE. Si desea más información, póngase en contacto con DEWALT en la dirección indicada a continuación o bien consulte la parte posterior de este manual. El que suscribe es responsable de la compilación del archivo técnico y realiza esta declaración en representación de DEWALT.

Markus Rompel
Vicepresidente de Ingeniería, PTE-Europa
DEWALT, Richard-Klinger-Strasse 11,
65510, Idstein, Alemania
05.06.2024



ADVERTENCIA: Para reducir el riesgo de lesiones, lea el manual de instrucciones.

Definiciones: normas de seguridad

Las siguientes definiciones describen el nivel de gravedad de las señales. Lea el manual y preste atención a estos símbolos.

▲ **PELIGRO:** Indica una situación de peligro inminente, que si no se evita, **provocará la muerte o lesiones graves.**

▲ **ADVERTENCIA:** Indica una situación de posible peligro que, si no se evita, **podría provocar la muerte o lesiones graves.**

▲ **ATENCIÓN:** Indica una situación de posible peligro que, si no se evita, **puede provocar lesiones leves o moderadas.**

AVISO: Indica una práctica **no relacionada con las lesiones personales** que, de no evitarse, **puede ocasionar daños materiales.**

▲ Indica riesgo de descarga eléctrica.

▲ Indica riesgo de incendio.

Advertencias de seguridad generales para herramientas eléctricas

▲ **ADVERTENCIA:** Lea todas las advertencias de seguridad, instrucciones, ilustraciones y especificaciones suministradas con esta herramienta eléctrica. El incumplimiento de las instrucciones que se indican a continuación puede causar descargas eléctricas, incendios y/o lesiones graves.

CONSERVE TODAS LAS ADVERTENCIAS E INSTRUCCIONES PARA FUTURAS CONSULTAS

El término "herramienta eléctrica" que aparece en las advertencias se refiere a la herramienta eléctrica que funciona a través de la red

eléctrica (con cable) o a la herramienta eléctrica que funciona con batería (sin cable).

1) Seguridad en el Área de Trabajo

a) **Mantenga el área de trabajo limpia y bien iluminada.**

Las áreas en desorden u oscuras pueden provocar accidentes.

b) **No utilice herramientas eléctricas en atmósferas explosivas, como ambientes donde haya polvo, gases o líquidos inflamables.** Las herramientas eléctricas originan chispas que pueden inflamar el polvo o los gases.

c) **Mantenga alejados a los niños y a las personas que estén cerca mientras utiliza una herramienta eléctrica.** Las distracciones pueden ocasionar que pierda el control.

2) Seguridad Eléctrica

a) **Los enchufes de las herramientas eléctricas deben corresponderse con la toma de corriente. No modifique nunca el enchufe de ninguna forma. No utilice ningún enchufe adaptador con herramientas eléctricas conectadas a tierra.** Los enchufes no modificados y las tomas de corriente correspondientes reducirán el riesgo de descarga eléctrica.

b) **Evite el contacto del cuerpo con superficies conectadas a tierra como tuberías, radiadores, cocinas económicas y frigoríficos.** Existe un mayor riesgo de descarga eléctrica si tiene el cuerpo conectado a tierra.

c) **No exponga las herramientas eléctricas a la lluvia ni a condiciones húmedas.** Si entra agua a una herramienta eléctrica aumentará el riesgo de descarga eléctrica.

d) **No someta el cable de alimentación a presión innecesaria. No use nunca el cable para transportar, tirar de la herramienta eléctrica o desenchufarla. Mantenga el cable alejado del calor, aceite, bordes afilados y piezas en movimiento.** Los cables dañados o enredados aumentan el riesgo de descarga eléctrica.

e) **Cuando esté utilizando una herramienta eléctrica al aire libre, use un cable alargador adecuado para uso en exteriores.** La utilización de un cable adecuado para el uso en exteriores reduce el riesgo de descarga eléctrica.

f) **Si no puede evitar utilizar una herramienta eléctrica en un lugar húmedo, use un suministro protegido con un dispositivo de corriente residual.** El uso de un dispositivo de corriente residual reduce el riesgo de descarga eléctrica.

3) Seguridad Personal

a) **Manténgase alerta, esté atento a lo que hace y use el sentido común cuando utilice una herramienta eléctrica. No maneje una herramienta eléctrica cuando esté cansado o bajo los efectos de drogas, medicamentos o alcohol.** Un momento de falta de atención cuando se manejan las herramientas eléctricas puede ocasionar lesiones personales graves.

b) **Use un equipo protector personal. Utilice siempre protección ocular.** El uso del equipo protector como mascarillas antipolvo, calzado antideshlizante, casco o protección auditiva para condiciones apropiadas reducirá las lesiones personales.

c) **Evite la puesta en funcionamiento involuntaria. Asegúrese de que el interruptor esté en posición de apagado antes de conectar con la fuente de alimentación y/o la batería, de levantar o transportar la herramienta.** El transportar herramientas eléctricas con el dedo puesto en el interruptor o herramientas eléctricas activadoras que tengan el interruptor encendido puede provocar accidentes.

d) **Saque toda llave de ajuste o llave inglesa antes de encender la herramienta eléctrica.** Una llave inglesa u otra llave que se deje puesta en una pieza en movimiento de la herramienta eléctrica pueden ocasionar lesiones personales.

e) **No intente extender las manos demasiado. Mantenga un apoyo firme sobre el suelo y conserve el equilibrio en todo momento.** Esto permite un mejor control de la herramienta eléctrica en situaciones inesperadas.

f) **Vístase debidamente. No se ponga ropa suelta o joyas. Mantenga el cabello y la ropa alejados de las piezas móviles.** La ropa suelta, las joyas y el pelo largo pueden quedar atrapados en las piezas en movimiento.

g) **Si se suministran dispositivos para la conexión del equipo de extracción y recogida de polvo, asegúrese de que estén conectados y de que se usen adecuadamente.** El uso de equipo de recogida de polvo puede reducir los riesgos relacionados con el polvo.

h) **No deje que la familiaridad adquirida con el uso frecuente de las herramientas le lleve a fiarse demasiado y a descuidar las principales normas de seguridad de la herramienta.** Los descuidos pueden causar lesiones graves en una fracción de segundo.

4) Uso y cuidado de las herramientas Eléctricas

a) **No fuerce la herramienta eléctrica. Use la herramienta eléctrica correcta para su trabajo.** La herramienta eléctrica correcta funcionará mejor y con mayor seguridad si se utiliza de acuerdo con sus características técnicas.

b) **No utilice la herramienta eléctrica si no puede encenderse y apagarse con el interruptor.** Toda herramienta eléctrica que no pueda controlarse con el interruptor es peligrosa y debe ser reparada.

c) **Desconecte el enchufe de la fuente de alimentación y/o extraiga la batería de la herramienta eléctrica, si es desmontable, antes de realizar cualquier ajuste, cambiar accesorios o guardar las herramientas eléctricas.** Dichas medidas de seguridad preventivas reducen el riesgo de poner en marcha accidentalmente la herramienta eléctrica.

d) **Guarde las herramientas eléctricas que no esté utilizando fuera del alcance de los niños y no permita que utilicen la herramienta eléctrica las personas que no estén familiarizadas con ella o con estas instrucciones.** Las herramientas eléctricas son peligrosas en manos de personas no capacitadas.

e) **Mantenga en buen estado las herramientas eléctricas y los accesorios. Compruebe si hay desalineación o bloqueo de las piezas en movimiento, rotura de piezas y otras condiciones que puedan afectar el funcionamiento de la herramienta eléctrica.** Si la herramienta eléctrica está dañada, llévela para que sea reparada antes de utilizarla. Se ocasionan muchos accidentes por el mal mantenimiento de las herramientas eléctricas.

f) **Mantenga las herramientas para cortar afiladas y limpias.** Hay menos probabilidad de que las herramientas para cortar con bordes afilados se bloqueen y son más fáciles de controlar.

g) **Use la herramienta eléctrica, los accesorios y las brocas de la herramienta etc., conforme a estas instrucciones teniendo en cuenta las condiciones de trabajo y el trabajo que vaya a realizarse.** El uso de la herramienta eléctrica para operaciones que no sean las previstas puede ocasionar una situación peligrosa.

h) **Mantenga todas las empuñaduras y superficies de agarre secas, limpias y libres de aceite y grasa.** Las empuñaduras y superficies de agarre resbaladizas impiden el agarre y el control seguro de la herramienta en situaciones imprevistas.

5) Uso y cuidado de las herramientas que funcionan con batería

a) **Recárguelas sólo con el cargador especificado por el fabricante.** Un cargador que sea adecuado para un tipo de batería puede ocasionar un riesgo de incendio si se utiliza con otra batería.

b) **Use herramientas eléctricas sólo con las baterías designadas específicamente.** El uso de cualquier otro tipo de batería puede crear un riesgo de lesión o de incendio.

c) **Cuando no se esté utilizando la batería, manténgala alejada de otros objetos de metal, como los clips, monedas, llaves, clavos, tornillos u otros objetos pequeños de metal que pueden hacer una conexión de un terminal a otro.** El provocar un cortacircuito en los terminales de la batería puede causar quemaduras o un incendio.

d) **En condiciones de abuso, el líquido puede salirse de la batería, evite el contacto. Si se produce un contacto de forma accidental, enjuague con agua. Si el líquido entra en contacto con los ojos, busque atención médica.** El líquido que sale de la batería puede causar irritación o quemaduras.

e) **No utilice paquetes de baterías o herramientas dañadas o modificadas.** Las baterías dañadas o modificadas pueden presentar un funcionamiento imprevisto y provocar incendios, explosiones o riesgos de lesiones.

f) **No exponga el paquete de baterías o la herramienta al fuego o a temperaturas excesivas.** La exposición al fuego o a una temperatura superior a 130 °C puede causar explosión.

g) **Siga todas las instrucciones de carga y no cargue la batería o la herramienta fuera del rango de temperatura indicado en las instrucciones.** La carga incorrecta o a temperaturas fuera del rango especificado puede dañar la batería y aumentar el riesgo de incendio.

6) Servicio

a) **Lleve su herramienta eléctrica para que sea reparada por una persona calificada para realizar las reparaciones que use sólo piezas de recambio idénticas.** Así se asegurará que se mantenga la seguridad de la herramienta eléctrica.

b) **No repare nunca los paquetes de baterías dañados.** La reparación de paquetes de baterías debe ser realizada únicamente por el fabricante o los proveedores de servicios autorizados.

Advertencias de seguridad para martillos

- **Lleve protección acústica.** La exposición a los ruidos puede causar pérdida auditiva.

- **Utilice la o las empuñaduras auxiliares, si han sido suministradas con la herramienta.** La pérdida de control puede provocar lesiones personales.

- **Sostenga la herramienta eléctrica por las superficies de agarre aisladas cuando realice una operación en la que el accesorio de corte pueda entrar en contacto con un cable oculto.** El contacto de los accesorios de corte con un cable con tensión puede transmitir la tensión a las partes metálicas expuestas de la herramienta eléctrica y producir una descarga eléctrica al operador.

Instrucciones de seguridad para el uso de brocas largas con martillos rotativos

- **Empiece a perforar siempre a baja velocidad y poniendo la punta del escardador en contacto con la pieza de trabajo.**

A velocidades superiores, es probable que la broca se doble si la deja girar libremente sin entrar en contacto con la pieza de trabajo, y ello puede causar lesiones personales.

- **Aplique presión solo en línea directa con la broca, pero sin ejercer una presión excesiva.** Las brocas pueden doblarse causando rotura o pérdida de control y lesiones personales.

Instrucciones de seguridad adicionales para los martillos perforadores rotativos

- **Utilice fijaciones u otro tipo de método para fijar y apoyar la pieza de trabajo en una plataforma estable.** Si sujeta la pieza con las manos o con su cuerpo estará inestable y puede perder el control.

- **Lleve gafas de seguridad u otro tipo de protección visual.** Las operaciones de percusión provocan el vuelo de astillas. Las partículas volantes pueden provocar daños oculares permanentes. Lleve una máscara antipolvo o un respirador para las aplicaciones que generen polvo. Puede que necesite protección acústica para la mayoría de los trabajos.

- **Mantenga un agarre firme en la herramienta en todo momento.** No intente operar esta herramienta sin sostenerla con ambas manos. Se recomienda usar siempre la empuñadura lateral. La operación de esta herramienta con una sola mano provocará la pérdida de control. Del mismo modo, el traspaso o el choque con materiales duros como las barras también pueden resultar peligrosos. Apriete la empuñadura con firmeza antes del uso.

- **No utilice esta herramienta durante largos periodos de tiempo.** Las vibraciones provocadas por la acción del taladro pueden resultar dañinas para sus brazos y manos. Utilice guantes para ofrecer una protección adicional y limite la exposición haciendo pausas frecuentes.

- **No reacondicione la broca usted mismo.** El reacondicionamiento de las brocas debe ser efectuado por un especialista cualificado. El reacondicionamiento incorrecto de las brocas puede causar lesiones. Solo los cinceles ligeramente desgastados puede volverse a afilar mediante amolado.

- **No sobrecaliente la broca (cambio de color) al amolar un nuevo borde.** Los cinceles que se desgastan en modo irregular deben volver a forjarse. No templar ni volver a templar el cincel.

- **Use guantes cuando utilice la herramienta o cambie las brocas.** Las piezas metálicas accesibles de la herramienta y las brocas alcanzan temperaturas extremadamente altas durante el funcionamiento. Los trozos pequeños del material roto pueden dañar las manos desnudas.

- **No apoye la herramienta eléctrica hasta que la broca se haya parado por completo.** Las brocas en movimiento pueden causar lesiones.

- **No golpee las brocas atascadas con un martillo para desatascarlas.** Los fragmentos de metal o las astillas de material pueden desatascarse y causar lesiones.

- **Asegúrese de que el material que está perforando no tenga cables de corriente ni conductos de gas ocultos y que la ubicación de los mismos haya sido verificada por las empresas de servicios.**

- **Cuando trabaje por encima del suelo, asegúrese de que la zona inferior esté despejada.** La caída de piezas puede causar lesiones a otras personas.

Reducción de la exposición al polvo

Antes de empezar a trabajar, compruebe la clase de riesgo del polvo que se producirá al trabajar.

- ▲ **ADVERTENCIA:** El polvo puede ser nocivo para la salud. Tocar o respirar el polvo generado durante el proceso de trabajo usando una herramienta eléctrica y realizando otras actividades de construcción contiene sustancias químicas, minerales o partículas conocidas por causar infecciones respiratorias, reacciones alérgicas, cáncer, defectos congénitos u otros daños reproductivos al usuario o a otras personas que se encuentren en el lugar.

- Estos polvos pueden generarse, por ejemplo, cuando se trabaja en maderas duras tales como haya o roble, pintura a base de plomo, hormigón, mampostería o piedras que contengan cuarzo.
- El material que contiene amianto puede ser manipulado solo por especialistas.
- Respete las normas vigentes en su país para los materiales con los que vaya a trabajar.
- Use un extractor de polvo o un sistema de extracción con una clase de protección aprobada oficialmente de conformidad con las normas de protección contra el polvo aplicables localmente y adecuado para el material en el que se vaya a trabajar.
- Capture las partículas de polvo resultantes directamente en la fuente y evite que se acumulen en el área circundante. Utilice accesorios de extracción adecuados para esta finalidad.

Medidas adicionales:

- Asegúrese de que el lugar de trabajo esté bien ventilado.
- Use un respirador apropiado para el tipo de polvo generado.

Riesgos residuales

Los riesgos indicados a continuación son inherentes al uso de martillos rotativos:

- Lesiones provocadas al tocar las piezas que giran o piezas calientes de la herramienta.

A pesar del cumplimiento de la normativa de seguridad correspondiente y del uso de dispositivos de seguridad, existen determinados riesgos residuales que no pueden evitarse. Son los siguientes:

- Deterioro auditivo.
- Riesgo de lesiones personales debido a partículas flotantes en el aire.
- Riesgos para la salud causados al respirar el polvo que se produce cuando se trabaja con hormigón o mampostería.
- Riesgo de quemaduras producidas por los accesorios que se calientan durante el funcionamiento.
- Riesgo de lesiones personales por uso prolongado.

GUARDE LAS PRESENTES INSTRUCCIONES

Tipo de baterías

Se pueden usar estas baterías:

Batería	(kg)	Batería	(kg)
DCB546	1,08	DCB548	1,46
DCB547/G	1,46		

Consulte el manual de batería/cargador para obtener más información.

Contenido del embalaje

El embalaje contiene:

- 1 Martillo perforador giratorio inalámbrico
 - 1 Empuñadura lateral y varilla de profundidad
 - 1 Cargador
 - 1 Batería de iones de litio (modelos C1, D1, E1, G1, H1, L1, M1, P1, Q1, S1, T1, U1, X1, Y1, Z1)
 - 2 Baterías de iones de litio (modelos C2, D2, E2, G2, H2, L2, M2, P2, Q2, S2, T2, U2, X2, Y2, Z2)
 - 3 Baterías de iones de litio (modelos C3, D3, E3, G3, H3, L3, M3, P3, Q3, S3, T3, U3, X3, Y3, Z3)
 - 1 Mandril sin llave (DCH334)
 - 1 Manual de instrucciones
- Compruebe si la herramienta, piezas o accesorios han sufrido algún desperfecto durante el transporte.
- Tómese el tiempo necesario para leer detenidamente y comprender este manual antes de utilizar la herramienta.

Marcas sobre la herramienta

En la herramienta se muestran los siguientes pictogramas:



Antes de usarse, lea el manual de instrucciones.



Póngase protección para el oído.



Póngase protección para los ojos.



Radiación visible. No mire fijamente a la luz.

Posición del código de fecha (Fig. A)

El código de fecha de fabricación **15** está compuesto por los 4 dígitos del año, seguidos por los 2 dígitos de la semana, más los 2 dígitos del código de la fábrica.

Descripción (Fig. A)

⚠ ADVERTENCIA: Jamás altere la herramienta eléctrica ni ninguna de sus piezas. Podrían producirse lesiones personales o daños.

- | | |
|-----------------------------|---|
| 1 Gatillo | 10 Manguito |
| 2 Botón de avance/retroceso | 11 Varilla de profundidad |
| 3 Dial selector de modo | 12 Botón de liberación de la varilla de profundidad |
| 4 Botón selector de modo | 13 Luz de trabajo |
| 5 Empuñadura lateral | 14 Gancho para cinturón (Accesorio opcional) |
| 6 Paquete de baterías | 15 Código de fecha |
| 7 Botón de liberación | 16 Collarín de cierre |
| 8 Empuñadura principal | |
| 9 Portabroca SDS plus® | |

Uso Previsto

Su taladro percutor giratorio sin cable ha sido diseñado para aplicaciones de taladrado y taladrado de percusión, así como para las aplicaciones de atornillado y desbaste.

NO debe usarse en condiciones húmedas ni en presencia de líquidos o gases inflamables.

Su taladro percutor giratorio sin cable es una herramienta eléctrica profesional.

NO permita que los niños toquen la herramienta. El uso de esta herramienta por parte de operadores inexpertos requiere supervisión.

• Este producto no ha sido diseñado para ser utilizado por personas (incluyendo los niños) que posean discapacidades físicas, sensoriales o mentales, o que carezcan de la experiencia, conocimiento o destrezas necesarias a menos que estén supervisadas por una persona que se haga responsable de su seguridad. No deberá dejar nunca que los niños jueguen solos con este producto.

Limitador de par

En caso de atascamiento de una broca, se interrumpe el impulso al husillo de la broca. Debido a las fuerzas resultantes, aferre siempre la herramienta con ambas manos y adopte una postura firme. Después de una sobrecarga, suelte y apriete el gatillo para re-embragar el impulso.

Embrague mecánico

Estas herramientas están dotadas de embrague mecánico. Al activarse el embrague se oye un trinqueteo y aumenta la vibración.

Sistema antigiratorio (Fig. E)

Además del embrague, el sistema antigiratorio ofrece al usuario más comodidad y seguridad mediante una tecnología antigiratoria integrada capaz de detectar si el usuario pierde el control del taladro. Cuando se detecta un atasco, el par y la velocidad se reducen de forma instantánea. Esta función evita el giro automático de la herramienta, reduciendo las probabilidades de daños en las muñecas.

El indicador de sistema antigiratorio **19** se ilumina para indicar el estado.

Indicador	Diagnóstico	Solución
APAGADO	La herramienta funciona normalmente	Siga las advertencias y las instrucciones cuando utilice la herramienta.
SÓLIDO	El sistema antigiratorio ha sido activado (EMBRAGADO)	Sosteniendo bien la herramienta, suelte el gatillo. La herramienta funciona normalmente al volver a pulsar el gatillo y la luz del indicador se apaga.

Control de vibración activo

Para un mejor control de vibración, mantenga la herramienta como se describe en la **Posición adecuada de las manos**.

El control de vibración activo neutraliza la vibración de rebote del mecanismo percutor. Disminuir la vibración en brazos y manos permite un uso más cómodo durante largos periodos de tiempo y prolonga la duración de la unidad.

El taladro solo necesita la presión suficiente para activar el control de vibración activo. Si aplica demasiada presión, la herramienta no perforará o desbastará más velozmente y no se activará el control de vibración activo.

MONTAJE Y AJUSTES

⚠ ADVERTENCIA: Para reducir el riesgo de lesiones personales graves, apague la herramienta y desconecte la batería antes de efectuar cualquier ajuste o colocar/extraer acoplamiento/accesorios o antes de hacer reparaciones. Un arranque accidental puede causar lesiones.

⚠ ADVERTENCIA: Utilice solamente baterías y cargadores DEWALT.

Introducir y retirar el paquete de baterías de la herramienta (Fig. B)

NOTA: Para obtener mejores resultados, compruebe que el paquete de baterías 6 está completamente cargado.

Para instalar el paquete de baterías en el asa de la herramienta

1. Alinee el paquete de baterías 6 con los rieles ubicados en el interior del mango de la herramienta (Fig. B).
2. Introdúzcalo en el mango hasta que el paquete de baterías se haya ubicado firmemente en la herramienta y compruebe que no se libera.

Para retirar el paquete de baterías de la herramienta

1. Pulse el botón de liberación de baterías 7 y tire firmemente del paquete de pilas para sacarlo del asa de la herramienta.
2. Introduzca el paquete de baterías en el cargador.

Paquetes de baterías con indicador de carga

Algunos paquetes de baterías de DEWALT incluyen un indicador de carga que consiste en tres luces LED que indican el nivel de carga restante en el paquete de baterías.

Para activar el indicador de carga, pulse y mantenga pulsado el botón del indicador de carga 20. Un grupo de tres luces LED verdes se iluminará, indicando el nivel que queda de carga. Cuando el nivel de carga de la pila esté por debajo del límite necesario para su uso, el indicador de carga no se iluminará y deberá recargar la pila.

NOTA: El indicador de carga tan sólo constituye una indicación de la carga que queda en el paquete de pilas. No indica ninguna funcionalidad de la herramienta y podrá registrar variaciones en función de los componentes del producto, de la temperatura y de la aplicación del usuario final.

Empuñadura lateral (Fig. A)

▲ ADVERTENCIA: Para reducir el riesgo de lesiones personales, utilice **SIEMPRE** la herramienta con la empuñadura lateral correctamente instalada. En caso contrario, la empuñadura lateral podría deslizarse durante el uso, con la consiguiente pérdida de control de la herramienta. Sostenga la herramienta con ambas manos para maximizar el control.

La empuñadura lateral 5 se engancha a la parte frontal de la caja de velocidades y puede girarse a 360° para permitirle usar el aparato con la mano derecha o izquierda. Hay que apretar suficientemente la empuñadura lateral para resistir la acción de torsión de la herramienta si el accesorio se traba o se para. Asegúrese de aferrar la empuñadura por el extremo para controlar la herramienta cuando se para.

Para aflojar la empuñadura lateral, gírela en sentido antihorario.

Para ajustar la varilla de profundidad (Fig. C)

1. Apriete y mantenga apretado el botón de liberación de la varilla de profundidad 12 de la empuñadura lateral.
2. Mueva la varilla de profundidad 11 de modo que la distancia entre el extremo de la varilla y el extremo de la broca equivalga a la profundidad de perforación deseada.
3. Suelte el botón para bloquear la varilla en su posición. Cuando perforo con la varilla de profundidad, detenga la herramienta cuando el final de la varilla llegue a la superficie del material.

Gancho para cinturón (Fig. A, D)

Accesorio opcional

▲ ADVERTENCIA: Para reducir el riesgo de lesiones graves, use **SOLO** el gancho de cinturón de la herramienta para colgar la herramienta al cinturón de trabajo. **NO** utilice el gancho de cinturón para atar o sujetar la herramienta a una persona u objeto durante el uso. **NO** cuelgue la herramienta por encima de su cabeza ni cuelgue otros objetos del gancho de cinturón.

▲ ADVERTENCIA: Para reducir el riesgo de lesiones corporales graves, compruebe que el tornillo de sujeción del gancho de cinturón esté bien apretado.

IMPORTANTE: Para colocar o cambiar el gancho de cinturón, utilice solo el tornillo 21 suministrado. Apriete bien el tornillo. Para adaptarlo a los usuarios zurdos o diestros, el gancho de cinturón 14 puede colocarse en la herramienta usando una de las ranuras que están debajo de la empuñadura principal, a la izquierda o a la derecha, y colocando el tornillo suministrado 21 en la parte inferior de la empuñadura. Si no desea utilizar el gancho de cinturón, puede sacarlo de la herramienta.

Colocación del gancho para cinturón

1. Inserte el gancho en una de las ranuras, derecha o izquierda, debajo de la empuñadura principal.
2. Coloque el tornillo en la parte inferior de la empuñadura principal. Apriete bien el tornillo.

Quitar o mover el gancho de cinturón

1. Saque el tornillo de la parte inferior de la empuñadura principal.
2. Saque el gancho de cinturón de la empuñadura principal.
3. Inserte el gancho en una de las ranuras, derecha o izquierda, debajo de la empuñadura principal, o coloque el tornillo en la parte inferior de la empuñadura principal. Apriete bien el tornillo.

Broca y portabroca

▲ ADVERTENCIA: Peligro de quemaduras. **SIEMPRE** use guantes cuando cambie las brocas. Las piezas metálicas accesibles de la herramienta y las brocas alcanzan temperaturas extremadamente altas durante el funcionamiento. Los trozos pequeños del material roto pueden dañar las manos desnudas. El taladro percutor puede equiparse con diferentes tipos de brocas dependiendo del trabajo que se desea realizar. **Utilice solo brocas afiladas.**

Recomendaciones para brocas

- Para madera, utilice brocas roscadas, brocas de pala, brocas de barrena o brocas huecas cilíndricas con borde cortante.
- Para metal, utilice brocas roscadas de acero para herramientas de corte o brocas huecas cilíndricas con borde cortante. Utilice un lubricante de corte cuando perforo metales. Las excepciones son el latón y la fundición, que deberán perforarse en seco.
- Para mampostería, como ladrillo, cemento, bloque de escoria, etc., use brocas con punta de carburo para taladrado de percusión.

Portabroca SDS plus® (Fig. A, F)

NOTA: Se requieren adaptadores especiales para usar el portabroca SDS plus® con brocas de mango recto y puntas de atornillar hexagonales. Consulte **Accesorios opcionales**.

Para introducir una broca u otro accesorio:

- 1. Inserte el mango de la broca 19 mm aproximadamente en el portabroca SDS plus® 9.
- 2. Empuje y gire la broca hasta que se bloquee en su lugar. La broca deberá quedar bien sujeta.
- 3. Para sacar la broca, tire hacia atrás el manguito 10 y saque la broca.

Mandril sin llave (Fig. F, G)

DCH334

Algunos modelos pueden tener instalado un mandril sin llave en lugar del portabrocas SDS plus®.

⚠ **ADVERTENCIA:** No utilice nunca mandriles estándar en modo taladro percutor rotatorio.

Cambiar el portabroca SDS plus® con el mandril sin llave

- 1. Seleccione solo el modo de percusión (consulte **Modos de funcionamiento**), esto bloquea el husillo para evitar que gire al desbloquear el portabroca extraíble.
- 2. Gire el collarín de bloqueo 16 hacia la posición de desbloqueo y extraiga el portabroca.
- 3. Empuje el mandril sin llave 22 hacia el husillo 18 y gire el collarín de bloqueo hacia la posición de bloqueo.
- 4. Para cambiar el mandril sin llave con el portabroca SDS plus®, primero saque el mandril sin llave del mismo modo que sacó el portabroca SDS plus®. A continuación, sustituya el portabroca SDS plus® del mismo modo que sustituyó el mandril sin llave.

Para introducir una broca u otro accesorio en el mandril sin llave:

- 1. Aferre el manguito 17 del mandril con una mano y con la otra aferre la base del mandril.
- 2. Gire el manguito en sentido antihorario (como se muestra desde el frente) lo suficiente para colocar el accesorio deseado.
- 3. Introduzca el accesorio 19 mm aproximadamente en el mandril y apriete con firmeza girando el manguito del mandril en sentido horario con una mano, y sosteniendo la herramienta con la otra. Siga girando el manguito del mandril hasta que oiga varios clics para garantizar un agarre al completo.

Asegúrese de apretar el mandril con una mano el manguito del mandril y con la otra, sostenga la herramienta para lograr el máximo apriete.

Para sacar el accesorio, repita los pasos 1 y 2 anteriores.

FUNCIONAMIENTO

Instrucciones de uso

⚠ **ADVERTENCIA:** Respete siempre las instrucciones de seguridad y las normas aplicables.

⚠ **ADVERTENCIA:** Para reducir el riesgo de lesiones personales graves, apague la herramienta y desconecte la batería antes de efectuar cualquier ajuste o colocar/extraer accoplamientos/accesorios o antes de hacer reparaciones. Un arranque accidental puede causar lesiones.

Posición adecuada de las manos (Fig. E)

⚠ **ADVERTENCIA:** Para reducir el riesgo de lesión personal grave, tenga **SIEMPRE** las manos en una posición adecuada como se muestra.

⚠ **ADVERTENCIA:** Para reducir el riesgo de lesión personal grave, sujete **SIEMPRE** bien en caso de que haya una reacción repentina.

La posición adecuada de las manos exige que una mano se coloque en la empuñadura principal 8 y la otra en la empuñadura lateral 5.

Modos de funcionamiento (Fig. A)

⚠ **ADVERTENCIA:** No seleccione el modo de funcionamiento cuando la herramienta está en funcionamiento.

Su herramienta está equipada con un dial selector de modo 3 para seleccionar el modo correcto de operación deseada.

Símbolo	Modo	Aplicación
	Taladro giratorio	Destornillador Taladrado de acero, madera y plástico
	Taladrado de percusión giratorio	Taladrado en hormigón y mampostería
	Solo percusión	Desbaste ligero

Para seleccionar un modo de funcionamiento:

- 1. Apriete el botón selector de modo 4.
- 2. Gire el dial selector de modo de manera que la flecha apunte al símbolo que corresponda con el modo deseado.

NOTA: El selector de modo 3 debe estar siempre en taladrado giratorio, taladrado de percusión o solo percusión únicamente. No existen posiciones operativas intermedias. Puede que sea necesario hacer funcionar brevemente el motor después de cambiar de modo 'solo percusión' a 'giratorio' para alinear los engranajes.

Realizar una tarea (Fig. A)

⚠ **ADVERTENCIA: PARA REDUCIR EL RIESGO DE LESIONES PERSONALES, COMPRUEBE SIEMPRE** que la pieza de trabajo esté bien anclada o fijada. Si perfora un material fino, utilice un bloque de madera de soporte para evitar daños al material.

⚠ **ADVERTENCIA:** Espere siempre a que el motor se detenga por completo antes de cambiar la dirección de giro.

- 1. Escoja y coloque el mandril, adaptador y/o broca adecuado en la herramienta. Consulte **Broca y portabroca**.
 - 2. Usando el dial selector de modo 3, seleccione el modo apropiado para la operación que desea realizar. Consulte **Modos de funcionamiento**.
 - 3. Ajuste la empuñadura lateral 5 según sea necesario.
 - 4. Coloque la broca/cíncel en el lugar que desee.
 - 5. Seleccione la dirección de rotación usando el botón de avance/retroceso 2. Cuando cambie la posición del botón de control, asegúrese de haber soltado el gatillo.
 - Para seleccionar el giro hacia delante, pulse el botón de control de avance/retroceso ubicado en la parte derecha de la herramienta.
 - Para seleccionar el sentido de retroceso, pulse el botón de control de avance/retroceso ubicado en la parte izquierda de la herramienta.
- NOTA:** La posición central del botón de control bloquea la herramienta en posición de apagado.

6. Pulse el gatillo . Cuanto más apriete el gatillo, más rápido funcionará la herramienta. Para lograr la mayor duración de la herramienta, utilice exclusivamente la velocidad variable para empezar orificios o fijaciones.

NOTA: Dependiendo de su herramienta, al apretar el gatillo se activa una luz de trabajo  diseñada para iluminar la superficie de trabajo inmediata. La luz de trabajo se apagará automáticamente 20 segundos después de soltar el gatillo.

⚠ ADVERTENCIA:

- No use esta herramienta para mezclar o bombear fácilmente líquidos combustibles o explosivos (bencina, alcohol, etc.).
- No mezcle ni agite líquidos inflamables etiquetados como tal.

MANTENIMIENTO

Su herramienta eléctrica DEWALT ha sido diseñada para funcionar mucho tiempo con un mínimo de mantenimiento. Que siga funcionando satisfactoriamente depende del buen cuidado de la herramienta y de su limpieza periódica.

⚠ ADVERTENCIA: Para reducir el riesgo de lesiones personales graves, apague la herramienta y desconecte la batería antes de efectuar cualquier ajuste o colocar/extraer acoplamientos/accesorios o antes de hacer reparaciones.

Un arranque accidental puede causar lesiones.

El cargador y el paquete de pilas no pueden ser reparados.

Lubricación

Su herramienta eléctrica no requiere lubricación adicional.

Limpieza

⚠ ADVERTENCIA: Descarga eléctrica y peligro mecánico. Desconecte el aparato eléctrico de la fuente de alimentación antes de limpiarlo.

⚠ ADVERTENCIA: Para garantizar un funcionamiento seguro y eficiente, mantenga siempre limpios el aparato eléctrico y las ranuras de ventilación.

⚠ ADVERTENCIA: Nunca utilice disolventes ni otros productos químicos agresivos para limpiar las piezas no metálicas de la herramienta. Estos productos químicos pueden debilitar los materiales utilizados en tales piezas. Use un paño humedecido solo con agua y jabón suave. Nunca permita que entre ningún líquido en la herramienta ni sumerja ninguna parte de la misma en ningún líquido.

Las ranuras de ventilación pueden limpiarse con un cepillo no metálico suave y seco y/o una aspiradora adecuada. No use agua ni otros líquidos limpiadores. Use protección ocular y una mascarilla antipolvo aprobadas.

Accesorios opcionales

⚠ ADVERTENCIA: Dado que los accesorios que no sean los suministrados por DEWALT no han sido sometidos a pruebas con este producto, el uso de tales accesorios con esta herramienta podría ser peligroso. Para disminuir el riesgo de lesiones, con este producto se deben usar exclusivamente accesorios recomendados por DEWALT.

Hay varios tipos de brocas y cinceles SDS plus® opcionales. Los accesorios y acoplamientos deben usarse debidamente lubricados alrededor de la guarnición del SDS plus®.

Consulte a su proveedor si desea información más detallada sobre los accesorios apropiados.

Sistema de extracción de polvo (Fig. H)

Se recomienda usar un sistema de extracción de polvo para reducir el polvo potencialmente dañino suspendido en el aire y para prolongar la vida útil de las herramientas y los accesorios.

Consulte a su distribuidor para obtener más información acerca de los sistemas de extracción de polvo adecuados.

Proteger el medio ambiente



Recogida selectiva. Los productos y las baterías marcadas con este símbolo no deben desecharse junto con los residuos domésticos normales.

Los productos y las baterías contienen materiales que pueden ser recuperados y reciclados, reduciendo la demanda de materias primas. Recicle los productos eléctricos y las baterías de acuerdo con las disposiciones locales. Para más información, vaya a www.2helpU.com.

Batería recargable

Esta batería de larga duración debe recargarse cuando deje de producir la suficiente potencia en trabajos que se realizaban con facilidad anteriormente. Al final de su vida técnica, deséchela con el debido respeto al medio ambiente.

- Descargue la batería por completo, y luego sáquela de la herramienta.
- Las baterías de litio-ión son reciclables. Llévelas a su distribuidor o punto de reciclaje local. Los paquetes de batería recogidos serán reciclados o eliminados adecuadamente.

MARTEAU PERFORATEUR BURINEUR ROTATIF SANS FIL DE QUALITÉ INDUSTRIELLE

DCH323, DCH333, DCH334

 **AVERTISSEMENT :** *veillez à lire tous les avertissements sur la sécurité, les instructions, les illustrations et les spécifications de la présente notice, dont les sections concernant la batterie et le chargeur qui figurent dans la notice d'origine du produit ou qui sont fournies dans la notice séparée "Batteries et chargeurs". Il est possible de se procurer les notices en contactant le service client (consultez le dos de la présente notice).*

Fiche technique

		DCH323	DCH333	DCH334
Tension	V _{cc}	54	54	54
Type		1	1	1
Vitesse à vide	min ⁻¹	0–980	0–1000	0–1000
Puissance de percussion à vide	bpm	0–4480	0–4480	0–4480
Énergie de choc individuel (EPTA 05/2009)	J	2,8	3,5	3,5
Plage de perçage maximum dans l'acier/bois/béton	mm	13/30/28	13/30/30	13/30/30
Porte-outil		SDS plus®	SDS plus®	SDS plus®
Diamètre du collier	mm	54	54	54
Type de batterie		Li-Ion	Li-Ion	Li-Ion
Poids (sans bloc batterie)	kg	3,6	3,7	3,9
Valeurs sonores et/ou valeurs des vibrations (somme vectorielle triaxiale) selon la norme EN IEC 62841-2-6.				
L _{PA} (niveau d'émission de pression acoustique)	dB(A)	93	93	93
L _{WA} (niveau de puissance acoustique)	dB(A)	101	101	101
K (incertitude pour le niveau acoustique donné)	dB(A)	3	3	3
Perçage dans le béton				
Valeur d'émission de vibrations a _{h, HD} =	m/s ²	10,7	10,7	10,7
Incertitude K =	m/s ²	1,5	1,5	1,5
Burinage				
Valeur d'émission de vibrations a _{h, Cheq} =	m/s ²	7,1	7,1	7,1
Incertitude K =	m/s ²	1,5	1,5	1,5
Perçage du métal				
Valeur des émissions de vibrations a _{h, D} =	m/s ²	≤ 2,5	≤ 2,5	≤ 2,5
Incertitude K =	m/s ²	1,5	1,5	1,5
Vissage				
Valeur d'émission de vibrations a _h =	m/s ²	≤ 2,5	≤ 2,5	≤ 2,5
Incertitude K =	m/s ²	1,5	1,5	1,5

SDS plus® et SDS max® sont des marques commerciales déposées appartenant à Robert Bosch GmbH

Le niveau sonore et/ou de vibrations émis indiqué dans ce feuillet d'informations a été mesuré conformément à une méthode de test normalisée établie dans par la norme EN ICE 62841 et il peut être utilisé pour comparer un outil à un autre. Il peut également être utilisé pour effectuer une évaluation préliminaire de l'exposition.

 **AVERTISSEMENT :** *le niveau sonore et/ou de vibrations émis déclarés correspondent aux applications principales de l'outil. Cependant, si l'outil est utilisé pour des applications différentes,*

avec des accessoires différents ou qu'il est mal entretenu, le niveau sonore et/ou de vibrations émis peut varier. Ces éléments peuvent augmenter considérablement le niveau d'exposition sur la durée totale de travail.

Toute estimation du degré d'exposition aux vibrations et/ou au bruit doit également prendre en compte les heures où l'outil est éteint ou lorsqu'il est en marche sans effectuer aucune tâche. Ces éléments peuvent réduire sensiblement le degré d'exposition sur la durée totale de travail.

Identifiez et déterminez les mesures de sécurité supplémentaires pouvant protéger l'utilisateur des effets des vibrations et/ou du

bruit, comme par exemple l'entretien de l'outil et des accessoires, le fait de conserver les mains au chaud (pertinent pour les vibrations) et d'organiser les méthodes de travail.

Certificat de Conformité CE

Directives Machines



Marteau perforateur burineur rotatif sans fil de qualité industrielle

DCH323, DCH333, DCH334

DEWALT certifie que les produits décrits dans le paragraphe

Fiche technique sont conformes aux normes :

2006/42/CE, EN 62841-1:2015+A11:2022,

EN IEC 62841-2-6:2020 +A11:2020..

Ces produits sont également compatibles avec les Directives 2014/30/UE et 2011/65/UE. Pour plus d'informations, veuillez contacter DEWALT à l'adresse suivante ou vous reporter au dos de cette notice d'instructions.

Le soussigné est responsable de la compilation du fichier technique et fait cette déclaration au nom de DEWALT.

Markus Rompel

Vice-président Ingénierie, PTE-Europe

DEWALT, Richard-Klinger-Strasse 11,

65510, Idstein, Allemagne

05.06.2024



AVERTISSEMENT : afin de réduire le risque de blessure, lisez le manuel d'instruction.

Définitions : consignes de sécurité

Les définitions ci-dessous décrivent le niveau de gravité de chaque mot signalétique. Lisez le manuel de l'utilisateur et soyez attentif à ces symboles.

▲ DANGER : indique une situation dangereuse imminente qui, si elle n'est pas évitée, **entraînera des blessures graves ou mortelles**.

▲ AVERTISSEMENT : indique une situation dangereuse potentielle qui, si elle n'est pas évitée, pourrait entraîner des **blessures graves ou mortelles**.

▲ ATTENTION : indique une situation dangereuse potentielle qui, si elle n'est pas évitée, pourrait entraîner des **blessures minimales ou modérées**.

AVIS : indique une pratique ne **posant aucun risque de dommages corporels**, mais qui par contre, si rien n'est fait pour l'éviter, **pourrait poser des risques de dommages matériels**.

▲ Indique un risque d'électrocution.

▲ Indique un risque d'incendie.

Consignes de sécurité générales propres aux outils électriques

▲ AVERTISSEMENT : **veuillez lire tous les avertissements de sécurité, toutes les instructions, illustrations et spécifications fournies avec cet outil électrique**. Le non respect des instructions listées ci-dessous peut conduire à des chocs électriques, des incendies et/ou de graves blessures.

CONSERVER TOUTES CES DIRECTIVES ET CONSIGNES À TITRE DE RÉFÉRENCE

Le terme « outil électrique » mentionné dans les avertissements ci-après se rapporte aux outils alimentés sur secteur (avec fil) ou par piles (sans fil).

1) Sécurité – Aire de Travail

a) **Maintenir l'aire de travail propre et bien éclairée**. Les lieux sombres ou encombrés sont propices aux accidents.

b) **Ne pas utiliser un outil électrique dans un milieu déflagrant, comme en présence de liquides, gaz ou poussières inflammables**. Les outils électriques peuvent produire des étincelles qui pourraient enflammer toute émanation ou poussière ambiante.

c) **Maintenir à l'écart les enfants, ou toute autre personne, lors de l'utilisation d'un outil électrique**. Toute distraction pourrait faire perdre la maîtrise de l'appareil.

2) Sécurité – Électricité

a) **La fiche électrique de l'outil doit correspondre à la prise murale. Ne modifier la fiche en aucune façon. Ne pas utiliser de fiche d'adaptation avec un outil électrique mis à la terre (masse)**. L'utilisation de fiches d'origine et de prises appropriées réduira tout risque de décharges électriques.

b) **Éviter tout contact corporel avec des éléments mis à la terre comme : tuyaux, radiateurs, cuisinières ou réfrigérateurs**. Les risques de décharges électriques augmentent lorsque le corps est mis à la terre.

c) **Ne pas exposer les outils électriques à la pluie ou à l'humidité**. Tout contact d'un outil électrique avec un liquide augmente les risques de décharges électriques.

d) **Ne pas utiliser le cordon de façon abusive. Ne jamais utiliser le cordon pour transporter, tirer ou débrancher un outil électrique. Protéger le cordon de toute source de chaleur, de l'huile, et de tout bord tranchant ou pièce mobile**. Les cordons endommagés ou emmêlés augmentent les risques de décharges électriques.

e) **En cas d'utilisation d'un outil électrique à l'extérieur, utiliser systématiquement une rallonge conçue à cet effet**. Cela diminuera tout risque de décharges électriques.

f) **Si on ne peut éviter d'utiliser un outil électrique en milieu humide, utiliser un circuit protégé par un dispositif de courant résiduel (RCD)**. Cela réduira tout risque de décharges électriques.

3) Sécurité Individuelle

a) **Rester systématiquement vigilant et faire preuve de jugement lorsqu'on utilise un outil électrique. Ne pas utiliser d'outil électrique en cas de fatigue ou sous l'influence de drogues, d'alcool ou de médicaments**. Tout moment d'inattention pendant l'utilisation d'un outil électrique comporte des risques de dommages corporels graves.

b) **Porter un équipement de protection individuel. Porter systématiquement un dispositif de protection oculaire**. Le fait de porter un masque anti-poussières, des chaussures antidérapantes, un casque de sécurité ou un dispositif de protection auditive, lorsque la situation le requiert, réduira les risques de dommages corporels.

c) **Prévenir tout démarrage accidentel. S'assurer que l'interrupteur est en position d'arrêt avant de brancher l'outil sur le secteur et/ou à la batterie, ou de le ramasser ou le transporter**. Transporter un outil le doigt sur l'interrupteur ou

brancher un outil électrique alors que l'interrupteur est en position de marche invite les accidents.

d) **Retirer toute clé de réglage avant de démarrer l'outil.** Une clé laissée sur une pièce rotative d'un outil électrique comporte des risques de dommages corporels.

e) **Adopter une position stable. Maintenir les pieds bien ancrés au sol et conserver son équilibre en permanence.**

Cela permettra de mieux maîtriser l'outil électrique en cas de situations imprévues.

f) **Porter des vêtements appropriés. Ne porter aucun vêtement ample ou bijou. Gardez vos cheveux et vos vêtements éloignés des pièces en mouvement, car ils pourraient s'y faire prendre.**

g) **Lorsqu'un dispositif de connexion à un système de dépoussiérage ou d'élimination est fourni, s'assurer qu'il est branché et utilisé correctement.** L'utilisation de ces dispositifs peut réduire les risques engendrés par les poussières.

h) **Ne pensez pas être à ce point familiarisé avec l'outil après l'avoir utilisé à de nombreuses reprises, au point de ne plus rester vigilant et d'en oublier les consignes de sécurité.** Toute action imprudente peut engendrer de graves blessures en une fraction de seconde.

4) Utilisation et Entretien des Outils Électriques

a) **Ne pas forcer un outil électrique. Utiliser l'outil approprié au travail en cours.** L'outil approprié effectuera un meilleur travail, de façon plus sûre et à la vitesse pour laquelle il a été conçu.

b) **Ne pas utiliser un outil électrique dont l'interrupteur est défectueux.** Tout appareil dont l'interrupteur est défectueux est dangereux et doit être réparé.

c) **Débranchez la prise du secteur et/ou retirez le bloc-batterie, s'il est amovible, de l'outil électrique avant d'effectuer tout réglage, de changer un accessoire ou de ranger l'outil électrique.** Ces mesures de sécurité préventives réduisent le risque de démarrage accidentel de l'outil électrique.

d) **Après utilisation, ranger les outils électriques hors de portée des enfants et ne permettre à aucune personne non familière avec son fonctionnement (ou sa notice d'instructions) de l'utiliser.** Les outils peuvent être dangereux entre des mains inexpérimentées.

e) **Entretenez les outils électriques et leurs accessoires. Vérifier les pièces mobiles pour s'assurer qu'elles sont bien alignées et tournent librement, qu'elles sont en bon état et ne sont affectées d'aucune condition susceptible de nuire au bon fonctionnement de l'outil. En cas de dommage, faire réparer l'outil électrique avant toute nouvelle utilisation.** De nombreux accidents sont causés par des outils mal entretenus.

f) **Maintenir tout organe de coupe propre et bien affûté.** Les outils de coupe bien entretenus et affûtés sont moins susceptibles de se coincer et sont plus faciles à contrôler.

g) **Utiliser un outil électrique, ses accessoires, mèches, etc., conformément aux présentes directives et suivant la manière prévue pour ce type particulier d'outil électrique, en tenant compte des conditions de travail et de la tâche à effectuer.** L'utilisation d'un outil électrique à des fins autres que celles prévues est potentiellement dangereuse.

h) **Maintenez toutes les poignées et surfaces de préhension sèches, propres et exemptes d'huile et de graisse.** Des poignées et des surfaces de préhension glissantes ne permettent pas de manipuler et de contrôler l'outil correctement en cas de situations inattendues.

5) Utilisation et entretien de la batterie

a) **Recharger la batterie uniquement avec le chargeur spécifié par le fabricant.** Un chargeur propre à un certain type de batterie peut créer des risques d'incendie lorsqu'utilisé avec d'autres batteries.

b) **Utiliser les outils électriques uniquement avec leur batterie spécifique.** L'utilisation d'autres batteries comporte des risques de dommages corporels ou d'incendie.

c) **Après utilisation, ranger la batterie à l'écart d'objets métalliques, tels que trombones, pièces de monnaie, clés, clous, vis ou autres petits objets métalliques susceptibles de conduire l'électricité entre les bornes, car cela pose des risques de brûlures ou d'incendie.**

d) **Si utilisée de façon abusive, la batterie pourra perdre du liquide. Éviter alors tout contact. En cas de contact accidentel, rincer abondamment à l'eau claire. En cas de contact oculaire, rincer puis consulter immédiatement un médecin.** Le liquide de la batterie peut engendrer irritation ou brûlures.

e) **N'utilisez jamais un bloc-batterie ou un outil qui est endommagé ou qui a été modifié.** Une batterie endommagée ou altérée peut avoir un comportement imprévisible qui peut conduire à un incendie, une explosion ou un risque de blessure.

f) **N'exposez pas le bloc-batterie ou l'outil au feu ou à des températures excessives.** L'exposition au feu ou à des températures dépassant 130° C peut provoquer une explosion.

g) **Respectez toutes les consignes de mise en charge et ne rechargez pas le bloc-batterie ou l'outil en dehors de la plage de températures spécifiée dans les instructions.** Une mise en charge inappropriée ou à des températures hors de la plage spécifiée peut endommager la batterie et augmenter le risque d'incendie.

6) Réparation

a) **Faire entretenir les outils électriques par un réparateur qualifié en n'utilisant que des pièces de rechange identiques.** Cela permettra de préserver l'intégrité de l'outil électrique et la sécurité de l'utilisateur.

b) **Ne réparez jamais un bloc-batterie endommagé.** Les réparations sur les blocs-batteries ne doivent être effectuées que le fabricant ou l'un de ses prestataires de services agréés.

Avertissements de sécurité propres aux marteaux

- **Portez des protections auditives.** L'exposition au bruit peut occasionner une perte d'audition.

- **Utilisez la/les poignée(s) auxiliaire(s) fournie(s) avec l'outil.** La perte de contrôle peut provoquer des blessures.

- **Ne tenez l'outil électrique que par ses surfaces de préhension isolées lorsque vous intervenez là où l'accessoire de coupe pourrait entrer en contact avec des fils cachés.** Tout contact de l'accessoire de coupe avec un fil sous tension peut mettre les parties métalliques exposées de l'outil sous tension et occasionner une décharge électrique à l'utilisateur.

Consignes de sécurité pour l'utilisation de mèches longues avec les marteaux rotatifs

- **Commencez toujours à percer à faible vitesse alors que la pointe de la mèche est en contact avec l'ouvrage.** À grande vitesse, le foret peut plier s'il tourne dans le vide, sans être en contact avec l'ouvrage et des blessures sont possibles.

- **N'exercez qu'une faible pression et toujours dans l'alignement de la mèche.** Les mèches peuvent plier et casser et occasionner une perte de contrôle et des blessures.

Consignes de sécurité supplémentaires propres aux perceuses/marteaux rotatifs

- **Utilisez des pinces ou tout autre moyen pratique pour fixer et soutenir l'ouvrage sur une plateforme stable.** Tenir l'ouvrage à la main ou contre votre corps le rend instable et peut conduire à une perte de contrôle.
- **Portez des lunettes de protection ou une autre protection oculaire.** Les opérations de martelage peuvent occasionner la projection d'éclats. Les particules projetées peuvent occasionner des lésions oculaires permanentes. Veillez à porter un masque anti-poussière ou un appareil respiratoire si les opérations génèrent de la poussière. Une protection auditive est nécessaire pour la plupart des opérations.
- **Veillez à toujours tenir l'outil fermement.** Ne tentez pas d'utiliser cet outil d'une seule main. Il est recommandé de toujours utiliser la poignée latérale. L'utilisation de cet outil à une seule main entraîne une perte de contrôle. La perforation ou la rencontre avec des matériaux durs comme des fers à béton peut également être dangereuse. Serrez solidement la poignée latérale avant l'utilisation.
- **N'utilisez pas cet outil de façon prolongée.** Les vibrations provoquées par l'action du marteau peuvent être néfastes pour vos mains et vos bras. Portez des gants pour les amortir et limitez l'exposition en faisant régulièrement des pauses.
- **Ne remettez pas les mèches en état vous-même.** La remise en état des burins doit être réalisée par un spécialiste qualifié. Les burins reconditionnés peuvent provoquer des blessures. Il n'y a que les burins légèrement usés qui puissent être réaffûtés en les meulant.
- **Ne laissez pas la mèche surchauffer (décoloration) pendant sa rectification.** Les burins trop usés doivent être reforgés. Ne réduisez pas et ne retrempez pas le burin.
- **Portez des gants pour utiliser l'outil ou pour changer les mèches.** Les parties métalliques accessibles de l'outil et les mèches peuvent devenir extrêmement chaudes pendant l'utilisation. Les petits éclats de matière peuvent vous blesser les mains si vous ne portez pas de gants.
- **Ne posez jamais l'outil avant que la mèche ne soit complètement arrêtée.** Les mèches encore en mouvement peuvent occasionner des blessures.
- **Ne tapez jamais sur les mèches avec un marteau pour les déloger.** Des fragments de métal ou des copeaux de matière pourraient se détacher et occasionner des blessures.
- **Assurez-vous que le matériau à percer ne contient aucune gaine électrique, ni conduite de gaz et que leurs emplacements ont été vérifiés auprès des sociétés de distribution.**
- **Si vous travaillez en hauteur, veillez à ce l'espace en dessous soit dégagé.** La chute de pièces peut blesser les personnes à proximité.

Diminution de l'exposition à la poussière

Avant de commencer à travailler, contrôlez la classe de risque de la poussière que votre intervention pourrait générer.

- ⚠ AVERTISSEMENT :** la poussière peut être dangereuse pour la santé. La poussière générée par l'utilisation d'un outil électrique ou par d'autres activités et que vous touchez ou que vous respirez, contient des substances chimiques, des minéraux ou des particules, connus pour provoquer des infections respiratoires, des réactions allergiques, des cancers, des anomalies congénitales ou d'autres troubles de l'appareil reproducteur, à l'utilisateur et aux personnes à proximité.
- Ces poussières peuvent, par exemple, être générées en travaillant sur des bois durs comme le hêtre ou le chêne, sur de la peinture

au plomb, du béton, des matériaux de maçonnerie ou de la pierre contenant du quartz.

- Les matériaux contenant de l'amiante ne peuvent être manipulés que par des spécialistes.
- Respectez la réglementation relative aux matières sur lesquelles vous intervenez et pertinente dans votre pays.
- Utilisez un extracteur de poussière ou un système d'aspiration avec le bon indice de protection, conformes votre réglementation sur la protection contre la poussière locale et adaptés pour la matière sur laquelle vous travaillez.
- Capturez les particules de poussière directement à la source et évitez qu'elles ne se dispersent. Utilisez des accessoires d'extraction adaptés.

Mesures supplémentaires :

- Veillez à ce que l'espace de travail soit correctement aéré.
- Portez un appareil respiratoire adapté au type de poussière généré.

Risques résiduels

Les risques suivants sont inhérents à l'utilisation des marteaux électropneumatiques :

- Blessures occasionnées par le contact avec des pièces en rotation ou chaudes de l'outil.
- Malgré l'application des règles de sécurité adéquates et la mise en place des dispositifs de sécurité, certains risques résiduels ne peuvent être évités. Il s'agit de :
- Diminution de l'acuité auditive.
- Risques de dommages corporels dus à la projection de particules.
- Risques pour la santé dus à l'inhalation de la poussière émise lors des interventions dans le béton et/ou les matériaux de maçonnerie.
- Risques de brûlures provoquées par des accessoires chauffant pendant leur utilisation.
- Risques de dommages corporels dus à un usage prolongé.

CONSERVEZ CES INSTRUCTIONS

Type de batterie

Ces blocs-batteries peuvent être utilisés :

Batterie	(kg)	Batterie	(kg)
DCB546	1,08	DCB548	1,46
DCB547/G	1,46		

Consultez le manuel de la batterie/du chargeur pour plus d'informations.

Contenu de l'emballage

Ce carton comprend :

- 1 Marteau-perforateur sans fil
- 1 Poignée latérale et tige de profondeur
- 1 Chargeur
- 1 Bloc-batterie Li-Ion (modèles C1, D1, E1, G1, H1, L1, M1, P1, Q1, S1, T1, U1, X1, Y1, Z1)
- 2 Blocs-batteries Li-Ion (modèles C2, D2, E2, G2, H2, L2, M2, P2, Q2, S2, T2, U2, X2, Y2, Z2)
- 3 Blocs-batteries Li-Ion (modèles C3, D3, E3, G3, H3, L3, M3, P3, Q3, S3, T3, U3, X3, Y3, Z3)
- 1 Mandrin sans clé (DCH334)
- 1 Notice d'instructions
- Vérifier que l'appareil et ses pièces ou accessoires n'ont pas été endommagés lors du transport.
- Prendre le temps de lire attentivement et comprendre cette notice d'instructions avant toute utilisation de l'appareil.

Étiquettes sur l'appareil

On trouve les diagrammes suivants sur l'outil :



Lire la notice d'instructions avant toute utilisation.



Porter un dispositif de protection auditive.



Porter un dispositif de protection oculaire.



Rayonnement visible. Ne pas exposer à la lumière.

Emplacement du code date (Fig. A)

Le code de la date de fabrication **15** est composé de l'année en 4 chiffres, suivie de la semaine en 2 chiffres, suivie de 2 chiffres représentant le code de l'usine.

Description (Fig. A)

▲ AVERTISSEMENT : ne jamais modifier l'outil électrique ni aucun de ses composants. Il y a risques de dommages corporels ou matériels.

- | | |
|---|--|
| 1 Interrupteur à gâchette | 9 Porte-outil SDS plus® |
| 2 Bouton de sélection du sens de rotation | 10 Manchon |
| 3 Molette de sélection de mode | 11 Tige de profondeur |
| 4 Bouton de libération du sélecteur de mode | 12 Bouton de libération de la tige de profondeur |
| 5 Poignée latérale | 13 Éclairage de travail |
| 6 Bloc-batterie | 14 Crochet de ceinture (Accessoire optionnel) |
| 7 Bouton de libération | 15 Date codée de fabrication |
| 8 Poignée principale | 16 Collier de verrouillage |

Utilisation Prévue

Votre marteau perforateur burineur sans fil a été conçu pour les applications de perçage et de perçage à percussion professionnelles, ainsi que pour les applications de vissage et de burinage.

NE PAS les utiliser en milieu humide ou en présence de gaz ou de liquides inflammables.

Ce marteau perforateur burineur rotatif sans fil est un outil électrique professionnel.

NE PAS les laisser à la portée des enfants. Une supervision est nécessaire auprès de tout utilisateur non expérimenté.

• Ce produit n'est pas prévu pour être utilisé par des personnes (y compris les enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites ou qui manquent d'expérience ou d'aptitudes, sauf si ces personnes sont surveillées par une autre personne responsable de leur sécurité. Ne jamais laisser les enfants seuls avec ce produit.

Limiteur de couple

En cas de blocage d'un foret, l'entraînement de la tige de ce foret est interrompu. Du fait des forces qui en résultent, tenez toujours l'outil à deux mains et gardez une posture stable. Après une surcharge, relâchez et enfoncez la gâchette pour ré-enclencher l'entraînement.

Embrayage mécanique

Cet outil est équipé d'un embrayage mécanique. L'activation de l'embrayage est indiquée par un cliquetis et l'augmentation des vibrations.

Système anti-rotation (Fig. E)

En plus de l'embrayage, un système anti-rotation offre un meilleur confort et une plus grande sécurité grâce à une technologie anti-rotation intégrée, capable de détecter la perte de contrôle du marteau de la part de l'utilisateur. Lorsqu'un blocage est détecté, le couple et la vitesse sont instantanément réduits. Cette fonction empêche la rotation de l'outil sur lui-même, réduisant ainsi le risque de blessures au poignet.

Le voyant indicateur du système anti-rotation **19** s'allume pour indiquer que le système est actif.

Voyant	Diagnostic	Solution
ÉTEINT	L'outil fonctionne normalement	Respectez tous les avertissements et toutes les instructions lorsque l'outil est en marche.
FIXE	Le système anti-rotation a été activé (ENCLENCHÉ)	Relâchez la gâchette en soutenant bien l'outil. L'outil fonctionne à nouveau normalement une fois la gâchette à nouveau enfoncée et le voyant éteint.

Contrôle actif des vibrations

Pour un meilleur contrôle des vibrations, maintenir l'outil tel que décrit dans **Position correcte des mains**.

Le contrôle actif des vibrations neutralise les vibrations de rebond du mécanisme de percussion. En réduisant les vibrations sur les bras et les mains, il permet une utilisation plus confortable et plus longue et prolonge la durée de vie de la machine.

Le marteau ne nécessite qu'une pression suffisante pour enclencher le contrôle actif des vibrations. Une pression trop importante n'augmente pas la vitesse de perforation ou de burinage et empêche le contrôle actif des vibrations de s'enclencher.

MONTAGE ET RÉGLAGES

▲ AVERTISSEMENT : afin de réduire tout risque de blessures graves, éteignez l'outil et retirez le bloc-batterie avant tout réglage, avant de retirer ou d'installer toute pièce ou accessoire ou avant d'effectuer une réparation. Un démarrage accidentel peut provoquer des blessures.

▲ AVERTISSEMENT : utiliser exclusivement des batteries et chargeurs DEWALT.

Insertion et retrait du bloc batterie de l'outil (Fig. B)

REMARQUE : pour un résultat optimal, assurez-vous que le bloc batterie **6** est complètement chargé.

Pour installer le bloc batterie dans la poignée de l'outil

1. Alignez le bloc batterie **6** avec le rail à l'intérieur de la poignée de l'outil (Fig. B).
2. Faites-le coulisser dans la poignée jusqu'à ce qu'il soit correctement logé dans l'outil et vérifiez qu'il ne se libère pas.

Pour démonter le bloc batterie de l'outil

1. Appuyer sur le bouton de libération de la batterie **7** et tirer fermement le bloc batterie hors de la poignée de l'outil.
2. Insérer le bloc batterie dans le chargeur.

Témoin de charge des blocs batterie

Certains blocs batterie DEWALT incluent un témoin de charge composé par trois voyants verts qui indiquent le niveau de charge restant dans le bloc batterie.

Pour activer le témoin de charge, maintenir enfoncé le bouton du témoin de charge **20**. Une combinaison de trois voyants verts s'allume pour indiquer le niveau de charge restant. Lorsque le niveau de charge de la batterie est au-dessous de la limite utilisable, le témoin de charge ne s'allume pas et la batterie doit être rechargée.

REMARQUE : le témoin de charge est uniquement une indication de la charge restant dans le bloc batterie. Il n'indique pas la fonctionnalité de l'outil et peut être sujet à des variations selon les composants du produit, la température et l'application de l'utilisateur final.

Poignée latérale (Fig. A)

⚠ AVERTISSEMENT : afin de réduire le risque de blessures, utilisez **TOUJOURS** l'outil avec la poignée latérale correctement installée. Dans le cas contraire, la poignée latérale peut glisser pendant l'utilisation de l'outil et entraîner une perte de contrôle. Tenez l'outil des deux mains pour maximiser le contrôle.

La poignée latérale **5** se fixe sur l'avant du carter d'engrenage et elle peut être pivotée à 360° pour permettre l'utilisation de la main droite ou de la gauche. La poignée latérale doit être suffisamment serrée afin de résister à la torsion de l'outil si l'embout se coince ou se dérobe. Assurez-vous de saisir la poignée latérale au plus loin pour pouvoir garder le contrôle de l'outil en cas de calage.

Pour desserrer la poignée latérale, tournez dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.

Pour régler la tige de profondeur (Fig. C)

1. Maintenez enfoncé le bouton de libération de la tige de profondeur **12** sur la poignée latérale.
2. Déplacez la tige de profondeur **11** de sorte que la distance entre l'extrémité de la tige et l'extrémité de l'embout soit égale à la profondeur de perçage désirée.
3. Relâchez le bouton pour verrouiller la tige en position. Lors du perçage avec la tige de profondeur, arrêtez-vous lorsque l'extrémité de la tige atteint la surface du matériau.

Crochet de ceinture (Fig. A, D)

Accessoire optionnel

⚠ AVERTISSEMENT : afin de réduire le risque de blessure corporelle grave, utiliser **SEULEMENT** le crochet de ceinture de l'outil pour suspendre l'outil à partir de votre corps. **NE PAS** utiliser l'agrafe pour courroie pour attacher ou sécuriser l'outil à une personne ou un objet durant l'utilisation. **NE PAS** suspendre l'outil au plafond ou suspendre des objets à partir de l'agrafe pour courroie.

⚠ AVERTISSEMENT : afin de réduire le risque de blessures graves, assurez-vous que la vis maintenant le crochet de ceinture est sécuritaire.

IMPORTANT : pour la fixation ou le remplacement du crochet de ceinture, utilisez seulement la vis **21** fournie avec le crochet de ceinture. Assurez-vous que la vis est vissée de façon sécuritaire. Pour accommoder les utilisateurs droitiers ou gauchers, le crochet de ceinture **14** peut être fixé à l'outil en utilisant l'une des fentes sous la poignée principale à droite ou à gauche et en utilisant la vis fournie **21** installée sur le dessous de la poignée principale.

Si vous ne voulez pas du tout de l'agrafe pour courroie, vous pouvez la retirer de l'outil.

Pour installer le crochet de ceinture

1. Insérez le crochet dans l'une des fentes, sur la gauche ou la droite, sous la poignée principale.
2. Installez la vis sur le dessous de la poignée principale. Assurez-vous que la vis est vissée de façon sécuritaire.

Retirer ou déplacer le crochet de ceinture

1. Retirez la vis située sur le dessous de la poignée principale.
2. Écartez le crochet de ceinture de la poignée principale.
3. Insérez le crochet dans l'une des fentes, sur la gauche ou la droite, sous la poignée principale ou posez la vis sur le dessous de la poignée principale. Assurez-vous que la vis est vissée de façon sécuritaire.

Embout et porte-embout

⚠ AVERTISSEMENT : risque de brûlures. Portez **TOUJOURS** des gants lors du changement d'embout. Les parties métalliques accessibles de l'outil et les embouts peuvent devenir extrêmement chauds pendant l'utilisation. Les petits morceaux de matière peuvent blesser les mains.

Le marteau perforateur peut être équipé de différents embouts en fonction de l'application à réaliser. **N'utilisez que des mèches bien aiguisées.**

Recommandations concernant les embouts

- Pour le bois, utilisez des embouts hélicoïdaux, des mèches plates, des mèches de tarière ou des cloches.
- Pour le métal, utilisez des mèches torsadées en acier à coupe rapide ou des cloches. Utilisez un lubrifiant de coupe pour le perçage des métaux. La fonte et le laiton doivent en revanche être percés à sec.
- Pour la maçonnerie comme la brique, le ciment, le parpaing, etc, utilisez des embouts à pointe de carbure adapté au perçage à percussion.

Porte-embout SDS plus® (Fig. A, F)

REMARQUE : des adaptateurs spéciaux sont nécessaires pour utiliser le porte-embout SDS plus® avec des embouts à tige droite et des embouts de tournevis à 6 pans. Consultez la section **Accessoires en option**.

Pour insérer une mèche ou un autre accessoire :

1. Insérez la tige de l'embout d'environ 19 mm dans le porte-outil SDS plus® **9**.
2. Poussez et tournez l'embout jusqu'à ce qu'il se verrouille en place. L'embout est alors fermement maintenu.
3. Pour libérer l'embout, tirez le manchon **10** vers l'arrière et retirez l'embout.

Mandrins sans clé (Fig. F, G)

DCH334

Sur certains modèles, il est possible de remplacer le porte-embout SDS plus® par un mandrin sans clé.

⚠ AVERTISSEMENT : n'utilisez jamais les mandrins standard en mode de percussion rotative.

Remplacement du porte-embout SDS plus® par le mandrin sans clé

1. Sélectionnez le mode Percussion seulement (voir **Modes de fonctionnement**), ceci permet de bloquer l'axe afin d'éviter qu'il ne tourne lors du déverrouillage du porte-outil amovible.

2. Tournez le collier de verrouillage **16** sur la position Déverrouillage et sortez le porte-embout installé.
3. Enfoncez le mandrin sans clé **22** sur l'axe **18** et tournez le collier de verrouillage sur la position Verrouillage.
4. Pour remplacer le mandrin sans clé par le porte-embout SDS plus®, retirez d'abord le mandrin sans clé de la même manière que pour le retrait du porte-embout SDS plus®. Remplacez ensuite le porte-embout SDS plus® de la même manière que pour l'installation du mandrin sans clé.

Pour insérer une mèche ou un autre accessoire dans le mandrin sans clé :

1. Tenez le manchon **17** du mandrin d'une main et utilisez l'autre main pour tenir la base du mandrin.
2. Tournez le manchon dans le sens inverse des aiguilles d'une montre (vue de devant) jusqu'à pouvoir insérer l'accessoire désiré.
3. Insérez l'accessoire d'environ 19 mm dans le mandrin et serrez fermement en tournant le manchon du mandrin dans le sens des aiguilles d'une montre d'une main tout en tenant l'outil de l'autre main. Continuer à tourner le manchon du mandrin jusqu'à entendre plusieurs déclics du cliquet pour assurer la meilleure prise. S'assurer de serrer le mandrin avec une main sur le manchon du mandrin et l'autre main tenant l'outil pour un meilleur serrage. Pour libérer l'accessoire, répétez les étapes 1 et 2 ci-dessus.

FONCTIONNEMENT

Consignes d'utilisation

▲ AVERTISSEMENT : respecter systématiquement les consignes de sécurité et les normes en vigueur.

▲ AVERTISSEMENT : afin de réduire tout risque de blessures graves, éteignez l'outil et retirez le bloc-batterie avant tout réglage, avant de retirer ou d'installer toute pièce ou accessoire ou avant d'effectuer une réparation. Un démarrage accidentel peut provoquer des blessures.

Position correcte des mains (Fig. E)

▲ AVERTISSEMENT : pour réduire tout risque de dommages corporels graves, adopter **SYSTÉMATIQUEMENT** la position des mains illustrée.

▲ AVERTISSEMENT : pour réduire tout risque de dommages corporels graves, maintenir fermement et **SYSTÉMATIQUEMENT** l'outil pour anticiper toute réaction soudaine de sa part.

La position correcte des mains nécessite une main sur la poignée principale **8** et l'autre main sur la poignée latérale **5**.

Modes de fonctionnement (Fig. A)

▲ AVERTISSEMENT : ne changez pas le mode de fonctionnement lorsque l'outil est en marche. Votre outil est équipé d'une molette de sélection de mode **3** qui permet de choisir le bon mode de fonctionnement en fonction de l'opération à réaliser.

Symbole	Mode	Application
	Perçage rotatif	Vissage Perçage de l'acier, du bois et du plastique
	Percussion rotative	Perçage de béton et de maçonnerie
	Percussion seulement	Burinage léger

Pour choisir un mode de fonctionnement :

1. Enfoncez le bouton de libération du sélecteur de mode **4**.
2. Tournez la molette de sélection de mode de façon que la flèche pointe vers le symbole correspondant au mode voulu.

REMARQUE : le sélecteur de mode **3** doit toujours être en mode perçage rotatif, percussion rotative ou percussion seulement. Il n'existe aucune autre position utilisable entre ces positions. Il peut être nécessaire de faire brièvement tourner le moteur après être passé du mode «Percussion seulement» aux modes «Rotatifs» afin de réaligner les pignons.

Exécuter un tâche (Fig. A)

▲ AVERTISSEMENT : **AFIN DE RÉDUIRE LE RISQUE DE BLESSURES, ASSUREZ-VOUS, TOUJOURS** que la pièce à travailler est fermement ancrée ou attachée. En cas de perçage d'un matériau fin, utilisez un morceau de bois en support afin de ne pas endommager la matière.

▲ AVERTISSEMENT : attendez toujours que le moteur soit complètement arrêté avant de changer le sens de rotation.

1. Choisissez et installez sur l'outil le mandrin, l'adaptateur et/ou l'embout approprié. Consultez la section **Embout et porte-embout**.
 2. À l'aide de la molette de sélection de mode **3**, choisissez le mode de fonctionnement adapté à l'application. Consultez la section **Modes de fonctionnement**.
 3. Réglez la poignée latérale **5** si nécessaire.
 4. Placez l'embout/le ciseau à l'emplacement voulu.
 5. Sélectionnez le sens de rotation à l'aide du bouton de réglage du sens de rotation **2**. Avant de changer la position du bouton de commande, assurez-vous que la gâchette est bien relâchée.
- Pour sélectionner le sens de rotation avant, enfoncez le bouton de commande du sens de rotation sur le côté droit de l'outil.
- Pour sélectionner l'autre sens de rotation, enfoncez le bouton de commande du sens de rotation sur le côté gauche de l'outil.

REMARQUE : la position centrale du bouton de commande verrouille l'outil en position d'arrêt.

6. Enfoncez l'interrupteur à gâchette **1**. Plus vous enfoncez la gâchette, plus l'outil tourne vite. Pour augmenter la durée de vie de l'outil, n'utilisez le variateur de vitesse que pour démarrer le perçage ou le vissage.

REMARQUE : en fonction de votre outil, l'enfoncement de la gâchette active un éclairage de travail **13** conçu pour éclairer la surface de travail immédiate. L'éclairage de travail s'éteint automatiquement 20 secondes après que la gâchette a été relâchée.

▲ AVERTISSEMENT :

- N'utilisez pas cet outil pour mélanger ou pomper plus facilement des fluides combustibles ou explosifs (essence, alcool, etc.).
- Ne mélangez et ne remuez pas de liquides inflammables étiquetés en conséquence.

MAINTENANCE

Votre outil électrique DEWALT a été conçu pour fonctionner longtemps avec un minimum de maintenance. Le fonctionnement continu et satisfaisant de l'outil dépendra d'une maintenance adéquate et d'un nettoyage régulier.

▲ AVERTISSEMENT : afin de réduire tout risque de blessures graves, éteignez l'outil et retirez le bloc-batterie avant tout réglage, avant de retirer ou d'installer toute

pièce ou accessoire ou avant d'effectuer une réparation. Un démarrage accidentel peut provoquer des blessures.

Le chargeur et le bloc batterie ne peuvent pas être réparés.

Lubrification

Votre outil électrique ne requiert aucune lubrification additionnelle.

Nettoyage

▲ AVERTISSEMENT : risque de décharges électriques et de chocs mécaniques. Débranchez l'appareil électrique de la source d'alimentation avant de le nettoyer.

▲ AVERTISSEMENT : afin de garantir le fonctionnement sûr et efficace de l'appareil électrique, veillez à ce que l'appareil et les fentes d'aération restent propres.

▲ AVERTISSEMENT : n'utilisez jamais de solvants ou d'autres produits chimiques décapants pour nettoyer les pièces non métalliques de l'outil. Ces produits chimiques peuvent fragiliser la matière de ces pièces. Utilisez un chiffon humidifié avec de l'eau et un savon doux uniquement. Ne laissez jamais aucun liquide pénétrer à l'intérieur de l'outil et n'immergez jamais aucune de ses pièces dans aucun liquide.

Vous pouvez nettoyer les fentes d'aération à l'aide d'une brosse souple non-métallique sèche et/ou un aspirateur adapté. N'utilisez pas d'eau, ni de solutions de nettoyage.

Veillez à vous protéger les yeux et à porter un masque à poussière homologué.

Accessoires en option

▲ AVERTISSEMENT : comme les accessoires autres que ceux offerts par DEWALT n'ont pas été testés avec ce produit, leur utilisation avec cet appareil pourrait être dangereuse. Pour réduire tout risque de dommages corporels, seuls des accessoires DEWALT recommandés doivent être utilisés avec cet appareil.

Différents types de mèches et de ciseaux SDS plus® sont disponibles en option. Les accessoires et les pièces utilisés doivent être régulièrement lubrifiés autour du point de raccord SDS plus®.

Veillez consulter votre revendeur pour plus d'informations sur les accessoires appropriés.

Système d'extraction des poussières (Fig. H)

L'utilisation d'un système d'extraction des poussières est préconisée afin de réduire la poussière potentiellement dangereuse en suspension dans l'air et afin de prolonger la durée de vie de l'accessoire.

Contactez votre revendeur pour obtenir plus de précisions sur les systèmes d'extraction des poussières appropriés.

Protection de l'environnement



Tri sélectif. Les produits et batteries marqués de ce symbole ne doivent pas être jetés avec les déchets ménagers.

Les produits et batteries contiennent des matières qui peuvent être récupérées et recyclées afin de réduire la demande en matières premières. Veuillez recycler les produits électriques et les batteries conformément aux dispositions locales en vigueur. Pour plus d'informations, consultez le site www.2helpU.com.

Batterie rechargeable

Recharger cette batterie longue durée lorsqu'elle ne produira plus assez de puissance pour effectuer un travail qu'elle faisait facilement auparavant. En fin de vie utile, mettre la batterie au rebut conformément à la réglementation en matière d'environnement :

- Décharger complètement la batterie, puis la retirer de l'outil.
- Les cellules ion lithium sont recyclables. Les apporter au revendeur ou dans un centre de recyclage local. Les blocs batterie collectés seront recyclés ou mis au rebut correctement.

TASSELLATORE ELETTROPNEUMATICO A BATTERIA PER USO INTENSIVO DCH323, DCH333, DCH334

 **AVVERTENZA:** leggere tutte le avvertenze di sicurezza, le istruzioni, le illustrazioni e le specifiche contenute nel presente manuale, comprese le sezioni relative alle batterie e al caricabatterie riportate nel manuale originale dell'elettro utensile o nel manuale Batterie e caricabatterie separato. È possibile ottenere i manuali contattando il Servizio clienti (consultare l'ultima pagina di questo manuale).

Dati Tecnici

		DCH323	DCH333	DCH334
Tensione	V _{DC}	54	54	54
Tipo		1	1	1
Velocità a vuoto	min ⁻¹	0–980	0–1000	0–1000
Colpi senza carico al minuto	bpm	0–4390	0–4480	0–4480
Energia a impatto singolo (EPTA 05/2009)	J	2,8	3,5	3,5
Campo di foratura massimo in acciaio/legno/calcestruzzo	mm	13/30/28	13/30/30	13/30/30
Portautensile		SDS plus®	SDS plus®	SDS plus®
Diametro collare	mm	54	54	54
Tipo batterie		Li-Ion	Li-Ion	Li-Ion
Peso (senza batterie)	kg	3,6	3,7	3,9
Valori di rumorosità e/o di vibrazione (somma vettore triassiale) ai sensi della norma EN IEC 62841-2-6				
L _{PA} (livello di pressione sonora delle emissioni)	dB(A)	93	93	93
L _{WA} (livello di potenza sonora garantita)	dB(A)	101	101	101
K (incertezza per il livello sonoro dato)	dB(A)	3	3	3
Foratura calcestruzzo				
Valore di emissione delle vibrazioni, a _{h,HD} =	m/s ²	10,7	10,7	10,7
Incertezza K =	m/s ²	1,5	1,5	1,5
Scalpellatura				
Valore di emissione delle vibrazioni a _{h,Cheq} =	m/s ²	7,1	7,1	7,1
Incertezza K =	m/s ²	1,5	1,5	1,5
Foratura metallo				
Valore di emissione delle vibrazioni a _{h,D} =	m/s ²	≤ 2,5	≤ 2,5	≤ 2,5
Incertezza K =	m/s ²	1,5	1,5	1,5
Avvitamento/Svitamento				
Valore di emissione delle vibrazioni a _h =	m/s ²	≤ 2,5	≤ 2,5	≤ 2,5
Incertezza K =	m/s ²	1,5	1,5	1,5

SDS plus® e SDS max® sono marchi registrati di Robert Bosch GmbH

I livelli di vibrazione e/o rumorosità indicati in questo foglio informativo secondo una procedura standardizzata e prevista nella norma EN ICE 62841 e possono essere utilizzati per mettere a confronto elettro utensili diversi. Possono essere utilizzati per una valutazione preliminare dell'esposizione.

 **AVVERTENZA:** i livelli di vibrazione e/o rumorosità dichiarati si riferiscono alle applicazioni principali dell'elettro utensile. Tuttavia, se l'elettro utensile viene utilizzato per applicazioni diverse, con accessori diversi, o non riceve

adeguata manutenzione, i suoi livelli di rumorosità e/o di vibrazione potrebbero differire da tali valori. Ciò potrebbe aumentare sensibilmente i livelli di esposizione per il periodo di utilizzo complessivo.

Per una stima del livello di esposizione a rumore e vibrazione dovrebbero considerare anche i momenti in cui l'elettro utensile è spento oppure in cui è acceso, ma non viene utilizzato. Ciò potrebbe ridurre sensibilmente il livello di esposizione durante il periodo di utilizzo complessivo.

Identificare ulteriori misure di sicurezza per proteggere l'operatore dagli effetti della vibrazione e/o del rumore, quali: sottoporre

l'utensile e gli accessori a manutenzione, tenere le mani calde (rilevante per le vibrazioni) e organizzare dei modelli di lavoro.

Dichiarazione di conformità CE

Direttiva Macchine



Tassellatore elettropneumatico a batteria per uso intensivo

DCH323, DCH333, DCH334

DEWALT dichiara che i prodotti qui descritti nei **Dati tecnici** sono conformi alle normative:

2006/42/CE, EN 62841-1:2015+A11:2022,

EN IEC 62841-2-6:2020 +A11:2020.

Questi prodotti sono anche conformi alla Direttiva 2014/30/UE e 2011/65/UE. Per ulteriori informazioni, contattare DEWALT all'indirizzo seguente o vedere sul retro del manuale.

Il firmatario è responsabile della compilazione del documento tecnico e rende questa dichiarazione per conto di DEWALT.

Markus Rompel

Vice Presidente Tecnico, PTE-Europe

DEWALT, Richard-Klinger-Strasse 11,

65510, Idstein, Germania

05.06.2024



AVVERTENZA: per ridurre il rischio di lesioni, leggere attentamente il manuale di istruzioni.

Definizioni: linee guida per la sicurezza

Le definizioni seguenti descrivono il livello di criticità di ciascuna indicazione. Leggere il manuale e prestare attenzione ai seguenti simboli.

▲ PERICOLO: indica una situazione di pericolo imminente che, se non viene evitata, **provoca il decesso o lesioni personali gravi**.

▲ AVVERTENZA: indica una situazione potenzialmente pericolosa che, se non viene evitata, **può provocare il decesso o lesioni personali gravi**.

▲ ATTENZIONE: indica una situazione potenzialmente pericolosa che, se non viene evitata, **può provocare lesioni personali di entità lieve o moderata**.

AVVISO: indica una situazione **non in grado di causare lesioni personali** ma che, se non evitata, **potrebbe provocare danni materiali**.

▲ Segnala il pericolo di scosse elettriche.

▲ Segnala rischio di incendi.

Avvertenze generali di sicurezza per apparati elettrici

▲ AVVERTENZA: leggere attentamente tutte le avvertenze, istruzioni, illustrazioni e specifiche fornite con l'apparato. La mancata osservanza delle istruzioni seguenti può dar luogo a scossa elettrica, incendio e/o lesioni gravi.

CONSERVARE LE AVVERTENZE E LE ISTRUZIONI PER RIFERIMENTI FUTURI

Il termine "apparato elettrico" utilizzato nelle avvertenze fa riferimento sia agli apparati alimentati a corrente (con cavo elettrico), sia a quelli a batteria (senza cavo).

1) Sicurezza Dell'area di Lavoro

a) **Mantenere l'area di lavoro pulita e ben illuminata.**

Gli ambienti disordinati o scarsamente illuminati favoriscono gli incidenti.

b) **Non azionare gli apparati in ambienti con atmosfera esplosiva, come quelli in presenza di liquidi, gas o polveri infiammabili.** Gli apparati elettrici creano scintille che possono incendiare le polveri o i fumi.

c) **Durante l'uso di un apparato elettrico, tenere lontani i bambini e chiunque si trovi nelle vicinanze.** Le distrazioni possono provocare la perdita di controllo.

2) Sicurezza Elettrica

a) **Le spine dell'apparato elettrico devono essere adatte alla presa di alimentazione. Non modificare la spina in alcun modo. Non collegare un adattatore alla spina di un apparato elettrico dotato di scarico a terra.** Per ridurre il rischio di scossa elettrica evitare di modificare le spine e utilizzare sempre le prese appropriate.

b) **Evitare il contatto con superfici collegate con la terra, quali tubature, termosifoni, fornelli e frigoriferi.** Se il proprio corpo è collegato con la terra, il rischio di scossa elettrica aumenta.

c) **Non esporre gli apparati elettrici alla pioggia o all'umidità.** Se l'acqua entra nell'apparato elettrico aumenta il rischio di scossa elettrica.

d) **Non utilizzare il cavo elettrico in modo improprio. Non utilizzare mai il cavo per spostare, tirare o scollegare l'apparato elettrico. Tenere il cavo elettrico lontano da fonti di calore, olio, bordi taglienti o parti in movimento.** Se il cavo è danneggiato o impigliato, il rischio di scossa elettrica aumenta.

e) **Quando l'apparato elettrico viene impiegato all'aperto, utilizzare unicamente cavi di prolunga previsti per esterni.** L'uso di un cavo elettrico adatto ad ambienti esterni riduce il rischio di scossa elettrica.

f) **Se è non è possibile evitare l'uso di un apparato elettrico in ambienti umidi, usare una fonte di corrente protetta da un interruttore differenziale (salvavita).** L'uso di un interruttore differenziale riduce il rischio di scossa elettrica.

3) Sicurezza Personale

a) **Quando si utilizza un apparato elettrico evitare di distrarsi. Prestare attenzione a quello che si sta facendo e utilizzare il buon senso. Non utilizzare l'apparato elettrico quando si è stanchi o sotto l'effetto di droghe, alcool o medicinali.** Un solo attimo di distrazione durante l'uso di tali apparati potrebbe provocare gravi lesioni personali.

b) **Indossare abbigliamento di protezione adeguato. Utilizzare sempre protezioni oculari.** L'uso di abbigliamento di protezione quali mascherine antipolvere, scarpe antinfortunistiche antiscivolo, caschi di sicurezza o protezioni uditive, in condizioni opportune consente di ridurre le lesioni personali.

c) **Evitare avvii involontari. Assicurarsi che l'interruttore sia in posizione di spento prima inserire l'alimentazione elettrica e/o il blocco batteria e prima di afferrare o trasportare l'apparato.** Il trasporto di apparati elettrici tenendo il dito sull'interruttore o quando sono collegati alla rete elettrica con l'interruttore nella posizione di acceso provoca incidenti.

d) **Prima di accendere l'apparato elettrico, rimuovere eventuali chiavi o utensili di regolazione.** Un utensile di

regolazione o una chiave fissati su una parte rotante dell'apparato elettrico possono provocare lesioni personali.

e) **Non sporgersi. Mantenere sempre una buona stabilità al suolo ed equilibrio.** Ciò consente un migliore controllo dell'apparato nelle situazioni impreviste.

f) **Indossare vestiario adeguato. Non indossare abiti lenti o gioielli. Tenere i capelli e gli indumenti lontano dalle parti in movimento.** Abiti lenti, gioielli o capelli lunghi possono impigliarsi nelle parti in movimento.

g) **Se i dispositivi sono forniti di collegamento con l'attrezzatura di aspirazione e raccolta delle polveri, assicurarsi che siano collegati e utilizzati correttamente.** La raccolta delle polveri può ridurre i pericoli legati a queste ultime.

h) **Non lasciare che la familiarità acquisita dall'uso frequente degli utensili induca a cedere alla tentazione di ignorare i principi di utilizzo sicuro degli stessi.** Un'azione imprudente potrebbe provocare lesioni gravi in una frazione di secondo.

4) Uso e Manutenzione Dell'apparato Elettrico

a) **Non forzare l'apparato. Utilizzare un apparato adatto al lavoro da eseguire.** L'apparato lavora meglio e con maggior sicurezza se utilizzato secondo quanto è stato previsto.

b) **Non utilizzare l'apparato se l'interruttore non permette l'accensione o lo spegnimento.** Qualsiasi apparato elettrico che non possa essere controllato tramite l'interruttore è pericoloso e deve essere riparato.

c) **Scollegare la spina dalla presa di corrente e/o la batteria dall'elettrointensile, se staccabile, prima di effettuare qualsiasi tipo di regolazione, cambiare gli accessori o riporlo.** Queste misure di sicurezza preventive riducono il rischio di azionare l'apparato accidentalmente.

d) **Riporre gli apparati non utilizzati fuori dalla portata dei bambini ed evitarne l'uso da parte di persone che hanno poca familiarità con l'apparato elettrico e con le presenti istruzioni.** Gli apparati elettrici sono pericolosi in mano a persone inesperte.

e) **Eseguire la manutenzione degli elettrointensili e degli accessori. Verificare il cattivo allineamento e inceppamento di parti mobili, la rottura di componenti e ogni altra condizione che possa influire sul funzionamento degli apparati. Se danneggiato, far riparare l'apparato elettrico prima dell'uso.** Molti incidenti sono provocati da apparati elettrici su cui non è stata effettuata la corretta manutenzione.

f) **Tenere gli utensili da taglio affilati e puliti.** La manutenzione corretta degli utensili da taglio con bordi affilati riduce le probabilità di inceppamento e ne facilita il controllo.

g) **Utilizzare l'apparato elettrico, gli accessori, le punte ecc., rispettando le presenti istruzioni e tenendo in considerazione le condizioni di funzionamento e il lavoro da eseguire.** L'utilizzo dell'apparato elettrico per impieghi diversi da quelli previsti può provocare situazioni di pericolo.

h) **Mantenere le impugnature e le superfici di presa asciutte, pulite e senza tracce di olio o grasso.** Impugnature e superfici di presa scivolose non consentono di maneggiare e controllare in modo sicuro l'utensile nel caso di imprevisti.

5) Uso e Manutenzione Della Batteria

a) **Ricaricare l'apparato esclusivamente con il caricabatteria specificato dal produttore.** Un caricabatteria adatto a un determinato tipo di batteria può provocare il rischio di incendio se utilizzato con un pacco batteria differente.

b) **Gli apparati elettrici vanno usati esclusivamente con i pacchi batteria specificatamente indicati.** L'utilizzo di ogni altro pacco batteria crea rischio di lesioni e d'incendio.

c) **Se il pacco batteria non è utilizzato tenerlo lontano da oggetti di metallo come fermagli, monete, chiavi, chiodi, viti o altri piccoli oggetti metallici che possono provocare un contatto dei terminali.** Il corto circuito dei terminali della batteria può provocare ustioni o un incendio.

d) **In condizioni di uso eccessivo è possibile che la batteria espella del liquido; evitarne il contatto. In caso di contatto, sciacquare abbondantemente con acqua. Se il liquido viene a contatto con gli occhi, consultare un medico** Il liquido emesso dalla batteria può causare irritazioni o ustioni.

e) **Non utilizzare un pacco batteria o un utensile danneggiati o modificati.** Le batterie danneggiate o modificate potrebbero manifestare un comportamento imprevedibile, con la possibilità di causare un'esplosione o un incendio.

f) **Non esporre una batteria o un utensile al fuoco o a temperature elevate.** L'esposizione al fuoco o a una temperatura superiore a 130 °C potrebbe provocare un'esplosione.

g) **Seguire tutte le istruzioni per la carica e non caricare la batteria o l'utensile a una temperatura che non rientri nell'intervallo di valori specificato nelle istruzioni.** Una ricarica effettuata in maniera scorretta o a una temperatura che non rientra nell'intervallo di valori specificato potrebbe danneggiare la batteria aumentando il rischio d'incendio.

6) Assistenza

a) **L'apparato elettrico deve essere riparato da personale qualificato, che utilizzi ricambi originali identici alle parti da sostituire.** In questo modo viene garantita la sicurezza dell'apparato elettrico.

b) **Non riparare le batterie danneggiate.** Gli interventi di riparazione sulle batterie devono essere eseguiti dal costruttore o da fornitori di assistenza autorizzati.

Avvertenze di sicurezza riguardanti i martelli demolitori

- **Utilizzare protezioni acustiche.** L'esposizione al rumore può causare la perdita dell'udito.
- **Utilizzare l'impugnatura/le impugnature ausiliarie/e se fornita/e in dotazione con il tassellatore.** Un'eventuale perdita di controllo dell'utensile può causare lesioni alle persone.
- **Sostenere l'apparato con supporti aventi superfici isolanti quando si eseguono lavorazioni in cui l'accessorio di taglio potrebbe toccare cavi elettrici nascosti.** Gli accessori di taglio che vengono a contatto con un cavo sotto tensione trasmettono la corrente elettrica anche alle parti metalliche esposte dell'elettrointensile e possono provocare la folgorazione dell'operatore.

Istruzioni di sicurezza durante l'utilizzo di punte lunghe con trapani rotativi

- **Iniziare sempre a eseguire un foro a bassa velocità e con la punta a contatto con il pezzo in lavorazione.** In caso contrario è probabile che la punta si pieghi se viene lasciata ruotare liberamente senza toccare il pezzo in lavorazione, con la possibilità che si verifichino lesioni a persone.
- **Esercitare pressione solo in linea diretta con la punta. Non esercitare una pressione eccessiva.** Le punte possono piegarsi causando rottura o perdita di controllo, con conseguenti possibili lesioni a persone.

Istruzioni di sicurezza aggiuntive valide per trapani tassellatori

- **Usare morsa o altri metodi pratici per fissare e bloccare il pezzo in lavorazione a un piano stabile.** Tenere fermo il pezzo in lavorazione con le mani o contro il corpo non ne assicura la stabilità e potrebbe comportare la perdita di controllo dell'elettrotensile.
- **Indossare occhiali di sicurezza a mascherina o altri dispositivi di protezione per gli occhi.** Le operazioni di tassellatura possono provocare l'emissione di schegge. Le particelle scagliate in aria possono causare danni permanenti alla vista. Indossare una mascherina anti-polvere o un respiratore per le applicazioni che generano polvere. È possibile che si renda necessario indossare protezioni acustiche per la maggior parte delle applicazioni.
- **Mantenere sempre una presa stabile sull'utensile.** Non tentare di utilizzare l'utensile senza tenerlo con entrambe le mani. Si raccomanda di utilizzare sempre l'impugnatura laterale. L'utilizzo di questo utensile con una sola mano provocherà la perdita di controllo. Anche lo sfondamento o l'impatto con materiali duri come ad esempio sbarre può essere pericoloso. Serrare bene l'impugnatura laterale prima dell'uso.
- **Non utilizzare questo elettrotensile per periodi di tempo prolungati.** La vibrazione generata dall'elettrotensile in funzione potrebbe risultare dannosa alle mani e alle braccia. Indossare dei guanti per ammortizzare ulteriormente la vibrazione e limitare l'esposizione facendo pause frequenti.
- **Non ricondizionare le punte da soli.** Il ricondizionamento delle punte deve essere eseguito da un tecnico qualificato. Le punte ricondizionate impropriamente potrebbero causare lesioni personali. Gli scalpelli leggermente usurati possono essere riaffilati con la molatura.
- **Non surriscaldare la punta (scolorimento) durante la molatura di un nuovo bordo.** Gli scalpelli malamente usurati devo essere riforgiati. Non indurire di nuovo e temprare lo scalpello.
- **Indossare guanti durante l'uso dell'elettrotensile o la sostituzione delle punte.** Le parti metalliche accessibili sull'elettrotensile e le punte potrebbero diventare estremamente calde durante l'uso. Piccole particelle di materiale rotto potrebbero arrecare danni alle mani nude.
- **Non appoggiare mai l'utensile finché l'accessorio non si è completamente arrestato.** Le punte in movimento potrebbero causare lesioni alle persone.
- **Non colpire le punte inceppate con un martello per sbloccarle.** Frammenti di metallo o trucioli di materiale potrebbero staccarsi e provocare lesioni alle persone.
- **Assicurarsi che il materiale forato non nasconda tubi elettrici o del gas e che la loro posizione sia stata verificata con le aziende di fornitura di tali utenze.**
- **Quando si lavora sopra il pavimento, assicurarsi che l'area sottostante sia sgombra.** La caduta di componenti può causare lesioni agli astanti.

Riduzione dell'esposizione alla polvere

Prima di iniziare a lavorare verificare la classe di pericolosità della polvere che sarà generata durante la lavorazione.

⚠ AVVERTENZA: la polvere può essere dannosa per la salute, per via del contatto o la respirazione di polvere creata durante il processo di lavorazione utilizzando un elettrotensile e altre attività di costruzione contenenti sostanze chimiche, minerali o particelle note per causare infezioni respiratorie, reazioni allergiche, tumori, difetti alla nascita o altri danni riproduttivi dell'utente o degli astanti.

- Tali polveri possono essere generate, ad esempio, quando si lavora su legni duri come faggio o quercia, vernici a base di piombo, su calcestruzzo, muratura o pietre contenenti quarzo.
- Il materiale contenente amianto può essere maneggiato esclusivamente da personale specializzato.
- Osservare le norme pertinenti in vigore nel proprio Paese per i materiali da lavorare.
- Utilizzare un aspiratore di polvere o un sistema di aspirazione con una classe di protezione ufficialmente approvata in conformità con le normative locali sulla protezione dalla polvere e adatto al materiale su cui lavorare.
- Catturare le particelle di polvere risultanti direttamente alla fonte ed evitare i depositi nell'area circostante. Utilizzare a tale scopo accessori di aspirazione adeguati.

Misure aggiuntive:

- Assicurarsi che il luogo di lavoro sia ben ventilato.
- Indossare un respiratore idoneo per il tipo di polvere generata.

Altri rischi

I seguenti rischi riguardano l'utilizzo dei trapani a rotoperussione:

- Lesioni causate dal contatto con parti in rotazione o calde dell'elettrotensile.
- L'adozione delle norme di sicurezza pertinenti e l'installazione di dispositivi di sicurezza non consentono comunque di eliminare tutti i rischi correlati, ovvero:
 - Menomazioni uditive.
 - Rischio di lesioni personali causati da schegge volanti.
 - Pericoli per la salute causati dall'inspirazione della polvere generata durante la lavorazione di calcestruzzo e/o muratura.
 - Rischio di bruciature causate da parti che si arroventano durante la lavorazione.
 - Rischio di lesioni personali causate dall'utilizzo prolungato.

CONSERVARE QUESTE ISTRUZIONI

Tipo di batteria

È possibile utilizzare i seguenti modelli di pacchi batteria:

Batteria	(kg)	Batteria	(kg)
DCB546	1,08	DCB548	1,46
DCB547/G	1,46		

Per ulteriori informazioni, consultare al manuale della batteria/caricabatteria.

Contenuto della confezione

La confezione contiene:

- 1 Tassellatore elettropneumatico a batteria
- 1 Impugnatura laterale e asta di profondità
- 1 Caricabatteria
- 1 Pacco batteria Li-Ion (modelli C1, D1, E1, G1, H1, L1, M1, P1, Q1, S1, T1, U1, X1, Y1, Z1)
- 2 Pacchi batteria Li-Ion (modelli C2, D2, E2, G2, H2, L2, M2, P2, Q2, S2, T2, U2, X2, Y2, Z2)
- 3 Pacchi batteria Li-Ion (modelli C3, D3, E3, G3, H3, L3, M3, P3, Q3, S3, T3, U3, X3, Y3, Z3)
- 1 Mandrino autoserrante (DCH334)
- 1 Manuale di istruzioni
- Verificare eventuali danni all'apparato, ai componenti o agli accessori che possano essere avvenuti durante il trasporto.
- Prima di utilizzare il prodotto, leggere e comprendere interamente questo manuale.

Riferimenti sull'apparato

Sull'apparato sono presenti i seguenti simboli:



Leggere il manuale d'istruzioni prima dell'uso.



Utilizzare protezioni acustiche.



Utilizzare protezioni oculari.



Radiazione visibile. Non guardare direttamente la luce.

Posizione del codice data (Fig. A)

Il codice data di produzione **15** consiste in un anno a 4 cifre seguito da una settimana a 2 cifre ed è esteso da un codice di fabbrica a 2 cifre.

Descrizione (Fig. A)

▲ AVVERTENZA: non modificare l'apparato o alcuna parte di esso. Si possono causare danni o lesioni personali.

- | | |
|--|--|
| 1 Grilletto di azionamento | 9 Portapunte SDS plus® |
| 2 Pulsante avanti/indietro | 10 Manicotto |
| 3 Manopola di selezione della modalità | 11 Asticella di profondità |
| 4 Pulsante di selezione della modalità | 12 Pulsante di rilascio dell'asticella di profondità |
| 5 Impugnatura laterale | 13 Torcia |
| 6 Pacco batteria | 14 Gancio per cinturaccio (Accessorio opzionale) |
| 7 Pulsante di rilascio | 15 Codice data |
| 8 Impugnatura principale | 16 Collare di bloccaggio |

Utilizzo Previsto

Questo tassellatore elettropneumatico a batteria è stato progettato per eseguire in modo professionale lavori di foratura, tassellatura, avvitamento/svitamento e scheggiatura leggera.

NON utilizzare in condizioni di bagnato o in presenza di liquidi o gas infiammabili.

Questo tassellatore elettropneumatico a batteria è un elettroutensile professionale.

NON PERMETTERE ai bambini di avvicinarsi all'apparato. Le persone inesperte devono utilizzare questo apparato solo sotto sorveglianza.

• Questo prodotto non è destinato per l'uso da parte di persone (compresi i bambini) con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte, o prive di esperienza e conoscenza, a meno che non abbiano ottenuto sorveglianza o istruzioni riguardo all'uso dell'apparecchio da parte di una persona responsabile della loro sicurezza. I bambini non devono mai essere lasciati da soli con questo prodotto.

Limitatore di coppia

In caso di inceppamento di una punta da trapano, la trasmissione al mandrino del trapano viene interrotta. A causa delle forze risultanti, tenere sempre l'utensile con entrambe le mani e adottare una posizione stabile. Dopo il sovraccarico, rilasciare e premere l'interruttore di azionamento a grilletto per innestare nuovamente la trasmissione.

Frizione meccanica

Questi utensili sono dotati di una frizione meccanica.

L'indicazione di attivazione della frizione sarà un suono sibilante udibile insieme a una maggiore vibrazione.

Sistema antirotazione (Fig. E)

Oltre alla frizione, un sistema antirotazione offre maggiore comfort e sicurezza all'operatore tramite una tecnologia integrata in grado di rilevare se l'operatore perde il controllo del trapano. Quando viene rilevato un inceppamento, la coppia e la velocità vengono ridotte all'istante. Questa funzione impedisce la rotazione automatica dell'utensile, riducendo l'insorgenza di lesioni al polso. La spia del sistema antirotazione **19** si illumina per indicare lo stato.

Indicatore	Diagnosi	Soluzione
SPENTA	L'utensile sta funzionando normalmente	Quando si utilizza l'utensile seguire tutte le avvertenze e le istruzioni.
ACCESA FISSA	Il sistema antirotazione è stato attivato (INSERTO)	Sostenendo opportunamente l'utensile rilasciare l'interruttore di azionamento a grilletto. Premendo di nuovo l'interruttore di azionamento a grilletto, l'utensile riprenderà a funzionare normalmente e la spia si spegnerà.

Controllo attivo delle vibrazioni

Per un miglior controllo delle vibrazioni, tenere lo strumento, come descritto nella **Corretto posizionamento delle mani**.

Il controllo attivo delle vibrazioni neutralizza le vibrazioni di rimbalzo dal meccanismo del tassellatore. Riducendo le vibrazioni sulla mano e sul braccio, permette un uso più confortevole per periodi di tempo più lunghi e aumenta la durata dell'unità.

Il tassellatore necessita solo di una pressione sufficiente a innestare il controllo attivo delle vibrazioni. Se si applica una pressione eccessiva l'operazione di foratura non risulterà più veloce e il controllo attivo delle vibrazioni non si innesterà.

ASSEMBLAGGIO E REGOLAZIONI

▲ AVVERTENZA: per ridurre il rischio di gravi lesioni personali, spegnere l'utensile e scollegare la batteria prima di effettuare regolazioni o la rimozione/installazione di accessori o quando si effettua la riparazione. Un avviamento accidentale può provocare lesioni.

▲ AVVERTENZA: utilizzare esclusivamente pacchi batteria e caricabatterie DEWALT.

Inserimento e rimozione del gruppo batterie dall'apparato (Fig. B)

NOTA: per risultati ottimali, assicurarsi che il pacco batteria **6** sia completamente carico.

Per installare il pacco batteria nell'impugnatura dell'apparato

1. Allineare il pacco batteria **6** alle guide all'interno dell'impugnatura dell'apparato (Fig. B).
2. Farlo scorrere nell'impugnatura finché il pacco batteria non è saldamente posizionato nell'apparato e assicurarsi che non si disinnesti.

Per rimuovere il pacco batteria dall'apparato

1. Premere il pulsante di rilascio della batteria **7** ed estrarre il pacco batteria dall'impugnatura dell'apparato.
2. Inserire il pacco batteria nel caricatore.

Pacchi batteria con indicatore del livello di carburante

Alcuni pacchi batteria DEWALT comprendono un indicatore del livello di carburante costituito da tre spie LED verdi che indicano il livello di carica rimanente nel pacco batteria.

Per azionare l'indicatore del carburante, premere e tenere premuto il pulsante dell'indicatore del carburante **20**. Una combinazione di tre spie LED verdi si illumina per designare il livello di carica residua. Quando il livello di carica nella batteria scende al di sotto del limite utilizzabile, l'indicatore del carburante non si illumina e sarà necessario ricaricare la batteria.

NOTA: l'indicatore del carburante è solo un'indicazione del livello di carica residua sul pacco batteria. Non indica la funzionalità dell'apparato ed è soggetto a variazioni in base ai componenti prodotto, alla temperatura e all'applicazione dell'utente finale.

Impugnatura laterale (Fig. A)

▲ AVVERTENZA: per ridurre il rischio di lesioni personali, utilizzare **SEMPRE** l'utensile con l'impugnatura laterale correttamente installata. L'inosservanza di questa precauzione potrebbe provocare lo scivolamento dell'impugnatura laterale durante l'utilizzo dell'utensile e la conseguente perdita di controllo. Tenere l'utensile con entrambe le mani per incrementare al massimo il controllo.

L'impugnatura laterale **5** si aggancia alla parte anteriore dello scomparto ingranaggi e può essere ruotata di 360° per essere utilizzata sia con la mano destra che con la sinistra. L'impugnatura laterale deve essere stretta a sufficienza per resistere all'azione di torsione dell'utensile, in caso di grippaggio o blocco dell'accessorio. Assicurarsi di afferrare l'impugnatura laterale all'estremità opposta per controllare l'utensile in fase di stallo.

Per allentare l'impugnatura laterale, ruotare in senso antiorario.

Regolazione dell'asticella di profondità (Fig. C)

1. Spingere in dentro e tenere premuto il pulsante di rilascio dell'asticella di profondità **12** sull'impugnatura laterale.
2. Spostare l'asticella di profondità **11** in modo che la distanza tra l'estremità dell'asticella e l'estremità della punta corrisponda alla profondità di foratura desiderata.
3. Rilasciare il pulsante per bloccare l'asticella in posizione. Durante la foratura con l'asticella di profondità, fermarsi quando l'estremità dell'asticella raggiunge la superficie del materiale.

Gancio per cintura (Fig. A, D)

Accessorio opzionale

▲ AVVERTENZA: per ridurre il rischio di gravi lesioni personali, utilizzare il gancio per cintura **ESCLUSIVAMENTE** per appendere l'elettrotensile a una cintura da lavoro.

NON utilizzare il gancio per cintura per legare o fissare l'elettrotensile a una persona o un oggetto durante l'uso. **NON** appendere l'elettrotensile o altri oggetti in posizione sopraelevata utilizzando il gancio per cintura.

▲ AVVERTENZA: per ridurre il rischio di lesioni personali gravi, accertarsi che la vite che fissa il gancio per cintura sia serrata saldamente.

IMPORTANTE: durante il fissaggio o il riposizionamento del gancio per cintura, utilizzare esclusivamente la vite **21** fornita in dotazione. Assicurarsi di serrare saldamente la vite.

Per agevolare gli utilizzatori mancini o destrorsi, il gancio per cintura **14** può essere fissato all'elettrotensile sfruttando una

delle fessure presenti sotto l'impugnatura principale sul lato sinistro o destro e inserendo la vite **21** in dotazione nella parte inferiore dell'impugnatura principale.

Se lo si desidera, è possibile rimuovere completamente il gancio dall'elettrotensile.

Installazione del gancio per cintura

1. Inserire il gancio in una delle fessure sotto l'impugnatura principale, sul lato sinistro o destro.
2. Installare la vite nella parte inferiore dell'impugnatura principale. Assicurarsi di serrare saldamente la vite.

Rimozione o spostamento del gancio per cintura

1. Rimuovere la vite installata nella parte inferiore dell'impugnatura principale.
2. Estrarre il gancio per cintura dall'impugnatura principale.
3. Inserire il gancio in una delle fessure, sul lato sinistro o destro, sotto l'impugnatura principale oppure installare la vite nella parte inferiore dell'impugnatura principale. Assicurarsi di serrare saldamente la vite.

Punta e portapunta

▲ AVVERTENZA: pericolo di ustioni. Quando si cambiano le punte indossare **SEMPRE** dei guanti. Le parti metalliche accessibili sull'utensile e le punte potrebbero diventare estremamente calde durante l'uso. Piccole particelle di materiale rotto potrebbero danneggiare le mani nude.

Sul tassellatore possono essere montate punte diverse in base all'applicazione desiderata. **Utilizzare solamente punte appuntite.**

Raccomandazioni riguardanti le punte

- Per il legno, utilizzare punte elicoidali, mechie, viti senza fine o seghe a tazza.
- Per il metallo, utilizzare le punte elicoidali in acciaio super rapido (HSS) o seghe a tazza. Utilizzare un lubrificante da taglio quando si forano metalli. Fanno eccezione la ghisa e l'ottone che vanno forati a secco.
- Per i prodotti in muratura, come mattoni, cemento, blocchi forati in calcestruzzo, ecc., utilizzare punte dotata all'estremità di placchette in widia e classificate per la foratura a percussione

Portapunte SDS plus® (Fig. A, F)

NOTA: Per utilizzare il portapunte SDS plus® con le punte a codolo cilindrico e le punte con attacco esagonale per avvvitamento/svitamento sono necessari speciali adattatori. Consultare la sezione **Accessori opzionali**.

Per inserire una punta o un altro accessorio, procedere come descritto di seguito.

1. Inserire il codolo della punta nel portapunte SDS plus® **9** per circa 19 mm.
2. Spingere e ruotare la punta finché non si blocca in posizione. La punta verrà tenuta saldamente.
3. Per rilasciare la punta, tirare il manico **10** all'indietro e rimuovere la punta.

Mandrino autoserrante (Fig. F, G)

DCH334

Su alcuni modelli, un mandrino senza chiave può essere installato al posto del portapunta SDS plus®.

▲ AVVERTENZA: non impiegare mai mandrini standard nella modalità operativa di foratura con percussione.

Sostituzione del portapunte SDS plus® con il mandrino autoserrante

1. Selezionare la modalità Solo martellamento (vedere la sezione **Modalità operative**). In questo modo l'albero si blocca per impedire che ruoti quando viene sbloccato il portapunte rimovibile.
2. Ruotare il collare di bloccaggio **16** fino alla posizione di sblocco ed estrarre il portapunte installato.
3. Spingere il mandrino autoserrante **22** sull'albero **18** e ruotare il collare di bloccaggio fino a bloccarlo.
4. Per sostituire il mandrino autoserrante con il portapunte SDS plus® smontare prima il mandrino autoserrante, seguendo la stessa procedura usata per rimuovere il portapunte SDS plus®, quindi riposizionare il portapunte SDS plus® seguendo la stessa procedura usata per sostituire il mandrino autoserrante.

Per inserire una punta o un altro accessorio, procedere come descritte di seguito.

1. Afferrare il manicotto **17** del mandrino con una mano e usare l'altra mano per tenere la base del mandrino.
2. Ruotare il manicotto in senso antiorario (visto dal davanti) abbastanza per inserire l'accessorio desiderato.
3. Inserire l'accessorio all'interno del mandrino a una profondità di circa 19 mm e serrarlo bene ruotando il manicotto del mandrino con una mano e tenendo con l'altra l'utensile. Continuare a ruotare il manicotto del mandrino finché non si sentono diversi scatti del nottolino per garantire la massima potenza di grippaggio.

Assicurarsi di serrare il mandrino con una mano sul manicotto del mandrino e l'altra che tiene l'utensile, per la massima tenuta. Per rilasciare l'accessorio, ripetere i passaggi 1 e 2 descritti sopra.

FUNZIONAMENTO

Istruzioni per l'uso

AVVERTENZA: osservare sempre le istruzioni di sicurezza e le normative in vigore.

AVVERTENZA: per ridurre il rischio di gravi lesioni personali, spegnere l'utensile e scollegare la batteria prima di effettuare regolazioni o la rimozione/installazione di accessori o quando si effettua la riparazione. Un avviamento accidentale può provocare lesioni.

Corretto posizionamento delle mani (Fig. E)

AVVERTENZA: per ridurre il rischio di lesioni personali gravi, tenere le mani **SEMPRE** nella posizione corretta, come illustrato.

AVVERTENZA: per ridurre il rischio di lesioni personali gravi, mantenere **SEMPRE** l'apparato con presa sicura per prevenire reazioni improvvise.

La posizione corretta delle mani richiede una mano sull'impugnatura principale **8**, e l'altra mano sull'impugnatura laterale **5**.

Modalità operative (Fig. A)

AVVERTENZA: non selezionare la modalità operativa quando l'utensile è in funzione.

Il tassellatore elettropneumatico è dotato di una manopola di selezione della modalità **3** adatta per l'operazione desiderata.

Simbolo	Modalità	Applicazione
	Foratura rotativa	Avvitamento/Svitamento Lavori su acciaio, legno e plastica
	Foratura a percussione rotativa	Lavori su calcestruzzo e muratura
	Solo martellamento	Scalpellatura leggera

Per selezionare una modalità operativa, procedere come descritto di seguito.

1. Premere il pulsante di rilascio del selettore di modalità **4**.
2. Ruotare la manopola di selezione della modalità in modo che la freccia punti verso il simbolo corrispondente alla modalità desiderata.

NOTA: la manopola di selezione della modalità **3** deve sempre trovarsi nella posizione corrispondente alla modalità di foratura rotativa, foratura a percussione rotativa o solo martellamento. Non vi sono posizioni di modalità operative intermedie. Dopo essere passati dalla modalità di solo martellamento a quella di foratura rotativa potrebbe essere necessario avviare brevemente il motore per allineare gli ingranaggi.

Esecuzione di un lavoro (Fig. A)

AVVERTENZA: PER RIDURRE IL RISCHIO DI LESIONI PERSONALI ASSICURARSI SEMPRE che il pezzo da lavorare sia ancorato o fissato saldamente. Durante la foratura di materiali di piccolo spessore utilizzare un blocco di legno come supporto per evitare di danneggiare il materiale.

AVVERTENZA: prima di cambiare la direzione di rotazione attendere sempre che il motore si sia arrestato completamente.

1. Scegliere e installare sull'utensile il mandrino, l'adattatore e/o la punta corretti. Consultare la sezione **Punta e portapunta**.
2. Con la manopola di selezione della modalità **3**, selezionare la modalità appropriata per l'applicazione desiderata. Consultare la sezione **Modalità operative**.
3. Regolare l'impugnatura laterale **5** in base alla necessità.
4. Collocare la punta/lo scalpello sulla posizione desiderata.
5. Selezionare la direzione di rotazione con il pulsante di controllo avanti/Indietro **2**. Assicurarsi di avere rilasciato l'interruttore di azionamento a grilletto prima di cambiare la posizione del pulsante di controllo.

- Per selezionare la rotazione in avanti, premere il pulsante di controllo avanti/indietro sul lato destro dell'utensile.

- Per selezionare la rotazione inversa, premere il pulsante di controllo avanti/indietro sul lato sinistro dell'utensile.

NOTA: la posizione centrale del pulsante di controllo blocca l'utensile in posizione spenta.

6. Premere l'interruttore di azionamento a grilletto **1**. Più si preme l'interruttore di azionamento, maggiore sarà la velocità di funzionamento dell'utensile. Per massimizzare la durata dell'utensile, utilizzare la velocità variabile solamente per fori di partenza o di fissaggio.

NOTA: in alcuni modelli premendo l'interruttore di azionamento a grilletto si accende una torcia **13** per illuminare la superficie di lavoro più prossima. La torcia si spegne automaticamente 20 secondi dopo avere rilasciato l'interruttore di azionamento.

▲ AVVERTENZA:

- *non usare questo utensile per miscelare o pompare liquidi facilmente infiammabili o esplosivi (benzina, alcol, ecc.).*
- *Non miscelare o agitare liquidi infiammabili etichettati come tali.*

MANUTENZIONE

Questo apparato DEWALT è stato progettato per funzionare a lungo con una manutenzione minima. Per avere prestazioni sempre soddisfacenti occorre avere cura dell'apparato e sottoporlo a pulizia periodica.

▲ AVVERTENZA: per ridurre il rischio di gravi lesioni personali, spegnere l'utensile e scollegare la batteria prima di effettuare regolazioni o la rimozione/installazione di accessori o quando si effettua la riparazione. Un avviamento accidentale può provocare lesioni.

Il caricabatteria e il pacco batteria non sono parti riparabili.

Lubrificazione

L'apparato non richiede alcuna ulteriore lubrificazione.

Pulizia

▲ AVVERTENZA: *pericolo di scosse elettriche e rischio meccanico. Scollegare l'apparecchio dalla sorgente di alimentazione elettrica prima di procedere alla pulizia.*

▲ AVVERTENZA: *per garantire un funzionamento sicuro ed efficiente, mantenere sempre puliti l'apparecchio e le feritoie di ventilazione.*

▲ AVVERTENZA: *non utilizzare mai solventi o altri prodotti chimici aggressivi per pulire le parti non metalliche dell'utensile. Queste sostanze chimiche rischiano di indebolire i materiali di cui sono fatte tali parti; usare un panno inumidito solo con acqua e detergente neutro. Non lasciare che penetri del liquido all'interno dell'utensile e non immergere alcuno dei suoi componenti direttamente in un liquido.*

Le feritoie di ventilazione possono essere pulite con uno spazzolino asciutto e morbido di materiale non metallico e/o con un aspirapolvere adatto. Non utilizzare acqua o soluzioni detergenti. Indossare occhiali di protezione e una mascherina antipolvere omologati.

Accessori su richiesta

▲ AVVERTENZA: *su questo prodotto sono stati collaudati soltanto gli accessori offerti da DEWALT, quindi l'utilizzo di accessori diversi potrebbe essere rischioso. Per ridurre il rischio di lesioni, su questo prodotto vanno utilizzati solo gli accessori raccomandati DEWALT.*

Vari tipi di punte e scalpelli SDS plus® sono disponibili come accessori opzionali. Gli accessori e le dotazioni usati devono essere regolarmente lubrificati intorno al raccordo SDS plus®. Rivolgersi al proprio rivenditore per ulteriori informazioni sugli accessori più adatti.

Sistema di aspirazione delle polveri (Fig. H)

Si raccomanda l'uso di un sistema di aspirazione polveri per ridurre la polvere potenzialmente nociva presente nell'aria e per prolungare la vita di utensile e accessori.

Consultare il proprio rivenditore per ulteriori informazioni sui sistemi di aspirazione delle polveri adeguati.

Rispetto ambientale

Raccolta differenziata. I prodotti e le batterie contrassegnati con questo simbolo non devono essere smaltiti con i normali rifiuti domestici.

Prodotti e batterie contengono materiali che possono essere recuperati o riciclati diminuendo la domanda di materie prime. Si prega di riciclare prodotti elettrici e batterie secondo le disposizioni locali. Ulteriori informazioni sono disponibili all'indirizzo www.2helpU.com.

Pacco batteria ricaricabile

Questo pacco batteria a lunga durata deve essere ricaricato quando non fornisce più energia sufficiente per eseguire compiti che prima erano eseguiti agevolmente. Al termine della sua vita operativa, il pacco batteria va smaltito con la dovuta cura per l'ambiente.

- Far scaricare il pacco batteria completamente, quindi rimuoverlo dalla radio.
- Le batterie agli ioni di litio sono riciclabili. Consegnarle al proprio concessionario o presso un'apposita stazione di riciclaggio. Le batterie raccolte verranno riciclate o smaltite in modo appropriato.

SNOERLOZE HAMERBOORMACHINE VOOR ZWARE TOEPASSINGEN

DCH323, DCH333, DCH334


WAARSCHUWING: Lees alle veiligheidswaarschuwingen, instructies, illustraties en specificaties in deze handleiding, met inbegrip van de delen over de geleverde accu en lader in een originele gereedschapshandleiding of de afzonderlijke Accu's en laders-handleidingen. Handleidingen kunnen verkregen worden door contact op te nemen met de klantendienst (raadpleeg de laatste pagina van deze handleiding).

Technische gegevens

		DCH323	DCH333	DCH334
Spanning	V _{DC}	54	54	54
Type		1	1	1
Snelheid onbelast	min ⁻¹	0–980	0–1000	0–1000
Slagfrequentie onbelast	bpm	0–4390	0–4480	0–4480
Enkelvoudige slagkracht (EPTA 05/2009)	J	2,8	3,5	3,5
Maximaal boorbereik in staal/hout/beton	mm	13/30/28	13/30/30	13/30/30
Gereedschapshouder		SDS plus®	SDS plus®	SDS plus®
Kraagdiameter	mm	54	54	54
Accutype		Li-Ion	Li-Ion	Li-Ion
Gewicht (zonder accu)	kg	3,6	3,7	3,9

Geluidswaarden en/of vibratiewaarden (triax-vectorsom) volgen EN IEC 62841–2-6.

L _{PA} (emissie geluidsrukniveau)	dB(A)	93	93	93
L _{WA} (geluidsvermogniveau)	dB(A)	101	101	101
K (onzekerheid voor het gegeven geluidsniveau)	dB(A)	3	3	3

Boren in beton				
Vibratie-emissiewaarde, a _{h,HD} =	m/s ²	10,7	10,7	10,7
Onzekerheid K =	m/s ²	1,5	1,5	1,5
Beitelen				
Vibratie-emissiewaarde a _{h,Cheq} =	m/s ²	7,1	7,1	7,1
Onzekerheid K =	m/s ²	1,5	1,5	1,5
Boren in metaal				
Vibratie-emissiewaarde a _{h,D} =	m/s ²	≤ 2,5	≤ 2,5	≤ 2,5
Onzekerheid K =	m/s ²	1,5	1,5	1,5
Schroeven draaien				
Vibratie-emissiewaarde a _h =	m/s ²	≤ 2,5	≤ 2,5	≤ 2,5
Onzekerheid K =	m/s ²	1,5	1,5	1,5

SDS plus® en SDS max® zijn geregistreerde handelsmerken van Robert Bosch GmbH

Het vibratie- en/of geluids-emissieniveau dat in dit informatieblad wordt gegeven, is gemeten in overeenstemming met een gestandaardiseerde test volgens EN ICE 62841 en kan worden gebruikt om het ene gereedschap met het andere te vergelijken. Het kan worden gebruikt voor een eerste beoordeling van blootstelling.


WAARSCHUWING: Het verklaarde vibratie- en/of geluids-emissieniveau geldt voor de hoofdtoepassingen van het gereedschap. Als het gereedschap echter voor andere toepassingen wordt gebruikt, dan wel met andere accessoires, of

slecht wordt onderhouden, kan de vibratie- en/of geluids-emissie verschillen. Dit kan het blootstellingsniveau aanzienlijk verhogen gedurende de totale werkperiode.

Bij een schatting van het blootstellingsniveau aan vibratie- en/of geluid moet ook rekening worden gehouden met de tijd dat het gereedschap is uitgeschakeld, of aanstaat maar niet werkelijk wordt ingezet bij werkzaamheden. Dit kan het blootstellingsniveau aanzienlijk verminderen gedurende de totale arbeidsduur.

Stel vast of er nog aanvullende veiligheidsmaatregelen zijn ter bescherming van de gebruiker tegen de effecten van trilling en/of geluid, zoals: het onderhouden van gereedschap en de

accessoires, de handen warm houden (relevant voor trilling) en de organisatie van werkpatronen.

EG-conformiteitsverklaring

Richtlijn Voor Machines



Zware toepassingen

DCH323, DCH333, DCH334

DEWALT verklaart dat deze producten zoals beschreven onder **Technische gegevens** in overeenstemming zijn met:

2006/42/EG, EN 62841-1:2015+A11:2022,

EN IEC 62841-2-6:2020 +A11:2020.

Deze producten voldoen ook aan de Richtlijn 2014/30/EU en 2011/65/EU. Neem voor meer informatie contact op met DEWALT via het volgende adres of kijk op de achterzijde van de gebruiksaanwijzing.

De ondergetekende is verantwoordelijk voor de samenstelling van het technische bestand en legt deze verklaring af namens DEWALT.

Markus Rempel

Vice-President Engineering, PTE-Europa

DEWALT, Richard-Slinger-Strasse 11,

65510, Idstein, Duitsland

05.06.2024



WAARSCHUWING: Lees de instructiehandleiding om het risico op letsel te verminderen.

Definities: Veiligheidsrichtlijnen

De definities hieronder beschrijven de ernstgraad voor elk signaalwoord. Gelieve de handleiding te lezen en op deze symbolen te letten.

⚠ GEVAAR: Wijst op een dreigende gevaarlijke situatie die, indien niet vermeden, **zal leiden tot de dood of ernstige verwondingen**.

⚠ WAARSCHUWING: Wijst op een mogelijk gevaarlijke situatie die, indien niet vermeden, **zou kunnen leiden tot de dood of ernstige letsels**.

⚠ VOORZICHTIG: Wijst op een mogelijk gevaarlijke situatie die, indien niet vermeden, **kan leiden tot kleine of matige letsels**.

OPMERKING: Geeft een handeling aan **waarbij geen persoonlijk letsel optreedt** die, indien niet voorkomen, **schade aan goederen kan veroorzaken**.

⚠ Wijst op risico van een elektrische schok.

⚠ Wijst op brandgevaar.

Algemene veiligheidswaarschuwingen voor elektrisch gereedschap

⚠ WAARSCHUWING: Lees alle veiligheidswaarschuwingen, instructies, illustraties en specificaties die bij dit gereedschap zijn meegeleverd. Het niet opvolgen van alle onderstaande instructies kan leiden tot een elektrische schok, brand en/of ernstig persoonlijk letsel.

BEWAAR ALLE WAARSCHUWINGEN EN INSTRUCTIES ALS TOEKOMSTIG REFERENTIEMATERIAAL

De term „elektrisch gereedschap“ in de waarschuwingen verwijst naar uw (met een snoer) op de netspanning aangesloten elektrische gereedschap of naar (draadloos) elektrisch gereedschap met een accu.

1) Veiligheid Werkplaats

a) **Houd het werkgebied schoon en goed verlicht.**

Rommelige of donkere gebieden zorgen voor ongelukken.

b) **Bedien elektrische gereedschappen niet in een explosieve omgeving, zoals in de nabijheid van ontvlambare vloeistoffen, gasen of stof.** Elektrische gereedschappen veroorzaken vonken die het stof of de dampen kunnen doen ontbranden.

c) **Houd kinderen en omstanders op een afstand terwijl u een elektrisch gereedschap bedient.** Als u wordt afgeleid kunt u de controle over het gereedschap verliezen.

2) Elektrische Veiligheid

a) **Stekkers van elektrisch gereedschap moeten in het stopcontact passen. Pas de stekker nooit op enige manier aan. Gebruik geen adapterstekkers samen met geaard elektrisch gereedschap.** Niet aangepaste stekkers en passende contactdozen verminderen het risico op een elektrische schok.

b) **Vermijd lichamelijk contact met geaarde oppervlaktes zoals buizen, radiatoren, fornuizen en ijskasten.** Er bestaat een verhoogd risico op een elektrische schok als uw lichaam geaard is.

c) **Stel elektrisch gereedschap niet bloot aan regen of natte omstandigheden.** Als er water in een elektrisch gereedschap terecht komt, verhoogt dit het risico op een elektrische schok.

d) **Behandel het stroomsnoer voorzichtig. Gebruik het stroomsnoer nooit om het elektrische gereedschap te dragen of te trekken, of de stekker uit het stopcontact te halen. Houd het snoer uit de buurt van warmte, olie, scherpe randen, of bewegende onderdelen.** Beschadigde snoeren of snoeren die in de war zijn verhogen het risico op een elektrische schok.

e) **Als u een elektrisch gereedschap buitenshuis gebruikt, gebruikt u een verlengsnoer dat geschikt is voor gebruik buitenshuis.** Het gebruik van een verlengsnoer dat geschikt is voor buitenshuis, vermindert het risico op een elektrische schok.

f) **Als het gebruik van een elektrisch gereedschap op een vochtige locatie onvermijdelijk is, gebruikt u een stroomvoorziening die beveiligd is met een aardlekschakelaar.** Het gebruik van een aardlekschakelaar vermindert het risico op een elektrische schok.

3) Persoonlijke Veiligheid

a) **Blijf alert, kijk wat u doet en gebruik uw gezonde verstand als u een elektrisch gereedschap bedient. Gebruik het gereedschap niet als u vermoeid bent of onder de invloed van drugs, alcohol of medicatie bent.** Een moment van onoplettendheid tijdens het bedienen van elektrische gereedschappen kan leiden tot ernstig persoonlijk letsel.

b) **Gebruik een beschermende uitrusting. Draag altijd oogbescherming.** Beschermende uitrusting zoals een stofmasker, antislip veiligheidsschoenen, een helm, of gehoorbescherming gebruikt in de juiste omstandigheden zal het risico op persoonlijk letsel verminderen.

c) **Vermijd onbedoeld starten. Zorg ervoor dat de schakelaar in de ,off' (uit) stand staat voordat u het gereedschap aansluit op de stroombron en/of accu, het oppakt of ronddraagt.** Het rondragen van elektrische gereedschappen met uw vinger op de schakelaar of het aanzetten van elektrische gereedschappen waarvan de schakelaar aan staat, zorgt voor ongelukken.

d) **Verwijder alle stelsleutels of moersleutels voordat u het elektrische gereedschap aan zet.** Een moersleutel of stelsleutel die in een ronddraaiend onderdeel van het elektrische gereedschap is achtergelaten kan leiden tot persoonlijk letsel.

e) **Rek u niet te ver uit. Blijf altijd stevig en in balans op de grond staan.** Dit zorgt voor betere controle van het elektrische gereedschap in onverwachte situaties.

f) **Draag geschikte kleding. Draag geen loszittende kleding of sieraden. Houd uw haar en kleding weg bij bewegende delen.** Loszittende kleding, sieraden of lang haar kunnen door bewegende delen worden gegrepen.

g) **Als er in apparaten wordt voorzien voor het aansluiten van stofverwijdering- of verzamelapparatuur, zorg er dan voor dat deze correct worden aangesloten en gebruikt.** Het gebruik van een stofverzamelaar kan aan stof gerelateerde gevaren verminderen.

h) **Denk niet dat u, doordat u het gereedschap veel hebt gebruikt, het allemaal wel weet en dat u de veiligheidsbeginselen kunt negeren.** Een onvoorzichtige actie kan in een fractie van een seconde ernstig letsel tot gevolg hebben.

4) Gebruik en Verzorging van Elektrisch Gereedschap

a) **Forceer het gereedschap niet. Gebruik het juiste elektrische gereedschap voor uw toepassing.** Het juiste elektrische gereedschap voert de werkzaamheden beter en veiliger uit waarvoor het is ontworpen.

b) **Gebruik het gereedschap niet als de schakelaar het niet aan en uit kan zetten.** Ieder gereedschap dat niet met de schakelaar kan worden bediend is gevaarlijk en moet worden gerepareerd.

c) **Trek de stekker uit het stopcontact en/of neem de accu, als deze kan worden losgenomen, uit het elektrisch gereedschap en voer daarna pas aanpassingen uit, wissel daarna pas accessoires of berg daarna pas het gereedschap op.** Dergelijke preventieve veiligheidsmaatregelen verminderen het risico dat het elektrisch gereedschap per ongeluk opstart.

d) **Bewaar gereedschap dat niet wordt gebruikt buiten het bereik van kinderen en laat niet toe dat personen die onbekend zijn met het elektrische gereedschap of deze instructies het gereedschap bedienen.**

Elektrische gereedschappen zijn gevaarlijk in handen van ongetrainde gebruikers.

e) **Onderhoud elektrisch gereedschap en accessoires goed. Controleer op verkeerde uitlijning en het grijpen van bewegende onderdelen, breuk van onderdelen en andere omstandigheden die de werking van het gereedschap nadelig kunnen beïnvloeden. Zorg dat het gereedschap voor gebruik wordt gerepareerd als het beschadigd is.** Veel ongelukken worden veroorzaakt door slecht onderhouden gereedschap.

f) **Houd snijgereedschap scherp en schoon.** Correct onderhouden snijgereedschappen met scherpe snijdranden lopen minder snel vast en zijn gemakkelijker te beheersen.

g) **Gebruik het elektrische gereedschap, de accessoires en gereedschapsonderdelen enz. in overeenstemming met deze instructies, waarbij u rekening houdt met de werkomstandigheden en de werkzaamheden die dienen te worden uitgevoerd.** Gebruik van het elektrische gereedschap voor werkzaamheden die anders zijn dan het bedoelde gebruik, kunnen leiden tot een gevaarlijke situatie.

h) **Houd de handgrepen en oppervlakken die u beet pakt, droog, schoon en vrij van olie en vet.** Door gladde handgrepen en oppervlakken die u beet pakt, kan veilig werken en bedienen van het gereedschap in onverwachte situaties onmogelijk worden.

5) Gebruik en Verzorging van Gereedschap op Accu

a) **Gebruik alleen de lader die door de fabrikant wordt opgegeven.** Een lader die geschikt is voor één accutype, kan een risico op brand veroorzaken indien gebruikt met een andere accu.

b) **Gebruik elektrische gereedschappen uitsluitend met speciaal omschreven accu's.** Gebruik van andere accu's kan leiden tot letsel en brandgevaar.

c) **Als de accu niet in gebruik is, dient u deze uit de buurt te houden van andere metalen voorwerpen zoals paperclips, munten, sleutels, spijkers, schroeven of andere kleine metalen voorwerpen die een verbinding van het ene contactpunt met het andere kunnen maken.** Het kortsluiten van de accucontactpunten samen kan brandwonden of brand veroorzaken.

d) **Als het gereedschap te zwaar wordt belast, kan er vloeistof uit de accu lekken; vermijd contact hiermee. Als u per ongeluk hier toch mee in contact komt, spoelt u met water. Als de vloeistof in contact met de ogen komt, dient u daarnaast medische hulp in te roepen.** Vloeistof afkomstig uit de accu kan irritatie of brandwonden veroorzaken.

e) **Werk niet met een accu of met gereedschap dat beschadigd is of waaraan wijzigingen zijn aangebracht.** Beschadigde of gemodificeerde accu's kunnen onvoorspelbaar gedrag vertonen dat kan leiden tot brand, explosie of een risico van letsel.

f) **Stel een accu of gereedschap niet bloot aan open vuur of uitzonderlijk hoge temperatuur.** Brand of een temperatuur boven de 130 °C kunnen de accu doen exploderen.

g) **Volg alle instructies voor het opladen en laad de accu of het gereedschap niet op buiten het temperatuurbereik dat in de instructies wordt opgegeven.** Door op onjuiste wijze opladen of opladen bij een temperatuur buiten het opgegeven bereik kan de accu beschadigd raken en het risico van brand toenemen.

6) Service

a) **Zorg dat u gereedschap wordt onderhouden door een erkende reparateur die uitsluitend identieke vervangende onderdelen gebruikt.** Dit zorgt ervoor dat de veiligheid van het gereedschap blijft gegarandeerd.

b) **Probeer nooit beschadigde accu's te repareren.** De reparaties aan accu's mogen alleen worden uitgevoerd door de fabrikant of door geautoriseerde servicecentra.

Veiligheidswaarschuwingen voor hamers

- **Draag gehoorbescherming.** Blootstelling aan lawaai kan gehoorverlies veroorzaken.

- **Gebruik de hulphandgre(e)p(en) indien geleverd bij het gereedschap.** Verlies van controle kan leiden tot persoonlijk letsel.

- **Houd het gereedschap alleen vast aan geïsoleerde oppervlakken als u een handeling uitvoert waarbij het**

zaaggereedschap in contact kan komen met verborgen bedrading. Accessoires van gereedschap die in contact komen met bedrading die onder stroom staat, kunnen metalen onderdelen van het gereedschap onder stroom zetten en de gebruiker een elektrische schok geven.

Veiligheidsinstructie bij het gebruik van lange boren in hamerboormachines

- **Begin altijd met boren op een lagere snelheid met het boorbit in contact met het werkstuk.** Bij hogere snelheden zal de boor waarschijnlijk buigen als de boor vrij kan draaien zonder contact te maken met het werkstuk, en dat kan leiden tot persoonlijk letsel.
- **Oefen alleen in een directe lijn druk uit op de boor en oefen niet uitzonderlijk veel druk uit.** Boren kunnen buigen wat kan leiden tot breuk of verlies van controle, wat persoonlijk letsel tot gevolg kan hebben.

Aanvullende veiligheidsinstructies voor klopboorhamers

- **Zet het werkstuk met klemmen of op een andere praktische manier vast en ondersteun het op een stabiele ondergrond.** Wanneer u het werkstuk vasthoudt met de hand of tegen uw lichaam gedrukt houdt, is het instabiel en kunt u de controle verliezen.
- **Draag een veiligheidsbril of andere bescherming van uw ogen.** Tijdens het werken met de beitelhamer kunnen er kleine stukjes materiaal in het rond vliegen. Deeltjes die worden weggeslingerd, kunnen permanente beschadiging van de ogen veroorzaken. Draag een stofkap of stofmasker voor toepassing die stof genereren. Voor de meeste toepassingen zal misschien gehoorbescherming nodig zijn.
- **Houd het gereedschap te allen tijde stevig vast.** Probeer niet te werken met dit gereedschap zonder het met beide handen vast te houden. U wordt geadviseerd te allen tijde de zijhandgreep te gebruiken. Wanneer u dit gereedschap met één hand bedient zal dat leiden tot verlies van controle. Ook kan het gevaarlijk zijn bij het doorbreken van of stuiteren op harde materialen zoals betonijzer. Draai vóór gebruik de zijhandgreep stevig vast.
- **Werk niet lange tijd achtereen met dit gereedschap.** Trilling die wordt veroorzaakt door de slagboorwerking van het gereedschap, kunnen schadelijk zijn voor uw handen en armen. Draag handschoenen zodat de trillingen worden opgevangen en beperk de blootstelling door regelmatig rustperiodes in te lassen.
- **Slijp niet zelf de beitels.** Herconditioneren van beitels moet door een gekwalificeerde specialist worden uitgevoerd. Wanneer beitels niet goed zijn geherconditioneerd, kan dat letsel veroorzaken. Alleen licht versleten beitels kunnen aangescherpt worden door ze te slijpen.
- **Laat het bit niet te heet worden (let op verkleuring) bij het slijpen van een rand.** Ernstig versleten beitels moeten bewerkt worden. U mag de beitel niet opnieuw harden en behandelen.
- **Draag handschoenen wanneer u met het gereedschap werkt of wanneer u beitels wisselt.** Bereikbare metalen delen van het gereedschap en boortjes kunnen uitermate heet worden tijdens het gebruik. Kleine stukjes afgebroken materiaal kunnen blote handen verwonden.
- **Leg het gereedschap nooit neer voordat het volledig tot stilstand is gekomen.** Bewegende beitels kunnen letsel veroorzaken.
- **Probeer niet vastgelopen beitels met een hamer los te slaan.** Metalen deeltjes of deeltjes materiaal kunnen loskomen en letsel veroorzaken.

- **Let er vooral op dat er in het materiaal waarin u boort elektrische geen leidingen of gasleidingen verborgen zijn en dat de locatie van de leidingen is bevestigd door het energiebedrijf.**
- **Verzeker bij het werken op hoogte, dat het onderliggende gebied vrij is.** Vallende onderdelen kunnen omstaanders kwetsen.

De blootstelling aan stof verminderen

Controleer, vóór aanvang van het werk, de gevarenklasse van het stof dat tijdens het werk geproduceerd zal worden.

▲ WAARSCHUWING: Stof kan schadelijk voor de gezondheid zijn. Het aanraken of inademen van sommige soorten stof die tijdens het werken met elektrisch gereedschap en andere constructieactiviteiten gegenereerd worden, kunnen chemicaliën, mineralen of deeltjes bevatten die bekend staan om infecties van de luchtwegen, allergische reacties, kanker, geboortefwijkingen of andere vruchtbaarheidsproblemen te veroorzaken bij de gebruiker of omstaanders.

- Zulke soorten stof kunnen bijvoorbeeld gegenereerd worden tijdens het werken op hardhout, zoals beuk of eik, verf op loodbasis, beton, metselwerk of stenen die kwarts bevatten.
- Materiaal dat asbest bevat mag alleen door specialisten worden verwerkt.
- Bekijk de in uw land relevante regelgeving voor de materialen waar op gewerkt moet worden.
- Gebruik een stofzuiger of stofafzuigstelsel met een officieel goedgekeurde beschermingsklasse, om de plaatselijk geldende regelgeving inzake bescherming tegen stof en geschikt voor het materiaal waar op gewerkt moet worden na te leven.
- Vang de resterende stofdeeltjes direct bij de bron op en vermijd afzetting in de omliggende omgeving. Gebruik gepaste afzuigaccessoires voor dit doel.

Aanvullende maatregelen:

- Verzeker dat de werkplaats goed geventileerd is.
- Draagt adembescherming die geschikt is voor het soort stof dat wordt gegenereerd.

Restrisico's

De volgende risico's zijn inherent aan het gebruik van boorhamers:

- Verwonding door het aanraken van roterende delen of de hete delen van de machine.
- Ondanks de van toepassing zijnde veiligheidsvoorschriften en het aanbrengen van beveiligingen blijven bepaalde restrisico's aanwezig. Dit zijn:
- Gehoorbeschadiging.
- Risico op persoonlijk letsel door rondvliegende deeltjes.
- Gevaren voor de gezondheid die worden veroorzaakt door het inademen van stof dat ontstaat bij het werken in beton en/of metselwerk.
- Risico van brandwonden omdat accessoires tijdens het gebruik heet worden.
- Risico van persoonlijk letsel als gevolg van langdurig gebruik.

Bewaar deze instructies

Accutype

Deze accu's kunnen worden gebruikt:

Accu	(kg)	Accu	(kg)
DCB546	1,08	DCB548	1,46
DCB547/G	1,46		

Raadpleeg de handleiding van de batterij/oplader voor meer informatie.

Inhoud van de verpakking

De verpakking bevat:

- 1 Snoerloze roterende hamerboor
 - 1 Zijhandgreep en diepteaanslag
 - 1 Lader
 - 1 Li-ionaccu (modellen C1, D1, E1, G1, H1, L1, M1, P1, Q1, S1, T1, U1, X1, Y1, Z1)
 - 2 Li-ionaccu's (modellen C2, D2, E2, G2, H2, L2, M2, P2, Q2, S2, T2, U2, X2, Y2, Z2)
 - 3 Li-ionaccu's (modellen C3, D3, E3, G3, H3, L3, M3, P3, Q3, S3, T3, U3, X3, Y3, Z3)
 - 1 Sleutellose boorkop (DCH334)
 - 1 Gebruiksaanwijzing
- *Controleer of het gereedschap, de onderdelen of accessoires mogelijk zijn beschadigd tijdens het transport.*
 - *Neem de tijd om deze handleiding grondig door te lezen en te begrijpen voordat u de apparatuur gebruikt.*

Markering op het gereedschap

De volgende pictogrammen staan op het gereedschap vermeld:



Lees gebruiksaanwijzing voor gebruik.



Draag gehoorbescherming.



Draag oogbescherming.



Zichtbare straling. Staar niet in het licht.

Positie datumcode (Afb. [Fig.] A)

De productiedatumcode **15** bestaat uit een 4-cijferig jaar gevolgd door een 2-cijferige week en wordt uitgebreid met een 2-cijferige fabriekscode.

Beschrijving (Afb. A)

▲ WAARSCHUWING: Pas het gereedschap of een onderdeel ervan nooit aan. Dit kan schade of persoonlijk letsel tot gevolg hebben.

- | | |
|--------------------------------|---|
| 1 Aan/uit-schakelaar | 10 Kraag |
| 2 Vooruit/achteruit-knop | 11 Diepteaanslag |
| 3 Standenselectieschakelaar | 12 Ontgrendelknop diepteaanslag |
| 4 Standenselectieknop | 13 Werklicht |
| 5 Zijhandgreep | 14 Riemhaak (Als optie verkrijgbaar accessoire) |
| 6 Accu | 15 Datumcode |
| 7 Ontgrendelingsknop | 16 Vergrendelkraag |
| 8 Hoofdhandgreep | |
| 9 SDS plus®-gereedschapshouder | |

Gebruiksdoel

De snoerloze hamerboor is ontworpen voor professionele boor- en hamerboortoepassingen, maar ook voor toepassingen als hakken en schroeven draaien.

GEBRUIK ZE NIET bij natte omstandigheden of in de aanwezigheid van ontvlambare vloeistoffen of gasen.

Deze snoerloze hamerboor is professioneel elektrisch gereedschap.

LAAT GEEN kinderen in contact met het gereedschap komen. Toezicht is vereist als onervaren gebruikers dit gereedschap bedienen.

• Dit product is niet bedoeld voor gebruik door personen (waaronder kinderen) die verminderde fysieke, sensorische of psychische vermogens hebben of die het ontbreekt aan ervaring en/of kennis of bekwaamheden, als dat niet gebeurt onder toezicht van een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid. Kinderen mogen nooit alleen worden gelaten met dit product zodat ze ermee zouden kunnen spelen.

Overbelastingsbeveiliging

Bij vastlopen van het boortje wordt de aandrijving naar de booras onderbroken. Houd rekening met de krachten die hierdoor ontstaan, houd het gereedschap altijd met beide handen vast en ga stevig staan. Laat, wanneer de machine overbelast is, de aan/uit-schakelaar los en druk deze weer in zodat de aandrijving weer wordt ingeschakeld.

Mechanische koppeling

Dit gereedschap is voorzien van een mechanische koppeling. De inwerkingtreding van de koppeling wordt merkbaar door een ratelend geluid in combinatie met meer trilling.

Anti-Rotatiesysteem (Afb. E)

Het anti-rotatiesysteem biedt in aanvulling op de koppeling de gebruiker meer comfort en veiligheid door middel van geïntegreerde anti-rotatietechnologie die als de gebruiker de controle over de boorhamer verliest, dat kan waarnemen. Wanneer wordt waargenomen dat de boor vastloopt, worden het koppel en de snelheid ogenblikkelijk verminderd. Deze functie voorkomt dat het gereedschap zelf kan rondraaien en dat maakt dat er minder polsblessures voorkomen.

De indicator **19** van het anti-rotatiesysteem geeft de status van het systeem aan.

Indicator	Diagnose	Oplossing
UIT	Gereedschap functioneert normaal	Geef gevolg aan de waarschuwingen en volg de aanwijzingen wanneer u met het gereedschap werkt.
ONONDERBROKEN AAN	Anti-Rotatiesysteem is geactiveerd (INGESCHAKELD)	Ondersteun het gereedschap goed en laat de Aan/Uit-schakelaar los. Het gereedschap zal normaal werken wanneer u de Aan/Uit-schakelaar weer indrukt en het indicatielampje gaat uit.

Actieve trillingsdemping

Voor de beste trillingen, houd de machine, zoals beschreven in **Juiste positie van de handen**.

De actieve trillingsdemping neutraliseert de trillingen die terugkomen van het hamerboormechanisme. Zo worden trillingen in hand en arm verminderd, kunt u langer en comfortabeler met het gereedschap werken en gaat het gereedschap langer mee.

De hamer vraagt slechts genoeg druk voor het inschakelen van de actieve trillingsdemping. Wanneer u te veel druk uitoefent werkt het gereedschap niet sneller en wordt de actieve trillingsdemping niet ingeschakeld.

MONTAGE EN AANPASSINGEN

▲ WAARSCHUWING: *Beperk het risico van persoonlijk letsel, schakel het gereedschap uit en koppel de accu los, voordat u aanpassingen uitvoert of hulpstukken/accessoires losneemt/installeert, of wanneer u een reparatie uitvoert. Wanneer het gereedschap per ongeluk wordt gestart, kan dat letsel tot gevolg hebben.*

▲ WAARSCHUWING: *gebruik alleen de accusets en laders van DeWALT.*

De accu in het gereedschap zetten en uit het gereedschap verwijderen (Afb. B)

OPMERKING: Voor het beste resultaat is het belangrijk dat u de accu ⑥ volledig oplaadt.

De accu in de handgreep van het gereedschap installeren

1. Houd de accu tegenover de rails ⑥ in de handgreep van de lamp (Afb. B).
2. Schuif de accu in de handgreep totdat de accu stevig vastzit in het gereedschap en controleer dat de accu niet los raakt.

De accu uit het gereedschap halen

1. Druk op de accu-ontgrendelknop ⑦ en trek de accu stevig uit de handgreep van het gereedschap.
2. Zet de accu in de lader.

Vermogenmeter

Er zijn DeWALT-accu's met een vermogenmeter en deze bestaat uit drie groene LED-lampjes die een aanduiding geven van de hoeveelheid lading die de accu nog heeft.

U kunt de vermogenmeter inschakelen door de knop van de vermogenmeter ②① in te drukken. Een combinatie van de drie groene LED-lampjes gaat branden en dat geeft een aanduiding van de hoeveelheid lading die de accu nog heeft. Wanneer de lading in de accu onder het bruikbare niveau ligt, gaat de vermogenmeter niet branden en moet de accu worden opgeladen.

OPMERKING: De brandstofmeter geeft slechts een indicatie van de hoeveelheid lading die de accu nog heeft. De meter geeft geen aanwijzingen over de functionaliteit van het gereedschap en is onderhevig aan schommelingen afhankelijk van productcomponenten, temperatuur en de toepassing door de eindgebruiker.

Zijhandgreep (Afb. A)

▲ WAARSCHUWING: *Beperk het risico van persoonlijk letsel tot een minimum, gebruik het gereedschap ALTIJD met de zijhandgreep goed bevestigd en stevig vastgedraaid. Als u dat niet doet, kan de zijhandgreep tijdens het gebruik van het gereedschap los komen te zitten waardoor u vervolgens de controle over het gereedschap kunt verliezen. Zorg voor een maximale controle, houd het gereedschap met beide handen vast.*

De zijhandgreep ⑤ wordt op de voorzijde van de tandwielkast geklemd en kan 360 graden worden gedraaid zodat het gereedschap zowel door rechts- als linkshandigen kan worden gebruikt. De zijhandgreep moet goed worden vastgezet zodat deze houvast biedt wanneer het gereedschap draait bij vastlopen of bij veel weerstand. Het is belangrijk dat u de zijhandgreep vastpakt aan het uiteinde, zodat u de controle over het gereedschap kunt behouden wanneer de boor vastloopt.

U kunt de zijhandgreep losmaken door deze naar links te draaien.

De diepte aanslag afstellen (Afb. C)

1. Duw de diepte aanslag naar binnen en houd de vrijgaveknop ⑫ van de diepte aanslag op de zijhandgreep ingedrukt.
2. Verplaats de diepte aanslag ⑪ zo dat de afstand tussen het einde van de aanslag en het einde van het boortje gelijk is aan de gewenste boordiepte.
3. Laat de knop los zodat de aanslag wordt vergrendeld. Bij het boren met de diepte aanslag stopt u wanneer het uiteinde van de aanslag de oppervlakte van het materiaal bereikt.

Riemhaak (Afb. A, D)

Als optie verkrijgbaar accessoire

▲ WAARSCHUWING: *Beperk het risico van ernstig persoonlijk letsel, gebruik de riemhaak van het gereedschap UITSLUITEND om het gereedschap aan een werkruiem te hangen. Gebruik de riemhaak NIET om het gereedschap vast te zetten of tijdens het gebruik aan een persoon of voorwerp vast te maken. Hang het gereedschap NIET boven uw hoofd en hang geen voorwerpen op aan de riemhaak.*

▲ WAARSCHUWING: *Beperk het risico van ernstig persoonlijk letsel, let erop dat de schroef waarmee de riemhaak vastzit, goed is bevestigd.*

BELANGRIJK: Gebruik voor het bevestigen of vervangen van de riemhaak alleen de schroef ②① die bij de riemhaak wordt geleverd. Let erop dat u de schroef stevig vastdraait.

Voor links- of rechtshandige gebruikers kan de riemhaak ⑭ aan het gereedschap worden bevestigd met één van de sleuven onder de hoofdhandgreep en en met de meegeleverde schroef ②① die aan de onderzijde van de hoofdhandgreep is geplaatst.

Als u de riemhaak niet wilt gebruiken, kunt u deze van het gereedschap afhalen.

De riemhaak plaatsen

1. Steek de haak in één van de sleuven, aan de linker- of rechterzijde, onder de hoofdhandgreep.
2. Plaats de schroef aan de onderzijde van de hoofdhandgreep. Let erop dat u de schroef stevig vastdraait.

De riemhaak verwijderen of verplaatsen

1. Verwijder de schroef die zich aan de onderzijde van de hoofdhandgreep bevindt.
2. Trek de riemhaak los van de hoofdhandgreep.
3. Steek de haak in één van de sleuven, aan de linker- of rechterzijde, onder de hoofdhandgreep, of plaats de schroef weer aan de onderzijde van de hoofdhandgreep. Let erop dat u de schroef stevig vastdraait.

Boortje en boorhouder

▲ WAARSCHUWING: *Gevaar voor brandwonden. Draag ALTIJD handschoenen wanneer u boortjes wisselt. Bereikbare metalen delen van het gereedschap en boortjes kunnen uitermate heet worden tijdens het gebruik. Kleine stukjes afgebroken materiaal kunnen blote handen verwonden.*

Er kunnen afhankelijk van de toepassing verschillende boortjes in de hamerboor worden gezet. **Gebruik alleen scherpe boortjes.**

Aanbevelingen voor boortjes

- Gebruik voor hout gedraaide boortjes, speedboren, spiraalboren of gatenzagen.

- Gebruik voor metaal High Speed-boortjes of gatenzagen. Gebruik een snijvloeistof wanneer u in metalen boort. De uitzonderingen zijn gietijzer en messing, deze moeten droog worden geboord.
- Gebruik voor metselwerk, zoals baksteen, cement, gasbetonblokken, enz. boortjes met een carbidepunt die geschikt zijn voor slagboren.

SDS plus® Boorhouder (Afb. A, F)

OPMERKING: U kunt alleen met een speciale adapter de SDS plus®-gereedschapshouder gebruiken met boortjes met een rechte schacht en zeskantige schroefbitjes. Raadpleeg *Als optie verkrijgbare accessoires*.

Een boortje of een ander accessoire inzetten:

1. Steek de schacht van het boortje ongeveer 19 mm in de SDS plus® gereedschapshouder **9**.
2. Duw en draai het boortje tot het wordt vergrendeld. Het boortje zit nu stevig vast.
3. U kunt het boortje uitnemen door eerst de kraag **10** terug te trekken en vervolgens het boortje uit de machine te trekken.

Slutelloze boorkop (Afb. F, G)

DCH334

Op sommige modellen kan een slutelloze boorkop worden gemonteerd in plaats van de SDS plus® bithouder.

▲ WAARSCHUWING: *Gebruik nooit standaard-boorkoppen in de slagboorstand.*

De SDS plus® boor vervangen door de slutelloze boorkop

1. Selecteer de stand voor alleen slagboren (zie *Bedrijfsstanden*), u vergrendelt dan de as zodat wordt voorkomen dat de as draait wanneer u de uitneembare gereedschapshouder uitneemt.
2. Draai de vergrendelkraag **16** in de niet-vergrendelde positie en trek de geplaatste boorhouder los.
3. Duw de slutelloze boorkop **22** op de as **18** en draai de vergrendelkraag in de vergrendelde stand.
4. Als u de slutelloze boorkop wilt vervangen door de SDS plus®boorhouder, verwijder dan eerst de slutelloze boorkop op dezelfde wijze als u de SDS plus® boorhouder hebt verwijderd. Plaats vervolgens weer de SDS plus® boorhouder op dezelfde wijze als u de slutelloze boorkop hebt vervangen.

Een boortje of een ander accessoire in de slutelloze boorkop zetten:

1. Pak de kraag **17** van de boorkop vast met de ene hand en pak met de andere hand de boorkop aan de onderzijde vast.
2. Draai de kraag zo ver naar links (van de voorzijde gezien) dat u het accessoire van uw keuze kunt inzetten.
3. Steek het accessoire ongeveer 19 mm in de boorkop en draai deze stevig vast door de kraag van de boorkop naar rechts te draaien met de ene hand terwijl u het gereedschap met de andere vasthoudt. Blijf de kraag van de boorkop draaien totdat u een aantal ratelende klikken hoort, zodat het accessoire zeker volledig vastzit.

Het is belangrijk dat u de boorkop vastzet met één hand op de kraag van de boorkop terwijl u het gereedschap met de andere hand zo goed mogelijk vasthoudt.

U kunt het accessoire losmaken door stap 1 en 2 die hierboven worden vermeld, te herhalen.

BEDIENING

Instructies voor gebruik

▲ WAARSCHUWING: *Houd u altijd aan de veiligheidsinstructies en van toepassing zijnde voorschriften.*

▲ WAARSCHUWING: *Beperk het risico van persoonlijk letsel, schakel het gereedschap uit en koppel de accu los, voordat u aanpassingen uitvoert of hulpstukken/ accessoires losneemt/installeert, of wanneer u een reparatie uitvoert. Wanneer het gereedschap per ongeluk wordt gestart, kan dat letsel tot gevolg hebben.*

Juiste positie van de handen (Afb. E)

▲ WAARSCHUWING: *Om het risico op ernstig persoonlijk letsel te verminderen, dient u **ALTIJD** de handen in de juiste positie te hebben, zoals afgebeeld.*

▲ WAARSCHUWING: *Om het risico op ernstig persoonlijk letsel te verminderen, houdt u het **ALTIJD** stevig vast, anticiperend op een plotseling reactie.*

Voor een juiste positie van de handen zet u één hand op de hoofdhandgreep **8** en de andere op de zijhandgreep **5**.

Bedrijfsstanden (Afb. A)

▲ WAARSCHUWING: *Selecteer de bedrijfsstand niet wanneer het gereedschap in werking is.*

Het gereedschap is voorzien van een standenselectieschakelaar **3** en hiermee kunt u de stand kiezen die geschikt is voor de toepassing van uw keuze.

Symbool	Stand	Toepassing
	Boren	Schroeven draaien Boren in staal, hout en kunststof
	Slagboren	Boren in beton en metselwerk
	Alleen hakken	Licht hakwerk

Een bedrijfsstand selecteren:

1. Druk de vrijgaveknop **4** van de standenselectieschakelaar in.
2. Draai de standenselectieschakelaar zo dat de pijl wijst naar het symbool van de stand van uw keuze.

OPMERKING: De standenselectieschakelaar **3** moet altijd in de stand Boren, Slagboren of Alleen hakken staan. Er zijn hiertussen geen bruikbare posities. Het kan nodig zijn de motor kort te laten draaien nadat u hebt overgeschakeld van 'alleen hakken' naar de standen voor 'boren', zo zorgt u ervoor dat de tandwielen goed in elkaar grijpen.

Een toepassing uitvoeren (Afb. A)

▲ WAARSCHUWING: BEPERK HET RISICO VAN PERSOONLIJK LETSEL, ZET ALTIJD het werkstuk stevig vast. *Voorkom beschadiging van het materiaal, gebruik een "steunblok" als u boort in dun materiaal.*

▲ WAARSCHUWING: *Verander altijd pas de richting van de rotatie wanneer de motor volledig tot stilstand is gekomen.*

1. Kies de juiste boorkop, adapter en/of het juiste boortje en plaats deze/dit op het gereedschap. Raadpleeg *Boortje en boorhouder*.

2. Selecteer met behulp van de standenselectieschakelaar ③ de stand die geschikt is voor de toepassing van uw keuze. Raadpleeg **Bedrijfsstanden**.

3. Stel de zijhandgreep ⑤ naar eigen inzicht af.

4. Plaats het boortje/de beitel op de locatie van uw keuze.

5. Selecteer de draairichting met knop vooruit/achteruit ②. Wanneer u de stand van de regelknop wijzigt, is het belangrijk dat u de aan/uit-knop niet indrukt.

- U selecteert de draairichting vooruit door de vooruit/achteruit-regelknop aan de rechter zijkant van het gereedschap in te drukken.

- U selecteert de draairichting achteruit door de vooruit/achteruit-regelknop aan de linkerzijde van het gereedschap in te drukken.

OPMERKING: De middelste stand van de regelknop vergrendelt het gereedschap in de uit-stand.

6. Druk de Aan/Uit-schakelaar is ①. Hoe verder u de schakelaar indrukt, des te sneller werkt het gereedschap. Gebruik de variabele snelheid alleen als u begint te boren of schroeven, dat komt de levensduur van het gereedschap zeer ten goede

OPMERKING: Afhankelijk van uw gereedschap schakelt u met het indrukken van de Aan/Uit-schakelaar ook een werklucht ⑬ in dat is bedoeld om de naaste omgeving van het werkkoppervlak te verlichten. Het werklucht gaat automatisch uit 20 seconden nadat de Aan/Uit-schakelaar wordt losgelaten.

▲ **WAARSCHUWING:**

• *Meng of pomp niet met dit gereedschap vloeistoffen die gemakkelijk kunnen ontbranden of kunnen ontploffen (wasbenzine, alcohol, enz.).*

• *Meng of roer geen brandbare vloeistoffen die als zodanig zijn gelabeld.*

ONDERHOUD

Uw DEWALT gereedschap op stroom is ontworpen om gedurende een lange tijdsperiode te functioneren met een minimum aan onderhoud. Het continu naar bevestiging functioneren hangt af van de juiste zorg voor het gereedschap en regelmatig schoonmaken.

▲ **WAARSCHUWING:** *Beperk het risico van persoonlijk letsel, schakel het gereedschap uit en koppel de accu los, voordat u aanpassingen uitvoert of hulpstukken/accessoires losneemt/installeert, of wanneer u een reparatie uitvoert. Wanneer het gereedschap per ongeluk wordt gestart, kan dat letsel tot gevolg hebben.*

Aan de lader en de accu kan geen onderhoud worden verricht.

Smering

Uw elektrische gereedschap heeft geen aanvullende smering nodig.

Reiniging

▲ **WAARSCHUWING:** *Elektrische schok en mechanisch gevaar. Koppel het elektrisch apparaat los van de voeding vóór het reinigen.*

▲ **WAARSCHUWING:** *Houd het elektrisch apparaat en de ventilatiesleuven altijd schoon, om een veilige en efficiënte werking te verzekeren.*

▲ **WAARSCHUWING:** *Gebruik nooit oplosmiddelen of andere bijtende chemicaliën voor het reinigen van niet-metalen onderdelen van het gereedschap. Deze chemicaliën kunnen de materialen die in deze onderdelen gebruikt zijn, aantasten. Gebruik een doek, alleen nat gemaakt met water en zachte zeep.*

Laat nooit vloeistof in het gereedschap komen; dompel nooit een onderdeel van het gereedschap onder in een vloeistof.

De ventilatiesleuven kunnen gereinigd worden met een droge, zachte niet metalen borstel en/of een geschikte stofzuiger.

Gebruik geen water of schoonmaakmiddelen. Draag een goedgekeurde veiligheidsbril en een goedgekeurd stofmasker.

Stofafzuigsysteem (Afb. H)

U wordt geadviseerd met een stofafzuigsysteem mogelijk schadelijke stof in de lucht te beperken en de levensduur van gereedschap en accessoires te verlengen.

Vraag uw dealer nadere informatie over geschikte stofafzuigsystemen.

Bescherming van het milieu



Gescheiden inzameling. Producten en batterijen die zijn voorzien van dit symbool, mogen niet bij het normale huishoudelijke afval worden weggegooid.

■ Producten en batterijen bevatten materialen die kunnen worden teruggewonnen en gerecycled, zodat de vraag naar grondstoffen afneemt. Recycle elektrische producten en batterijen volgens de lokale voorschriften. Nadere informatie is beschikbaar op www.2helpU.com.

Herlaadbare accu

Deze duurzame accu moet herladen worden als hij niet krachtig genoeg blijkt tijdens het uitvoeren van klussen die daarvoor vlot verliepen. Aan het einde van zijn technische levensduur dient u dit werktuig weg te gooien met respect voor het milieu:

• Gebruik de accu helemaal op en verwijder deze vervolgens uit het werktuig.

• Lithium-ion-cellen recyclebaar. Breng ze terug bij uw leverancier of naar het milieupark bij u in de buurt. De ingezamelde accu's zullen worden gerecycled of op juiste wijze tot afval worden verwerkt.

KRAFTIG TRÅDLØS SLAGBOREMASKIN

DCH323, DCH333, DCH334

 **ADVARSEL:** Les alle sikkerhetsadvarsler, instruksjoner, illustrasjoner og spesifikasjoner i denne håndboken, inkludert batteri- og laderseksjonene i en original verktøyhåndbok eller den separate håndboken for batterier og ladere.

 Håndbøker kan fås ved å kontakte kundeservice (se baksiden av denne håndboken).

Tekniske data

		DCH323	DCH333	DCH334
Spenning	V _{oc}	54	54	54
Type		1	1	1
Ubelastet hastighet	o/min	0–980	0–1000	0–1000
Ubelastet slaghastighet	bpm	0–4390	0–4480	0–4480
Enkeltvirkende slagenergi (EPTA 05/2009)	J	2,8	3,5	3,5
Maksimum boredybde i stål/tre/betong	mm	13/30/28	13/30/30	13/30/30
Verktøyholder		SDS plus®	SDS plus®	SDS plus®
Hylsediameter	mm	54	54	54
Batteritype		Li-Ion	Li-Ion	Li-Ion
Vekt (uten batteripakke)	kg	3,6	3,7	3,9
Støyverdier og vibrasjonsverdier (triax vektor sum) i henhold til EN IEC 62841-2-6:				
L _{PA} (utviklet lydtrykksnivå)	dB(A)	93	93	93
L _{WA} (lydeffektnivå)	dB(A)	101	101	101
K (usikkerhet for det angitte støynivå)	dB(A)	3	3	3
Boring i betong				
Vibrasjonsutslipp verdi a _{h, HD} =	m/s ²	10,7	10,7	10,7
Usikkerhet K =	m/s ²	1,5	1,5	1,5
Meisling				
Vibrasjonsutslipp verdi a _{h, cheq} =	m/s ²	7,1	7,1	7,1
Usikkerhet K =	m/s ²	1,5	1,5	1,5
Boring i metall				
Vibrasjonsutslipsverdi a _{h,D} =	m/s ²	≤ 2,5	≤ 2,5	≤ 2,5
Usikkerhet K =	m/s ²	1,5	1,5	1,5
Skrutrekking				
Vibrasjonsutslipp verdi a _h =	m/s ²	≤ 2,5	≤ 2,5	≤ 2,5
Usikkerhet K =	m/s ²	1,5	1,5	1,5

SDS plus® og SDS max® er registrerte varemerker for Robert Bosch GmbH

Nivå for vibrasjons og/eller støyutslipp angitt i dette informasjonsbladet er blitt målt iht. standardiserte test gitt i EN ICE 62841, og kan brukes til å sammenligne ett verktøy med et annet. Det kan brukes til forberedende vurdering av eksponering.

 **ADVARSEL:** Angitt nivå for vibrasjons og/eller støyutslipp gjelder for hovedbruksområdene for verktøyet. Dersom verktøyet brukes i andre bruksområder, med annet tilbehør eller er dårlig vedlikeholdt, kan vibrasjon og/eller støyutslipp avvike. Dette kan øke eksponeringsnivået betydelig for hele arbeidsperioden.

En vurdering av eksponeringsnivået for vibrasjon og/eller støy bør også tas med i beregningen når verktøyet er slått av eller når det går uten faktisk å gjøre en jobb. Dette kan redusere eksponeringsnivået betydelig for hele arbeidsperioden.

Kartlegg ekstra sikkerhetstiltak for beskyttelse av brukeren mot støy og/eller vibrasjonseffekter, så som vedlikehold av verktøy og tilbehør, holde hendene varme (relevant for vibrasjoner), organisering av arbeidsvanene.

OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING MED EC

Maskineridirektiv



Kraftig trådløs slagboremaskin

DCH323, DCH333, DCH334

DEWALT erklærer at de produktene som er beskrevet under **Tekniske data** er i samsvar med:

2006/42/EC, EN 62841-1:2015+A11:2022,
EN IEC 62841-2-6:2020+A11:2020.

Disse produktene samsvarer også med direktiv 2014/30/EU og 2011/65/EU. For mer informasjon, vennligst kontakt DEWALT på følgende adresser eller se baksiden av håndboken.

Undertegnede er ansvarlig for sammenstillingen av den tekniske filen og fremsetter denne erklæringen på vegne av DEWALT.

Markus Rompel

Visedirektør for teknisk arbeid, PTE-Europa

DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11,
65510 Idstein, Tyskland

05.06.2024



ADVARSEL: Les bruksanvisningen slik at skaderisikoen kan reduseres.

Definisjoner: Retningslinjer for sikkerhet

Definisjonene nedenfor beskriver alvorlighetsnivået de enkelte signalordene er. Les brukerhåndboken og vær spesielt oppmerksom på disse symbolene.

▲ FARE: Angir en eksisterende farlig situasjon som, og hvis den ikke unngås, vil føre til **dødsfall eller alvorlig personskade**.

▲ ADVARSEL: Angir en potensielt farlig situasjon som, og hvis den ikke unngås, kan føre til **dødsfall eller alvorlig personskade**.

▲ FORSIKTIG: Angir en potensielt farlig situasjon som, og hvis den ikke unngås, kan føre til **mindre eller moderat personskade**.

MERK: Angir en arbeidsmåte som ikke er relatert til personskader, men som kan føre til skader på utstyr hvis den ikke unngås.

▲ Angir fare for elektrisk støt.

▲ Angir brannfare.

Generelle sikkerhetsadvarsler for elektriske verktøy

▲ ADVARSEL: Les alle sikkerhetsanvisninger, instruksjoner, illustrasjoner og spesifikasjoner som følger dette elektriske verktøyet. Manglende overholdelse av instruksjonene som er listet opp under kan resultere i elektrosjokk, ild og/eller alvorlig skade.

TA VARE PÅ ALLE ADVARSLER OG INSTRUKSJONER FOR FREMTIDIG BRUK

Uttrykket "elektrisk verktøy" i advarslene henviser til ditt strømdrevne (med ledning) elektriske verktøy eller ditt batteridrevne (uten ledning) elektriske verktøy.

1) Sikkerhet på arbeidsområdet

- Hold arbeidsområdet godt opplyst.** Rotete eller mørke områder er en invitasjon til ulykker.
- Ikke bruk elektriske verktøy i eksplosive omgivelser, slik som i nærheten av antennelige væsker, gasser eller støv.** Elektrisk verktøy skaper gnister som kan antenne støv eller gasser.
- Hold barn og tilskuere borte mens du bruker et elektrisk verktøy.** Distraksjoner kan føre til at du mister kontrollen.

2) Elektrisk sikkerhet

- Støpselet til elektriske verktøy må passe til stikkontakten. Aldri modifier støpselet på noen måte. Ikke bruk adaptere med jordede elektriske verktøy.** Umodifiserte støpsler og stikkontakter som passer vil redusere risikoen for elektrisk sjokk.
- Unngå kroppskontakt med jordete overflater slik som rør, radiatorer, komfyrer og kjøleskap.** Det finnes en økt risiko for elektrisk sjokk dersom kroppen din er jordat.
- Ikke eksponer elektriske verktøy for regn eller våte forhold.** Dersom det kommer vann inn i et elektrisk verktøy vil det øke risikoen for elektrisk sjokk.
- Ikke bruk ledningen feil. Aldri bruk ledningen til å bære, trekke eller dra ut støpselet til det elektriske verktøyet. Hold ledningen borte fra varme, olje, skarpe kanter eller bevegelige deler.** Skadede eller innviklede ledninger øker risikoen for elektrisk sjokk.
- Når du bruker et elektrisk verktøy utendørs, bruk en skjøteledning som er egnet for utendørs bruk.** Bruk av en skjøteledning beregnet for utendørs bruk reduserer risikoen for elektrisk sjokk.
- Dersom bruk av et elektrisk verktøy på et fuktig sted er uunngåelig, bruk en strømkilde med jordfeilbryter (RCD).** Bruk av jordfeilbryter (RCD) reduserer risikoen for elektrisk sjokk.

3) Personlig sikkerhet

- Hold deg våken, hold øye med det du gjør og bruk sunn fornuft når du bruker et elektrisk verktøy. Ikke bruk et elektrisk verktøy dersom du er trøtt eller er påvirket av medikamenter, narkotika eller alkohol.** Ett øyeblikks uoppmerksomhet under bruk av elektriske verktøy kan føre til alvorlig personskade.
- Bruk personlig verneutstyr. Bruk alltid vernebriller.** Verneutstyr slik som støvmaske, sklisikre vernesko, hjelm, eller hørselsvern brukt under passende forhold vil redusere personskader.
- Unngå utilsiktet oppstart. Sikre at bryteren er i av-stillingen før du kobler til strømkilden og/eller batteripakken, plukker opp eller bærer verktøyet.** Å bære elektriske verktøy med fingeren på bryteren eller å sette inn støpselet mens elektriske verktøy har bryteren på øker faren for ulykker.
- Fjern eventuelle justeringsnøkler før du slår på det elektriske verktøyet.** En nøkkel som er festet til en roterende del av det elektriske verktøyet kan føre til personskade.
- Ikke strekk deg for langt. Ha godt fotfeste og stå støtt hele tiden.** Dette fører til at du har bedre kontroll over det elektriske verktøyet ved uventede situasjoner.
- Bruk egnet antrekk. Ikke ha på deg løstsittende klær eller smykker. Hold hår og klær unna bevegelige deler.** Løstsittende antrekk, smykker eller langt hår kan bli fanget opp av bevegelige deler.

g) **Hvis apparatet er utstyrt for tilkobling av støvutsugings- og -oppsamlingsinnretning, må du sørge for at disse er koblet til og ordentlig sikret.** Bruk av støvoppsamlere kan redusere støvrelaterte farer.

h) **Ikke la kunnskap som du har fått fra hyppig bruk av verktøy la deg bli for selvsikker slik at du ignorerer verktøyet sikkerhetsprinsipper.** En tankeløs handling kan føre til alvorlig personskade på brøkdelen av et sekund.

4) Bruk og vedlikehold av elektriske verktøy

a) **Ikke bruk kraft på verktøyet. Bruk det elektriske verktøyet som situasjonen krever.** Det riktige elektriske verktøyet vil gjøre jobben bedre og tryggere ved den hastigheten det ble konstruert for.

b) **Ikke bruk verktøyet hvis bryteren ikke kan slå verktøyet av eller på.** Ethvert elektrisk verktøy som ikke kan kontrolleres med bryteren er farlig og må repareres.

c) **Koble støpselet fra strømkilden og/eller ta batteripakken av det elektriske verktøyet, hvis den er avtakbar, før du foretar noen justeringer, endrer tilbehør eller lagrer elektriske verktøy.** Slike preventive sikkerhetsforanstaltninger reduserer risikoen for å starte det elektriske verktøyet ved et uhell.

d) **Lagre elektriske verktøy som ikke er i bruk, utilgjengelig for barn og la ikke personer som ikke er kjent med det elektriske verktøyet eller disse instruksjonene bruke det.** Elektriske verktøy er farlige i hendene på utrenede brukere.

e) **Vedlikehold verktøy og tilbehør. Kontroller om bevegelige deler er feiljustert eller fastskjært, om deler er ødelagt eller andre forhold som kan påvirke driften av verktøyet. Dersom det er skadet, få verktøyet reparert før neste bruk.** Mange ulykker forårsakes av dårlig vedlikeholdte verktøy.

f) **Hold skjæreverktøy skarpe og rene.** Godt vedlikeholdte skjæreverktøy med skarpe skjærekanter setter seg mindre sannsynlig fast og er lettere å kontrollere.

g) **Bruk verktøyet, tilbehørene og bittene, osv., i samsvar med disse instruksjonene og ta i betraktning arbeidsforholdene og det arbeidet som skal utføres.** Bruk av det elektriske verktøyet for oppgaver som er forskjellige fra de som er tiltenkt kan føre til en farlig situasjon.

h) **Hold håndtakene og gripeflatene tørre, rene og frie for olje og fett.** Glatte håndtak og gripeområder gir utrygg håndtering og manglende kontroll over verktøyet i uventede situasjoner.

5) Bruk og vedlikehold av batteridrevne verktøy

a) **Bruk kun laderen som er spesifisert av produsenten.** En lader som passer for en type batteripakke kan føre til brannfare dersom den brukes med en annen batteripakke.

b) **Bruk kun elektriske verktøy sammen med de spesifiserte batteripakkene.** Bruk av andre batteripakker kan skape risiko for skader eller brann.

c) **Når batteripakken ikke er i bruk, hold den borte fra andre metallobjekter som binders, mynter, nøkler, spikere, skruer eller andre små metallobjekter som kan skape en forbindelse fra en batteripol til en annen.** Å kortslutte batteripolene kan føre til brannskader eller brann.

d) **Ved hardhendt behandling kan det komme væske ut fra batteriet. Unngå kontakt med denne. Dersom du ved et uhell kommer i kontakt med væsken, skyll med vann. Dersom du får væsken i øynene, oppsøk lege umiddelbart.** Batterivæske kan føre til irritasjon eller forbrenninger.

e) **Ikke bruk en batteripakke eller verktøy som er skadet eller modifisert.** Skadede eller modifiserte batterier kan oppføre seg uforutsigbart og føre til brann, eksplosjon eller fare for personskade.

f) **Ikke utsett en batteripakke eller et verktøy for ild eller for høy temperatur.** Ild eller temperatur over 130 °C kan føre til en eksplosjon.

g) **Følg alle anvisninger for lading og lad ikke batteripakken eller verktøyet ved temperaturer som avviker fra området spesifisert i bruksanvisningen.** Feilaktig lading eller lading ved temperaturer utenfor det angitte område kan skade batteriet og øker brannfaren.

6) Vedlikehold

a) **Få det elektriske verktøyet ditt vedlikeholdt av en kvalifisert reparatør som kun bruker originale reservedeler.** Dette vil sikre at verktøyet sikkerhet blir ivaretatt.

b) **Utfør aldri vedlikehold på skadede batteripakker.** Vedlikehold av batteripakker skal kun utføres av produsenten eller autoriserte serviceverksteder.

Sikkerhetsadvarsler for hammere

- **Bruk hørselvern.** Å bli utsatt for støy kan forårsake hørselstap.
- **Bruk hjelpehåndtakene dersom de leveres med verktøyet.** Å miste kontroll kan forårsake personskade.
- **Hold det elektriske verktøyet kun i isolerte gripeoverflater når du utfører operasjoner hvor skjæreverktøyet kan komme i kontakt med skjulte ledninger.** Kuttutstyr som kommer i kontakt med en strømførende ledning kan føre til at eksponerte metalldele på elektroverktøyet blir strømførende, og kan gi operatøren støt.

Sikkerhetsanvisninger ved bruk av lange drillbits med roterende borhammer

- **Start alltid å bore ved lav hastighet, og med enden av boret i kontakt med arbeidsstykket.** Ved høyere hastigheten har biten en tendens til å bøye seg dersom den roterer fritt uten kontakt med arbeidsstykket, det kan føre til personskade.
- **Legg på trykk kun i rett linje med biten og ikke bruk for hardt trykk.** Biten kan bøye seg og føre til at den brekker eller at du mister kontrollen, som kan føre til personskade.

Ekstra sikkerhetsregler for roterende hammerdriller

- **Bruk klemmer eller en annen praktisk måte å feste og støtte arbeidsstykket på en stabil plattform.** Å holde arbeidsstykket i hendene eller mot kroppen er ustabilt og kan føre til at du mister kontroll.
- **Bruk vernebriller eller annen øyebeskyttelse.** Meiseloperasjoner gjør at fliser flyr gjennom luften. Flyvende partikler kan forårsake permanent øyeskade. Bruk en støvmaske eller respirator i situasjoner som genererer støv. Hørselvern trengs for de fleste bruksområder.
- **Hold fast i verktøyet til enhver tid.** Prøv ikke å bruke dette verktøyet uten at du holder i det med begge hender. Det anbefales at du bruker sidehåndtaket hele tiden. Bruk av verktøyet med kun en hånd resulterer i at du mister kontroll. Brudd gjennom eller støt mot harde materialer så som armering kan også være farlig. Stram sidehåndtaket godt før bruk.
- **Ikke bruk dette verktøyet i lange perioder.** Vibrasjon forårsaket av slagaksjonen kan skade hendene og armene. Bruk hansker for å gi ekstra polstring og begrense risikoen ved å hvile ofte.
- **Ikke slip bitsene selv.** Sliping av bits skal utføres av en autorisert spesialist. Feil rekondisjonerte bits kan føre til personskade. Meisler som er litt slitt kan skjerpes igjen ved sliping.

- **Ikke overopphet biten (misfarging) når du sliper en ny kant.** Meget slitte meisler må smis om. Ikke utfør herding av meiselen.
- **Bruk hansker når du bruker verktøyet eller skifter bits.** Tilgjengelige metalldeleer på verktøyet og bits kan bli ekstremt varmt under bruk. Små løse biter av materiale kan skade nakne hender.
- **Ikke legg elektroverktøyet fra deg før biten har stanset helt.** Bevegende bits kan forårsake personskade.
- **Ikke slå fastkilte bits med en hammer for å få dem løs.** Metallfragmenter eller materialbiter kan løsne og forårsake personskade.
- **Forsikre deg om at materialet som skal bores i ikke har skjulte elektriske eller gassledninger og at plasseringen er sjekket hos leverandørfirmaet.**
- **Ved arbeid over gulvet, pass på at område under er fritt.** Fallende deleer kan føre til personskader på tilskuere.

Reduksjon av støveksponering

Før du starter arbeidet, sjekk faren for at det dannes støv ved arbeidet.

- ⚠ ADVARSEL:** Støv kan være helsefarlig. Berøring eller innånding av noen typer støv under arbeid med elektriske verktøy og andre anleggsarbeider som medfører bruk av kjemikalier, mineraler eller partikler som er kjent for å forårsake infeksjoner, allergiske reaksjoner, kreft, fosterskader eller annen skade på reproduktionsorganene for bruker eller tilskuere.
- Slikt støv kan dannes for eksempel ved arbeid med harde tresorter som bok eller eik, blyholdig maling eller betong, murverk eller stein som inneholder kvarts.
 - Materialer som inneholder asbest skal kun håndteres av spesialister.
 - Følg gjeldende nasjonale retningslinjer for materialene som brukes.
 - Bruk en støvsuger eller sugesystem ed offentlig godkjent beskyttelsesklasse i samsvar med aktuelle lokale retningslinjer for støvbeskyttelse og passende for materialene det arbeides med.
 - Oppsamling av støvpartikler som dannes foretas direkte ved kilden og det må unngås avsetning i områdene rundt. Bruk sugetilbehør som passer for formålet.

Andre tiltak:

- Forsikre deg om at arbeidsområdet er godt ventilert.
- Bruk pustebeskyttelse som passer for type støv som dannes.

Andre farer

Følgende farer er forbundet med bruken av roterende hammere:

- Skader forårsaket av berøring av verktøys roterende eller varme deleer.
- Selv om du følger de relevante sikkerhetsforskrifter og bruker sikkerhetsanordningene, er det visse farer som ikke kan unngås. Disse er:
- Hørselskader.
- Fare for personskade pga. flygende partikler.
- Helseskader som følge av innånding av støv som utvikles ved arbeid i betong og/eller murverk.
- Fare for brannskader fordi utstyr blir varmt under bruk.
- Fare for personskade ved langvarig bruk.

TA VARE PÅ DENNE BRUKSANVISNINGEN

Batteritype

Disse batteripakkene kan brukes:

Batteri	(kg)	Batteri	(kg)
DCB546	1,08	DCB548	1,46
DCB547/G	1,46		

Se håndboken for batteri/lader for mer informasjon.

Pakkens innhold

Pakken inneholder:

- 1 Batteridreven roterende slagboringsmaskin
- 1 Sidehåndtak og dybdestang
- 1 Lader
- 1 Li-Ion-batteripakke (C1, D1, E1, G1, H1, L1, M1, P1, Q1, S1, T1, U1, X1, Y1, Z1-modeller)
- 2 Li-Ion-batteripakke (C2, D2, E2, G2, H2, L2, M2, P2, Q2, S2, T2, U2, X2, Y2, Z2-modeller)
- 3 Li-Ion-batteripakke (C3, D3, E3, G3, H3, L3, M3, P3, Q3, S3, T3, U3, X3, Y3, Z3-modeller)
- 1 Nøkkelløs chuck (DCH334)
- 1 Instruksjonshåndbok

• Se etter skader på verktøyet, deleer eller tilbehør som kan ha oppstått under transport.

• Ta deg tid til å lese grundig gjennom og forstå denne håndboken før bruk.

Merking på verktøyet

Følgende piktogrammer vises på verktøyet:



Les instruksjonshåndboken før bruk.



Bruk hørselevær.



Bruk vernebriller.



Synlig stråling. Ikke se inn i lyset.

Datokode plassering (Fig. A)

Produksjonsdatokoden **15** består av et 4-sifret år fulgt av en 2-sifret uke med tillegg av en 2-sifret fabrikkode.

Beskrivelse (Fig. A)

⚠ ADVARSEL: Aldri modifierer elektroverktøyet eller noen del av det. Dette kan føre til materiell- eller personskader.

- | | |
|--------------------------|-------------------------------|
| 1 Utløserbryter | 9 SDS plus® verktøyholder |
| 2 Fremover/bakover knapp | 10 Mansjett |
| 3 Modusvalg hjul | 11 Dybdestav |
| 4 Modusvalg bryter | 12 Låseknapp dybdestav |
| 5 Sidehåndtak | 13 Arbeidslås |
| 6 Batteripakke | 14 Beltekrok (Tilleggsutstyr) |
| 7 Utløserknapp | 15 Datokoden |
| 8 Hovedhåndtak | 16 Låsekrage |

Tiltenkt Bruk

Din trådløse roterende slagboremaskin er designet for profesjonell boring og slagboring, samt skrutrekking og hakking. **IKKE** bruk når det er vått eller i nærheten av antenner, væsker eller gasser.

Din trådløse roterende slagboremaskin er et profesjonelt elektroverktøy.

IKKE la barn komme i kontakt med verktøyet. Uerfarne operatører trenger tilsyn når de bruker dette verktøyet.

• Dette apparatet er ikke ment for bruk av personer (inkludert barn) med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner, eller mangel på erfaring og kunnskap, med mindre de får tilsyn av en

person ansvarlig for deres sikkerhet. Barn skal aldri forlates alene med dette produktet.

Overbelastningsclutch

I tilfeller av fastkjøring av drill-biten, vil kraften til drillspindelen avbrytes. På grunn av kreftene som avgis, skal du alltid holde verktøyet med begge hender og ha en god holdning. Etter overbelastning, skal du trykke av og på avtrekkerknappen for å sette igang igjen.

Mekanisk clutch

Disse verktøyene har en mekanisk clutch. Indikasjonen på at clutchen er aktivert signaliseres med en hørbar skrelling sluttmen med en økt vibrasjon.

Antirotasjonssystem (Fig. E)

I tillegg til clutchen gir antirotasjonssystemet høyere brukerkomfort og sikkerhet ved hjelp av en innebygd antirotasjons-teknologi som kan registrere om brukeren mister kontroll over hammeren. Når en forklaring registreres vil moment og hastighet straks reduseres. Denne funksjonen forhindrer egenrotasjon av verktøyet, og reduserer dermed faren for håndleddskader.

Antirotasjonssystemindikatoren 19 vil lyse for å indikere status.

Indikatorer	Diagnoser	Løsning
OFF	Verktøyet fungerer normalt	Følg alle advarsler og instruksjoner når du bruker verktøyet.
FAST	Antirotasjonssystemet er aktivert (PÅ)	Når verktøyet er skikkelig støttet skal du slippe avtrekksbryteren. Verktøyet vil fungere normalt når avtrekksbryteren trykkes inn igjen og indikatorlyset slukkes.

Aktiv vibrasjonskontroll

For best vibrasjonskontroll , hold verktøyet som beskrevet i **Korrekt plassering av hendene.**

Den aktive vibrasjonskontrollen nøytraliserer rekylvibrasjon fra slagboringsmekanismen. Lavere hånd og armvibrasjon gir mer komfortabel bruk over lengre tidsperioder og forlenger enhetens levetid.

Hammeren trenger akkurat nok trykk til å utløse den interne aktive vibrasjonskontrollen. Ved å tilføre for høyt trykk vil ikke føre til at verktøyet borer raskere og aktiv vibrasjonskontroll vil ikke utløses.

MONTERING OG JUSTERING

▲ ADVARSEL: For å redusere faren for alvorlige personskader, **slå av verktøyet og koble fra batteripakken før du foretar justeringer eller monterer/demonterer verktøy/tilbehør eller foretar reparasjoner.** Utisikket oppstart kan føre til personskader.

▲ ADVARSEL: Bruk kun batteripakker og ladere fra DeWALT.

Sette inn og ta av batteripakke på verktøyet (Fig. B)

MERK: For best resultat, pass på at batteripakken 6 er helt oppladet før bruk.

For å installer batteripakken i verktøyets håndtak

1. Rett inn batteripakken 6 mot skinnene i håndtaket (Fig. B).
2. Skyv den inn i håndtaket til batteripakken er godt festet i verktøyet, pass på at den ikke løsner.

For å fjerne batteripakken fra verktøyet

1. Trykk batteriets festeknapp 7 og trekk batteriet bestemt ut av håndtaket.
2. Sett batteripakken i laderen.

Ladeindikator batteripakker

Noen DeWALT batteripakker inkluderer en ladeindikator som består av tre grønne LED som indikerer hvor mye lading som er igjen i batteripakken.

For å aktivere ladeindikatoren, trykk og hold indikatorknappen 20. En kombinasjon av tre grønne LED-lys vil lyse og vise gjenværende lading. Dersom gjenværende lading av batteriet er under brukbar grense, vil ingen lys tennes og batteriet må lades opp.

MERK: Ladeindikatoren er bare en indikasjon av gjenværende lading i batteripakken. Den gir ingen indikasjon på om verktøyet fortsatt kan brukes, og kan variere med produktkomponentene, temperatur og brukerens bruksområde.

Sidehåndtak (Fig. A)

▲ ADVARSEL: For å redusere risikoen for personskader, **BRUK ALLTID** verktøyet med sidehåndtak korrekt montert. Dersom det ikke gjøres kan det føre til at sidehåndtaket sklir ved bruk av verktøyet og at du mister kontrollen. Hold verktøyet med begge hender for å gi best kontroll.

Sidehåndtaket 5 kan festes til fronten av girboksen og kan roteres 360° for bruk med høyre eller venstre hånd. Sidehåndtaket må strammes tilstrekkelig for å unngå vridningsbevegelse i verktøyet hvis tilbehøret blokkeres eller stopper. Forsikre deg om at du griper håndtaket helt i enden for å kontrollere verktøyet under stopp.

Skru mot klokken for å løsne sidehåndtaket.

Justering av dybdestangen (Fig. C)

1. Trykk inn og hold dybdestangens låseknapp 12 på sidehåndtaket.
2. Flytt dybdestangen 11 slik at avstanden mellom enden av stangen og enden av boret er lik ønsket boredybde.
3. Slipp knappen for å låse stangen på plass. Når du borer med dybdestangen, stopp når enden av stangen når materialets overflate.

Beltekrok (Fig. A, D)

Tilleggsutstyr

▲ ADVARSEL: For å redusere risikoen for alvorlige personskader, bruk **KUN** verktøyets beltekrok til å henge verktøyet fra arbeidsbeltet. **IKKE** bruk beltekroken for å henge opp eller feste verktøyet til en person eller et objekt ved bruk. **IKKE** heng verktøyet over hodehøyde eller heng objekter fra beltekroken.

▲ ADVARSEL: For å redusere faren for alvorlig personskade, sørg for at skruen som holder beltekroken sitter godt.

VIKTIG: Ved festing eller skifting av beltekroken, bruk kun den medfølgende skruen 21. Påse at skruen strammes godt.

For å passe både venstre og høyre-hendte kan beltekroken 14 festes på verktøyet i et av sporene under hovedhåndtaket på venstre eller høyre side og festes med den medfølgende skruen 21 på undersiden av hovedhåndtaket.

Dersom kroken ikke ønskes kan den fjernes fra verktøyet.

For å installere beltekroken

1. Sett inn kroken i et av sporene, på høyre eller venstre side av hovedhåndtaket.
2. Installer skruen på undersiden av hovedhåndtaket. Påse at skruen strammes godt.

For å ta av eller flytte beltekroken

1. Ta av skruen på undersiden av hovedhåndtaket.
2. Trekk ut beltekroken fra hovedhåndtaket.
3. Sett inn kroken i et av sporene, på høyre eller venstre side under hovedhåndtaket, eller sett skruen inn i undersiden av hovedhåndtaket. Påse at skruen strammes godt.

Bit og bitholder

⚠ ADVARSEL: Fare for brannskader. Bruk **ALLTID** hansker når du skifter bits. Tilgjengelige metalldele på verktøyet og bits kan bli ekstremt varmt under bruk. Små løse biter av materiale kan skade nakne hender.

Slagboret kan monteres med ulike bits, avhengig av den ønskede bruken. **Bruk kun skarpe drillbits.**

Bitanbefalinger

- For treverk, bruk spiralbits, flate bits, power-spiralbits eller hullsager.
- For metall, bruk høyhastighet stål spiral drill-bits eller hullsag. Bruk et en skjærevæske for smøring ved boring i metall. Unntak er støpejern og messing som bør bores tørt.
- For murverk, slik som murstein, lettbetong, etc., skal du bruke karbid-tupp bits laget for slagboring.

SDS plus® bitholder (Fig. A, F)

MERK: Spesielle adaptere trengs for å bruke SDS plus® verktøyholder med rette skaftbits og sekskantede skrujernbits. Se **Valgfritt tilbehør**.

For å sette inn en drill-bit eller annet tilbehør:

1. For å sette inn en bore- eller meiselbit, sett skaftet omtrent 19 mm inn i SDS plus® verktøyholderen **9**.
2. Trykk og skru biten til den låser seg. Biten sitter trygt på plass.
3. For å utløse biten, dra mansjetten **10** tilbake og fjern biten.

Nøkkelfri chuck (Fig. F, G)

DCH334

På noen modeller kan en nøkkelfri clutch installeres i stedet for en SDS plus® bit-holder.

⚠ ADVARSEL: Bruk aldri standard chucker i roterende slagboringmodus.

Bytte ut SDS plus® bitholderen med nøkkelfri chuck

1. Velg kun hammermodus (se **bruksmoduser**), dette låser spindelen for å forhindre den fra å rotere når du låser opp den avtagbare verktøyholderen.
2. Skru låsemansjetten **16** i ulåst posisjon og dra av den installerte bitholderen.
3. Trykk den nøkkelfrie chucken **22** på spindelen **18** og skru låsemansjetten til låst posisjon.
4. For å erstatte den nøkkelfrie chucken med SDS plus® bitholderen, fjern først den nøkkelfrie chucken på samme måte som verktøyholderen SDS plus® ble fjernet. Bytt så ut verktøyholderen SDS plus® på samme måte som den nøkkelfrie chucken ble byttet ut.

For å sette inn en drill-bit eller annet tilbehør i en nøkkelfri chuck:

1. Ta tak i mansjetten **17** til chucken med en hånd og grip basen til chucken med den andre hånden.
2. Roter mansjetten mot klokka (som sett forfra) så langt at den tar i mot det ønskede tilbehøret.
3. Sett inn tilbehøret omtrent 19 mm inn i chucken og stram godt ved å rotere chuckmansjetten med klokka med en hånd

mens du holder verktøyet med andre hånden. Fortsett å rotere chuckhylsen til du hører flere skralle-klikk for å sikre at du har full gripekraft.

Pass på å stramme chucken med en hånd på chuckhylsen mens den andre hånden holder verktøyet så hardt som mulig.

For å løse tilbehøret, gjenta trinn 1 og 2 over.

BRUK

Bruksanvisning

⚠ ADVARSEL: Ta alltid hensyn til sikkerhetsinstruksjonene og gjeldende forskrifter.

⚠ ADVARSEL: For å redusere faren for alvorlige personskader, slå av verktøyet og koble fra batteripakken før du foretar justeringer eller monterer/demonterer verktøy/tilbehør eller foretar reparasjoner. Utilsiktet oppstart kan føre til personskader.

Korrekt plassering av hendene (Fig. E)

⚠ ADVARSEL: For å redusere faren for alvorlig personskade, skal man **ALLTID** ha hendene i korrekt posisjon, som vist.

⚠ ADVARSEL: For å redusere faren for personskade, skal man **ALLTID** holde godt fast, for å være forberedt på en plutselig reaksjon.

Riktig stilling for hendene krever en hånd på fronthåndtaket **8** og den andre på sidehåndtaket **5**.

Driftsmoduser (Fig. A)

⚠ ADVARSEL: Ikke velg driftmodus mens verktøyet er i gang. Ditt verktøy er utstyrt med et modusvalghjul **3** for å velge modusen som er passende for ønsket drift.

Symbol	Modus	Bruksområde
	Boremaskin	Skrutrekking Bor i stål, treverk og plast
	Roterende hamring	Bore i betong og murverk
	Kun hamring	Lett hakking

For å velge driftsmodus:

1. Trykk modusvalgutløserknappen **4**.
2. Roter modusvalghjulet slik at pilen peker til symbolet som korresponderer med den ønskede modusen.

MERK: Modusvelgeren **3** skal hele tiden stå i roterende boring, roterende hamring eller kun i hammermodus hele tiden. Det finnes ingen operative mellomfunksjoner. Det kan være nødvendig å kort la motoren gå etter å ha skiftet fra 'kun hamring' til 'roterende' moduser for å likerette girene.

Utføring av arbeid (Fig. A)

⚠ ADVARSEL: FOR Å REDUSERE RISIKOEN FOR PERSONSKADE, SJEKK ALLTID at arbeidsstykker er godt festet eller skrudd fast. Dersom du borer i tynt materiale, bruk en "støtteblokk" bak for å hindre skade på materialet.

⚠ ADVARSEL: Før du endrer rotasjonsretningen, må du alltid vente til motoren har stoppet helt.

1. Velg og installer den riktige chuck, adapter, og/eller bit på verktøyet. Se **Bit og bitholder**.

2. Ved bruk avodusvalgshjulet **3** skal du velge modusen som passer til den ønskede bruken. Se **Driftsmoduser**.
3. Juster sidehåndtaket **5** som krevd.
4. Plasser biten/meiselen på det ønskede området.
5. Velg retningen på rotasjonen ved bruk av frem/tilbakeknappen **2**. Når du skifter kontrollknappens posisjon, påse at avtrekksbryteren er sluppet.

- For å velge rotasjon fremover, trykk på fremover/bakover kontrollknappen på høyresiden av verktøyet.
- For å velge bakover, trykk fremover/bakover kontrollknappen på venstre siden av verktøyet.

MERK: Når kontrollknappen står i midten er verktøyet låst.

6. Trykk ned avtrekksbryteren **1**. Jo mer du klemmer avtrekksbryteren, desto raskere roterer verktøyet. For maksimum levetid på verktøyet, bruk variabel hastighet kun for å starte hull eller skruer.

MERK: Avhengig av verktøyet ditt, aktiveres arbeidslyset når du trykker på avtrekksbryteren **13** designet for å lyse opp den umiddelbare arbeidsflaten. Lyset slås av automatisk 20 sekunder etter at avtrekksbryteren slippes.

▲ ADVARSEL:

- Du skal ikke bruke dette verktøyet til å blande eller pumpe lett antennelige eller eksplosive væsker (bensin, alkohol, etc.).
- Ikke rør eller bland brennbare væsker som er merket slik.

VEDLIKEHOLD

Ditt DEWALT elektriske verktøy er designet for å virke over en lang tidsperiode med et minimum av vedlikehold. Kontinuerlig tilfredsstillende drift avhenger av tilfredsstillende stell av verktøyet og regelmessig renhold.

▲ ADVARSEL: For å redusere faren for alvorlige personskader, slå av verktøyet og koble fra batteripakken før du foretar justeringer eller monterer/demonterer verktøy/tilbehør eller foretar reparasjoner. Utilsiktet oppstart kan føre til personskader.

Laderen og batteripakken er vedlikeholdsfrie.

Smøring

Ditt elektriske verktøy trenger ikke ekstra smøring.

Rengjøring

▲ ADVARSEL: Elektrisk støt og mekaniske fare. Koble det elektriske apparatet fra strømkilden før rengjøring.

▲ ADVARSEL: For å sikre trygg og effektiv bruk, hold alltid det elektriske apparatet og ventilasjonssporne rene.

▲ ADVARSEL: Bruk aldri løsemidler eller sterke kjemikalier for å rengjøre ikke-metalliske deler av verktøyet. Slike kjemikalier kan svekke materialene i disse delene. Bruk en klut kun fuktet med vann og mild såpe. Aldri la noen væske trenge inn i verktøyet; aldri dypp noen del av verktøyet i en væske.

Ventilasjonsporne kan rengjøres med en tørr, myk ikke-metallisk børste og/eller en passende støvsuger. Ikke bruk vann eller vaskemidler. Bruk godkjent øyevern og en godkjent støvmaske.

Tilleggsutstyr

▲ ADVARSEL: Bruk av annet tilleggsutstyr enn det som tilbys av DEWALT kan være farlig, ettersom dette ikke er testet sammen med dette verktøyet. For å redusere faren for skader, bør kun tilleggsutstyr som er anbefalt av DEWALT brukes sammen med dette produktet.

Ulike typer SDS plus® drillbiter og meisler er tilgjengelige som et valg. Tilbehør og tillegg som brukes må smøres regelmessig rundt SDS plus® monteringen.

Ta kontakt med din forhandler for ytterligere informasjon om egnet ekstrautstyr.

Støvsugersystem (Fig. H)

Bruk av støvsugersystem anbefales for å redusere potensielt skadelig støv og for å øke levetiden på verktøy og tilbehør.

Ta kontakt med din forhandler for ytterligere informasjon om egnet støvsuger.

Beskyttelse av miljøet



Separat innsamling. Produkter og batterier merket med dette symbolet skal ikke kastes i vanlig husholdningsavfall.

Produkter og batterier inneholder materialer som kan gjenvinnes eller gjenbrukes, som reduserer behovet for råmaterialer. Vennligst lever elektriske produkter og batterier til gjenbruk i henhold til lokale regler. Mer informasjon får du på www.2helpU.com.

Oppladbar batteripakke

Denne langtids batteripakken må lades på nytt når den ikke lenger produserer nok strøm til jobber som enkelt kunne utføres tidligere. Ta hensyn til miljøet når batteripakken må kasseres:

- Lad batteripakken helt ut, og ta den ut av verktøyet.
- Litium-ion celler kan gjenbrukes. Lever dem til forhandleren eller en lokal gjenbruksstasjon. De innleverte batteripakkene vil gjenbrukes eller avfallsbehandles korrekt.

BERBEQUIM DE PERCUSSÃO ROTATIVO SEM FIO DE USO INTENSIVO

DCH323, DCH333, DCH334



ATENÇÃO: leia todos os avisos de segurança, instruções, ilustrações e especificações neste manual, incluindo as secções relativas a baterias e carregadores fornecidas num manual original da ferramenta ou no manual separado de baterias e carregadores. Os manuais podem ser obtidos através do serviço de apoio ao cliente (consulte a última página neste manual).



Dados técnicos

		DCH323	DCH333	DCH334
Tensão	V _{DC}	54	54	54
Tipo		1	1	1
Velocidade sem carga	min. ⁻¹	0–980	0–1000	0–1000
Taxa de impacto sem carga	bpm	0–4390	0–4480	0–4480
Energia de impacto único (EPTA 05/2009)	J	2,8	3,5	3,5
Capacidade máxima de perfuração em aço/madeira/betão	mm	13/30/28	13/30/30	13/30/30
Porta-ferramentas		SDS plus®	SDS plus®	SDS plus®
Diâmetro do anel	mm	54	54	54
Tipo de bateria		Li-Ion	Li-Ion	Li-Ion
Peso (sem bateria)	kg	3,6	3,7	3,9

Valores de ruído e/ou vibração (valores totais de vibração) de acordo com a EN ICE 62841-2-6:

L _{PA} (nível de emissão de pressão sonora)	dB (A)	93	93	93
L _{WA} (nível de potência acústica)	dB (A)	101	101	101
K (variabilidade do nível acústico indicado)	dB (A)	3	3	3

Perfuração em betão				
Valor de vibração das emissões a _{h, HD} =	m/s ²	10,7	10,7	10,7
K de variabilidade =	m/s ²	1,5	1,5	1,5
Cinzelagem				
Valor de vibração das emissões a _{h, Cheq} =	m/s ²	7,1	7,1	7,1
K de variabilidade =	m/s ²	1,5	1,5	1,5
Perfuração em metal				
Valor de vibração das emissões a _{h, D} =	m/s ²	≤ 2,5	≤ 2,5	≤ 2,5
K de variabilidade =	m/s ²	1,5	1,5	1,5
Aparafusar				
Valor de vibração das emissões a _h =	m/s ²	≤ 2,5	≤ 2,5	≤ 2,5
K de variabilidade =	m/s ²	1,5	1,5	1,5

SDS plus® e SDS max® são marcas registadas da Robert Bosch GmbH

O nível de emissão de vibração e/ou ruído indicado nesta ficha de informações foi medido em conformidade com um teste normalizado estabelecido pela norma EN ICE 62841 e pode ser utilizado para comparar ferramentas. Por conseguinte, este nível pode ser utilizado para uma avaliação preliminar da exposição às vibrações.

⚠ ATENÇÃO: o nível de emissão de vibração e/ou ruído declarado diz respeito às principais aplicações da ferramenta. No entanto, se a ferramenta for utilizada para outras aplicações ou com outros acessórios ou se a manutenção for insuficiente, o nível de emissão de vibração e/ou ruído pode ser diferente. Isto pode

umentar significativamente o nível de exposição às vibrações ao longo do período total de trabalho.

A estimativa do nível de vibração e/ou ruído deve ter também em conta o número de vezes que a ferramenta é desligada ou está em funcionamento, mas sem executar tarefas. Isto pode reduzir significativamente o nível de exposição ao longo do período total de trabalho.

Identifique as medidas de segurança adicionais para proteger o utilizador contra os efeitos da vibração e/ou ruído, tais como: manutenção da ferramenta e dos acessórios, manter as mãos quentes (relacionado com a vibração) e organização dos padrões de trabalho.

Declaração de conformidade da CE

Directiva “máquinas”



Berbequim de percussão rotativo sem fio de uso intensivo

DCH323, DCH333, DCH334

A DEWALT declara que os produtos descritos em **Dados técnicos** se encontram em conformidade com as seguintes normas e directivas:

2006/42/CE, EN 62841-1:2015+A11:2022,

EN IEC 62841-2-6:2020 +A11:2020.

Estes equipamentos também estão em conformidade com a Directiva 2014/30/UE e a 2011/65/UE. Para obter mais informações, contacte a DEWALT através da morada indicada em seguida ou consulte o verso do manual.

O abaixo assinado é responsável pela compilação do ficheiro técnico e faz esta declaração em nome da DEWALT.

Markus Rompel

Vice-Presidente de Engenharia da PTE-Europa

DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11,

65510, Idstein, Alemanha

05.06.2024



ATENÇÃO: para reduzir o risco de ferimentos, leia o manual de instruções.

Definições: directrizes de Segurança

As definições abaixo apresentadas descrevem o grau de gravidade correspondente a cada palavra de advertência. Leia cuidadosamente o manual e preste atenção a estes símbolos.

▲ PERIGO: indica uma situação iminentemente perigosa que, se não for evitada, **irá** resultar em **morte ou lesões graves**.

▲ ATENÇÃO: indica uma situação potencialmente perigosa que, se não for evitada, **poderá** resultar em **morte ou lesões graves**.

▲ CUIDADO: indica uma situação potencialmente perigosa que, se não for evitada, **poderá** resultar em lesões **ligeiras** ou **moderadas**.

AVISO: indica uma prática (não relacionada com ferimentos) que, se não for evitada, poderá resultar em danos materiais.

▲ Indica risco de choque eléctrico.

▲ Indica risco de incêndio.

Avisos de segurança gerais relativos a ferramentas eléctricas

▲ ATENÇÃO: leia todos os avisos de segurança, instruções, ilustrações e especificações fornecidas com esta ferramenta eléctrica. O não cumprimento de todas as instruções indicadas abaixo pode resultar em choque eléctrico, incêndio e/ou lesões graves.

GUARDE TODOS OS AVISOS E INSTRUÇÕES PARA CONSULTA POSTERIOR

Em todos os avisos que se seguem, o termo “ferramenta eléctrica” refere-se à sua ferramenta alimentada pela rede eléctrica (com fios) ou por uma bateria (sem fios).

1) Segurança da Área de Trabalho

- Mantenha a área de trabalho limpa e bem iluminada.** As áreas desorganizadas ou escuras são propensas a acidentes.
- Não utilize as ferramentas eléctricas em ambientes explosivos, como, por exemplo, na presença de líquidos, gases ou poeiras inflamáveis.** As ferramentas eléctricas criam faíscas que poderão inflamar estas poeiras ou vapores.
- Mantenha as crianças e outras pessoas afastadas quando utilizar uma ferramenta eléctrica.** As distrações podem levar à perda do controlo da ferramenta.

2) Segurança Eléctrica

- As fichas das ferramentas eléctricas têm de ser compatíveis com a tomada de electricidade. Nunca modifique a ficha de forma alguma. Não utilize fichas adaptadoras com ferramentas eléctricas ligadas à terra.** As fichas não modificadas e as tomadas compatíveis reduzem o risco de choque eléctrico.
- Evite o contacto corporal com superfícies e equipamentos ligados à terra, como, por exemplo, tubagens, radiadores, fogões e frigoríficos.** Se o seu corpo estiver “ligado” à terra, o risco de choque eléctrico é maior.
- Não exponha as ferramentas eléctricas à chuva ou a condições de humidade.** A entrada de água numa ferramenta eléctrica aumenta o risco de choque eléctrico.
- Não aplique força excessiva sobre o cabo. Nunca o utilize para transportar, puxar ou desligar a ferramenta eléctrica. Mantenha o cabo afastado de fontes de calor, substâncias oleosas, extremidades aguçadas ou peças móveis.** Os cabos danificados ou emaranhados aumentam o risco de choque eléctrico.
- Ao utilizar uma ferramenta eléctrica no exterior, use uma extensão adequada para utilização ao ar livre.** A utilização de um cabo adequado para uso ao ar livre reduz o risco de choque eléctrico.
- Se não for possível evitar trabalhar com uma ferramenta eléctrica num local húmido, utilize uma fonte de alimentação protegida por um dispositivo de corrente residual (DCR).** A utilização de um DCR reduz o risco de choque eléctrico.

3) Segurança Pessoal

- Mantenha-se alerta, preste atenção ao que está a fazer e faça uso de bom senso ao utilizar uma ferramenta eléctrica. Não utilize uma ferramenta eléctrica quando estiver cansado ou sob o efeito de drogas, álcool ou medicamentos.** Um momento de distração durante a utilização de ferramentas eléctricas poderá resultar em ferimentos graves.
- Use equipamento de protecção pessoal. Use sempre uma protecção ocular.** O equipamento de protecção, como, por exemplo, uma máscara contra o pó, sapatos de segurança antiderrapantes, um capacete de segurança ou uma protecção auditiva, usado nas condições apropriadas, reduz o risco de ferimentos.
- Evite accionamentos acidentais. Certifique-se de que o interruptor da ferramenta está na posição de desligado antes de a ligar à tomada de electricidade e/ou inserir a bateria, ou antes de pegar ou transportar a ferramenta.** Se mantiver o dedo sobre o interruptor ao transportar ferramentas eléctricas ou se as ligar à fonte de alimentação com o interruptor ligado, poderá originar acidentes.

d) **Retire qualquer chave de ajuste ou chave de porcas antes de ligar a ferramenta eléctrica.** Uma chave de porcas ou chave de ajuste deixada numa peça móvel da ferramenta poderá resultar em ferimentos.

e) **Não se estique demasiado ao trabalhar com a ferramenta. Mantenha sempre os pés bem apoiados e um equilíbrio apropriado.** Desta forma, será mais fácil controlar a ferramenta eléctrica em situações inesperadas.

f) **Use vestuário apropriado. Não use roupa larga nem jóias. Mantenha o cabelo e a roupa afastados de peças móveis.** As roupas largas, as jóias ou o cabelo comprido podem ficar presos nestas peças.

g) **Se forem fornecidos acessórios para a ligação de equipamentos de extracção e recolha de partículas, certifique-se de que estes são ligados e utilizados correctamente.** A utilização de dispositivos de extracção de partículas pode reduzir os riscos relacionados com as mesmas.

h) **Não permita que a familiaridade resultante da utilização frequente de ferramentas lhe permita ser complacente e ignorar os princípios de segurança da ferramenta.** Uma acção descuidada pode causar ferimentos graves numa fracção de segundo.

4) Utilização e Manutenção de Ferramentas Eléctricas

a) **Não utilize a ferramenta eléctrica de forma forçada. Utilize a ferramenta eléctrica correcta para o seu trabalho.**

A ferramenta eléctrica adequada irá efectuar o trabalho de um modo mais eficiente e seguro se for utilizada de acordo com a capacidade para a qual foi concebida.

b) **Não utilize a ferramenta eléctrica se o respectivo interruptor não a ligar e desligar.** Qualquer ferramenta eléctrica que não possa ser controlada através do interruptor de alimentação é perigosa e tem de ser reparada.

c) **Retire a ficha da fonte de alimentação e/ou retire a bateria, caso seja possível, da ferramenta eléctrica antes de efectuar quaisquer ajustes, substituir acessórios ou guardar ferramentas eléctricas.** Estas medidas de segurança preventivas reduzem o risco de ligar a ferramenta eléctrica acidentalmente.

d) **Guarde as ferramentas eléctricas que não estiverem a ser utilizadas fora do alcance de crianças e não permita que sejam utilizadas por pessoas não familiarizadas com as mesmas ou com estas instruções.** As ferramentas eléctricas são perigosas nas mãos de pessoas que não possuam as qualificações necessárias para as manusear.

e) **Faça a manutenção das ferramentas eléctricas e dos acessórios. Verifique se as peças móveis da ferramenta eléctrica estão alinhadas e não empernam, bem como se existem peças partidas ou danificadas ou quaisquer outras condições que possam afectar o funcionamento da mesma. Se a ferramenta eléctrica estiver danificada, esta não deve ser utilizada até que seja reparada.** Muitos acidentes têm como principal causa ferramentas eléctricas com uma manutenção insuficiente.

f) **Mantenha as ferramentas de corte sempre afiadas e limpas.** As ferramentas de corte sujeitas a uma manutenção adequada, com arestas de corte afiadas, empernam com menos frequência e controlam-se com maior facilidade.

g) **Utilize a ferramenta eléctrica, os acessórios, as brocas, etc., de acordo com estas instruções, tendo em conta as condições de trabalho e a tarefa a ser efectuada.** A utilização da ferramenta eléctrica para fins diferentes dos previstos poderá resultar em situações perigosas.

h) **Mantenha as pegas e as superfícies de fixação secas, limpas e sem óleo ou massa lubrificante.** Pegas e superfícies de fixação molhadas não permitem o funcionamento e o controlo seguros em situações inesperadas.

5) Utilização e Manutenção de Ferramentas com Bateria

a) **Utilize apenas o carregador especificado pelo fabricante do equipamento.** Um carregador apropriado para um tipo de bateria poderá criar um risco de incêndio se for utilizado para carregar outras baterias.

b) **Utilize as ferramentas eléctricas apenas com as baterias especificamente indicadas para as mesmas.** A utilização de quaisquer outras baterias poderá criar um risco de ferimentos e incêndio.

c) **Quando a bateria não estiver a ser utilizada, mantenha-a afastada de outros objectos de metal, como, por exemplo, cliques, moedas, chaves, pregos, parafusos ou outros pequenos objectos metálicos que possam estabelecer uma ligação entre os contactos.** Um curto-circuito entre os contactos da bateria poderá causar queimaduras ou um incêndio.

d) **Uma utilização abusiva da ferramenta pode resultar na fuga do líquido da bateria; evite o contacto com este líquido. No caso de um contacto accidental, passe imediatamente a zona afectada por água. Se o líquido entrar em contacto com os olhos, procure também assistência médica.** O líquido derramado da bateria pode provocar irritação ou queimaduras.

e) **Não utilize uma bateria ou ferramenta que esteja danificada ou modificada.** As baterias danificadas ou modificadas podem dar origem a um comportamento imprevisível e resultar em incêndio, explosão ou ferimentos.

f) **Não exponha a bateria ou a ferramenta a fogo ou temperatura excessiva.** A exposição a fogo ou temperatura superior a 130 °C pode causar uma explosão.

g) **Siga todas as instruções de carregamento. Não carregue a bateria ou a ferramenta fora da gama especificada nas instruções.** O carregamento indevido ou a temperaturas fora da gama especificada podem causar danos na bateria e aumentar o risco de incêndio.

6) Assistência

a) **A sua ferramenta eléctrica só deve ser reparada por um técnico qualificado e só devem ser utilizadas peças sobresselentes originais.** Desta forma, é garantida a segurança da ferramenta eléctrica.

b) **Nunca repare baterias danificadas.** A reparação de baterias danificadas só deve ser efectuada pelo fabricante ou por fornecedores de serviços autorizados.

Avisos de segurança sobre martelos

- **Use protecção auditiva.** A exposição ao ruído pode causar perda auditiva.

- **Utilize o(s) punho(s) auxiliar(es) caso tenha(m) sido fornecido(s) com a ferramenta.** A perda de controlo pode causar ferimentos.

- **Segure a ferramenta eléctrica apenas pelas superfícies de fixação isoladas, quando efectuar uma operação em que o acessório de corte possa entrar em contacto com fios escondidos.** O acessório de corte que entre em contacto com um fio "sob tensão" pode fazer com que as peças de metal expostas da ferramenta conduzam electricidade e electrocitem o utilizador.

Instruções de segurança para utilização de brocas compridas em martelos rotativos

- **Inicie sempre a perfuração a uma velocidade reduzida e com a ponta da broca em contacto com a peça.** A velocidades mais elevadas, a broca tem tendência a ficar dobrada se rodar livremente sem entrar em contacto com a peça de trabalho, resultando em ferimentos.
- **Só deve aplicar pressão directamente na broca e não deve aplicar pressão excessiva.** As brocas podem ficar dobradas e ficar partidas ou causar perda de controlo, resultando em ferimentos.

Instruções de segurança adicionais para martelos perfurados rotativos

- **Utilize grampos ou outro sistema prático para fixar e apoiar a peça de trabalho numa plataforma estável.** Segurar a peça com a mão ou contra o corpo pode causar instabilidade e perda de controlo.
- **Use óculos de segurança ou outra protecção ocular.** As operações com o martelo podem causar a projecção de aparas. As partículas projectadas podem causar danos oculares permanentes. Use uma máscara de poeiras ou respiratória para se proteger contra aplicações que produzam pó. Pode ser necessário utilizar protecção auricular para a maioria das aplicações.
- **Segure a ferramenta sempre com firmeza.** Não utilize esta ferramenta sem segurá-la com ambas as mãos. É recomendável utilizar sempre o punho lateral. A utilização desta ferramenta irá resultar em perda de controlo. Também pode ser perigoso perfurar ou detectar materiais duros, tais como barras de reforço. Aperte o punho lateral em segurança antes de utilizar o martelo.
- **Não utilize esta ferramenta durante longos períodos de tempo.** A vibração causada pela acção do martelo pode ser prejudicial às suas mãos e braços. Use luvas para proporcionar uma protecção adicional e limite a exposição, fazendo pausas frequentes.
- **Não repare as brocas.** A reparação da broca deve ser efectuada por um especialista qualificado. As brocas reparadas incorrectamente podem dar origem a ferimentos. Os cinzeis ligeiramente gastos podem ser afiados por trituração.
- **Não aqueça demasiado a broca (descoloração) quando rebarbar uma nova aresta.** Os cinzeis que sofreram um desgaste excessivo devem ser forjados novamente. Não endureça de novo ou tempere o cinzel.
- **Use luvas quando utilizar a ferramenta ou substituir as brocas.** As peças metálicas acessíveis na ferramenta e as brocas podem ficar muito quentes durante o funcionamento. As partículas de material partido podem causar ferimentos nas mãos.
- **Só deve pousar a ferramenta depois da broca ficar completamente imobilizada.** As brocas em movimento podem causar ferimentos.
- **Se as brocas ficarem encravadas, não utilize um martelo para tentar retirá-las.** Os fragmentos de metal ou de brocas podem soltar-se e causar ferimentos.
- **Verifique se o material que vai ser perfurado não tem fios eléctricos ou tubos de gás e que a localização foi verificada junto das empresas de serviços públicos.**
- **Quando trabalhar acima do chão, certifique-se de que a área abaixo está desobstruída.** A queda de peças pode causar ferimentos aos transeuntes.

Reduzir a exposição ao pó

Antes de começar a trabalhar, calcule a classe de risco do pó que vai ser produzido quando trabalhar.

- ▲ **ATENÇÃO:** o pó pode ser nocivo para a saúde. Entrar em contacto ou respirar a poeira produzida durante o trabalho com uma ferramenta eléctrica e outras actividades de construção que contenham produtos químicos, minerais ou partículas que causam infecções respiratórias, reacções alérgicas, cancro, malformações congénitas ou outros danos genéticos no utilizador ou em transeuntes.
- Algumas poeiras podem ser produzidas, por exemplo, quando trabalha com madeira duras, como faia ou carvalho, tinta à base de chumbo, betão, alvenaria ou pedras que contenham quartzo.
- Os materiais que contenham amianto devem ser manuseados apenas por especialistas.
- Respeite os regulamentos aplicáveis no seu país relativos aos materiais que vão ser trabalhados.
- Utilize um sistema de extracção de poeira ou um sistema de extracção com uma classe de protecção oficialmente aprovada de acordo com os regulamentos sobre protecção contra pó oficialmente aplicáveis e adequados para o material que vai ser trabalhado.
- Recolha as partículas de pó resultantes directamente na fonte e evite acumulações na área em redor. Use acessórios de extracção adequados para esta finalidade.

Medidas adicionais:

- Certifique-se de que o local de trabalho está devidamente ventilado.
- Use equipamento respiratório para o tipo de pó produzido.

Riscos residuais

Os seguintes riscos são inerentes ao uso de martelos electropneumáticos:

- Ferimentos causados pelo contacto físico com peças giratórias ou peças quentes da ferramenta.
- Apesar da aplicação dos regulamentos de segurança relevantes e da implementação de instrumentos de segurança, certos riscos residuais não podem ser evitados. Estas são:
- Danos auditivos.
- Risco de ferimentos causados por partículas voadoras.
- Riscos para a saúde causados pela inalação de poeiras produzidas por trabalhos em betão e/ou alvenaria.
- Risco de queimaduras devido aos acessórios ficarem quentes durante a respectiva utilização.
- Risco de ferimentos pessoais devido a uma utilização prolongada.

GUARDE ESTAS INSTRUÇÕES

Tipo de bateria

Podem ser utilizadas as seguintes baterias:

Bateria	(kg)	Bateria	(kg)
DCB546	1,08	DCB548	1,46
DCB547/G	1,46		

Consulte o manual da bateria/carregador para obter mais informações.

Conteúdo da embalagem

A embalagem contém:

- 1 Martelo de perfuração rotativo sem fio
- 1 Punho lateral e haste de profundidade

- 1 Carregador
 - 1 Bateria de íões de lítio (modelos C1, D1, E1, G1, H1, L1, M1, P1, Q1, S1, T1, U1, X1, Y1, Z1)
 - 2 Baterias de íões de lítio (modelos C2, D2, E2, G2, H2, L2, M2, P2, Q2, S2, T2, U2, X2, Y2, Z2)
 - 3 Baterias de íões de lítio (modelos C3, D3, E3, G3, H3, L3, M3, P3, Q3, S3, T3, U3, Y3, Z3)
 - 1 Mandril sem chave (DCH334)
 - 1 Manual de instruções
- Verifique se a ferramenta, as peças ou os acessórios foram danificados durante o transporte.
 - Leve o tempo necessário para ler atentamente e compreender todas as instruções neste manual antes de utilizar o equipamento.

Símbolos na ferramenta

A ferramenta apresenta os seguintes símbolos:



Leia o manual de instruções antes de utilizar este equipamento.



Use uma protecção auditiva.



Use uma protecção ocular.



Radiação visível. Não olhe fixamente para a luz.

Posição do código de data (Fig. A)

O código da data de produção **15** consiste num ano de 4 dígitos, seguido de uma semana de 2 dígitos e é alargado por um código de fábrica de 2 dígitos.

Descrição (Fig. A)

⚠ ATENÇÃO: nunca modifique a ferramenta eléctrica nem qualquer um dos seus componentes. Tal poderia resultar em danos ou ferimentos.

- | | |
|-----------------------------|--|
| 1 Gatilho | 9 Porta-ferramentas SDS plus® |
| 2 Botão de avanço/recuo | 10 Manga |
| 3 Botão do selector de modo | 11 Guia de profundidade |
| 4 Botão do selector de modo | 12 Botão de libertação da guia de profundidade |
| 5 Punho lateral | 13 Luz de trabalho |
| 6 Compartimento das pilhas | 14 Gancho da correia (Acessório opcional) |
| 7 Patilha de libertação | 15 Código de data |
| 8 Pega principal | 16 Cinta de bloqueio |

Utilização Adequada

O berbequim de percussão rotativo sem fio foi concebido para aplicações de perfuração e percussão profissionais, bem como aparafusamento e burilagem.

NÃO utilize a ferramenta em ambientes húmidos ou na presença de gases ou líquidos inflamáveis.

Este berbequim de percussão rotativo sem fio é uma ferramenta eléctrica profissional.

NÃO permita que crianças entrem em contacto com as mesmas. É necessária supervisão quando estas ferramentas forem manuseadas por utilizadores inexperientes.

- Este produto não deve ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) que sofram de capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, falta de experiência e/ou conhecimentos, a menos que estejam acompanhados de uma pessoa que se responsabilize pela sua segurança. As crianças nunca devem ficar sozinhas com este produto.

Embraiagem de sobrecarga

Se uma ponta de broca ficar encravada, a transmissão da árvore porta-brocas é interrompida. Devido às forças resultantes, segure sempre a ferramenta com ambas as mãos e com firmeza. Após a sobrecarga, liberte e prima o gatilho para activar novamente a transmissão.

Embraiagem mecânica

Estas ferramentas estão equipadas com uma embraiagem mecânica. A indicação de que a embraiagem foi activada é uma catraca com vibração acrescida.

Sistema anti-rotativo (Fig. E)

Além da embraiagem, o sistema anti-rotativo permite um maior conforto e segurança, graças à tecnologia anti-rotativa integrada, que permite detectar se o utilizador perde o controlo do martelo. Quando é detectado um encravamento, o binário e a velocidade são reduzidos de imediato. Esta função impede a rotação automática da ferramenta, diminuindo a ocorrência de ferimentos nos pulsos.

O indicador do sistema anti-rotativo **19** acende-se para indicar o estado.

Indicador	Diagnóstico	Solução
DESLIGADO	A ferramenta está a funcionar normalmente	Quando utilizar a ferramenta, siga todos os avisos e instruções.
FIXO	O sistema anti-rotativo foi activado (ENGATADO)	Quando a ferramenta estiver bem fixada, liberte o gatilho. A ferramenta funciona normalmente se premir o gatilho novamente e o indicador luminoso apaga-se.

Controlo de vibrações activo

Para um melhor controlo de vibração, mantenha a ferramenta como descrito na **Posição correcta das mãos**.

O controlo de vibração activo neutraliza as vibrações de recuo do mecanismo do martelo. Se diminuir a vibração da mão e do braço, é mais confortável utilizar a ferramenta durante períodos mais prolongados e aumenta assim a duração do equipamento.

O martelo necessita apenas de uma ligeira pressão para activar o controlo de vibração activo. Se aplicar uma pressão excessiva, a velocidade da broca ou da apara da ferramenta não aumenta e o controlo de vibração activa não será activado.

MONTAGEM E AJUSTES

⚠ ATENÇÃO: para reduzir o risco de ferimentos graves, **desligue a ferramenta e retire a bateria antes de efectuar quaisquer ajustes ou retirar/installar acessórios ou quando efectuar reparações.** Um arranque acidental pode causar ferimentos.

⚠ ATENÇÃO: utilize apenas baterias e carregadores DEWALT.

Inserir e retirar a bateria da ferramenta (Fig. B)

NOTA: para obter os melhores resultados, certifique-se de que a bateria **6** está totalmente carregada antes de a utilizar.

Instalar a bateria na pega da ferramenta

1. Alinhe a bateria **6** com as calhas que se encontram dentro da pega da ferramenta (Fig. B).
2. Faça-a deslizar para dentro da pega até a bateria ficar totalmente encaixada na ferramenta e certifique-se de que não se solta.

Retirar a bateria da ferramenta

1. Prima a patilha de libertação da bateria **7** e puxe a bateria com firmeza para fora da pega da ferramenta.
2. Insira a bateria no carregador.

Baterias para o indicador do nível de combustível

Algumas baterias DeWALT incluem um indicador de nível de combustível, composto por três indicadores luminosos LED verdes que indicam o nível de carga restante na bateria.

Para activar o indicador do nível de combustível, prima e mantenha premido o botão do indicador do nível de combustível **20**. Uma combinação dos três indicadores luminosos LED verdes acende-se, indicando o nível da carga restante. Se o nível da carga na bateria for inferior ao limite utilizável, o indicador do nível de combustível não se acende e é necessário voltar a carregar a bateria.

NOTA: o indicador do nível de combustível é apenas uma indicação da carga restante na bateria. Não indica o funcionamento da ferramenta e está sujeito a variações, com base nos componentes do produto, temperatura e aplicação do utilizador final.

Punho lateral (Fig. A)

⚠ ATENÇÃO: Para reduzir o risco de ferimentos, utilize **SEMPRE** a ferramenta com o punho lateral devidamente instalado. O não cumprimento pode resultar no desliz do punho lateral durante o funcionamento da ferramenta e na subsequente perda do controlo. *Segure a ferramenta com ambas as mãos para maximizar o controlo.*

O punho lateral **5** é fixado na parte da frente da caixa da engrenagem e pode ser rodado num ângulo de 360° para que possa ser utilizado tanto do lado direito como do esquerdo. O punho lateral deve ser apertado o suficiente para resistir à acção de torção da ferramenta se o acessório emperrar ou bloquear. Certifique-se de que agarra no punho lateral pela extremidade mais afastada para controlar a ferramenta em caso de bloqueio. Para libertar o punho lateral, rode-o no sentido oposto ao dos ponteiros do relógio.

Ajustar a guia de profundidade (Fig. C)

1. Empurre e mantenha o botão de libertação da guia de profundidade **12** no punho lateral.
2. Desloque a guia de profundidade **11** para que a distância entre a extremidade da guia e a extremidade da broca seja igual à profundidade de perfuração pretendida.
3. Liberte o botão para fixar a guia na posição pretendida. Quando fizer trabalhos de perfuração com a guia de profundidade, pare quando a extremidade da guia tocar na superfície do material.

Gancho da correia (Fig. A, D)

Acessório opcional

⚠ ATENÇÃO: para reduzir o risco de ferimentos graves, utilize o gancho da correia da ferramenta **APENAS** para fixar a ferramenta num cinto de trabalho. **NÃO** utilize o gancho da correia para amarrar ou prender a ferramenta a

uma pessoa ou objecto durante a utilização. **NÃO** suspenda a ferramenta nem pendure objectos no gancho da correia.

⚠ ATENÇÃO: para reduzir o risco de ferimentos graves, certifique-se de que o parafuso que prende o gancho da correia está fixo.

IMPORTANTE: quando montar ou substituir o gancho da correia, utilize apenas o parafuso **21** fornecido para o efeito. Certifique-se de que o parafuso fica bem apertado.

Para adaptar-se aos utilizadores esquerdinos ou destros, o gancho de correia **14** pode ser montado na ferramenta com uma das ranhuras abaixo do punho principal no lado esquerdo ou direito e utilizando o parafuso fornecido **21** instalado na parte inferior do punho principal.

Se não quiser utilizar o gancho da correia, pode removê-lo da ferramenta.

Instalar o gancho da correia

1. Insira o gancho numa das ranhuras, no lado esquerdo ou direito, abaixo do punho principal.
2. Insira o parafuso na parte inferior do punho principal. Certifique-se de que o parafuso fica bem apertado.

Retirar ou mover o gancho da correia

1. Retire o parafuso situado na parte inferior do punho principal.
2. Afaste o gancho da correia do punho principal.
3. Insira o gancho numa das ranhuras, no lado esquerdo ou direito, abaixo do punho principal ou insira o parafuso na parte inferior do punho principal. Certifique-se de que o parafuso fica bem apertado.

Brocas e porta-brocas

⚠ ATENÇÃO: perigo de queimaduras. Use **SEMPRE** luvas quando substituir as brocas. As peças metálicas acessíveis na ferramenta e brocas podem ficar muito quentes durante o funcionamento. As partículas de material partido podem causar ferimentos nas mãos.

O berbequim de percussão pode ser instalado com brocas diferentes consoante a aplicação pretendida. **Utilize apenas pontas de brocas afiadas.**

Recomendações sobre brocas

- Para madeira, utilize brocas helicoidais, brocas de três pontas, brocas de pua eléctricas ou serras com furo.
- Para metal, utilize pontas de brocas para aço de alta velocidade ou serras com furo. Utilize um lubrificante de corte para perfuração de metais. As excepções incluem ferro fundido e latão, que devem ser perfurados a seco.
- Para alvenaria, como tijolos, cimento, bloco de cimento, etc., utilize brocas com ponta de carboneto, adequadas para perfuração por percussão.

Porta-brocas SDS plus® (Fig. A, F)

NOTA: Os adaptadores especiais são necessários para utilizar o porta-ferramentas SDS plus® com hastes de brocas direitas e brocas de chaves de fendas hexagonais. Consulte **Acessórios opcionais**.

Inserir uma ponta de broca ou outro acessório:

1. Insira a haste da broca cerca de 19 mm no porta-ferramentas SDS plus® **9**.
2. Empurre e rode a broca até ficar bloqueada. A broca permanece devidamente fixa.
3. Para libertar a broca, puxe a manga **10** para trás e retire a broca.

Mandril sem chave (Fig. F, G)

DCH334

Em alguns modelos, pode ser instalado um mandril sem chave em vez do porta-brocas SDS plus®.

⚠ ATENÇÃO: nunca utilize mandris comuns no modo de batimento rotativo.

Substituir o porta-brocas Plus® com mandril sem chave

1. Selecione o modo apenas de martelar (consulte **Modos de funcionamento**), que bloqueio o veio para impedir que rode quando desbloqueia o porta-ferramentas amovível.
2. Rode a cinta de bloqueio **16** para a posição de desbloqueio e puxe o porta-brocas para fora.
3. Empurre o mandril sem chave **22** para dentro do veio **18** e rode a cinta de bloqueio para a posição de bloqueio.
4. Para substituir o mandril sem chave com o porta-brocas SDS plus®, remova primeiro o mandril sem chave de acordo com o procedimento utilizado para remover o porta-brocas SDS plus®. Em seguida, substitua o porta-brocas SDS plus® de acordo com o mesmo procedimento utilizado para substituir o mandril sem chave.

Para inserir uma ponta de broca ou outro acessório no mandril sem chave:

1. Agarre na manga **17** do mandril com uma mão e, com a outra, agarre com firmeza na base do mandril.
 2. Rode a manga para a esquerda (vista da parte da frente) o suficiente até encaixar o acessório pretendido.
 3. Insira o acessório cerca de 19 mm no mandril e aperte com firmeza, fazendo rodar para a direita a manga do mandril com uma mão e segure a ferramenta com a outra. Continue a rodar a manga do mandril até ouvir vários estalidos de encaixe, para garantir uma potência de fixação completa.
- Certifique-se de que aperta o mandril, colocando uma mão na manga do mandril e segurança a ferramenta com a outra mão para uma máxima fixação.

Para libertar o acessório, repita os passos 1 e 2 indicados acima.

FUNCIONAMENTO

Instruções de utilização

⚠ ATENÇÃO: cumpra sempre as instruções de segurança e os regulamentos aplicáveis.

⚠ ATENÇÃO: para reduzir o risco de ferimentos graves, desligue a ferramenta e retire a bateria antes de efectuar quaisquer ajustes ou retirar/instalar acessórios ou quando efectuar reparações. Um arranque accidental pode causar ferimentos.

Posição correcta das mãos (Fig. E)

⚠ ATENÇÃO: para reduzir o risco de ferimentos graves, utilize **SEMPRE** a ferramenta com as suas mãos na posição correcta (exemplificada na figura).

⚠ ATENÇÃO: para reduzir o risco de ferimentos graves, segure **SEMPRE** a ferramenta com segurança, antecipando uma reacção súbita por parte da mesma.

A posição correcta das mãos requer a colocação de uma mão na pega principal **8** e a outra no punho lateral **5**.

Modos de funcionamento (Fig. A)

⚠ ATENÇÃO: Não selecione o modo de funcionamento quando a ferramenta estiver em funcionamento.

A ferramenta está equipada com um botão de selecção de modo **3** para seleccionar o modo adequado para a operação pretendida.

Símbolo	Modo	Aplicação
	Perfuração rotativa	Aparafusar Perfurar em aço, madeira e plástico
	Martelar rotativo	Perfurar em betão e alvenaria
	Apenas martelar	Burilagem ligeira

Para seleccionar um modo de funcionamento:

1. Prima o botão de libertação do selector de modo **4**.
2. Rode o botão de selecção de modo para que a seta aponte para o símbolo correspondente com o modo pretendido.

NOTA: o selector de modo **3** deve estar sempre no modo de perfuração rotativa, martelar rotativo ou apenas batimento. Não existem posições de funcionamento intermédias. Pode ser necessário ligar o motor durante alguns instantes depois de mudar dos modos de “apenas martelagem” para “rotativo” para alinhar as engrenagens.

Efectuar uma aplicação (Fig. A)

⚠ ATENÇÃO: PARA REDUZIR O RISCO DE FERIMENTOS PESSOAIS, CERTIFIQUE-SE SEMPRE de que a peça de trabalho está fixada e ancorada com firmeza. Se perfurar material fino, utilize um bloco de madeira de apoio para evitar danos no material.

⚠ ATENÇÃO: aguarde sempre até que o motor pare por completo antes de alterar a direcção da rotação.

1. Escolha e instale o mandril adequado, adaptador e/ou a broca na ferramenta. Consulte **Brocas e porta-brocas**.
2. Com o botão de selecção de modo **3**, selecione o modo adequado para a aplicação pretendida. Consulte **Modos de funcionamento**.
3. Ajuste o punho lateral **5** conforme pretendido.
4. Coloque a broca/cinzel no local pretendido.
5. Selecione a direcção de rotação com o botão de avanço/recuo **2**. Se alterar a posição do botão de controlo, certifique-se de que liberta o interruptor.
 - Para seleccionar a marcha directa, prima o botão de controlo de avanço/recuo no lado direito da ferramenta.
 - Para seleccionar a marcha inversa, prima o botão de controlo de avanço/recuo no lado esquerdo da ferramenta.
6. Prima o interruptor de accionamento **11**. Quanto maior pressão exercer sobre o interruptor de activação, maior será a velocidade da ferramenta. Para obter uma duração máxima da ferramenta, utilize apenas a velocidade variável para orifícios ou parafusos de fixação.

NOTA: consoante a ferramenta, premir o interruptor de accionamento activa um indicador luminoso **13** concebido para iluminar a superfície de trabalho imediata. o indicador luminoso desliga-se automaticamente 20 segundos depois do interruptor de accionamento ser libertado.

⚠ **ATENÇÃO:**

- Não utilize esta ferramenta para misturar ou bombear líquidos combustíveis ou explosivos (benzina, álcool, etc.).
- Não misture nem agite líquidos inflamáveis devidamente rotulados.

MANUTENÇÃO

A sua ferramenta eléctrica da DEWALT foi concebida para funcionar durante um longo período de tempo com uma manutenção mínima. Uma utilização continuamente satisfatória depende de uma manutenção apropriada da ferramenta e de uma limpeza regular.

⚠ *ATENÇÃO:* para reduzir o risco de ferimentos graves, desligue a ferramenta e retire a bateria antes de efectuar quaisquer ajustes ou retirar/instalar acessórios ou quando efectuar reparações. Um arranque accidental pode causar ferimentos.

O carregador e a bateria não são passíveis de reparação.

Lubrificação

A sua ferramenta eléctrica não necessita de lubrificação adicional.

Limpeza

⚠ *ATENÇÃO:* choque eléctrico e risco mecânico. Desligue o equipamento eléctrico da fonte de alimentação antes de proceder à limpeza.

⚠ *ATENÇÃO:* para garantir um funcionamento seguro e eficiente, mantenha sempre o equipamento eléctrico e as aberturas de ventilação limpos.

⚠ *ATENÇÃO:* nunca utilize dissolventes ou outros produtos químicos abrasivos para limpar as peças não metálicas da ferramenta. Estes produtos químicos podem enfraquecer os materiais utilizados nestas peças. Utilize um pano humedecido apenas com água e sabão suave. Nunca permita a entrada de líquidos na ferramenta. Da mesma forma, nunca mergulhe qualquer peça da ferramenta dentro de líquidos.

As aberturas de ventilação podem ser limpas com uma escova não metálica, seca e suave e/ou um aspirador adequado. Não utilize água ou outros produtos de limpeza. Use protecção ocular aprovada e uma máscara de poeiras aprovada.

Acessórios opcionais

⚠ *ATENÇÃO:* uma vez que apenas foram testados com este produto os acessórios disponibilizados pela DEWALT, a utilização de outros acessórios com esta ferramenta poderá ser perigosa. Para reduzir o risco de ferimentos, apenas deverão ser utilizados acessórios recomendados pela DEWALT com este produto. Estão disponíveis vários tipos de pontas de broca e cinzeis SDS plus® como opção. Os acessórios e dispositivos complementares utilizados devem ser lubrificados regularmente à volta do equipamento SDS plus®.

Consulte o seu revendedor para obter mais informações sobre os acessórios apropriados.

Sistema de extracção de pó (Fig. H)

A utilização de um sistema de extracção de pó é recomendada para reduzir a quantidade de pó potencialmente nocivo transportado e prolongar a durabilidade da ferramenta e dos acessórios.

Consulte o seu revendedor para obter mais informações sobre sistemas de extracção de pó adequados.

Proteger o meio ambiente



Recolha separada. Os produtos e baterias indicados com este símbolo não devem ser eliminados em conjunto com resíduos domésticos comuns.

Os produtos e as baterias contêm materiais que podem ser recuperados ou reciclados, o que reduz a procura de matérias-primas. Recicle o equipamento eléctrico de acordo com as disposições locais. Estão disponíveis mais informações em www.2helpU.com.

Bateria recarregável

Esta bateria de longa duração tem de ser recarregada quando deixar de produzir energia suficiente nas tarefas que anteriormente eram realizadas com facilidade. No fim da sua vida útil, elimine-a com o devido respeito pelo meio ambiente:

- Descarregue completamente a bateria e em seguida retire-a da ferramenta.
- As baterias de iões de lítio são recicláveis. Entregue-as ao seu fornecedor ou coloque-as num ecoponto. As baterias recolhidas serão recicladas ou eliminadas correctamente.

SUURITEHOINEN LANGATON ISKUPORA

DCH323, DCH333, DCH334



VAROITUS: Lue kaikki tämän oppaan turvallisuusvaroitukset, ohjeet, kuvat ja tekniset tiedot, mukaan lukien alkuperäisen työkalun ohjekirjassa tai erillisessä akkujen ja latureiden ohjekirjassa olevat akkuja ja latureita koskevat osiot. Ohjekirjoja on saatavilla ottamalla yhteyttä asiakaspalveluun (katso tämän ohjekirjan takasivu).

Tekniset tiedoissa

		DCH323	DCH333	DCH334
Jännite	V _{DC}	54	54	54
Tyyppi		1	1	1
Kuormittamaton nopeus	min ⁻¹	0–980	0–1000	0–1000
Kuormittamaton iskunopeus	bpm	0–4390	0–4480	0–4480
Yksittäinen iskuenergia (EPTA 05/2009)	J	2,8	3,5	3,5
Maksimaalinen teräksen/puun/betonin porausväli	mm	13/30/28	13/30/30	13/30/30
Työkalupidike	SDS plus®	SDS plus®	SDS plus®	SDS plus®
Holkin läpimitta	mm	54	54	54
Akkutyyppe	Li-Ion	Li-Ion	Li-Ion	Li-Ion
Paino (ilman akkua)	kg	3,6	3,7	3,9
Ääni- ja/tai värinäarvot (triakiaalinen vektorisumma) seuraavan mukaisesti EN ICE 62841-2-6 mukaisesti:				
L _{PA} (äänenpainetaso)	dB(A)	93	93	93
L _{WA} (äänitehotaso)	dB(A)	101	101	101
K (määritetyn äänitason epävarmuus)	dB(A)	3	3	3
Poraus betoniin				
Tärinäpäästöarvo a _{h, HD} =	m/s ²	10,7	10,7	10,7
Epävarmuus K =	m/s ²	1,5	1,5	1,5
Piikkaus				
Tärinäpäästöarvo a _{h, Cheq} =	m/s ²	7,1	7,1	7,1
Epävarmuus K =	m/s ²	1,5	1,5	1,5
Poraus metalliin				
Tärinäpäästöarvo a _{h, D} =	m/s ²	≤ 2,5	≤ 2,5	≤ 2,5
Epävarmuus K =	m/s ²	1,5	1,5	1,5
Ruuvaus				
Tärinäpäästöarvo a _h =	m/s ²	≤ 2,5	≤ 2,5	≤ 2,5
Epävarmuus K =	m/s ²	1,5	1,5	1,5

SDS plus® ja SDS max® ovat Robert Bosch GmbH:n rekisteröityjä tavaramerkkejä

Tässä käyttöohjeessa ilmoitetut värinä- ja/tai äänitasot on mitattu standardin EN ICE 62841 mukaisesti. Niitä voidaan käyttää verrattaessa työkaluja keskenään. Sitä voidaan käyttää arvioitaessa altistumista.

VAROITUS: Ilmoitetut värinä- ja/tai äänitasot esiintyvät käytettäessä työkalua sen varsinaiseen käyttötarkoitukseen. Värinä- ja/tai äänitasot voivat vaihdella, jos työkalua käytetään johonkin muuhun tarkoitukseen, siihen on kiinnitetty muita lisävarusteita tai sitä on hoidettu huonosti. Tämä voi vaikuttaa merkittävästi altistumiseen imuria käytettäessä.

Tärinälle ja/tai äänelle altistumisen tason arvioinnissa tulee myös ottaa huomioon ne ajat, jolloin työkalusta katkaistaan virta tai se toimii tyhjäkäynnillä. Tämä voi vähentää merkittävästi altistumistasoa työkalua käytettäessä.

Työkalun käyttäjän altistumista tärinälle ja/tai äänelle voidaan vähentää merkittävästi pitämällä työkalu ja sen varusteet kunnossa, pitämällä kädet lämpiminä (tärinää varten) ja kiinnittämällä huomiota työn jaksottamiseen.

EY-yhdenmukaisuusilmoitus

Konedirektiivi



Suuritehoinen langaton iskupora

DCH323, DCH333, DCH334

DEWALT vakuuttaa, että nämä tuotteet täyttävät seuraavat määräykset:

2006/42/EY, EN 62841-1:2015+A11:2022,
EN IEC 62841-2-6:2020 +A11:2020.

Nämä tuotteet täyttävät direktiivin 2014/30/EU ja 2011/65/EU vaatimukset. Saat lisätietoja ottamalla yhteyden DEWALTiin. Osoitteet näkyvät käyttöohjeen takasivulla.

Allekirjoittaja vastaa **Teknisistä tiedoista** ja antaa tämän vakuutuksen DEWALTin puolesta.

Markus Rompel

Tekniikan varajohtaja, PTE Europe
DEWALT, Richard-Klinger-Strasse 11,
65510, Idstein, Germany
05.06.2024



VAROITUS: Loukkaantumisriskin vähentämiseksi lue tämä käyttöohje.

Määritelmät: Turvallisuusohjeet

Alla näkyvät selitykset liittyvät turvallisuuteen. Lue käyttöohje ja kiinnitä huomiota näihin symboleihin.

▲ **VAARA:** Ilmaisee, että on olemassa **hengen- tai vakavan henkilövahingon vaara**.

▲ **VAROITUS:** Ilmoittaa, että on olemassa **hengen- tai vakavan vaaran mahdollisuus**.

▲ **HUOMIO:** Tarkoittaa mahdollista vaaratilannetta. Ellei tilannetta korjata, saattaa aiheutua **lieviä tai keskinertainen loukkaantuminen**.

HUOMAUTUS: Viittaa menettelyyn, joka ei välttämättä aiheuta henkilövahinkoa mutta voi aiheuttaa omaisuusvahingon.

▲ Sähköiskun vaara.

▲ Tulipalon vaara.

Sähkötyökalun yleiset turvallisuusvaroitukset

▲ **VAROITUS:** Lue kaikki tämän sähkötyökalun mukana toimitetut varoitukset, käyttöohjeet ja tekniset tiedot. Jos kaikkia ohjeita ei noudateta, on olemassa sähköiskun, tulipalon ja/tai vakavan henkilövahingon vaara.

SÄILYTÄ KAIKKI VAROITUKSET JA OHJEET MYÖHEMPÄÄ KÄYTTÖÄ VARTEN

Näissä varoituksissa käytettävä sähkötyökalu-ilmaus viittaa verkkovirtaan yhdistettävään tai akkukäyttöiseen työkaluun.

1) Työskentelyalueen Turvallisuus

a) **Pidä työskentelyalue siistinä ja kirkkaasti valaistuna.** Onnettomuuksia sattuu herkemmin epäsiistissä tai huonosti valaistussa ympäristössä.

b) **Älä käytä sähkötyökaluja, jos on olemassa räjähdysvaara esimerkiksi syttyvien nesteiden, kaasujen**

tai pölyn vuoksi. Sähkötyökalujen aiheuttamat kipinät voivat sytyttää pölyn tai kaasut.

c) **Pidä lapset ja sivulliset kaukana käyttäessäsi sähkötyökalua.** Keskittymiskyvyn herpaantuminen voi aiheuttaa hallinnan menettämisen.

2) Sähköturvallisuus

a) **Pistokkeen ja pistorasian on vastattava toisiaan. Älä koskaan tee pistokkeeseen mitään muutoksia. Älä yhdistä maadoitettua sähkötyökalua jatkojohtoon.** Sähköiskun vaara vähenee, jos pistokkeisiin ei tehdä muutoksia ja ne yhdistetään vain niille tarkoitettuihin pistorasioihin.

b) **Älä kosketa maadoituksessa käytettäviin pintoihin, kuten putkiin, lämpöpattereihin ja jäähdytyslaitteisiin.** Voit saada sähköiskun, jos kehosi on maadoitettu.

c) **Älä altista sähkötyökaluja sateelle tai kosteudelle.** Sähkötyökaluun menevä vesi lisää sähköiskun vaaraa.

d) **Älä vaurioita sähköjohtoa. Älä kanna työkaluja sähköjohtosta tai vedä pistoketta pistorasiasta sähköjohtoon avulla. Pidä sähköjohto kaukana kuumuudesta, öljystä, terävistä reunoista tai liikkuvista osista.** Vaurioituneet tai sokeutuneet johdot lisäävät sähköiskun vaaraa.

e) **Jos käytät sähkötyökalua ulkona, käytä vain ulkokäyttöön tarkoitettua jatkojohtoa.** Ulkokäyttöön tarkoitettun sähköjohtoon käyttäminen vähentää sähköiskun vaaraa.

f) **Jos sähkötyökalua on käytettävä kosteassa paikassa, käytä vikavirtasuojaa.** Tämä vähentää sähköiskun vaaraa.

3) Henkilösuojaus

a) **Käyttäessäsi sähkötyökalua pysy valppaana, keskity työhön ja käytä tervettä järkeä. Älä käytä tätä työkalua ollessasi väsynyt tai alkoholin, huumeiden tai lääkkeiden vaikutuksen alaisena.** Keskittymisen herpaantuminen hetkeksikin sähkötyökalua käytettäessä voi aiheuttaa vakavan henkilövahingon.

b) **Käytä henkilösuojausvarusteita. Käytä aina suojalaseja.** Hengityssuojaimen, liukumattomien turvajalkineiden, kypärän ja kuulosuojaimen käyttäminen vähentää henkilövahinkojen vaaraa.

c) **Estä tahaton käynnistäminen. Varmista, että virtakytkin on OFF-asennossa, ennen kuin kytket sähkötyökalun pistorasiaan, yhdistät siihen akun, nostat työkalun käteesi tai kannat sitä.** Sähkötyökalun kantaminen sormi virtakytkimellä lisää onnettomuusvaaraa.

d) **Poista kaikki säätöavaimet tai vääntimet ennen sähkötyökalun käynnistämistä.** Sähkötyökalun pyörivään osaan jäänyt säätöavain tai väännin voi aiheuttaa henkilövahingon.

e) **Älä kurkottele. Seiso aina vakaasti tasapainossa.** Näin voit hallita sähkötyökalua paremmin odottamattomissa tilanteissa.

f) **Pukeudu oikein. Älä käytä löysiä vaatteita tai koruja. Pidä hiukset ja vaatteet poissa liikkuvista osista.** Löysät vaatteet, korut tai pitkät hiukset voivat tarttua liikkuviin osiin.

g) **Jos käytettävissä on laitteita pölyn ottamiseksi talteen, käytä niitä.** Pölyn ottaminen talteen voi vähentää pölyn aiheuttamia vaaroja.

h) **Vaikka käyttäisit usein erilaisia työkaluja, vältä liiallista itsevarmuutta ja huomioi aina työkalun turvallisuusohjeet.** Epähuomiossa suoritettujen toimenpiteiden voi johtaa vakaviin henkilövahinkoihin sekunnin murtosassa.

4) Sähkötyökaluista Huolehtiminen

a) **Älä kohdista sähkötyökaluun liikaa voimaa. Valitse käyttötarkoituksen kannalta oikea sähkötyökalu.**

Sähkötyökalu toimii paremmin ja turvallisemmin, kun sitä käytetään sille suunniteltuun käyttötarkoitukseen.

b) **Älä käytä työkalua, jos virtakytkin ei toimi.** Jos sähkötyökalua ei voi hallita kytkimen avulla, se on vaarallinen ja se on korjattava.

c) **Irrota sähkötyökalun pistoke pistorasiasta ja/tai irrota sen akku (jos irrotettavissa) ennen säätämistä, varusteiden vaihtamista tai sähkötyökalun asettamista säilytykseen.**

Näin voit vähentää vahingossa käynnistymisen aiheuttaman henkilövahingon vaaraa.

d) **Varastoi sähkötyökaluja lasten ulottumattomissa. Älä anna sähkötyökaluihin tottumattomien tai näihin ohjeisiin perehtymättömien henkilöiden käyttää sähkötyökaluja.**

Sähkötyökalut ovat vaarallisia kouluttamattomien käyttäjien käsissä.

e) **Sähkötyökalujen ja lisävarusteiden ylläpidosta on huolehdittava. Tarkista liikkuvat osat, niiden kiinnitys, osien eheys ja muut toimintaan vaikuttavat tekijät. Jos havaitset vaurioita, korjauta sähkötyökalu ennen niiden käyttämistä.** Huonosti kunnossapidetyt sähkötyökalut aiheuttavat onnettomuuksia.

f) **Pidä leikkaavat pinnat terävinä ja puhtaina.** Kunnossa pidettyjen leikkaavia teräviä reunoja sisältävien työkalut todennäköisyys jumiutua vähenee, ja niitä on helpompi hallita.

g) **Käytä sähkötyökalua ja sen tarvikkeita, kuten poranteriä, näiden ohjeiden mukaisesti. Ota työskentelyolosuhteet ja tehtävä työ huomioon.** Jos sähkötyökalua käytetään näiden ohjeiden vastaisesti, voi syntyä vaaratilanne.

h) **Pidä kahvat ja tartuntapinnat kuivina, puhtaina sekä öljyttöminä ja rasvattomina.** Liukkaat kahvat ja pinnat heikentävät työkalun hallinnan ja ohjauksen turvallisuutta odottamattomissa tilanteissa.

5) Akkukäyttöisten Työkalujen Käyttäminen ja Niistä Huolehtiminen

a) **Käytä ainoastaan valmistajan suosittelemaa latauslaitetta.** Tietänytöypiselle akulle soveltuva latauslaite voi aiheuttaa tulipalon vaaran käytettynä yhdessä toisen akun kanssa.

b) **Käytä sähkötyökalussa vain siihen tarkoitettuja akkuja.** Muiden akkujen käyttäminen voi aiheuttaa tulipalon tai onnettomuuden vaaran.

c) **Kun akku ei ole käytössä, pidä se pois muiden metalliesineiden läheltä, kuten paperiliittimien, kolikoiden, avainten, naulojen, ruuvien tai muiden pienten esineiden läheltä. Ne voivat oikosulkea akun navat.** Akun napojen oikosulkeminen voi aiheuttaa palovamman tai tulipalon.

d) **Oikosulku voi aiheuttaa nesteen vuotamisen akusta. Vältä koskemasta tähän nesteeseen. Jos nestettä pääsee vahingossa iholle, huuhtelee vedellä. Jos tätä nestettä pääsee silmään, ota yhteys lääkäriin.** Akkuneste voi ärsyttää tai aiheuttaa palovamman.

e) **Vaurioitunutta tai muokattua akkua tai työkalua ei saa käyttää.** Vaurioituksissa tai muokatuissa akuissa voi esiintyä odottamattomia häiriöitä, jotka voivat aiheuttaa tulipaloja, räjähdysvaaroja tai henkilövahinkoja.

f) **Akku ja työkalu tulee suojata tulelta sekä liian korkealta lämpötilalta.** Mikäli akku altistuu tulelle tai yli 130 °C lämpötilalle, seurauksena voi olla räjähdys.

g) **Noudata kaikkia latausohjeita, akkua tai työkalua ei saa ladata ohjeissa annettujen lämpötilavälien ulkopuolella.**

Virheellisen latauksen tai annettujen lämpötilavälien ulkopuolella lataamisen seurauksena akku voi vaurioitua ja tulipalovaara kasvaa.

6) Huolto

a) **Korjauta työkalu valtuutetulla asentajalla. Varaosina on käytettävä vain alkuperäisiä vastaavia osia.** Tämä varmistaa sähkötyökalun turvallisuuden.

b) **Vaurioituneita akkuja ei saa koskaan huoltaa.**

Ainoastaan valmistaja tai valtuutetut huoltoliikkeet saavat huoltaa akkuja.

Vasaran turvavaroitukset

- **Käytä kuulosuojaimia.** Melulle altistuminen voi aiheuttaa kuulon menetyksen.

- **Käytä lisäkahvoja, jos ne on toimitettu työkalun mukana.** Hallinnan menetys voi aiheuttaa henkilövahingon.

- **Tartu kiinni koneen eristytistä tartuntapinnoista, jos leikkaussälinettä käytettäessä on vaara osua piilossa oleviin johtoihin.** Leikkaavien varusteiden osuminen jännitteeseen johtoon tekee sen paljaista metallisista jännitteisiä, joten käyttäjä voi saada sähköiskun.

Turvavaroitukset pitkiä poranteriä käyttäessä iskuriporaa

- **Aloita poraus aina alhaisella nopeudella poranterän koskettaessa työstökappaleeseen.** Jos nopeus on suurempi, terä voi vääntyä sen pyöriessä koskettamatta työkappaleeseen ja seurauksena voi olla henkilövahinko.

- **Kohdista painetta ainoastaan suorassa linjassa terään ja välttämällä liian suurta painetta.** Terät voivat vääntyä aiheuttaen murtumisen tai hallinnan menetyksen ja täten henkilövahinkoja.

Iskurakoneen lisäturväsäätöjä

- **Käytä puristimia tai muuta käytännöllistä tapaa kiinnittää ja tukea työkappale tukevalle alustalle.** Työn pitäminen käsin tai vartaloa vasten on epävakaata ja saattaa johtaa kontrollin menetykseen.

- **Käytä suojalaseja tai muita silmäsuojia.**

Iskuraustoimienpiteissä lentää lastuja. Sinkoavat kappaleet voivat aiheuttaa pysyvän silmävaurion. Käytä pölysuojainta tai hengityssuojainta töissä, joissa syntyy pölyä. Kuulosuojaimet voivat olla tarpeen useimpiin töihin.

- **Pidä työkalua tiukasti.** Pidä työkalua aina kiinni molemmilla käsillä. Sivukahvaa on suositeltavaa käyttää aina. Työkalun käyttö yhdellä kädellä aiheuttaa hallinnan menetyksen. Koviin materiaalien piikkaus tai esimerkiksi raudoitustankoihin osuminen voi myös olla vaarallista. Kiristä sivukahva ennen käyttöä.

- **Älä käytä tätä työkalua pitkiä aikoja yhtäjaksoisesti.** Työkalun iskutoiminnan aiheuttama värinä voi olla haitallista käsillesi ja käsivarsillesi. Käytä käsiäsi tarjoamaan lisäpehmustetta ja rajoita altistumista värinälle pitämällä taukoja.

- **Teriä ei saa kunnostaa itse.** Teriä saa kunnostaa vain asiantuntija. Virheellisesti kunnostetut terät voivat aiheuttaa henkilövahinkoja. Ainoastaan hiukan kuluneet piikkausterät voidaan teroittaa hiomalla.

- **Vältä terän ylikuumentamista (värimuutokset) uuden reunan hiomisen aikana.** Erittäin kuluneet taltat on taottava uudelleen. Talttaa ei saa karkaista uudelleen.
- **Käytä suojakäsineitä työkalun käyttämisen ja terien vaihtamisen aikana.** Työkalun metalliosat ja terät voivat kuumeta huomattavasti käytön aikana. Pienet irronneet materiaali-osat voivat vahingoittaa paljaita käsiä.
- **Laske työkalu alas vasta kun sen terä on pysähtynyt kokonaan.** Liikkuvat terät voivat aiheuttaa henkilövahinkoja.
- **Kiinni juuttuneita teriä ei saa iskeä vasaralla niiden irrottamiseksi.** Metallisiruja tai materiaalipaloja voi irrota ja ne voivat aiheuttaa henkilövahinkoja.
- **Varmista, ettei porattavassa materiaalissa ole piilossa olevia sähköjohtoja tai kaasuputkia ja että niiden sijainnit on tarkistettu sähkö- ja kaasunjakeluhytiöiltä.**
- **Kun työskentelet lattian yläpuolella, varmista, että alapuolella oleva alue on vapaa.** Putoavat osat voivat aiheuttaa vammoja sivullisille.

Pölyaltistuksen vähentäminen

Tarkista työskentelyn aikana mahdollisesti syntyvän pölyn vaaraluokat ennen työskentelyn aloittamista.

- ▲ **VAROITUS:** Pöly voi olla terveydelle haitallista. Työskentelyn aikana sähkötyökalulla ja muussa rakennustoiminnassa syntyneen pölyn koskettaminen tai hengittäminen altistaa kemikaaleille, mineraaleille tai hiukkasille, joiden tiedetään aiheuttavan hengitystieinfektioita, allergisia reaktioita, syöpää, syntymävikoja tai muita lisääntymisvaurioita käyttäjälle tai sivullisille.
- Tällaisia pölyjä voi syntyä esimerkiksi työstäessä kovapuuta, kuten pyökkiä tai tammia, lyijypohjaista maalia, betonia, muurausta tai kvartsia sisältäviä kiviä.
- Ainoastaan asiantuntijat saavat käsitellä materiaaleja, joissa on asbestia.
- Noudata työstettäviin materiaaleihin soveltuvia paikallisia määräyksiä.
- Käytä pölynpoistolaitetta tai -järjestelmää, jolla on virallisesti hyväksytty suojaluokka paikallisten pölynsojämääräysten mukaisesti ja joka sopii työstettävälle materiaalille.
- Poista syntyneet pölyhiukkaset suoraan niiden lähteestä ja vältä pölyn kertymistä ympäröivälle alueelle. Käytä tähän tarkoitukseen sopivia poistolaitteita.

Lisätoimenpiteet:

- Varmista, että työalueella on hyvä tuuletus.
- Käytä asianmukaista, syntyvään pölyyn sopivaa hengityssuojaa.

Muut mahdolliset vaarat

- Seuraavat vaarat ovat mahdollisia, kun käytät poravasaria:
- **Vammat**, jotka aiheutuvat työkalun liikkuvien tai kuumien osien koskettamisesta.
 - Turvallisuusohjeiden noudattamisesta ja suojusten käytöstä huolimatta tiettyjä vaaroja ei voi välttää. Näitä ovat:
 - Kuulon heikkeneminen.
 - Lentävien kappaleiden aiheuttamat henkilövahingot.
 - Betoni- ja/tai kivitöiden työskentelyn kanssa syntyneen pölyn hengittämisestä aiheutuvat terveysvaarat.
 - Käytön aikana kuumenevien varusteiden aiheuttamat palovammat.
 - Pitkäaikaisen käyttämisen aiheuttamat henkilövahingot.

SÄILYTÄ NÄMÄ OHJEET

Akkutyypit

Näitä akkuja voidaan käyttää:

Akku	(kg)	Akku	(kg)
DCB546	1,08	DCB548	1,46
DCB547/G	1,46		

Katso lisätietoja akun/laturin käsikirjasta.

Pakkauksen Sisältö

Pakkauksen sisältö:

- 1 Langaton iskupora
- 1 Sivukahva ja syvyystanko
- 1 Laturi
- 1 litiumioniakku (mallit C1, D1, E1, G1, H1, L1, M1, P1, Q1, S1, T1, U1, X1, Y1, Z1)
- 1 litiumioniakkua (mallit C2, D2, E2, G2, H2, L2, M2, P2, Q2, S2, T2, U2, X2, Y2, Z2)
- 3 litiumioniakkua (mallit C3, D3, E3, G3, H3, L3, M3, P3, Q3, S3, T3, U3, X3, Y3, Z3)
- 1 pikaistukka (DCH334)
- 1 Käyttöohje
- Tarkista, onko työkalussa, osissa tai tarvikkeissa kuljetusvaurioita.
- Lue tämä käyttöohje huolellisesti ennen laitteen käyttämistä.

Työkalun merkinnät

Seuraavat kuvakkeet näkyvät työkalussa:



Lue käyttöohjeet ennen käyttämistä.



Käytä kuulosuojaimia.



Käytä suojalaseja.



Näkyvä säteily. Älä katso suoraan valoon.

Päivämääräkoodin paikka (Kuva [Fig.] A)

Valmistuspäivämääräkoodi **15** koostuu 4-numeroisesta vuodesta, jota seuraa 2-numeroinen viikko ja 2-numeroinen tehdaskoodi.

Kuvaus (Kuva A)

▲ **VAROITUS:** Älä tee työkaluun tai sen osiin mitään muutoksia. Tällöin voi aiheutua omaisuus- tai henkilövahinkoja.

- 1 Liipaisukytkin
- 2 Suunnanvaihtopainike
- 3 Toimintatilan valintakytkin
- 4 Toimintatilan valintapainike
- 5 Sivukahva
- 6 Akku
- 7 Vapautuspainike
- 8 Pääkahva
- 9 SDS plus® -työkalupidike
- 10 Laippa
- 11 Syvyyden säätötanko
- 12 Syvyyden säätötangon vapautuspainike
- 13 Työvalo
- 14 Vyökoukku (Lisävaruste)
- 15 Päivämääräkoodi
- 16 Lukitusrengas

Käyttötarkoitus

Langaton iskuporakoneesi on tarkoitettu poraukseen ja iskuporaukseen ammattikäytössä, sekä ruuvaamiseen ja talttaamiseen.

ÄLÄ käytä kosteissa olosuhteissa tai jos laitteen lähellä on syttyviä nesteitä tai kaasuja.

Langaton iskuporakoneesi on ammattimainen sähkötyökalu.

ÄLÄ anna lasten koskea tähän työkaluun. Kokemattomat henkilöt saavat käyttää tätä laitetta vain valvotusti.

- Tämä tuote ei ole tarkoitettu henkilöiden (mukaan lukien lapset) käytettäväksi, joiden fyysiset, sensoriset tai henkiset kyvyt tai kokemus ja/tai tietämys tai taidot ovat rajalliset. Heidän turvallisuudestaan tulee huolehtia heistä vastuussa oleva henkilö. Lapsia ei koskaan saa jättää yksin tämän tuotteen kanssa.

Ylikuormituksen kytkin

Jos poranterä jää kiinni, voimansiirto poran karaan keskeytyy. Siitä aiheutuvien voimien vuoksi työkalu on aina pidettävä kahdella kädellä ja tukevassa asennossa. Vapauta ja paina liipaisinta ylikuormituksen jälkeen voimansiirron uudelleen kytkemiseksi.

Mekaaninen kytkin

Näissä työkaluissa on mekaaninen kytkin. Kytkimen aktivoinnista ilmoittaa hammastuksen ääni sekä lisääntyvä värinä.

Kierronestojärjestelmä (Kuva E)

Kytkimen lisäksi kierronestojärjestelmä tarjoaa paremman käyttömukavuuden ja turvallisuuden kierron estävällä tekniikalla, joka havaitsee vasaran hallinnan menetyksen. Kun kiinni leikkautuminen havaitaan, vääntö ja nopeus laskee välittömästi. Tämä toiminto estää työkalun kiertämisen itsestään ja se vähentää rannevarmojen esiintyvyyttä.

Kierronestojärjestelmän merkkivalo **19** syttyy ja ilmoittaa tilasta.

Merkkivalo	Vianmääritys	Ratkaisu
POIS	Työkalu toimii normaalisti	Noudata varoituksia ja ohjeita työkalua käyttäessä.
KIIITEÄ	Kierronestojärjestelmä on aktivoitunut (PÄÄLLÄ)	Tue työkalua oikeapoisesti ja vapauta liipaisin. Työkalu toimii normaalisti, kun liipaisinta painetaan uudelleen ja merkkivalo sammuu.

Aktiivinen värinän hallinta

Parhaan värinän vähentäminen, pidä työkalusta Kuvatun Käsin oikea asento.

Aktiivinen värinänhallinta neutralisoi iskuporamekanismin aiheuttaman värinän. Se vähentää käden ja käsivaren värinää ja mahdollistaa miellyttävämmän työkalun käytön pitempien aikajaksojen ajan. Se pidentää myös laitteen käyttöikää.

Iskuporaan tulee kohdistaa sen verran painetta, että aktiivinen värinänhallinta kytkettyä päälle. Jos työkaluun kohdistetaan liikaa painetta, se ei poraa tai ruuua nopeammin eikä aktiivinen värinänhallinta aktivoitu.

KOKOAMINEN JA SÄÄDÖT

▲ VAROITUS: Henkilövahinkovaaraa voidaan vähentää **kytkemällä työkalu pois päältä ja irrottamalla akku ennen säätöjä tai liitososien/lisävarusteiden irrottamista/ asentamista tai ennen korjaustoimenpiteitä.** Vahingossa käynnistetty työkalu voi aiheuttaa henkilövahinkoja.

▲ VAROITUS: Käytä ainoastaan DeWALT-akkupakkauksia ja -latureita.

Akun Asentaminen ja Poistaminen Työkalusta (Kuva B)

HUOMAA: Parhaiden tuloksien saavuttamiseksi on varmistettava, että akku **6** on ladattu täyteen.

Akun Asentaminen Työkalun Kahvaan

- Kohdista akku **6** kahvan sisällä oleviin kiskoihin (Kuva B).
- Liu'uta se kahvaan, kunnes akku on hyvin paikoillaan laitteessa ja varmista, ettei se irtoa.

Akun Poistaminen Työkalusta

- Paina akun vapautuspainiketta **7** ja vedä akku ulos työkalun kahvasta.
- Laita akku laturiin.

Tasomittarilla Varustetut Akut

Joissakin DeWALT-akuissa on tasomittari, jossa on kolme vihreää LED-merkkivaloa. Merkkivalot osoittavat akun jäljelle jäävän virtatason.

Kytke tasomittari päälle painamalla ja pitämällä tasomittarin painiketta **20** alhaalla. Jokin kolme vihreän LED-merkkivalon valoyhdistelmä syttyy osoittaen jäljelle jäävän virtatason. Kun akkuvirran taso on käyttörajan alapuolella, tasomittari ei syty ja akku on ladattava.

HUOMAA: Tasomittari osoittaa akkuvirran tason ainoastaan viitteellisesti. Se ei osoita työkalun toiminnallisuutta ja se voi vaihdella tuoteosien, lämpötilan ja loppukäyttäjän käytön mukaan.

Sivukahva (Kuva A)

▲ VAROITUS: Henkilövahingon vaaran vähentämiseksi käytä työkalua **AINA** sivukahva oikein asennettuna. Jos näin ei tehdä, se voi aiheuttaa sivukahvan lipsumisen työkalun käytön aikana ja aiheuttaa hallinnan menetyksen. Pidä työkalua molemmilla käsillä hallinnan maksimoinniseksi.

Sivukahva **5** kiinnitetään vaihdelaatikon etuosaan ja sitä voidaan kääntää 360 astetta, jotta sitä voidaan käyttää sekä oikealla että vasemmalla kädellä. Sivukahva tulee kirstiä riittävästi, jotta se kestäisi työkalun kääntövoiman, jos lisävaruste juuttuu kiinni tai lukittuu. Varmista, että tartut sivukahvan päähän työkalun hallitsemiseksi sen lukittaessa.

Löysää sivukahvaa kiertämällä sitä vastapäivään.

Syvyyyden säätötangon säätäminen (Kuva C)

- Työnnä ja pidä painettuna syvyyden säätötangon vapautuspainiketta **12** sivukahvassa.
- Siirrä syvyyden säätötankoa **11** niin, että etäisyys tangon pään ja terän pään välillä on sama kuin haluttu poraussyvyys.
- Vapauta painike ja lukitse tanko paikalleen. Kun poraat syvyyden säätötangolla, pysäytä kun tangon pää saavuttaa materiaalin pinnan.

Vyökoukku (Kuvat A, D)

Lisävaruste

▲ VAROITUS: Vakavien henkilövahinkojen välttämiseksi **kiinnitä työkalu vyöhön AINOASTAAN työkalun vyökoukku käyttäen.** ÄLÄ käytä vyökoukkuja työkalun sitomiseksi tai kiinnittämiseksi henkilöön tai johonkin kohteeseen käytön aikana. ÄLÄ ripusta työkalua päään yläpuolelle tai ripusta esineitä vyökoukusta.

▲ VAROITUS: Vakavan henkilövahingon riskin vähentämiseksi tulee varmistaa, että vyökoukun kiinnitysruuvi on varmasti kiinni.

TÄRKEÄÄ: Kun kiinnität tai vaihdat vyökoukku, käytä vain vyökoukun mukana toimitettua ruuvia **21**. Kiristä ruuvi huolellisesti.

Vyökoukku **14** voidaan kiinnittää oikea- ja vasenkätistä käyttöä varten työkaluun hyödyntämällä jotakin vasemmalla tai oikealla puolella olevaa reikää pääkahvan alapuolella ja kiinnittämällä pakkaukseen kuuluva ruuvi **21** pääkahvan alapuolelle.

Jos vyökoukku ei haluta lainkaan, sen voi irrottaa työkalusta.

Vyökoukun asentaminen

- 1. Aseta koukku johonkin vasemmalla tai oikealla puolella olevaan reikään pääkahvan alapuolelle.
- 2. Kiinnitä ruuvi pääkahvan alapuolelle. Kiristä ruuvi huolellisesti.

Vyökoukun irrottaminen tai siirtäminen

- 1. Poista ruuvi pääkahvan alapuolelta.
- 2. Vedä vyökoukku pääkahvasta irti.
- 3. Aseta koukku johonkin vasemmalla tai oikealla puolella olevaan reikään pääkahvan alapuolelle tai kiinnitä ruuvi pääkahvan alapuolelle. Kiristä ruuvi huolellisesti.

Terä ja työkalupidike

▲ VAROITUS: Palovamman vaara. Käytä **AINA** suojakäsineitä terien vaihtamisen aikana. Työkalun metalliosat ja terät voivat kuumeta huomattavasti käytön aikana. Pienet irronneet materiaaliosat voivat vahingoittaa paljaita käsiä. Iskuporaan voidaan asentaa erilaisia teriä käyttötarkoituksen mukaan. **Käytä vain teräviä poranteriä.**

Teriä koskevat suositukset

- Käytä puumateriaalissa kierteteriä, kouruteriä, kierreteriä tai reikäsahoja.
- Käytä metallissa pikateräksestä valmistettuja kiertesporanteriä tai reikäsahoja. Käytä leikkuujäähdytysnestettä, kun poraat metalleja. Poikkeuksia ovat valurauta ja messinki, joita tulee porata kuivina.
- Käytä iskuporaukseen tarkoitettuja karbiditeriä, kun käsittelet muuruksia, kuten tiiliä, sementtiä jne.

SDS plus® -työkalupidike (Kuvat A, F)

HUOMAA: Erityiset sovitimet ovat tarpeen, kun SDS plus® -työkalupidikettä käytetään suoravartisten terien ja kuusiokantaisten ruuvauskärkien kanssa. Katso **Valinnaiset lisävarusteet**.

Vaihda poranterä tai muu lisävaruste seuraavasti:

- 1. Aseta terän varsi noin 19 mm SDS plus® -työkalupidikkeeseen **9**.
- 2. Paina ja kieriä terää, kunnes se lukittuu paikoilleen. Terä kiinnittyy hyvin paikoilleen.
- 3. Vapauta terä vetämällä laippaa **10** taakse ja poistamalla terä.

Pikaistukka (Kuva F, G)

DCH334

Joissakin malleissa avaimeton istukka voidaan asentaa SDS plus® -teräpidikkeen paikalle.

▲ VAROITUS: Älä koskaan käytä standardeja istukoita iskuporatilassa.

Avaimettoman istukan asentaminen SDS plus® -työkalupidikkeen paikalle

- 1. Valitse vain isku -tila (ks. **Käyttötilat**), tällöin kara lukittuu eikä se voi pyöriä irrottettavan työkalupidikkeen vapauttamisen aikana.

- 2. Käännä lukitusrengas **16** auki ja vedä asennettu työkalupidike pois.

- 3. Paina avaimeton istukka **22** karaan **18** ja käännä lukitusrengas lukittuun asentoon.

- 4. Vaihda avaimeton istukka SDS plus® -työkalupidikkeeseen poistamalla ensin avaimettoman istukan samalla tavalla kuin SDS plus® -työkalupidike poistettiin. Asenna sitten SDS plus® -työkalupidike paikoilleen samalla tavalla kuin avaimeton istukka.

Asenna poranterä tai muu lisävaruste avaimettomaan istukkaan seuraavasti:

- 1. Tartu istukan laippaan **17** yhdellä kädellä ja tartu toisella kädellä istukan pohjaan.
- 2. Kierrä holkkia vastapäivään (edestä katsottuna), jotta haluttu lisävaruste mahtuu.
- 3. Laita lisävaruste noin 19 mm istukkaan ja kiristä tiukasti kiertämällä istukan holkkia myötäpäivään yhdellä kädellä ja pitämällä työkalua toisella kädellä. Kierrä istukan vaippaa edelleen, kunnes kuulet useita räikän napsahduksia täydellisen kiinnityksen varmistamiseksi.

Muista kiristää istukka yksi käsi istukan holkissa ja toinen käsi työkalussa, jotta varmistat parhaan kireyden.

Kun haluat irrottaa lisävarusteen, toista edellä Kuvattu vaihe 1 ja 2.

TOIMINTA

Käyttöohjeet

▲ VAROITUS: Noudata aina turvaohjeita ja määräyksiä.

▲ VAROITUS: Henkilövahinkovaaraa voidaan vähentää käyttämällä työkalu pois päältä ja irrottamalla akku ennen säätöjä tai liitososien/lisävarusteiden irrottamista/ asentamista tai ennen korjaustoimenpiteitä. Vahingossa käynnistyvä työkalu voi aiheuttaa henkilövahinkoja.

Käsien oikea asento (Kuva E)

▲ VAROITUS: Voit vähentää vakavan henkilövahingon vaaraa pitämällä kädet **AINA** oikeassa asennossa.

▲ VAROITUS: Voit vähentää vakavan henkilövahingon vaaraa pitämällä työkalua **AINA** tiukassa otteessa.

Käsien oikea asento tarkoittaa toisen käden pitämistä pääkahvassa **8** ja toisen käden pitämistä sivukahvalla **5**.

Käyttötilat (Kuva A)

▲ VAROITUS: Älä valitse toimintatilaa työkalun ollessa käynnissä.

Työkalussa on tilavalitsin **3**, jolla voit valita käyttötilan käyttötarkoituksen mukaan.

Symboli	Tila	Sovellus
	Kiertokairaus	Ruuvaus Poraus teräkseen, puuhun ja muoviin
	Iskuporaus	Poraus betoniin ja muuraukseen
	Vain isku	Kevyt haketus

Käyttötilan valitseminen:

1. Paina tilavalitsimen vapautuspainiketta ④.
2. Kierrä tilavalitsinta niin, että nuoli osoittaa haluamasi tilan symbolia.

HUOMAA: Tilavalitsin ③ on oltava aina porauksen, iskuporauksen tai vasaroinnin kohdalla. Niiden välillä ei ole muita asetuksia. Moottoria voi olla tarpeen käyttää lyhyen aikaa hammaspöyrien kohdistamiseksi, kun olet siirtynyt 'vain isku' tilasta 'ruuvaus'-tilaan.

Toimenpiteen suorittaminen (Kuva A)

VAROITUS: HENKILÖVAHINKOVAARAN VÄLTÄMISEKSI TYÖKAPPALE TULEE AINA ankkuroida tai kiinnittää hyvin paikoilleen. Jos poraat ohutta materiaalia, käytä puista tukikappaletta, joka estää materiaalin vahingoittumisen.

VAROITUS: Odota aina kunnes moottori on pysähtynyt kokonaan ennen kuin vaihdat kiertosuuntaa.

1. Valitse ja asenna työkaluun sopiva istukka, sovitin ja/tai terä. Katso **Terä ja työkalupidike**.

2. Valitse käyttötarkoitukseen sopiva käyttötila tilavalitsimella ③. Katso **Käyttötilat**.

3. Sääda sivukahvaa ⑤ tarpeen mukaan.

4. Aseta poran/taltan terä haluamaasi kohtaan.

5. Valitse kiertosuunta suunnanvaihtopainikkeella ②. Kun muutat suunnanvaihtopainikkeen asentoa, varmista, että liipaisin on vapautettu.

- Valitse kiinniruuvaus painamalla suunnanvaihtopainiketta työkalun oikealla puolella.

- Valitse ruuvin avaus painamalla suunnanvaihtopainiketta työkalun vasemmassa puolella.

HUOMAA: Suunnanvaihtopainikkeen keskiasento lukitsee työkalun off-asentoon.

6. Paina liipaisukytkintä ①. Mitä enemmän painat liipaisukytkintä, sitä nopeammin työkalu toimii. Jotta työkalun käyttöikä olisi mahdollisimman pitkä, käytä säädettävää nopeutta vain keskiintiin tai kiinnikkeille.

HUOMAA: Työkalusta riippuen liipaisinkytkintä painaessa työvalo ⑬ syttyy työkalupaleen valaisemiseksi. Työvalaistus sammuu automaattisesti 20 sekunnin kuluttua liipaisukytkimen vapauttamisesta.

VAROITUS:

- Älä käytä tätä työkalua palavien tai räjähdysherkkien nesteiden (bensini, alkoholi, jne.) sekoittamiseen tai pumppaamiseen.
- Älä sekoita syttyviä nesteitä, joissa on vastaava merkintä.

KUNNOSSAPITO

DEWALT työkalusi on suunniteltu käytettäväksi pitkään ja edellyttämään vain vähän kunnossapitoa. Oikea käsittely ja säännöllinen puhdistus varmistavat laitteen ongelmattoman toiminnan.

VAROITUS: Henkilövahinkovaaraa voidaan vähentää kytkemällä työkalu pois päältä ja irrottamalla akku ennen säätöjä tai liitososien/lisävarusteiden irrottamista/ asentamista tai ennen korjaustoimenpiteitä. Vahingossa käynnistyvä työkalu voi aiheuttaa henkilövahinkoja. Laturia tai akkua ei voida huoltaa.

Voiteleminen

Tätä sähkötyökalua ei tarvitse voidella.

Puhdistaminen

VAROITUS: Sähköiskun vaara ja mekaaninen vaara. Irrota sähkölaite virtalähteestä ennen puhdistusta.

VAROITUS: Pidä sähkölaite ja tuuletusaukot aina puhtaina varmistaaksesi turvallisen ja tehokkaan toiminnan.

VAROITUS: Älä koskaan puhdista muita kuin metallipintoja liuottimien tai muiden voimakkaiden kemikaalien avulla. Nämä kemikaalit voivat heikentää näissä osissa käytettyjä materiaaleja. Käytä vain vedellä ja miedolla saippualla kostutettua liinaa.

Älä päästä mitään nestettä työkalun sisään. Älä upota mitään työkalun osaa nesteeseen.

Tuuletusaukot voidaan puhdistaa kuivalla, pehmeällä ei-metallisella harjalla ja/tai sopivalla pölynimurilla. Älä käytä vettä tai puhdistusaineita. Käytä hyväksyttyjä suojalaseja ja hyväksyttyä hengityssuojaa.

Lisävarusteet

VAROITUS: Muita kuin DEWALT-lisävarusteita ei ole testattu tämän työkalun kanssa, joten niiden käyttäminen voi olla vaarallista. Käytä tämän laitteen kanssa vain DEWALTin suosittelemia varusteita vahingoittumisvaaran vähentämiseksi. Lisävarusteena on saatavilla erilaisia poran ja taltan SDS plus®-teriä. Käytetyt lisävarusteet ja liitososat tulee voidella säännöllisesti SDS plus®-työkalun tarpeen mukaan.

Saat lisätietoja jälleenmyyjältäsi.

Pölynpoistojärjestelmä (Kuva H)

Pölynpoistojärjestelmän käyttöä suositellaan mahdollisesti haitallisen ilmassa liikkuvan pölyn vähentämiseksi sekä työkalun ja lisävarusteen käyttöiän pidentämiseksi.

Saat lisätietoja sopivista pölynpoistojärjestelmistä jälleenmyyjältäsi.

Ympäristön suojeleminen



Erilliskeräys. Tuotteita ja akkuja, joissa on tämä merkintä, ei saa hävittää tavallisen kotitalousjätteen mukana.

Tuotteet ja akut sisältävät materiaaleja, jotka voidaan kerätä tai kierrättää uudelleen käyttöä varten. Kierrätä sähkölaitteet ja akut paikallisten määräyksien mukaisesti. Lisätietoa on saatavilla osoitteesta www.2helpU.com.

Uudelleenladattava akku

Tämä pitkään kestävä akku on ladattava uudelleen, jos se ei enää tuota riittävää tehoa töissä, joihin teho on aikaisemmin riittänyt hyvin. Kun laitteen toiminta-aika on lopussa, se tulee hävittää ympäristöystävällisellä tavalla:

- Anna akun tyhjentä kokonaan ja irrota se sitten laitteesta.
- litiumioniakkujen ovat kierrätettäviä. Vie ne jälleenmyyjälle tai paikalliseen kierrätyspisteeseen. Kerätyt akkuyksiköt kierrätetään tai hävitetään oikein.

KRAFTIG SLADDLÖS ROTATIONSSLAGBORRMASKIN

DCH323, DCH333, DCH334



WARNING: Läs alla säkerhetsvarningar, instruktioner, illustrationer och specifikationer i den här handboken, inklusive batteri- och laddaravsnitten som finns i en originalverktögsmanual eller den separata manualen för batterier och laddare. Handböcker kan erhållas genom att kontakta kundtjänst (se baksidan av denna handbok).

Tekniska data

		DCH323	DCH333	DCH334
Spänning	V _{DC}	54	54	54
Typ		1	1	1
Varvtal utan belastning	min ⁻¹	0–980	0–1000	0–1000
Obelastad slaghastighet	bpm	0–4390	0–4480	0–4480
Enkel slagenergi (EPTA 05/2009)	J	2,8	3,5	3,5
Maximalt borraringsområde i stål/trä/betong	mm	13/30/28	13/30/30	13/30/30
Verktögsghållare		SDS plus®	SDS plus®	SDS plus®
Hylsdiameter	mm	54	54	54
Batterityp		Li-Ion	Li-Ion	Li-Ion
Vikt (utan batteripaket)	kg	3,6	3,7	3,9
Buller- och vibrationsvärden (triax vektorsumma) i enlighet med EN IEC 62841-2-6.				
L _{PA} (emissionsljudtrycksnivå)	dB(A)	93	93	93
L _{WA} (ljudeffektnivå)	dB(A)	101	101	101
K (osäkerhet för angiven ljudnivå)	dB(A)	3	3	3
Borrning i betong				
Vibrationsemissionsvärde a _{h, HD} =	m/s ²	10,7	10,7	10,7
Osäkerhet K =	m/s ²	1,5	1,5	1,5
Mejsling				
Vibrationsemissionsvärde a _{h, Cheq} =	m/s ²	7,1	7,1	7,1
Osäkerhet K =	m/s ²	1,5	1,5	1,5
Borrning i metall				
Vibrationsemissionsvärde a _{h, D} =	m/s ²	≤ 2,5	≤ 2,5	≤ 2,5
Osäkerhet K =	m/s ²	1,5	1,5	1,5
Skruvdragnig				
Vibrationsemissionsvärde a _h =	m/s ²	≤ 2,5	≤ 2,5	≤ 2,5
Osäkerhet K =	m/s ²	1,5	1,5	1,5

SDS plus® och SDS max® är registrerade varumärken som tillhör Robert Bosch GmbH

Den vibrations- och/eller bulleremissionsnivå som anges i detta informationsblad har uppmätts i enlighet med en standardiserad test som anges i EN ICE 62841 och den kan användas för att jämföra ett verktyg med ett annat. Den kan användas för att få fram en preliminär uppskattning av exponeringen.

▲ WARNING: Den deklarerade vibrations- och/eller bulleremissionsnivå som anges gäller vid verktygets huvudsakliga användning. Om verktyget emellertid används för andra tillämpningar, med andra tillbehör, eller om det är dåligt underhållet kan vibrations- och/eller bulleremissionsnivån

avvika. Detta kan avsevärt öka exponeringsnivån under hela arbetsperioden.

En uppskattning av exponeringsnivån för vibrationer och/eller buller bör dessutom ta med i beräkningen de gånger verktyget är avstängt, eller när det är igång utan att utföra arbete. Detta kan avsevärt minska exponeringsnivån under hela arbetsperioden.

Identifiera ytterligare säkerhetsåtgärder för att skydda operatören från effekterna av vibrationer och/eller buller såsom att: underhålla verktyget och tillbehören, hålla händerna varma (relevant för vibrationer), organisera arbetsmönster.

EG-Följsamhetsdeklaration

Maskindirektiv



Kraftig sladdlös rotationsslagbormaskin

DCH323, DCH333, DCH334

DEWALT deklarerar att dessa produkter, beskrivna under **Tekniska data** uppfyller:

2006/42/EG, EN 62841-1:2015+A11:2022,

EN IEC 62841-2-6:2020 +A11:2020.

Dessa produkter uppfyller också direktiv 2014/30/EU och 2011/65/EU. För mer information, var god kontakta DEWALT på följande adress, eller se handbokens baksida.

Undertecknad är ansvarig för sammanställning av den tekniska filen och gör denna förklaring å DEWALTs vägnar.

Markus Rempel

Vice verkställande tekniskdirektör, PTE Europa

DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11,

65510, Idstein, Tyskland

05.06.2024



WARNING: För att minska risken för personskada, läs instruktionshandboken.

Definitioner: Säkerhetsriktlinjer

Nedanstående definitioner beskriver allvarighetsnivån för varje signalord. Var god läs handboken och uppmärksamma dessa symboler.

▲ FARA: Indikerar en omedelbart riskfylld situation som, om den inte undviks, **kommer att resultera i dödsfall eller allvarlig personskada.**

▲ WARNING: Indikerar en potentiellt riskfylld situation som, om den inte undviks, **skulle kunna resultera i dödsfall eller allvarlig personskada.**

▲ SE UPP: Indikerar en potentiellt riskfylld situation som, om den inte undviks, **kan resultera i mindre eller medelmåttigt personskada.**

OBSERVERA: Anger en praxis som **inte är relaterad till personskada** som, om den inte undviks, **skulle kunna resultera i egendomsskada.**

▲ Anger risk för elektrisk stöt.

▲ Anger risk för eldsvåda.

Säkerhetsvarningar, Allmänt Elverktyg

▲ WARNING: Läs alla säkerhetsvarningar, instruktioner, illustrationer och specifikationer som levereras med **detta elverktyg**. Underlåtenhet att läsa alla instruktioner som listas här nedan kan resultera i elektrisk stöt, eldsvåda och/eller allvarlig personskada.

SPARA ALLA VARNINGAR OCH INSTRUKTIONER FÖR FRAMTIDA REFERENS

Termen "elverktyg" i varningarna syftar på ditt starkströmsdrivna (sladdanslutna) elverktyg eller batteridrivna (sladdlösa) elverktyg.

1) Säkerhet på Arbetsområdet

a) **Håll arbetsområdet rent och ordentligt upplyst.**

Belamrade eller mörka områden inbjuder till olyckor.

b) **Använd inte elektriska verktyg i explosiva atmosfärer, såsom i närvaron av lättantändliga vätskor, gaser eller damm.** Elektriska verktyg ge upphov till gnistor som kan antända dammet eller ångorna.

c) **Håll barn och åskådare borta meda du arbetar med ett elverktyg.** Distraktioner kan göra att du förlorar kontrollen.

2) Elektrisk Säkerhet

a) **Kontakterna till elverktyget måste matcha uttaget. Modifiera aldrig kontakten på något sätt. Använd inte några adapterpluggar med jordanslutna (jordade) elektriska verktyg.** Omodifierade kontakter och matchande uttag minskar risken för elektrisk stöt.

b) **Undvik kroppskontakt med jordanslutna eller jordade ytor såsom rör, värmeelement, spisar och kylskåp.** Det finns en ökad risk för elektrisk chock om din kropp är jordanslutnen eller jordad.

c) **Utsätt inte elektriska verktyg för regn eller våta förhållanden.** Vatten som kommer in i ett elverktyg ökar risken för elektrisk stöt.

d) **Missbruka inte sladden. Använd aldrig sladden till att bära, dra eller koppla bort elverktyget från strömmen. Håll sladden borta från värme, olja, skarpa kanter eller rörliga delar.** Skadade eller tilltrasslade sladdar ökar risken för elektrisk stöt.

e) **När du arbetar med ett elverktyg utomhus, använd en förlängningssladd som passar för utomhusanvändning.** Användning av en sladd som passar för utomhusanvändning minskar risken för elektrisk stöt.

f) **Om arbete med ett elverktyg i en fuktig lokal är oundvikligt, använd ett uttag som är skyddat med jordfelsbrytare (RCD).** Användning av en RCD minskar risken för elektrisk stöt.

3) Personlig Säkerhet

a) **Var vaksam, ha koll på vad du gör och använd sunt förnuft när du arbetar med ett elverktyg. Använd inte ett elverktyg när du är trött eller påverkad av droger, alkohol eller mediciner.** Ett ögonblicks ouppmärksamhet när du arbetar med elektriska verktyg kan resultera i allvarlig personskada.

b) **Använd personlig skyddsutrustning. Bär alltid ögonskydd.** Skyddsutrustning såsom dammfilterskydd, halksäkra säkerhetsskor, skyddshjälm eller hörselskydd som används för lämpliga förhållanden minskar personskadorna.

c) **Förebygg oavsiktlig igångsättning. Se till att strömbrytaren är i frånläge innan du ansluter till strömkällan och/eller batteripaketet, plockar upp eller bär verktyget.** Att bära elektriska verktyg med ditt finger på strömbrytaren eller att strömsätta elektriska verktyg som har strömbrytaren på är att invitera olyckor.

d) **Avlägsna eventuell justeringsnyckel eller skiftnyckel innan du sätter på elverktyget.** En skiftnyckel eller en nyckel som sitter kvar på en roterande del av elverktyget kan resultera i personskada.

e) **Böj dig inte för långt. Bibehåll alltid ordentligt fotfäste och balans.** Detta möjliggör bättre kontroll av elverktyget i oväntade situationer.

f) **Klä dig ändamålsenligt. Bär inte lösa kläder eller smycken. Håll hår och kläder borta från rörliga delar.** Lösa kläder, smycken eller långt hår kan fastna i delar i rörelse.

g) **Om det finns anordningar för anslutning av apparater för dammtrensning och insamling, se till att dessa är anslutna och används på ett korrekt sätt.** Användning av dammuppsamling kan minska damm-relaterade faror.

h) **Bli inte vårdslös och ignorera inte säkerhetsprinciperna trots att du är van att använda verktyg.** Vårdslöst handlande kan leda till allvarlig kroppsskada på en bräddel av en sekund.

4) Användning och Skötsel av Elverktyg

a) **Tvinga inte elverktyget.** Använd det korrekta elverktyget för din tillämpning. Det korrekta elverktyget gör arbetet bättre och säkrare vid den hastighet för vilket det konstruerades.

b) **Använd inte elverktyget om strömbrytaren inte sätter på och stänger av det.** Ett elverktyg som inte kan kontrolleras med strömbrytaren är farligt och måste repareras.

c) **Dra ur kontakten från strömkällan och/eller batteripaketet, om det är löstagbart, från elverktyget innan du gör några justeringar, byter tillbehör eller lägger elverktygen i förvaring.** Sådana förebyggande säkerhetsåtgärder minskar risken att oavsiktligt starta elverktyget.

d) **Förvara elektriska verktyg som inte används utom räckhåll för barn, och låt inte personer som är obekanta med elverktyget eller med dessa instruktioner använda elverktyget.** Elektriska verktyg är farliga i händerna på outbildade användare.

e) **Underhåll elverktyg och tillbehör. Kontrollera för feljustering eller om rörliga delar har fastnat, bristning hos delar och andra eventuella förhållanden som kan komma att påverka elverktygets funktion. Om det är skadat, se till att elverktyget blir reparerat före användning.** Många olyckor orsakas av dåligt underhållna elektriska verktyg.

f) **Håll kapningsverktyg vassa och rena.** Ordentligt underhållna kapningsverktyg med vassa sägkanter är mindre sannolika att fastna och är lättare att kontrollera.

g) **Använd elverktyget, tillbehören och verktygssatserna, etc. i enlighet med dessa instruktioner, och ta hänsyn till arbetsförhållandena och det arbete som ska utföras.** Användningen av elverktyget för andra verksamheter än de som det är avsett för skulle kunna resultera i en farlig situation.

h) **Se till att handtagen och greppytorna är torra och fria från olja och fett.** Hala handtag och greppytor förhindrar säker hantering och kontroll av verktyget i oväntade situationer.

5) Användning och Skötsel av Batteridrivna Verktyg

a) **Ladda endast med den laddare som är specificerad av tillverkaren.** En laddare som passar till en typ av batteripaket kan ge upphov till brandfara när den används tillsammans med ett annat batteripaket.

b) **Använd elverktygen enbart med därtill avsedda batteripaket.** Användning av andra batteripaket kan ge upphov till skaderisk och eldsvåda.

c) **När batteripaketet inte används, håll det borta från andra metallföremål, såsom gem, mynt, nycklar, spikar, skruvar eller andra små metallföremål som kan skapa en förbindelse från ena polen till den andra.** Kortslutning av batteripolerna kan ge upphov till brännskador eller eldsvåda.

d) **Under missbruksförhållanden kan vätska komma ut från batteriet, undvik kontakt med denna. Om kontakt oavsiktligt inträffar, spola med vatten. Om vätska kommer i kontakt med ögonen, uppsök medicinsk hjälp.** Vätska som kommer ut från batteriet kan ge upphov till irritation eller brännskador.

e) **Använd inte ett batteripaket eller ett verktyg som är defekt eller modifierat.** Defekta eller modifierade batterier kan fungera oförutsägbart och ge upphov till brand, explosion eller risk för kroppsskador.

f) **Utsätt inte batteripaketet eller verktyget för eld eller höga temperaturer.** Utsättande för eld eller temperaturer över 130 °C kan orsaka en explosion.

g) **Följ alla instruktioner gällande laddningen och ladda inte batteripaketet eller verktyget utanför det temperaturområde som anges i bruksanvisningen.** Att ladda på fel sätt eller utanför det angivna temperaturområdet kan skada batteriet och höjer brandrisken.

6) Service

a) **Se till att ditt elverktyg får service av en kvalificerad reparatör, som endast använder identiska ersättningsdelar.** Detta säkerställer att elverktygets säkerhet bibehålles.

b) **Gör aldrig service på skadade batteripaket.** Service av batteripaket bör endast genomföras av tillverkaren eller auktoriserade tjänsteleverantörer.

Säkerhetsanvisningar borrhammare

- **Använd hörselskydd.** Att utsättas för buller kan leda till hörselskador.
- **Använd hjälphandtag om de medföljer verktyget.** Tappad kontroll kan orsaka personskador.
- **Håll elverktyget i de isolerade handtagen när arbeten utförs där sågtillbehöret kan komma i kontakt med dolda strömförande ledningar.** Skärande tillbehör som kommer i kontakt med en strömförande ledning kan göra att oskyddade metalldelar av elverktyget blir strömförande och kan ge användaren en elektrisk stöt.

Säkerhetsinstruktioner när långa borrar används med roterande borrhammare

- **Börja alltid borra med låg hastighet och med bitspetsen i kontakt med arbetsstycket.** Vid högre hastigheter är sannolikheten att den böjs om den tillåts att rotera fritt utan kontakt med arbetsstycket vilket resulterar personskador.
- **Använd endast tryck i direkt linje med bitsen och använd inte överdrivet tryck.** Bits kan böjas och brytas sönder eller göra att kontrollen förloras vilket resulterar i personskador.

Ytterligare säkerhetsinstruktioner för borrhammare

- **Använd klämmor eller något annat praktiskt sätt att säkra och stödja arbetsstycket vid ett stabilt underlag.** Att hålla arbetet för hand eller mot kroppen är instabilt och kan göra att du förlorar kontrollen.
- **Använd skyddsglasögon eller annat ögonskydd.** Mejslingsarbeten kan göra att flisor flyger omkring. Flygande partiklar kan orsaka permanenta ögonskador. Använd andningsskydd eller gasmask vid arbetet som genererar damm. Hörselskydd krävs för de flesta arbeten.
- **Ha ett fast grepp om verktyget hela tiden.** Försök inte att arbeta med verktyget utan att hålla det med båda händerna. Det rekommenderas att sidohandtaget alltid används. Arbeta med detta verktyg med en hand kommer att resultera i att kontrollen förloras. Bryta igenom eller att stöta på hårt material såsom armeringsjärn kan också vara riskabelt. Dra åt sidohandtaget ordentligt innan användning.
- **Använd inte detta verktyg under längre perioder.** Vibrationer som orsakas av slagverktygets arbete kan vara skadligt för dina händer och armar. Använd handskar för att få extra stötdämpning och begränsa exponeringen genom att ta regelbunden paus.

- **Renovera inte bitsarna själv.** Mejselrenovering skall utföras av en auktoriserad specialist. Felaktigt renoverade mejslar kan orsaka skador. Lätt slitna tillbehör kan slipas med en slip.
- **Överhetta inte bitsen (avfärgning) medan en ny kant bearbetas.** Kraftigt slitna spett kräver omsmidning. Omhärda inte och härda spettet.
- **Använd handskar vid arbete med verktyget eller byte av bits.** Åtkomliga metalldelar på verktyget och borrbits kan bli mycket heta under arbetet. Små bits av trasigt material kan skada bara händer.
- **Lägg aldrig ifrån dig verktyget förrän bitsen har stannat helt och hållet.** Bitsar i rörelse kan orsaka skador.
- **Slå inte på bitsar som fastnat med en hammare för att lossa dem.** Fragment av metall eller materialspån kan lossna och orsaka skador.
- **Kontrollera att inte materialet som skall borras döljer elektriska- eller gästjänster och att deras placering har verifierats med kraftbolagen.**
- **När du arbetar ovanför golvet, se till att området under är fritt.** Fallande delar kan orsaka skador på åskådare.

Minskning av dammexponering

Innan du börjar arbeta, kontrollera faran för damm som kommer att produceras när du arbetar.

- ▲ WARNING:** Damm kan vara skadligt för hälsan. Beröring eller inandning av damm som skapats under arbetsprocessen genom att använda ett elverktyg och andra byggaktiviteter innehåller kemikalier, mineraler eller partiklar som är kända för att orsaka luftvägsinfektioner, allergiska reaktioner, cancer, fosterskador eller andra reproduktionsskador hos användaren eller åskådare.
- Sådant damm kan genereras till exempel vid arbete - på lövträ som bok eller ek, blybaserad färg, på betong, murverk eller stenar som innehåller kvarts.

- Material som innehåller asbest får endast hanteras av specialister.
- Notera de relevanta bestämmelserna i ditt land för material som du arbetar med.
- Använd en dammsugare eller utslugssystem med officiellt godkänd skyddsklass i enlighet med lokalt gällande dammskyddsföreskrifter och som är lämplig för materialet som ska bearbetas.
- Fånga de resulterande dammpartiklarna direkt vid källan och undvik avlagringar i det omgivande området. Använd lämpliga utslugstillbehör för detta ändamål.

Ytterligare åtgärder:

- Se till att arbetsplatsen är väl ventilerad.
- Använd ett andningsskydd som är lämpligt för den typ av damm som alstras.

Kvarstående risker

Nedanstående risker föreligger vid arbete med borrhammare:

- Skador orsakade av att man rör vid roterande delar eller varma delar på verktyget.

Även om man följer alla relevanta säkerhetsföreskrifter och tillämpar alla säkerhetsanordningar kan vissa kvarstående risker inte undvikas. Dessa är:

- Hörselnedsättning.
- Risk för personskada på grund av flygande partiklar.
- Hälsofara på grund av inandning av damm som härrör från arbete med betong och/eller murverk.

- Risk för brännskador på grund av att tillbehör blir heta under arbetet.
- Risk för personskada på grund av långvarig användning.

SPARA DESSA INSTRUKTIONER

Batterityp

Dessa batterier kan användas:

Batteri	(kg)	Batteri	(kg)
DCB546	1,08	DCB548	1,46
DCB547/G	1,46		

Se bruksanvisningen för batteri/laddare för mer information.

Förpackningsinnehåll

Förpackningen innehåller:

- 1 Sladdlös rotationsslagborrmaskin
- 1 Sidohandtag och djupstång
- 1 laddare
- 1 Li-ion batteri paket (modellerna C1, D1, E1, G1, H1, L1, M1, P1, Q1, S1, T1, U1, X1, Y1, Z1)
- 2 Li-ion batteri paket (modellerna C2, D2, E2, G2, H2, L2, M2, P2, Q2, S2, T2, U2, X2, Y2, Z2)
- 3 Li-ion batteri paket (modellerna C3, D3, E3, G3, H3, L3, M3, P3, Q3, S3, T3, U3, X3, Y3, Z3)
- 1 Snabbchuck (DCH334)
- 1 Instruktionshandbok

- Kontrollera med avseende på skada på verktyget, på delar eller tillbehör som kan tänkas ha uppstått under transporten.
- Ta dig tid att grundligt läsa och förstå denna handbok före användning.

Märkningar på verktyg

Följande bildikoner visas på verktyget:



Läs instruktionshandbok före användning.



Bär öronskydd.



Bär ögonskydd.



Synlig strålning. Titta inte in i ljuset.

Placering av datumkod (Bild [Fig.] A)

Produktionsdatumkoden **15** består av 4-siffrigt år följt av 2-siffrig vecka och avslutas av en 2-siffrig fabrikskod.

Beskrivning (Bild A)

- ▲ WARNING:** Modifiera aldrig elverktyget eller någon del av det. Skada eller personskada skulle kunna uppstå.

- | | |
|----------------------|---------------------------------|
| 1 Avtryckare | 9 SDS plus® verktygshållare |
| 2 Knapp framåt/bakåt | 10 Hylsa |
| 3 Lägesväljarratt | 11 Djupstopp |
| 4 Lägesväljarknapp | 12 Låsknapp djupstopp |
| 5 Sidohandtag | 13 Arbetsbelysning |
| 6 Batteripaket | 14 Bälteskrok (Extra tillbehör) |
| 7 Låsknapp | 15 Datumkoden |
| 8 Huvudhandtag | 16 Låshylsa |

Avsedd Användning

Din sladdlösa rotationsslagborrmaskin har konstruerats för professionell borrarning och slagborrning samt skruvdragning och mejsling.

Använd **INTE** under våta förhållanden eller i närheten av lättantändliga vätskor eller gaser.

Denna sladdlösa rotationsslagborrmaskin är ett professionellt elverktyg.

Låt **INTE** barn komma i kontakt med verktyget. Överinseende krävs när oerfarna handhavare använder detta verktyg.

- Denna produkt är inte avsedd att användas av personer (inklusive barn) med reducerad fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller med begränsad erfarenhet eller kunskap såvida inte de är under uppsikt av en person som är ansvarig för deras säkerhet. Barn skall aldrig lämnas ensamma med denna produkt.

Överbelastningskoppling

Om en borrbits fastnar kommer drivningen till spindeln att avbrytas. På grund av de resulterade krafterna skall alltid verktyget hållas i ett fast grepp med båda händerna. Efter överbelastning, släpp och tryck in avtryckaren för att åter aktivera drivningen.

Mekanisk koppling

Dessa verktyg är utrustade med en mekanisk koppling. Indikeringen att kopplingen har aktiverats kommer att vara en ljudlig hakning tillsammans med en ökad vibration.

Antirationssystem (Bild E)

Förutom kopplingen erbjuder antirationssystemet ökad användarkomfort och säkerhet genom en inbyggd antirationsteknologi som kan upptäcka om användaren förlorar kontrollen över hammaren. När en blockering upptäcks minskar vridmomentet och hastigheten omedelbart. Denna funktion förhindrar självrotation hos verktyget och minskar förekomsten av handledsskador.

Antirationssystemets indikator (19) kommer att lysa för att indikera statusen.

Indikator	Diagnos	Lösning
AV	Verktyget fungerar normalt	Följ alla varningar och instruktioner när verktyget används.
FAST	Antirationssystemet har aktiverats (INKOPPLAT)	Stöd verktyget ordentligt och släpp avtryckaren. Verktyget kommer att fungera normalt igen när avtryckaren trycks in igen och indikatorlampan kommer att slöckna.

Aktiv vibrationskontroll

För bästa vibrationskontroll , hålla verktyget som beskrivs i **Korrekt Handplacering**.

Den aktiva vibrationskontrollen neutraliserar studsande vibrationer från slagmekanismen. Sänkning av hand- och armvibrationerna gör det mer bekvämt att använda maskinen under längre perioder och förlänger enhetens livslängd. Hammaren behöver endast lagom mycket tryck för att koppla in den aktiva vibrationskontrollen. Användning av för mycket tryck kommer inte att göra att verktyget borrar snabbare och den aktiva vibrationskontrollen kommer inte att kopplas in.

MONTERING OCH INSTÄLLNINGAR

▲ WARNING: För att minska risken för allvarlig personskada, stäng av verktyget och koppla bort batteripaketet innan du gör några justeringar eller tar bort/

installerar tillsatser/tillbehör eller utför reparationer. En oavsiktlig start kan orsaka skador.

▲ WARNING: Använd enbart DeWALT batteripaket och laddare.

Montering och borttagning av batteriet från verktyget (Bild B)

NOTERA: För bästa resultat se till att batteripaketet 6 är fulladdat.

Installation av batteriet i verktygshandtaget.

1. Rikta in batteripaketet 6 mot listerna inuti verktyget handtag (Bild B).
2. Skjut in det i handtaget tills batteripaketet sitter fast i verktyget och se till att det inte lossnar.

Borttagning av batteriet från verktygshandtaget.

1. Tryck på batterilåsknappen 7 och dra med en fast rörelse batteripaketet bort från verktygshandtaget.
2. Sätt i batteriet i laddaren.

Bränslemätare batteripaket

Vissa DeWALT batteripaket inkluderar en bränslemätare vilket består av tre gröna LED-lampor som indikerar laddningsnivån som finns kvar i batteripaketet.

För att aktivera bränslemätaren, tryck in och håll kvar bränslemätarknappen 20. En kombination av de tre LED-lamporna kommer att lysa för att ange kvarvarande laddningsnivå. När laddningen i batteriet är under den användbara gränsen kommer inte bränslemätaren att lysa och batteriet behöver laddas.

NOTERA: Bränslemätaren är endast en indikering på laddning som finns kvar i batteripaketet. Den indikerar inte verktygets funktionalitet och kan variera baserat på produktkomponenter, temperatur och slutanvändarens användning.

Sidohandtag (Bild A)

▲ WARNING: För att minska risken för personskador hantera ALLTID verktyget med sidohandtaget korrekt monterat. Om så inte görs kan det resultera i att sidohandtaget glider under arbetet och kontrollen över verktyget förloras. Håll verktyget med båda händerna för att maximera kontrollen.

Sidohandtaget 5 kläms fast på framkanten av växelhuset och kan vridas 360° för användning av höger- eller vänsterhänta. Sidohandtaget måste dras åt ordentligt för att stå emot vridningen av verktyget om tillbehöret kärvar eller fastnar. Se till att hålla i sidohandtaget på andra sidan för att kontrollera verktyget om det fastnar.

För att lossa sidohandtaget, vrid moturs.

Inställning av djupstopp (Bild C)

1. Tryck in och håll kvar låsknappen för djupstoppet 12 på sidohandtaget.
2. Flytta djupstoppet 11 så att avståndet mellan kanten av stoppet och kanten på bitsen är lika med önskat borrhjup.
3. Släpp knappen för att låsa stoppet i positionen. Vid borrarning med djupstoppet stoppas borrarningen när stoppet når ytan på materialet.

Bälteskrok (Bild A, D)

Extra tillbehör

▲ WARNING: För att minska risken för allvarliga personskador, använd ENDAST verktygets bälteskrok för att hänga verktyget från arbetsbältet. Använd INTE bälteskroken för binda fast eller fästa verktyget till en person eller föremål under

användning. **Häng INTE** verktyg över huvudet eller häng föremål i bälteskroken.

▲ WARNING: För att minska risken för allvarliga personskador, se till att skruven som håller bälteskroken sitter fast. **VIKTIGT:** Vid montering eller byte av bälteskroken använd endast den skruv **21** som medföljer. Se till att skruven dras åt ordentligt.

För att anpassas för höger- eller vänsterhänta personer kan bälteskroken **14** monteras på båda sidorna av verktyget med ett av urtagen under huvudhandtaget på vänster eller höger sida med den medföljande skruven **21** monterad på undersidan av huvudhandtaget.

Om bälteskroken inte önskas kan den tas bort från verktyget.

Installera bälteskroken

1. Sätt i kroken i ett av urtagen, vänster eller höger sida, under huvudhandtaget.
2. Montera skruven på undersidan av huvudhandtaget. Se till att skruven dras åt ordentligt.

Ta bort eller flytta bälteskroken

1. Ta bort skruven på undersidan av huvudhandtaget.
2. Dra bort bälteskroken från huvudhandtaget.
3. Sätt i kroken i ett av urtagen, på vänster eller höger sida, under huvudhandtaget, eller montera skruven på undersidan av huvudhandtaget. Se till att skruven dras åt ordentligt.

Bits och bitshållare

▲ WARNING: Risk för brännskada. Använd **ALLTID** handskar när bitsar byts. Åtkomliga metalldelar på verktyget och borrarbits kan bli mycket heta under arbetet. Små bits av trasigt material kan skada bara händer.

Slagbormmaskinen kan användas med olika bits beroende på önskad användning. Använd endast vassa borrar.

Bitsrekommendationer

- För trä, använd spiralbits, spadbits, starka augerbits eller hålsågar.
- För metall, använd höghastighets stålborrspetsar eller hålsågar. Använd smörjolja vid borrar i metall. Undantaget är gjutjärn och mässing som bör borrar torrt.
- För murning, såsom tegel, cement, betongblock, etc., använd bits med karbidspets märkt för slagborning.

SDS plus® bitshållare (Bild A, F)

NOTERA: Specialadaptar behövs för användning av SDS plus® verktygshållare med rak bitsaxel och sexkantiga skruvdragarbits. Se **Valfria tillbehör**.

För att sätta in en borrarspets eller annat tillbehör:

1. Sätt in bitsens skaft ungefär 19 mm i SDS plus® verktygshållaren **9**.
2. Skjut och vrid bitsen tills den låses på plats. Bitsen kommer att sitta säkert fast.
3. För att frigöra bitsen, dra hylsan **10** bakåt och ta bort bitsen.

Nyckellös chuck (Bild F, G)

DCH334

På vissa modeller kan en nyckelfri chuck installeras istället för SDS plus® bitshållaren.

▲ WARNING: Använd aldrig standardchuckar i rotationslagborrläge.

Byte av SDS plus® bitshållare mot den nyckelfria chucken

1. Välj endast slagborrläge (se **driftlägen**), detta låser spindelns och förhindrar att den roterar när den löstagbara verktygshållaren låses upp.
2. Vrid på låsringen **16** till upplåst position och dra bort det installerade bitshållaren.
3. Skjut snabbchucken **22** på spindeln **18** och vrid låsringen till låst position.
4. För att ersätta chucken med SDS plus® bitshållaren, ta först bort den nyckelfria chucken på samma sätt som SDS plus® bitshållaren togs bort. Sätt sedan dit SDS plus® bitshållaren på samma sätt som den nyckelfria chucken sattes dit.

För att sätta in en borrarbits eller annat tillbehör i snabbchucken:

1. Ta tag i hylsan **17** på chucken med ena handen och ta tag i basen på chucken med den andra.
2. Vrid hylsan moturs (såsom visas från framsidan) tillräckligt långt så att chucken öppnar tillräckligt för att ta emot det önskade tillbehöret.
3. Sätt in tillbehöret cirka 19 mm i chucken, och dra åt ordentligt genom att vrida chuckhylsan medurs med en hand, medan du håller verktyget med den andra handen. Fortsätt att vrida chuckhylsan till flera kuggar hörs klicka för att garantera full gripeffekt.

Se till att dra åt chucken med en hand på chuckhylsan och den andra handen på verktyget för maximal åtdragning.

Frigör tillbehöret genom att upprepa steg 1 och 2 ovan.

ANVÄNDNING

Bruksanvisning

▲ WARNING: Lakta alltid säkerhetsinstruktionerna och tillämpbara bestämmelser.

▲ WARNING: För att minska risken för allvarlig personskada, stäng av verktyget och koppla bort batteripaketet innan du gör några justeringar eller tar bort/ installerar tillsatser/tillbehör eller utför reparationer. En oavsiktlig start kan orsaka skador.

Korrekt Handplacering (Bild E)

▲ WARNING: För att minska risken för allvarlig personskada, använd ALLTID korrekt handställning, så som visas.

▲ WARNING: För att minska risken för allvarlig personskada, håll ALLTID verktyget säkert, för att förekomma en plötslig reaktion.

Korrekt handposition kräver ena handen på huvudhandtaget **8** och den andra handen på sidohandtaget **5**.

Driftlägen (Bild A)

▲ WARNING: Välj inte driftläge när verktyget körs.

Ditt verktyg är utrustad med en lägesväljarratt **3** för att välja lämplig läge för önskat arbete.

Symbol	Läge	Användning
	Rotationsbormmaskin	Skruvdragnig Borra i stål, trä och plast
	Rotationsslagborning	Borning i betong och murning
	Endast slagborning	Lätt mejsling

Välja driftläge:

1. Tryck på lägesväljarens låsknapp ④.
2. Vid lägesväljarratten så att pilen pekar mot den symbol som motsvarar önskat läge.

NOTERA: Lägesväljaren ③ får endast vara i rotationsborrning, rotationsslagborrläge eller borrarlagläge hela tiden. Det finns inga operativa lägen mellan dessa. Det kan vara nödvändigt att kort köra motorn efter att ha ändrat från "endast slagborrning" till "rotationslägen" för att ställa in växlarna.

Genomföra ett arbete (Bild A)

▲ VARNING: FÖR ATT MINSKA RISKEN FÖR PERSONSKADOR SE ALLTID till att arbetsstycket är väl förankrat eller sitter fastklämt. Vid borrning i tunt material, använd en träbit på baksidan för att förhindra skador på materialet.

▲ VARNING: Vänta tills motorn stannat helt och hållet innan rotationsriktningen ändras.

1. Välj och installera lämplig chuck, adapter och/eller bits på verktyget. Se **Bits och bitshållare**.
2. Använd lägesväljarratten ③ för att välja lämpligt läge för önskat arbete. Se **Driftlägen**.
3. Ställ in sidohandtaget ⑤ såsom krävs.
4. Placera bitsen/mejseln på önskad plats.
5. Välj rotationsriktning med framåt-/bakåtknappen ②. Vid byte av position av kontrollknappen se till att avtryckaren är släppt.
 - För rotation höger släpp strömbrytaren och tryck på väljaren höger-/vänstergång på höger sida av verktyget.
 - För rotation vänster tryck på väljaren höger-/vänstergång på vänster sida av verktyget.

NOTERA: Den mittersta positionen låser verktyget i avstängt läge.

6. Tryck på avtryckaren ①. Ju mer du trycker på avtryckare desto snabbare kommer verktyget att arbeta. För att maximera verktygets livslängd, använd endast den variabla hastigheten för att börja borrning av hål eller skruva i fästankordningar.

NOTERA: Beroende på ditt verktyg, aktiverar intryckning av avtryckaren en arbetsbelysning ⑬ som är avsedd att lysa upp det närmaste arbetsområdet. Lampan kommer automatiskt att stängas av 20 sekunder efter att avtryckaren släppts.

▲ VARNING:

- Använd inte detta verktyg för att blanda eller pumpa lättantändliga eller explosiva vätskor (bensin, alkohol etc.).
- Blanda eller rör in vätskor som är markerade som antändliga.

UNDERHÅLL

Ditt elverktyg från DEWALT har konstruerats för att arbeta över en lång tidsperiod med minimalt underhåll. Kontinuerlig tillfredsställande drift beror på ordentlig verktygsvård och regelbunden rengöring.

▲ VARNING: För att minska risken för allvarlig personskada, stäng av verktyget och koppla bort batteripaketet innan du gör några justeringar eller tar bort/ installerar tillsatser/tillbehör eller utför reparationer. En oavsiktlig start kan orsaka skador.

Laddaren och batteripaketet är inte servicebara.

Yağlama

Elektrikli aletiniz ek bir yağlama gerektirmemektedir.

Rengöring

▲ VARNING: Elektrisk stöt och mekanisk fara. Koppla bort den elektriska apparaten från strömkällan före rengöring.

▲ VARNING: För att säkerställa säker och effektiv drift, håll alltid den elektriska apparaten och ventilationsöppningarna rena.

▲ VARNING: Använd aldrig lösningsmedel eller andra skarpa kemikalier för att rengöra de icke-metalliska delarna på verktyget. Dessa kemikalier kan försvaga materialen som används i dessa delar. Använd en trasa fuktad endast med vatten och mild tvål. Låt aldrig vätska komma in i verktyget och sänk aldrig ner någon del av verktyget i vätska.

Ventilationshålen kan rengöras med en torr, mjuk icke-metallisk borste och/eller en lämplig dammsugare. Använd inte vatten eller rengöringsvätska. Använd godkända ögonskydd och godkänd dammask.

Valfria tillbehör

▲ VARNING: Eftersom andra tillbehör än de som erbjuds av DEWALT inte har testats med denna produkt, kan användningen av sådana tillbehör med detta verktyg vara riskabelt. För att minska risken för personskada bör endast tillbehör som rekommenderas av DEWALT användas med denna produkt. Olika typer av SDS plus® borrarbits och mejslar finns tillgängliga som tillval. Tillbehör och tillsatser som används måste regelbundet smörjas runt SDS plus® fästet.

Rådfråga din återförsäljare för vidare information angående lämpliga tillbehör.

Dammutsugningssystem (Bild H)

Användning av ett dammutsugningssystem rekommenderas för att minska potentiellt skadligt luftburet damm och för att förlänga verktygs- och tillbehörslivslängden.

Rådfråga din återförsäljare för ytterligare information angående lämpliga dammutsugningstillbehör.

Att skydda miljön



Separat insamling. Produkter och batterier som är märkta med denna symbol får inte kastas i den vanliga hushållssoporna.

■ Produkter och batterier innehåller material som kan återvinnas och återanvändas vilket minskar behovet av råmaterial. Återvinn elektriska produkter och batterier enligt lokala bestämmelser. Ytterligare information finns tillgängligt på www.2helpU.com.

Laddningsbart Batteripaket

Det här långlivade batteripaketet måste laddas när det inte längre producerar tillräcklig energi för arbeten som tidigare lätt utförts. Det bör omhändertas med lämpliga miljöhänsyn vid slutet av dess fungerande livslängd:

- Ladda ur batteripaketet fullständigt och ta sedan ut det ur produkten.
- Litiumjonbatteripaketet celler är återvinningsbara. Lämna dem hos din återförsäljare eller på en återvinningsstation. De insamlade batteripaketerna kommer att återvinnas eller avyttras korrekt.

AĞIR HİZMET TİPİ ŞARJLI KIRICI DELİCİ

DCH323, DCH333, DCH334



UYARI: Orijinal alet kılavuzunda veya ayrıca sunulan Bataryalar ve Şarj Cihazları kılavuzunda mevcut olan batarya ve şarj cihazı bölümleri de dahil olmak üzere, bu kılavuzdaki tüm güvenlik uyarılarını, talimatları, çizimleri ve teknik özellikleri okuyun. Kılavuzlar, Müşteri Hizmetleri ile iletişime geçilerek edinilebilir (bu kılavuzun arka sayfasına bakın).

Teknik Özellikleri

		DCH323	DCH333	DCH334
Voltaj	V_{DC}	54	54	54
Tip		1	1	1
Yüksüz hız	dk^{-1}	0–980	0–1000	0–1000
Yüksüz Darbe hızı	bpm	0–4390	0–4480	0–4480
Tek darbe enerjisi (EPTA 05/2009)	J	2,8	3,5	3,5
Çelik/ağaç/beton için maksimum delme aralığı	mm	13/30/28	13/30/30	13/30/30
Alet tutucu		SDS plus*	SDS plus*	SDS plus*
Bilezik çapı	mm	54	54	54
Batarya Tipi		Li-Ion	Li-Ion	Li-Ion
Ağırlık (bataryasız)	kg	3,6	3,7	3,9
Bu standart uyarınca gürlütlü ve/veya titreşim değerleri (triaks vektör toplamı): EN IEC 62841-2-6				
L_{PA} (emisyon ses basıncı seviyesi)	dB(A)	93	93	93
L_{WA} (ses güç seviyesi)	dB(A)	101	101	101
K (verilen ses seviyesi için belirsizlik)	dB(A)	3	3	3
Betonu delme				
Titreşim emisyon değeri $a_{h, HD} =$	m/s^2	10,7	10,7	10,7
Belirsizlik değeri K =	m/s^2	1,5	1,5	1,5
Keskiyle yontma				
Titreşim emisyon değeri $a_{h, Cheq} =$	m/s^2	7,1	7,1	7,1
Belirsizlik değeri K =	m/s^2	1,5	1,5	1,5
Metali delme				
Titreşim emisyon değeri $a_{h, D} =$	m/s^2	$\leq 2,5$	$\leq 2,5$	$\leq 2,5$
Belirsizlik değeri K =	m/s^2	1,5	1,5	1,5
Vidalama				
Titreşim emisyon değeri $a_h =$	m/s^2	$\leq 2,5$	$\leq 2,5$	$\leq 2,5$
Belirsizlik değeri K =	m/s^2	1,5	1,5	1,5

SDS plus* ve SDS max*, Robert Bosch GmbH'nin tescilli ticari markalarıdır

Bu bilgi sayfasında verilen titreşim ve/veya gürlütlü emisyonu düzeyi, EN ICE 62841'de belirtilen standart teste uygun olarak ölçülmüştür ve aletleri birbiriyle karşılaştırmak için kullanılabilir. Maruz kalmaya dönük bir ön değerlendirme olarak kullanılabilir.

UYARI: Beyan edilen titreşim ve/veya gürlütlü emisyon düzeyi, aletin ana uygulamalarını yansıtır. Bununla birlikte alet farklı uygulamalar için, farklı aksesuarla veya yeterince bakım yapılmadan kullanıldığında, titreşim ve/veya gürlütlü emisyonu değişebilir. Bu, toplam çalışma süresindeki maruz kalma seviyesini önemli ölçüde artırabilir.

Titreşim ve/veya gürlütlü maruz kalma seviyesine ilişkin bir tahminde bulunurken aletin kapalı kaldığı veya çalıştığı ancak

gerçekte işi yapmadığı zamanlar da dikkate alınmalıdır. Bu, toplam çalışma süresindeki maruziyet düzeyini önemli ölçüde azaltabilir.

Operatörü titreşim ve/veya gürlütlünün etkilerinden korumak için aşağıdakiler gibi ilave güvenlik önlemleri tanımlayın: aleti ve aksesuarları iyi koruyun, ellerinizi sıcak tutun (titreşim için uygundur), çalışma sürelerini iyi organize edin.

EC Uygunluk Beyanatı

Makine Direktifi



Ağır Hizmet Tipi Şarjlı Kırıcı Delici

DCH323, DCH333, DCH334

DEWALT, Teknik Özellikleri bölümünde açıklanan bu ürünlerin aşağıda belirtilen yönergelerle uygun olduğunu beyan eder: 2006/42/EC, EN 62841-1:2015+A11:2022, EN IEC 62841-2-6:2020 +A11:2020.

Bu ürünler ayrıca 2014/30/EU ve 2011/65/EU Direktiflerine de uygundur. Daha ayrıntılı bilgi için, Lütfen aşağıdaki adresten DEWALT ile temas kurun veya kılavuzun arka kapağına bakın.

Bu belge altında imzası bulunan yetkili, teknik dosyanın derlenmesinden sorumludur ve bu beyanı DEWALT adına vermiştir.

Markus Rempel

PTE-Avrupa, Mühendislik Birimi Genel Müdür Yardımcısı
DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11,
65510, Idstein, Almanya
05.06.2024



UYARI: Yaralanma riskini azaltmak için, kullanım kılavuzunu okuyun.

Tanımlar: Güvenlik Talimatları

Aşağıdaki tanımlar her işaret sözcüğü ciddiyet derecesini gösterir. Lütfen kılavuzu okuyunuz ve bu simgelere dikkat ediniz.

⚠ TEHLİKE: Engellenmemesi halinde **ölüm veya ciddi yaralanma** ile sonuçlanabilecek **çok yakın bir tehlikeli durumu** gösterir.

⚠ UYARI: Engellenmemesi halinde **ölüm veya ciddi yaralanma** ile sonuçlanabilecek **potansiyel bir tehlikeli durumu** gösterir.

⚠ DİKKAT: Engellenmemesi halinde **önemsiz veya orta dereceli yaralanma** ile sonuçlanabilecek **potansiyel bir tehlikeli durumu** gösterir.

İKAZ: Engellenmemesi halinde **maddi hasara neden olabilecek, yaralanma ile ilişkisi olmayan durumları** gösterir.

⚡ Elektrik çarpması riskini belirtir.

🔥 Yangın riskini belirtir.

Elektrikli El Aletleri İçin Genel Güvenlik Talimatları

⚠ UYARI: Bu elektrikli aletle verilen tüm güvenlik uyarılarını, talimatları, resimleri ve teknik özellikleri okuyun. Aşağıda listelenen tüm talimatlara uyulmaması elektrik çarpmasına, yangına ve/veya ciddi yaralanmalara neden olabilir.

BÜTÜN UYARI VE GÜVENLİK TALİMATLARINI İLERİDE BAKMAK ÜZERE SAKLAYIN

Uyanırlarda yer alan «elektrikli alet» terimi şebeke elektrikliyle (kablolu) veya akü/pille (şarjlı) çalışan elektrikli aletinizi ifade etmektedir.

1) Çalışma alanının Güvenliği

a) **Çalışma alanını temiz ve aydınlık tutun.** Karışık ve karanlık alanlar kazaya davetiye çıkartır.

b) **Elektrikli aletleri, yanıcı sıvılar, gazlar ve tozların bulunduğu yerler gibi yanıcı ortamlarda çalıştırmayın.**

Elektrikli aletler, toz veya dumanları ateşleyebilecek kıvılcımlar çıkartır.

c) **Bir elektrikli aleti çalıştıran çocuklardan ve etraftaki kişilerden uzak tutun.** Dikkatinizi dağıtıcı şeyler kontrolü kaybetmenize neden olabilir.

2) Elektrik Güvenliği

a) **Elektrikli aletlerin fişleri prizlere uygun olmalıdır. Fiş üzerinde kesinlikle hiçbir değişiklik yapmayın. Topraklı elektrikli aletlerde hiçbir adaptör fişi kullanmayın.**

Değiştirilmemiş fişler ve uygun prizler elektrik çarpması riskini azaltacaktır.

b) **Borular, radyatörler, ocaklar ve buzdolapları gibi topraklanmamış yüzeylerle vücut temasından kaçının.**

Vücudunuzun topraklanması halinde yüksek bir elektrik çarpması riski vardır.

c) **Elektrikli aletleri yağmura maruz bırakmayın veya ıslatmayın.** Elektrikli alete su girmesi elektrik çarpması riskini arttıracaktır.

d) **Elektrik kablolarını uygun olmayan amaçlarla kullanmayın. Elektrikli aleti kesinlikle kablodan tutarak taşımayın, çekmeyin veya prizden çıkartmayın. Kabloyu sıcartan, yağan, keskin kenarlardan veya hareketli parçalardan uzak tutun.** Hasarlı veya dolaşmış kablolar elektrik çarpması riskini artırır.

e) **Elektrikli bir aleti açık havada çalıştırıyorsanız, açık havada kullanıma uygun bir uzatma kablosu kullanın.**

Açık havada kullanıma uygun bir kablolu kullanılması elektrik çarpması riskini azaltır.

f) **Eğer bir elektrikli aletin nemli bir bölgede çalıştırılması zorunluysa, bir artık akım aygıtı (RCD) korumalı bir kaynak kullanın.** Bir RCD kullanılması elektrik şoku riskini azaltır.

3) Kişisel Güvenlik

a) **Elektrikli bir aleti kullanırken her zaman dikkatli olun, yaptığınız işe yoğunlaşın ve sağduyulu davranın. Elektrikli bir aleti yorgunken veya ilaç ya da alkolün etkisi altındayken kullanmayın.** Elektrikli aletleri kullanırken bir anlık dikkatsizlik ciddi kişisel yaralanmayla sonuçlanabilir.

b) **Kişisel koruyucu ekipmanları mutlaka kullanın. Daima koruyucu gözlük takın.** Koşullara uygun toz maskesi, kaymayan güvenlik ayakkabıları, baret veya kulaklık gibi koruyucu donanımların kullanılması kişisel yaralanmaları azaltacaktır.

c) **İstem dışı çalıştırılmasını önleyin. Aleti güç kaynağına ve/veya aküye bağlamadan, yerden kaldırmadan veya taşımadan önce düğmenin kapalı konumunda olduğundan emin olun.** Aleti, parmağınız düğme üzerinde bulunacak şekilde taşımak veya açık konumdaki elektrikli aletleri elektrik şebekesine bağlamak kazaya davetiye çıkarır.

d) **Elektrikli aleti açmadan önce tüm ayarlama anahtarlarını çıkartın.** Elektrikli aletin hareketli bir parçasına takılı kalmış bir anahtar kişisel yaralanmaya neden olabilir.

e) **Ulaşmakta zorlandığınız yerlerde kullanmayın. Daima sağlam ve dengeli basın.** Bu, beklenmedik durumlarda elektrikli aletin daha iyi kontrol edilmesine olanak tanır.

f) **Uygun şekilde giyinin. Bol elbiseler giymeyin ve takı takmayın. Saçınızı ve giysilerinizi hareketli parçalardan uzakta tutun.** Bol elbiseler ve takılar veya uzun saç hareketli parçalara takılabilir.

g) **Eğer kullandığınız üründe toz emme ve toplama özellikleri olan ataşmanlar varsa bunların bağlı**

olduğundan ve doğru şekilde kullanıldığından emin olun. Bu atışmanların kullanılması tozla ilgili tehlikeleri azaltabilir.

h) **Aletlerin sık kullanımı sonucu oluşan aşınalığın keyfi davranışta bulunmanıza ve aletle ilgili güvenlik ilkeleri ihmal etmenize neden olmasına izin vermeyin.** Dikkatsiz bir hareket bir anda ciddi yaralanmalara neden olabilir.

4) Elektrikli Aletlerin Kullanımı ve Bakımı

a) **Elektrikli aleti zorlamayın. Uygulamanız için doğru elektrikli aleti kullanın.** Doğru elektrikli alet, belirlendiği kapasite ayarında kullanıldığında daha iyi ve güvenli çalışacaktır.

b) **Düğme açmıyor ve kapatmıyorsa elektrikli aleti kullanmayın.** Düğmeyle kontrol edilemeyen tüm elektrikli aletler tehlikelidir ve tamir edilmesi gerekmektedir.

c) **Herhangi bir ayar, aksesuar değişimi veya elektrikli aletlerin saklanması öncesinde fişi güç kaynağından çekin ve/veya eğer demonte edilebilir tipteyse, bataryayı aletten ayırın.** Bu tür önleyici güvenlik tedbirleri elektrikli aletin istem dışı olarak çalıştırılması riskini azaltacaktır.

d) **Elektrikli aleti, çocukların ulaşamayacağı yerlerde saklayın ve elektrikli aleti tanımayan veya bu talimatları bilmeyen kişilerin elektrikli aleti kullanmasına izin vermeyin.** Elektrikli aletler, eğitimsiz kullanıcıların elinde tehlikelidir.

e) **Elektrikli alet ve aksesuarlarına düzenli bakım yapın.** Hareketli parçalarındaki hizalama hatalarını ve tutuklukları, parçalardaki kırılmalar ve elektrikli aletin çalışmasını etkileyebilecek tüm diğer koşulları kontrol edin. **Hasarlı ise, elektrikli aleti kullanmadan önce tamir ettirin.** Kazaların çoğu, elektrikli aletlerin bakımının yeterli şekilde yapılmamasından kaynaklanır.

f) **Kesim aletlerini keskin ve temiz tutun.** Bakımı uygun şekilde yapılmış keskin kesim uçlu kesim aletlerinin sıkışma ihtimali daha düşüktür ve kontrol edilmesi daha kolaydır.

g) **Elektrikli aleti, aksesuarlarını ve aletin diğer parçalarını kullanırken bu talimatlara mutlaka uyun ve çalışma ortamının koşullarını ve yapılacak işin ne olduğunu göz önünde bulundurun.** Elektrikli aletin öngörülen işlemlerindeki işlemler için kullanılması tehlikeli duruma neden olabilir.

h) **Tüm tutamakları ve tutma yerlerini kuru, temiz ve üzerinde yağ ile gres bulunmayacak şekilde muhafaza edin.** Kaygan tutamaklar ve tutma yerleri, beklenmedik durumlarda aletin güvenli bir şekilde tutulması ve kontrol edilmesine izin vermez.

5) Şarjlı Aletlerin kullanımı ve bakımı

a) **Sadece üretici tarafından belirtilen şarj cihazı ile şarj edin.** Bir akü tipine uygun bir şarj cihazı başka tipte bir aküyü şarj etmek için kullanıldığında yangın riski yaratabilir.

b) **Elektrikli aletleri yalnızca özel olarak tanımlanmış akülerle kullanın.** Başka akülerin kullanılması yaralanma ve yangın riskine yol açabilir.

c) **Akü kullanımda değilken, ataç, bozuk para, anahtar, çivi, vida veya terminaler arasında kontağa neden olabilecek diğer küçük metal nesnelerden uzak tutulmalıdır.** Akü terminalerinin birbirine kısa devre yapılması yanıklara veya yangına neden olabilir.

d) **Uygun olmayan koşullarda, akü sıvı sızıntısı yapabilir; sıvıya temas etmekten kaçının. Kazara temas etmeniz halinde suyla yıkayın. Sıvı, gözlerinize temas ederse, ayrıca bir doktora başvurun.** Aküden sıvı sızması tahriş veya yanıklara neden olabilir.

e) **Hasarlı ya da modifiye edilmiş bir batarya veya aleti kullanmayın.** Hasarlı ya da modifiye edilmiş bataryalar yangın, patlama veya yaralanma riskiyle sonuçlanan beklenmedik durumlara neden olabilir.

f) **Bir batarya veya aleti ateşe veya aşırı ısıya maruz bırakmayın.** 130 °C üzeri ısı veya ateşe maruz kalması patlamaya neden olabilir.

g) **Tüm şarj talimatlarına uyun ve talimatlarda belirtilen sıcaklık aralığı dışında bataryaya veya aleti şarj etmeyin.** Doğru olmayan şekilde veya belirtilen aralık dışındaki sıcaklıklarda şarj edilmesi bataryaya hasar verebilir ve yangın riskini artırabilir.

6) Servis

a) **Elektrikli aletinizi, sadece orijinal yedek parçalarını kullanıldığı yetkili DEWALT servisine tamir ettirin.** Bu, elektrikli aletin güvenliğini muhafaza edilmesini sağlayacaktır.

b) **Hasar görmüş bataryalara asla serviste bulunmayın.** Bataryaların servisi sadece üretici veya yetkili servis tarafından yapılabilir.

Kırıcı İle İlgili Güvenlik Uyarıları

- **Kulak koruması kullanın.** Gürültüye maruz kalınması, işitme kaybına yol açabilir.

- **Aletle birlikte verilen yardımcı tutamakları kullanın.** Kontrol kaybı yaralanmaya neden olabilir.

- **Kesim aksesuarının, gömülü elektrik kablolarına temas etmesine yol açabilecek durumlarda aleti izole edilmiş saplandın tutun.** Kesim aksesuar elektrik akımı bulunan kablolarla temas ettiğinde, akım elektrikli aletin iletken metal parçaları üzerinden kullanıcıya iletilerek elektrik çarpmasına yol açabilir.

Kırıcı Delici Matkaplarda Uzun Matkap Uçları Kullanmayla İlgili Güvenlik Talimatları

- **Her zaman düşük hızda uç iş parçasıyla temas halindeyken delmeye başlayın.** Yüksek hızdaki ucun iş parçasına temas etmesizin serbestçe dönmesine izin verilirse, uç bükülebilir ve ciddi yaralanmalara neden olur.

- **Basıkyı sadece uç ile aynı hizada uygulayın ve aşırı basınç uygulamayın.** Uçlar bükülebilir ve ucun kırılması veya kontrol kaybına neden olabilir, bu da ciddi yaralanmalara neden olabilir.

Kırıcı Delici Matkaplar için Ek Güvenlik Talimatları

- **İş parçasını stabil bir yüzeye sabitlemek ve desteklemek için kelepçe veya başka bir pratik yöntem kullanın.** İş parçasını el veya vücudunuzla tutmak dengesizdir ve kontrol kaybına neden olabilir.

- **Güvenlik gözlüğü veya başka bir göz koruması kullanın.**

Kırma işlemlerinde bazı parçacıklar uçuşabilir. Uçuşan partiküller kalıcı göz zararına neden olabilir. Toza neden olan uygulamalar için bir toz maskesi veya solunum maskesi takın. Birçok uygulama için kulak koruması gerekebilir.

- **Aleti her zaman sıkıca kavrayın.** Bu aleti her iki elinizle de kavramadan kullanmaya kalkmayın. Yan tutmağın her zaman kullanılması önerilir. Bu aleti tek elle çalıştırmak, kontrol kaybıyla sonuçlanacaktır. Demir gibi sert malzemeleri delmeye çalışmak veya bunlarla karşılaşmak da tehlikeli olabilir. Yan tutmağı kullanmadan önce iyice sıkıştırın.

- **Bu aleti uzun süre çalıştırmayın.** Kırıcı hareketinin yarattığı titreşim el ve kollarıncı için zararlı olabilir. Fazladan koruma amacıyla eldiven kullanın ve maruz kalmayı azaltmak için sık sık dinlenin.

- **Uçları kendiniz yenilemeyin.** Uçların onarım işleri kalifiye bir uzman tarafından yapılmalıdır. Uygun olmayan şekilde yenilenmiş keskilere yaralanmalara neden olabilir. Sadece, hafif aşınmış keskilere bileyleyerek tekrar keskinleştirilebilir.

• **Yeni bir kenarı aşındırırken matkap ucunun aşırı ısınmasına (renk değişikliği) izin vermeyin.** Kötü aşınmış keskiyeriden biçimlendirmek gerektirir. Keskiyi yeniden sertleştirmeyin ve menevişlemeyin.

• **Aleti çalıştırırken veya uçları değiştirirken eldiven kullanın.** Alet üstündeki ulaşılabilen metal parçalar ve uçlar çalışma sırasında çok fazla ısınabilir. Kırılan malzemelerin küçük parçaları çıplak ele zarar verebilir.

• **Ucu tam olarak durmadan elektrikli aleti asla yere koymayın.** Hareket eden uçlar yaralanmalara neden olabilir.

• **Sıkışmış parçaları yerinden çıkartmak için çekiçle vurmayın.** Metal parçaları veya malzeme parçacıkları etrafa uçuşabilir ve yaralanmaya neden olabilir.

• **Delinen malzemenin elektrik veya gaz servisi için yerleştirilmiş boruları gizlemediğinden ve bu tür boruların yerlerinin bu hizmeti veren şirketler tarafından onaylandığından emin olun.**

• **Zeminden yüksekte çalışırken, aşağıdaki alanın boş olduğundan emin olun.** Düşen parçalar çevredekilerin yaralanmasına neden olabilir.

Toz Maruziyetinin Azaltılması

Çalışmaya başlamadan önce, çalışırken oluşabilecek tozun tehlike sınıfını kontrol edin.

- ▲ **UYARI:** Toz sağlık açısından zararlı olabilir. Çalışma sürecinde bir elektrikli alet veya diğer inşaat faaliyetleri sonucunda oluşan tozların bir kısmına dokunmak veya bunları solumak, solunum yolu enfeksiyonlarına, alerjik reaksiyonlara, kansere, doğum kusurlarına veya kullanılan kişi ya da çevredeki kişilerde diğer üreme sorunlarına neden olduğu bilinen kimyasallar, mineraller veya parçacıklar içerir.
- Bu tür tozlar, örneğin kayın veya meşe gibi sert ağaçlar, kurşun bızlı boyalar, beton, duvar veya kuvars içeren taşlar üzerinde çalışırken oluşabilir.
- Asbest içeren malzemeler yalnızca uzmanlar tarafından kullanılabilir.
- Çalışılan malzemeyle ilgili ülkenizde geçerli olan yasal düzenlemelere uyun.
- Yerel olarak geçerli toz koruma düzenlemelerine uygun ve üzerinde çalışılacak malzemeye uygun, resmi olarak onaylanmış bir koruma sınıfına sahip bir toz emici veya emme sistemi kullanın.
- Ortaya çıkan toz parçacıklarını doğrudan kaynağında yakalayın ve çevredeki alanda tortu oluşmasını önleyin. Bu amaç için uygun emme aksesuarları kullanın.

İlave önlemler:

- Çalışma alanının iyi havalandırıldığından emin olun.
- Oluşan toz türüne uygun bir solunum cihazı takın.

Kullanımdan doğan riskler

Aşağıdaki riskler dönen kırıcı delicilerin kullanımı sonucunda ortaya çıkabilecek risklerdir:

- Aletin dönen veya ısınmış kısımlarına dokunmaktan kaynaklanan yaralanmalar.
- İlgili güvenlik düzenlemelerinin uygulanması ve güvenlik cihazlarının kullanılmasına rağmen, bazı risklerden kaçınmak mümkün değildir. Bunlar:
- Duyuma bozukluğu.
- Sıçrayan parçacıklardan kaynaklanan yaralanma riski.
- Beton ve/veya duvar üzerinde çalışırken oluşan tozları solumaktan kaynaklanan sağlık tehlikeleri.
- Çalışma sırasında ısınan aksesuarlardan kaynaklanan yanık tehlikesi.
- Uzun süreli kullanımdan kaynaklanan yaralanma riski.

BU TALİMATLARI SAKLAYIN

Batarya Tipi

Bu bataryalar kullanılmalıdır:

Akü	(kg)	Akü	(kg)
DCB546	1,08	DCB548	1,46
DCB547/G	1,46		

Daha fazla bilgi için pil/şarj cihazı kılavuzuna bakın.

Ambalaj İçeriği

Ambalaj, aşağıdaki parçaları içermektedir:

- 1 Kabloşuz kırıcı delici matkap
- 1 Yan kol ve derinlik çubuğu
- 1 Şarj cihazı
- 1 Li-lyon batarya (C1, D1, E1, G1, H1, L1, M1, P1, Q1, S1, T1, U1, X1, Y1, Z1 modelleri)
- 2 Li-lyon batarya (C2, D2, E2, G2, H2, L2, M2, P2, Q2, S2, T2, U2, X2, Y2, Z2 modelleri)
- 3 Li-lyon batarya (C3, D3, E3, G3, H3, L3, M3, P3, Q3, S3, T3, U3, X3, Y3, Z3 modelleri)
- 1 Anahtarsız mandren (DCH334)
- 1 Kullanım kılavuzu
- Alet, parçalar ve aksesuarlarda nakliye sırasında hasar oluşup oluşmadığını kontrol edin.
- Çalıştırmadan önce bu kılavuzu iyice okuyup anlamak için zaman ayırın.

Alet Üzerindeki Etiketler

Alet üzerinde, aşağıdaki uyarı sembolleri bulunmaktadır:



Aletle çalışmaya başlamadan önce bu kılavuzu okuyun.



Kulaklık takın.



Koruyucu gözlük takın.



Görünür radyasyon. Işığa bakmayın.

Tarih Kodu Konumu (Şek. [Fig.] A)

Üretim tarihi kodu **15** 4 haneli bir yıldan ve ardından 2 haneli bir haftadan oluşur ve 2 haneli bir fabrika kodu eklenerek uzatılır.

Açıklama (Şek. A)

▲ **UYARI:** Hiçbir zaman elektrikli aleti veya herhangi bir parçasını değiştirmeyin. Hasarla veya yaralanmayla sonuçlanabilir.

- 1 Tetik düğmesi
- 2 İleri/geri düğmesi
- 3 Mod seçme çarkı
- 4 Mod seçme düğmesi
- 5 Yan tutamak
- 6 Batarya
- 7 Bırakma düğmesi
- 8 Ana tutamak
- 9 SDS plus® alet tutucu
- 10 Manşon
- 11 Derinlik çubuğu
- 12 Derinlik çubuğu bırakma düğmesi
- 13 Çalışma lambası
- 14 Kemer Kancası (İsteğe Bağlı Aksesuar)
- 15 Tarih Kodu
- 16 Kilit bileziği

Kullanım Amacı

Şarjlı kırıcı deliciniz profesyonel delme ve darbeli delme uygulamalarının yanı sıra vidalama ve yontma uygulamaları için tasarlanmıştır.

Islak koşullarda veya yanıcı sıvı ya da gazların mevcut olduğu ortamlarda **KULLANMAYIN**.

Bu şarjlı kırıcı delici, profesyonel kullanım amaçlı bir elektrikli alettir.

Çocukların aleti ellemesine **İZİN VERMEYİN**. Bu alet deneyimsiz kullanıcılar tarafından kullanılırken nezaret edilmelidir.

• Bu ürün fiziksel ve zihinsel kapasitesinin yanı sıra algılama gücü azalmış olan veya yeterince deneyim ve bilgisi bulunmayan kişiler (çocuklar dahil) tarafından kullanılmak üzere üretilmemiştir. Bu tür kişiler ürünü ancak güvenliklerinden sorumlu bir kişi tarafından cihazın kullanımıyla ilgili talimatların verilmesi veya sürekli kontrol altında tutulması durumunda kullanılabilir. Çocuklar, bu ürün ile kontrol altında tutulmalıdır.

Aşırı Yükleme Debriyajı

Delme ucunun sıkışması durumunda, delme milinin hareketi engellenir. Binen yükler sebebiyle aleti her zaman iki elinizle sıkıca tutun. Aşırı yük sonrası delmeye devam etmek için tetiği bırakın ve tekrar basın.

Mekanik Kavrama

Bu aletler mekanik bir kavrama ile donatılmıştır. Kavramanın etkin hale geçmesi artan titreşimle birlikte cırlama sesinin gelmesiyle anlaşılır.

Dönmeyi Önleme Sistemi (Şek. E)

Mekanik kavramaya ek olarak, dönmeyi önleme sistemi kullanıcının kontrolü kaybettiğini algılamaya özelliğine sahip olan kurulu dönmeyi önleme teknolojisi yoluyla daha iyi bir kullanıcı konforu ve güvenliği sunar. Bir takılma fark edildiğinde, tork ve hız hemen azalır. Bu özellik kendi kendine dönmeyi önleyerek bilek yaralanmalarını azaltır.

Dönmeyi önleme sistemi göstergesi **19** gösterme durumunda yanar.

Gösterge	Teşhis	Çözüm
KAPALI	Alet normal çalışıyor	Aleti çalışırken tüm uyarı ve talimatlara uyun.
SABİT	Dönmeyi Önleme Sistemi etkindir (DEVREDE)	Alet doğru şekilde desteklenmiş olarak tetik kolunu serbest bırakın. Tetiğe tekrar basıldığında alet normal olarak çalışır ve gösterge ışığı söner

Aktif Titreşim Kontrolü

Uygun El Pozisyonu açıklandığı gibi en iyi titreşim kontrolü için aracı tutun.

Aktif titreşim kontrolü dövm mekanizmasından gelen rezonans titreşmesini ortadan kaldırır. El ve kol titreşmesini azaltarak daha uzun süreli rahat kullanım sağlar ve ünitenin çalışma ömrünü uzatır.

Aktif titreşim önleminin devreye girmesi için kırıcıya sadece yeterli miktarda basınç uygulamak gerekir. Çok fazla basınç uygulamak aletin daha hızlı delmesini veya yontma yapmasını sağlamaz ve aynı zamanda aktif titreşim kontrolünün devreye girmesine engel olur.

MONTAJ VE AYARLAMALAR

▲ UYARI: Ciddi yaralanma riskini azaltmak için herhangi bir ayarlama yapmadan, herhangi bir ataşman/aksuvarı takmadan/çıkartmadan veya alet üzerinde herhangi

bir bakım gerçekleştirmeden önce aleti tamamen kapalı konuma getirin ve bataryayı çıkartın. Aletin yanlışlıkla çalışır duruma geçmesi yaralanmalara neden olabilir.

▲ UYARI: Yalnızca DEWALT akü ve şarj cihazlarını kullanın.

Alete Akü Takma Ve Çıkartma (Şek. B)

NOT: Akünün **6** tamamen şarjlı olduğundan emin olun.

Aküyü Aletin Koluna Takma

1. Aküyü **6** kolun içindeki raylarla hizalayın (Şek. B).
2. Aküyü, yerine oturduğuna duyuna kadar ve alette tamamen oturana kadar kolun içine kaydırın.

Aküyü Aletten Çıkarma

1. Serbest bırakma düğmesine **7** basın ve aküyü sıkıca çekerek aletin kolundan çıkarın.
2. Şarj cihazına takın.

Akü Şarj Seviyesi Göstergesi

Bazı DEWALT aküler, aküde kalan şarj seviyesini gösteren üç yeşil LED ışından oluşan bir şarj seviyesi göstergesini içerir.

Şarj seviyesi göstergesini çalıştırmak için gösterge düğmesine **20** basın ve basılı tutun. Üç yeşil LED ışığının bir kombinasyonu kalan şarj seviyesini gösterecek şekilde yanacaktır. Aküdeki şarj seviyesi kullanılabilir limitin altındayken, gösterge yanmaz ve akünün şarj edilmesi gerekir.

NOT: Bu gösterge sadece aküde kalan şarj seviyesini gösterir. Bu alet işlevini göstermez; ürün parçaları, sıcaklık ve son kullanıcı uygulamaya göre değişime tabidir.

Yan Tutamak (Şek. A)

▲ UYARI: Yaralanma riskini azaltmak için, HER ZAMAN aleti yan tutamak düzgün bir şekilde takılı haldeyken çalıştırın. Aksi takdirde çalışma sırasında yan tutamak kayabilir ve kontrol kaybına neden olabilir. Kontrolü mümkün olduğunca iyi sağlamak için aleti iki elinizle tutun.

Yan tutamak **5** dişli kutusunun ön kısmına kelepçelerin ve sol veya sağ elle kullanılabilmesi 360 derece döndürülebilir. Aksuvar takılır veya teklese, aletin burulma hareketine karşı koyabilmek için yan kol yeterince sıkılmış olmalıdır. Aleti bir durma sırasında kontrol etmek için yan tutamağı en uç kısımdan kavradığınızdan emin olun.

Yan tutamağı gevşetmek için saat yönünün aksine döndürün.

Derinlik Çubuğu Ayarı (Şek. C)

1. Yan tutamak üzerindeki derinlik çubuğu bırakma düğmesine **12** basın ve basılı tutun.
2. Derinlik çubuğunu **11** ucla aynı seviyeye gelip, istenen delme derinliği ile eşitlenene kadar hareket ettirin.
3. Çubuğu konumunda sabitlemek için düğmeyi serbest bırakın. Delme çubuğu ile delme işlemi yaparken, çubuk ucu malzeme yüzeyine ulaştığında durun.

Kemer Kancası (Şek. A, D)

İsteğe Bağlı Aksuvar

▲ UYARI: Yaralanma riskini azaltmak için, aleti bir çalışma kemerinden asmak istediğinizde SADECE aletin kemer kancasını kullanın. Kemer kancasını kullanım sırasında aleti bir kişi veya nesneye bağlamak veya sabitlemek için KESİNLİKLE kullanmayın. Aleti başınızdan yukarıda asmayın veya nesneleri asmak için kemer kancasını kullanmayın.

▲ UYARI: Ciddi yaralanma riskini azaltmak için, kemer kancasını tutan vidanın sağlamlığından emin olun.

ÖNEMLİ: Kemer kancasını takma veya çıkarma sırasında, sadece ürüne birlikte verilen vidayı **21** kullanın. Vidanın emniyetli bir şekilde sıkıldığından emin olun.

Sol veya sağ elini kullanan kullanıcılara çözüm olması için kemer kancası **14** sol veya sağ taraftaki ana tutamağın altında yer alan yuvalardan biri ve ana tutamağın alt tarafına takılan ve aletle birlikte verilen vida **21** kullanılarak alete takılabilir.

Kemer kancası, istenmiyorsa aletten çıkartılabilir.

Kemer Kancasının Takılması

1. Kancayı, ana kolun altındaki sol veya sağ taraftaki yuvalardan birine takın.
2. Vidayı ana kolun alt tarafına takın. Vidanın emniyetli bir şekilde sıkıldığından emin olun.

Kemer Kancasının Çıkartılması veya Yerinin Değiştirilmesi

1. Ana kolun alt tarafında bulunan vidayı sökün.
2. Kemer kancasını ana koldan çekin.
3. Kancayı, ana kolun altındaki sol veya sağ taraftaki yuvalardan birine takın veya vidayı ana kolun alt tarafına takın. Vidanın emniyetli bir şekilde sıkıldığından emin olun.

Uç ve Uç Tutucusu

▲ UYARI: Yanma Tehlikesi. Uçları değiştirirken **DAİMA** eldiven takın. Alet üstündeki ulaşılabilen metal parçalar ve uçlar çalışma sırasında çok fazla ısınabilir. Kırılan malzemelerin küçük parçaları çıplak ele zarar verebilir. İstenen uygulamaya bağlı olarak bu kırıcı deliciye farklı uçlar takılabilir. **Yalnızca keskin matkap uçları kullanın.**

Uç Önerileri

- Ahşap için burğu uç, maça uç, motorlu burğu uç veya delik testereler kullanın.
- Metal için, yüksek nitelikli çelik, burğu uçlar veya delik testereler kullanın. Metalleri delerken bir kesme yağı kullanın. Sert delinmesi gereken dökme demir ve pirinç istisnaları oluşturur.
- Tuğla, çimento beton, cüruf beton bloğu vb. gibi duvar işleri için darbeli delme işlerine uygun karbür uçlu matkap uçlarını kullanın.

SDS plus® Uç Tutucu (Şek. A, F)

NOT: SDS plus® alet tutucuyu altıgen şaftlı matkap uçları ve altıgen vidalama uçlarıyla kullanmak için özel adaptörlerin kullanılması gerekir. **İsteğe Bağlı Aksesuarlar** bölümüne bakın.

Bir matkap ucu veya başka aksesuar takmak için:

1. Uç şaftını, SDS plus® **9** alet tutucuya 19 mm takın.
2. Ucu yerine oturana dek itin. Uç sabit şekilde tutulacaktır.
3. Ucu çıkartmak için, manşonu **10** geri çekin ve ucu çıkartın.

Anahtarsız Mandren (Şek. F, G)

DCH334

Bazı modellerde SDS plus® uç tutucunun yerine bir anahtarsız mandren takılabilir.

▲ UYARI: Kırma dövme modunda asla standart mandren kullanmayın.

SDS plus® Uç Tutucunun Anahtarsız Mandren İle Birlikte Değiştirilmesi

1. Sadece kırma modunu seçin (bkz. **Çalışma Modları**), bu mod çıkartılabilir alet tutucunun kilidi açılırken mili kilitleyerek dönmelerini önler.
2. Kilitleme bileziğini **16** açık pozisyona getirin ve takılan uç tutucuyu dışarı çekin.

3. Anahtarsız mandreni **22** milin **18** üzerine itin ve kilitleme bileziğini kilitli pozisyona döndürün.

4. Anahtarsız mandreni SDS plus® uç tutucu ile birlikte değiştirmek için, önce anahtarsız mandreni de SDS plus® uç tutucuyu çıkarttığınız gibi çıkartın. Ardından SDS plus® uç tutucuyu anahtarsız mandren ile aynı şekilde değiştirin.

Bir matkap ucu veya başka bir aksesuar anahtarsız mandrene takmak için:

1. Bir elinizle mandrenin manşonunu **17** tutarken mandrenin alt kısmını kavramak için diğer elinizi kullanın.
 2. Manşonu istenen aksesuarın alınabilmesi için yeterli uzaklığa ulaşana kadar manşonu saatin tersi yönde (önden görüldüğü şekliyle) döndürün.
 3. Aksesuarı mandren içine yaklaşık 19 mm sokun ve bir elle aleti tutarken diğer elle mandren kovanını saat yönünde çevirerek iyice sıkın. Tam sıkıma gücünü elde etmek için çark mandalından birkaç kez tik sesi gelene kadar mandren kovanını çevirmeye devam edin.
- Maksimum sıkılık için bir elle mandreni sıkarken diğer elle de aleti tutun.

Aksesuarı çıkarmak için, yukarıdaki 1. ve 2. Adımları tekrarlayın.

KULLANMA

Kullanma Talimatları

▲ UYARI: Güvenlik talimatlarına ve geçerli yönetmeliklere daima uyun.

▲ UYARI: Ciddi yaralanma riskini azaltmak için herhangi bir ayarlama yapmadan, herhangi bir ataşman/aksesuarı takmadan/çıkartmadan veya alet üzerinde herhangi bir bakım gerçekleştirmeden önce aleti tamamen kapalı konuma getirin ve bataryayı çıkartın. Aletin yanlışlıkla çalışır duruma geçmesi yaralanmalara neden olabilir.

Uygun El Pozisyonu (Şek. E)

▲ UYARI: Ciddi yaralanma riskini azaltmak için, **DAİMA** şekilde gösterilen uygun el pozisyonunu kullanın.

▲ UYARI: Ciddi yaralanma riskini azaltmak için, ani tepki ihtimaline karşı aleti **DAİMA** sıkıca tutun.

Doğru el pozisyonu, bir el ana kol üzerinde **8**, diğer el yan kol **5** üzerinde olacak şekildedir.

Çalışma Modları (Şek. A)

▲ UYARI: Çalışma modunu, alet çalışır durumdayken seçmeyin. Aletinize istediğiniz işlem için uygun çalışma modunu seçmek üzere bir mod seçme çarkı **3** bulunur.

Sembol	Mod	Uygulama
	Kırma Delme	Vidalama Ahşap, çelik veya plastik delme
	Kırma Dövme	Beton ve duvar delme
	Sadece kırma	Hafif yontma

Bir çalışma modu seçmek için:

1. Mod seçici serbest bırakma düğmesine **4** basın.
2. Mod seçme çarkını ok istenen moda ait sembolü gösterecek şekilde çevirin.

NOT: Mod seçici **3** her zaman kırma delme, kırma dövme veya sadece dövme modunda olmalıdır. Arada başka çalışma pozisyonu yoktur. 'Sadece kırma' modundan 'kırma dövme' moduna geçiş sonrasında dişlileri hizalamak için motoru kısaca çalıştırmak gerekebilir.

Bir Uygulamanın Yürütülmesi (Şek. A)

▲ UYARI: KİŞİSEL YARALANMA RİSKİNİ AZALTMAK İÇİN, DAİMA üzerinde çalışılan parçanın sıkıca sabitlendiğinden veya sıkıştırıldığından emin olun. İnce malzemeleri deliyorsanız, malzemenin hasar görmesini engellemek için aışap bir "destekleme" bloęu kullanın.

▲ UYARI: Dönme yönünü deęiřtirmeden önce daima motor tamamen durana kadar bekleyin.

1. Alet için uygun mandren, adaptör ve/veya ucu seçin ve takın. Bu konuda bkz. **Uç ve Uç Tutucusu.**

2. Mod seçme çarkını **3** kullanarak istenen uygulama için uygun modu seçin. Bu konuda bkz. **Çalışma Modları.**

3. Yan kolu **5** gerektięi şekilde ayarlayın.

4. Ucu/keskiyi istenen konuma getirin.

5. İleri/geri düęmesini **2** kullanarak dönme yönünü seçin. Kontrol düęmesinin konumunu deęiřtirirken, tetięin serbest olduğundan emin olun.

- İleri dönmeyi seçmek için, aletin saę tarafındaki ileri/geri kontrol düęmesine basın.

- Geriyi seçmek için, aletin sol tarafındaki ileri/geri kontrol düęmesine basın.

NOT: Kontrol düęmesinin ortadaki konumu aleti kapalı konumda kilitler.

6. Tetik düęmesine **1** basın. Tetięi ne kadar ileri basarsanız, alet o kadar hızlı çalışır. Maksimum alet ömrü için, deęişken hızı yalnızca başlangıç delikleri veya sabitleyiciler için kullanın.

NOT: Aletinize baęlı olarak, tetik düęmesine basıldığında yakın çalışma yüzeyinin aydınlatması için tasarlanmış olan çalışma lambası **13** devreye girer. Çalışma lambası, tetik düęmesi bırakıldıktan sonra 20 saniye içinde otomatik olarak kapanacaktır.

▲ UYARI:

• Bu aleti kolayca alev alan veya patlayıcı sıvıları (benzin, alkol vb.) karıştırmak veya pompalamak için kullanmayın.

• Uygun şekilde etiketlenmiş yanıcı sıvıları karıştırmayın.

BAKIM

DEWALT elektrikli aletiniz minimum bakımla uzun bir süre çalışacak şekilde tasarlanmıştır. Kesintisiz olarak memnuniyet verici bir şekilde çalışması gerekli özenin gösterilmesine ve düzenli temizliğe baęlıdır.

▲ UYARI: Ciddi yaralanma riskini azaltmak için herhangi bir ayarlama yapmadan, herhangi bir ataşman/aksesuarı takmadan/çıkartmadan veya alet üzerinde herhangi bir bakım gerçekleřtirmeden önce aleti tamamen kapalı konuma getirin ve bataryayı çıkartın. Aletin yanlışlıkla çalışır duruma geçmesi yaralanmalara neden olabilir.

Şarj cihazı ve akü bakım gerektirmezler.

Yaęlama

Elektrikli aletiniz ek bir yaęlama gerektirmemektedir.

Temizleme

▲ UYARI: Elektrik çarpması ve mekanik tehlike. Temizlemeden önce elektrikli aletin fiřini güç kaynağından ayırın.

▲ UYARI: Güvenli ve verimli çalışmayı saęlamak için elektrikli cihazı ve havalandırma deliklerini her zaman temiz tutun.

▲ UYARI: Aletin metalik olmayan parçalarını temizlemek için asla çözücü veya başka sert kimyasal kullanmayın. Bu kimyasallar bu parçalarda kullanılan malzemelere zarar verebilir. Sadece hafif sabun ve suyla nemlendirilmiş bir bez kullanın. Aletin içine herhangi bir sıvının girmesine izin vermeyin; aletin herhangi bir parçasını bir sıvı içine daldırmayın.

Havalandırma delikleri kuru, yumuşak, metalik olmayan bir fırça ve/veya uygun bir elektrik süpürgesi kullanılarak temizlenebilir. Su veya temizlik solüsyonu kullanmayın. Onaylı göz koruması ve bir toz maskesi kullanın.

İlave Aksesuarlar

▲ UYARI: DEWALT tarafından tedarik veya tavsiye edilenlerin dışındaki aksesuarlar bu ürün üzerinde test edilmediğinden, söz konusu aksesuarların bu aletle birlikte kullanılması tehlikeli olabilir. Yaralanma riskini azaltmak için bu ürünle birlikte sadece DEWALT tarafından tavsiye edilen aksesuarlar kullanılmalıdır. Bir seçenek olarak çeşitli SDS plus® matkap uçları ve kesikleri mevcuttur. SDS plus® teçhizatının etrafında kullanılan aksesuar ve parçalar düzenli olarak yaęlanmalıdır.

Uygun aksesuarlarla ilgili daha fazla bilgi almak için satış noktalarıyla görüşün.

Toz Toplama Sistemi (Şek. H)

Potansiyel olarak zararlı tozların havadaki varlığını azaltmak, alet ve aksesuar ömrünü uzatmak için bir toz toplama sisteminin kullanılması önerilir.

Uygun toz toplama sistemleri hakkında daha fazla bilgi için bayinize danışın.

Çevrenin Korunması



Aynı toplama. Bu işaretlenmiş simgeyle ürün ve piller normal evsel atıklarla birlikte çöpe atılmamalıdır.

Bazı malzemeleri içeren ürün ve piller geri

dönüřtürülebilir veya geri kazanılabilir, bu da bazı hammaddeler için talebi azaltabilir. Lütfen elektrikli

ürünleri ve pilleri yerel yasal mevzuata uygun şekilde geri dönüřüme tabi tutun. Daha ayrıntılı bilgiler www.2helpU.com adresinde mevcuttur

Şarj Edilebilir Aküler

Bu uzun ömürlü akü, daha önce kolayca yapılan işlerde yeterince güç üretemeyecek duruma geldiğinde şarj edilmelidir. Teknik ömürlerinin sonunda, aküleri çevremize gerekli özeni göstererek atın:

• Aküyü bitene kadar aleti çalıştırın, sonra aletten çıkartın.

• Lityum İyon hücreler geri dönüřtürülebilir. Bunları yetkili servise veya yerel toplama merkezine teslim edin. Toplanan aküler geri dönüřtürülecek veya uygun şekilde atılacaktır.

ΒΑΡΕΟΣ ΤΥΠΟΥ ΠΕΡΙΣΤΡΟΦΙΚΟ ΚΡΟΥΣΤΙΚΟ ΔΡΑΠΑΝΟ

ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ

DCH323, DCH333, DCH334

 **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Διαβάστε όλες τις προειδοποιήσεις ασφαλείας, τις οδηγίες, τις εικόνες και τις προδιαγραφές στο παρόν εγχειρίδιο, καθώς και τις ενότητες σχετικά με μπαταρίες και φορτιστές που παρέχονται στο αρχικό εγχειρίδιο ενός εργαλείου ή το ξεχωριστό εγχειρίδιο Μπαταρίες και Φορτιστές. Για την απόκτηση εγχειριδίων μπορείτε να επικοινωνήσετε με το τμήμα Εξυπηρέτησης πελατών (ανατρέξτε στο οπισθόφυλλο αυτού του εγχειριδίου).

Τεχνικά δεδομένα

		DCH323	DCH333	DCH334
Τάση	V_{DC}	54	54	54
Τύπος		1	1	1
Ταχύτητα χωρίς φορτίο	min^{-1}	0–980	0–1000	0–1000
Ταχύτητα κρούσεων χωρίς φορτίο	κρ./λεπτό	0–4390	0–4480	0–4480
Ενέργεια μίας κρούσης (EPTA 05/2009)	J	2,8	3,5	3,5
Μέγιστο βάθος διάτρησης σε χάλυβα/ ξύλο/ σκυρόδεμα	mm	13/30/28	13/30/30	13/30/30
Υποδοχή εργαλείου		SDS plus®	SDS plus®	SDS plus®
Διάμετρος κολάρου	mm	54	54	54
Τύπος μπαταρίας		Li-Ion	Li-Ion	Li-Ion
Βάρος (χωρίς πακέτο μπαταρίας)	kg	3,6	3,7	3,9
Τιμές Τιμές θορύβου και κραδασμών (διανυσματικό άθροισμα σε τρεις άξονες) σύμφωνα με το EN IEC 62841-2-6:				
L_{PA} (στάθμη ηχητικής πίεσης εκπομπών)	dB(A)	93	93	93
L_{WA} (στάθμη ηχητικής ισχύος)	dB(A)	101	101	101
K (αβεβαιότητα αναφερόμενης στάθμης ήχου)	dB(A)	3	3	3
Διάτρηση σε σκυρόδεμα				
Τιμή εκπομπών κραδασμών $a_{H, HD} =$	m/s^2	10,7	10,7	10,7
Αβεβαιότητα K =	m/s^2	1,5	1,5	1,5
Κοπίδιασμα				
Τιμή εκπομπών κραδασμών $a_{H, Cheq} =$	m/s^2	7,1	7,1	7,1
Αβεβαιότητα K =	m/s^2	1,5	1,5	1,5
Διάτρηση σε μέταλλο				
Τιμή εκπομπών κραδασμών $a_{H, D} =$	m/s^2	$\leq 2,5$	$\leq 2,5$	$\leq 2,5$
Αβεβαιότητα K =	m/s^2	1,5	1,5	1,5
Βίδωμα				
Τιμή εκπομπών κραδασμών $a_{H,} =$	m/s^2	$\leq 2,5$	$\leq 2,5$	$\leq 2,5$
Αβεβαιότητα K =	m/s^2	1,5	1,5	1,5

Τα SDS plus® και SDS max® είναι κατατεθέντα εμπορικά σήματα της Robert Bosch GmbH

Το επίπεδο εκπομπής κραδασμών και/ή θορύβου που αναφέρεται στο παρόν δελτίο πληροφοριών έχει μετρηθεί σύμφωνα με τυποποιημένη διαδικασία δοκιμής που αναφέρεται στο πρότυπο EN ICE 62841 και μπορεί να χρησιμοποιηθεί για τη σύγκριση ενός εργαλείου με άλλο. Μπορεί να χρησιμοποιηθεί για μια προκαταρκτική αξιολόγηση της έκθεσης σε κραδασμούς.

 **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Το αναφερόμενο επίπεδο εκπομπής κραδασμών και/ή θορύβου αντιστοιχεί στις βασικές εφαρμογές του εργαλείου. Ωστόσο, αν το εργαλείο χρησιμοποιηθεί για

διαφορετικές εφαρμογές, με διαφορετικά αξεσουάρ ή αν δεν συντηρείται κανονικά, η εκπομπή κραδασμών και/ή θορύβου μπορεί να διαφέρει. Αυτό ενδέχεται να αυξήσει σημαντικά το επίπεδο έκθεσης στη συνολική διάρκεια του χρόνου λειτουργίας. Μια εκτίμηση του επιπέδου έκθεσης σε κραδασμούς και/ή θορύβου θα πρέπει να λαμβάνει υπόψη και τους χρόνους που το εργαλείο είναι απενεργοποιημένο ή λειτουργεί αλλά στην πραγματικότητα δεν εκτελεί εργασία. Αυτό μπορεί να μειώσει σημαντικά το επίπεδο έκθεσης για τη συνολική περίοδο εργασίας.

Προσδιορίστε πρόσθετα μέτρα ασφαλείας για προστασία του χειριστή από τις επιπτώσεις των κραδασμών και/ή του θορύβου,

όπως: συντήρηση του εργαλείου και των αξεσουάρ, διατήρηση των χεριών θερμών (αφορά τους κραδασμούς), οργάνωση των σχημάτων εργασίας.

Δήλωση Συμμόρφωσης - E.K.

ΒΑΡΕΟΣ ΤΥΠΟΥ ΠΕΡΙΣΤΡΟΦΙΚΟ ΚΡΟΥΣΤΙΚΟ ΔΡΑΠΑΝΟ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ



Περιστροφικό κρουστικό δραπάνο

DCH323, DCH333, DCH334

Η εταιρεία DEWALT δηλώνει ότι τα προϊόντα που περιγράφονται στην ενότητα **Τεχνικά δεδομένα** σχεδιάστηκαν σε συμμόρφωση με τα εξής πρότυπα και οδηγίες:

2006/42/ΕΚ, EN 62841-1:2015+A11:2022,

EN IEC 62841-2-6:2020 +A11:2020..

Αυτά τα προϊόντα συμμορφώνονται με τις Οδηγίες 2014/30/ΕΕ και 2011/65/ΕΕ. Για περισσότερες πληροφορίες, παρακαλούμε επικοινωνήστε με την DEWALT στην παρακάτω διεύθυνση ή ανατρέξτε στο πίσω μέρος του εγχειριδίου.

Ο κάτωθι υπογράφων είναι υπεύθυνος για τη σύνταξη του τεχνικού φακέλου και πραγματοποιεί την παρούσα δήλωση εκ μέρους της εταιρείας DEWALT.

Markus Rempel

Αντιπρόεδρος Μηχανολογίας, ΡΤΕ Ευρώπης

DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11,

65510, Idstein, Γερμανία

05.06.2024



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Για να ελαττώσετε τον κίνδυνο τραυματισμού, διαβάστε το εγχειρίδιο χρήσης.

Ορισμοί: Οδηγίες ασφαλείας

Οι παρακάτω ορισμοί περιγράφουν το επίπεδο σοβαρότητας για κάθε προειδοποιητική λέξη. Παρακαλούμε διαβάστε το εγχειρίδιο και δώστε προσοχή σε αυτά τα σύμβολα.

▲ ΚΙΝΔΥΝΟΣ: Υποδεικνύει μια επικείμενη επικίνδυνη κατάσταση, η οποία, εάν δεν αποφευχθεί, **θα προκαλέσει θάνατο ή σοβαρό τραυματισμό.**

▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Υποδεικνύει μια ενδεχομένης επικίνδυνη κατάσταση, η οποία, εάν δεν αποφευχθεί, **θα μπορούσε να προκαλέσει θάνατο ή σοβαρό τραυματισμό.**

▲ ΠΡΟΣΟΧΗ: Υποδεικνύει μια ενδεχομένης επικίνδυνη κατάσταση, η οποία, εάν δεν αποφευχθεί, **ενδέχεται να προκαλέσει τραυματισμό μικρής ή μέτριας σοβαρότητας.**

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Υποδεικνύει μια πρακτική που **δεν έχει σχέση με προσωπικό τραυματισμό** και η οποία, εάν δεν αποφευχθεί, **ενδέχεται να προκαλέσει υλική ζημία.**

▲ Υποδηλώνει κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

▲ Υποδηλώνει κίνδυνο πυρκαγιάς.

Γενικές προειδοποιήσεις ασφαλείας για τα ηλεκτρικά εργαλεία

▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Διαβάστε όλες τις προειδοποιήσεις ασφαλείας, τις οδηγίες, τις απεικονίσεις και τις προδιαγραφές που συνοδεύουν αυτό το ηλεκτρικό εργαλείο. Η μη τήρηση οποιασδήποτε από τις οδηγίες

που αναφέρονται πιο κάτω μπορεί να έχει ως αποτέλεσμα ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά και/ή σοβαρό τραυματισμό.

ΔΙΑΤΗΡΗΣΤΕ ΤΙΣ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΚΑΙ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΓΙΑ ΜΕΛΛΟΝΤΙΚΗ ΑΝΑΦΟΡΑ

Ο όρος «ηλεκτρικό εργαλείο» σε όλες τις προειδοποιήσεις, αναφέρεται σε εργαλείο που τροφοδοτείται με ρεύμα από το ηλεκτρικό δίκτυο (με καλώδιο) ή σε εργαλείο που λειτουργεί με μπαταρία (ασύρματο).

1) Ασφάλεια χώρου εργασίας

α) **Διατηρείτε το χώρο εργασίας καθαρό και καλά φωτισμένο.** Οι μη τακτοποιημένοι ή σκοτεινοί χώροι, αποτελούν αιτία ατυχημάτων.

β) **Μη λειτουργείτε τα ηλεκτρικά εργαλεία σε εκρηκτικές ατμόσφαιρες, όπως όταν υπάρχουν εύφλεκτα υγρά, αέρια ή σκόνη.** Τα ηλεκτρικά εργαλεία δημιουργούν σπινθήρες που μπορούν να προκαλέσουν ανάφλεξη στη σκόνη ή τις αναθυμιάσεις.

γ) **Απομακρύνετε τα παιδιά και άλλα παρευρισκόμενα άτομα όταν χρησιμοποιείτε ένα ηλεκτρικό εργαλείο.** Η απόσπαση της προσοχής σας μπορεί να έχει ως αποτέλεσμα την απώλεια ελέγχου.

2) Ηλεκτρική ασφάλεια

α) **Τα βύσματα των ηλεκτρικών εργαλείων πρέπει να ταιριάζουν με τις πρίζες. Μην τροποποιείτε ποτέ το βύσμα με οποιονδήποτε τρόπο. Μην χρησιμοποιείτε τυχόν βύσματα προσαρμογέα με γειωμένα (με γείωση εδάφους) ηλεκτρικά εργαλεία.** Με μη τροποποιημένα βύσματα και κατάλληλες πρίζες ελαττώνεται ο κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.

β) **Αποφεύγετε την επαφή του σώματός σας με γειωμένες επιφάνειες όπως σωλήνες, καλοριφέρ, εστίες κουζινών και ψυγεία.** Ο κίνδυνος ηλεκτροπληξίας αυξάνεται όταν το σώμα σας είναι γειωμένο.

γ) **Μην εκθέτετε τα ηλεκτρικά εργαλεία στη βροχή ή σε συνθήκες υγρασίας.** Η είσοδος νερού σε ηλεκτρικό εργαλείο αυξάνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

δ) **Μην καταπονείτε υπερβολικά το καλώδιο. Μη χρησιμοποιείτε ποτέ το καλώδιο για τη μεταφορά, το τράβηγμα ή την αποσύνδεση του ηλεκτρικού εργαλείου. Κρατήστε το καλώδιο μακριά από θερμότητα, λάδι, αιχμηρές ακμές και κινούμενα μέρη.** Καλώδια που έχουν υποστεί ζημία ή περιπλεγμένα καλώδια αυξάνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

ε) **Όταν χρησιμοποιείτε ένα ηλεκτρικό εργαλείο σε εξωτερικό χώρο, να χρησιμοποιείτε μόνο καλώδια προέκτασης που είναι κατάλληλα για χρήση σε εξωτερικό χώρο.** Η χρήση καλωδίου κατάλληλου για χρήση σε εξωτερικό χώρο ελαττώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

στ) **Εάν είναι αναπόφευκτη η λειτουργία ηλεκτρικού εργαλείου σε χώρο με υψηλή υγρασία, χρησιμοποιήστε παροχή ηλεκτροδότησης με προστασία από ρεύματα διαρροής (RCD).** Η χρήση μιας διάταξης RCD ελαττώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

3) Προσωπική ασφάλεια

α) **Παραμένετε σε εγρήγορση, προσέχετε τι κάνετε και χρησιμοποιείτε την κοινή λογική κατά τη χρήση ενός ηλεκτρικού εργαλείου. Μην χρησιμοποιείτε οποιονδήποτε ηλεκτρικό εργαλείο εάν είστε κουρασμένος(-η) ή υπό την επήρεια ναρκωτικών, αλκοόλ ή φαρμακευτικής αγωγής.** Μια μόνο στιγμή απόσπασης της προσοχής σας καθώς χειρίζεστε ηλεκτρικά εργαλεία, μπορεί να προκαλέσει σοβαρό προσωπικό τραυματισμό.

β) **Χρησιμοποιείτε ατομικό προστατευτικό εξοπλισμό.**

Να φοράτε πάντοτε προστατευτικά γυαλιά. Η χρήση προστατευτικού εξοπλισμού όπως μάσκα για τη σκόνη, αντιολισθητικών υποδημάτων, κράνους ή προστατευτικών ακουστικών για τις ανάλογες συνθήκες, θα ελαττώσει τους προσωπικούς τραυματισμούς.

γ) **Αποτρέψτε τυχόν ακούσια εκκίνηση του εργαλείου.** Βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης βρίσκεται στη θέση Off προτού συνδέσετε το εργαλείο στην πρίζα ή/και στην μπαταρία, καθώς και προτού σηκώσετε ή μεταφέρετε το εργαλείο. Η μεταφορά ηλεκτρικών εργαλείων με το δάκτυλό σας στο διακόπτη ή η σύνδεση στην πρίζα εργαλείων με το διακόπτη στη θέση On ενέχουν κίνδυνο ατυχήματος.

δ) **Αφαιρέστε οποιοδήποτε κλειδί ή ρυθμιστικό κλειδί προτού ενεργοποιήσετε το ηλεκτρικό εργαλείο.** Ένα κλειδί ή ρυθμιστικό κλειδί που έχει αφεθεί προσαρτημένο σε κινητό τμήμα του ηλεκτρικού εργαλείου, μπορεί να προκαλέσει προσωπικό τραυματισμό.

ε) **Μην προσπαθήσετε να φτάσετε απομακρυσμένα σημεία.** Φροντίστε να έχετε πάντοτε την κατάλληλη στάση και να διατηρείτε την ισορροπία σας. Κατ' αυτόν τον τρόπο θα έχετε καλύτερο έλεγχο του εργαλείου σε απροσδόκητες καταστάσεις.

ζ) **Να είστε ντυμένοι κατάλληλα.** Μην φοράτε φαρδιά ενδύματα ή κοσμήματα. Κρατάτε τα μαλλιά και τα ρούχα σας μακριά από κινούμενα μέρη. Τα φαρδιά ενδύματα, τα κοσμήματα ή τα μακριά μαλλιά μπορεί να εμπλακούν στα κινούμενα μέρη.

η) **Εάν οι συσκευές παρέχονται με σύνδεση συστημάτων αφαίρεσης και συλλογής σκόνης, φροντίστε τα συστήματα αυτά να είναι συνδεδεμένα και να χρησιμοποιούνται κατάλληλα.** Η χρήση συστήματος συλλογής σκόνης μπορεί να ελαττώσει τους κινδύνους που σχετίζονται με τη σκόνη.

θ) **Μην αφήνεται την εξοικείωση που έχετε αποκτήσει από τη συχνή χρήση εργαλείων να σας επιτρέψει να εφησυχάσετε και να αγνοείτε τις αρχές ασφαλείας χρήσης των εργαλείων.** Μια απρόσεκτη ενέργεια μπορεί να προκαλέσει βαρύ τραυματισμό μέσα σε κλάσματα του δευτερολέπτου.

4) Χρήση και φροντίδα των ηλεκτρικών εργαλείων

α) **Μη ζορίζετε το ηλεκτρικό εργαλείο.** Χρησιμοποιείτε το κατάλληλο εργαλείο ανάλογα με την εφαρμογή. Η εργασία θα πραγματοποιηθεί με καλύτερο και πιο ασφαλές τρόπο όταν εκτελείται από το σωστό επιλεγμένο ηλεκτρικό εργαλείο με τον προβλεπόμενο ρυθμό.

β) **Μην χρησιμοποιείτε το εργαλείο εάν ο διακόπτης δεν μεταβαίνει στις θέσεις On (Ενεργοποίηση) και Off (Απενεργοποίηση).** Οποιοδήποτε εργαλείο δεν μπορεί να ελεγχθεί μέσω του διακόπτη του, είναι επικίνδυνο και πρέπει να επισκευαστεί.

γ) **Αποσυνδέστε το φις από την πηγή ρεύματος και/ή το πακέτο μπαταρίας, αν είναι αποσπώμενο, από το ηλεκτρικό εργαλείο, πριν διεξάγετε οποιαδήποτε ρύθμιση, αλλαγή εξαρτήματος ή όταν πρόκειται να αποθηκεύσετε το ηλεκτρικό εργαλείο.** Αυτού του είδους τα μέτρα ασφαλείας ελαττώνουν τον κίνδυνο τυχαίας θέσης σε λειτουργία του ηλεκτρικού εργαλείου.

δ) **Αποθηκεύετε τα ηλεκτρικά εργαλεία που δεν χρησιμοποιείτε μακριά από μέρη όπου μπορούν να τα προσεγγίσουν παιδιά και μην επιτρέπετε τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου από άτομα που δεν είναι εξοικειωμένα με αυτό ή με τις οδηγίες χρήσης του.** Τα

ηλεκτρικά εργαλεία είναι επικίνδυνα όταν χρησιμοποιούνται από μη εκπαιδευμένους χειριστές.

ε) **Συντηρείτε τα ηλεκτρικά εργαλεία και τα αξεσουάρ.** Ελέγξτε για τυχόν εσφαλμένη ευθυγράμμιση ή ενσφήνωση κινούμενων μερών, για τυχόν θραύση εξαρτημάτων και για τυχόν άλλες καταστάσεις που μπορεί να επηρεάσουν τη λειτουργία του ηλεκτρικού εργαλείου. Εάν το ηλεκτρικό εργαλείο έχει υποστεί ζημιά, φροντίστε για την επισκευή του πριν το χρησιμοποιήσετε. Πολλά ατυχήματα έχουν προκληθεί από ηλεκτρικά εργαλεία που δεν έχουν συντηρηθεί κατάλληλα.

ζ) **Διατηρείτε τα εργαλεία χωρίς αιχμηρά και καθαρά.** Τα κατάλληλα συντηρημένα εργαλεία κοπής με αιχμηρά άκρα κοπής έχουν μικρότερες πιθανότητες λυγίσματος κατά τη λειτουργία και ελέγχονται ευκολότερα.

η) **Χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο, τα παρελκόμενα και τα τρυπάνια κ.λπ. σύμφωνα με τις παρούσες οδηγίες, λαμβάνοντας υπόψη τις συνθήκες εργασίας και την εργασία που πρόκειται να πραγματοποιηθεί.** Η χρήση ενός ηλεκτρικού εργαλείου για εργασίες διαφορετικές από αυτές για τις οποίες προορίζεται, μπορεί να οδηγήσει σε επικίνδυνη κατάσταση.

θ) **Διατηρείτε τις λαβές και τις επιφάνειες κρατήματος στεγνές, καθαρές και απαλλαγμένες από λάδι και γράσο.** Οι ολισθηρές λαβές και επιφάνειες κρατήματος δεν επιτρέπουν τον ασφαλή χειρισμό και έλεγχο του εργαλείου σε μη αναμενόμενες καταστάσεις.

5) Χρήση και φροντίδα των εργαλείων με μπαταρία

α) **Επαναφορτίζετε μόνο με το φορτιστή που καθορίζεται από τον κατασκευαστή.** Φορτιστής που είναι κατάλληλος για έναν τύπο μπαταριών, μπορεί να ενέχει κίνδυνο πυρκαγιάς όταν χρησιμοποιείται με άλλο τύπο μπαταριών.

β) **Χρησιμοποιείτε τα ηλεκτρικά εργαλεία μόνο με τις ειδικά καθορισμένες μπαταρίες.** Η χρήση μπαταριών άλλου τύπου ενέχει κίνδυνο τραυματισμού και πυρκαγιάς.

γ) **Όταν η μπαταρία δεν χρησιμοποιείται, διατηρείτε την μακριά από άλλα μεταλλικά αντικείμενα, όπως συνδετήρες, νομίσματα, κλειδιά, καρφιά, βίδες ή άλλα μικρά μεταλλικά αντικείμενα που μπορεί να προκαλέσουν ηλεκτρική επαφή μεταξύ των δύο ακροδεκτών της μπαταρίας.** Η βραχυκύκλωση των ακροδεκτών της μπαταρίας μπορεί να προκαλέσει εγκαύματα ή και πυρκαγιά.

δ) **Κάτω από συνθήκες κακομεταχείρισης, μπορεί να εκτοξευτεί υγρό από τη μπαταρία.** Αποφύγετε την επαφή με το υγρό αυτό. Εάν έλθετε σε επαφή κατά λάθος, ξεπλύνετε με άφθονο νερό. Σε περίπτωση που το υγρό έλθει σε επαφή με τα μάτια σας, ζητήστε ιατρική βοήθεια. Το υγρό που εκτοξεύεται από τη μπαταρία μπορεί να προκαλέσει ερεθισμούς ή εγκαύματα.

ε) **Μην χρησιμοποιήσετε πακέτο μπαταρίας ή εργαλείο που έχει υποστεί ζημιά ή τροποποίηση.** Οι μπαταρίες που έχουν υποστεί ζημιά ή τροποποίηση μπορεί να έχουν απρόβλεπτη συμπεριφορά, με αποτέλεσμα φωτιά, έκρηξη ή κίνδυνο τραυματισμού.

ζ) **Μην εκθέσετε ένα πακέτο μπαταρίας ή εργαλείο σε φωτιά ή υπερβολική θερμοκρασία.** Η έκθεση σε φωτιά ή σε θερμοκρασία πάνω από 130 °C μπορεί να προκαλέσει έκρηξη.

η) **Τηρείτε όλες τις οδηγίες φόρτισης και μη φορτίζετε το πακέτο μπαταρίας ή το εργαλείο εκτός των ορίων θερμοκρασίας που ορίζονται στις προδιαγραφές.** Η ακατάλληλη φόρτιση ή η φόρτιση σε θερμοκρασίες εκτός των

προβλεπόμενων ορίων μπορεί να προξενήσει ζημιά στην μπαταρία και να αυξήσει τον κίνδυνο φωτιάς.

6) Συντήρησης (Σέρβις)

α) **Φροντίζετε η συντήρηση του ηλεκτρικού εργαλείου να πραγματοποιείται από πιστοποιημένο για επισκευές άτομο, με τη χρήση μόνο πανομοιότυπων ανταλλακτικών.** Κατ' αυτό τον τρόπο εξασφαλίζεται η ασφάλεια του ηλεκτρικού εργαλείου.

β) **Ποτέ μην κάνετε σέρβις σε πακέτα μπαταριών που έχουν υποστεί ζημιά.** Το σέρβις των πακέτων μπαταριών πρέπει να γίνεται μόνο από τον κατασκευαστή ή από εξουσιοδοτημένους παρόχους σέρβις.

Προειδοποιήσεις ασφαλείας για κρουστικά εργαλεία

• **Φοράτε προστατευτικά ακοής.** Η έκθεση σε θόρυβο μπορεί να προκαλέσει απώλεια ακοής.

• **Χρησιμοποιείτε τη(τις) βοηθητική(ές) λαβή(ές) αν παρέχεται(ονται) μαζί με το εργαλείο.** Η απώλεια ελέγχου μπορεί να προκαλέσει σωματική βλάβη.

• **Κρατάτε το ηλεκτρικό εργαλείο από μονωμένες επιφάνειες λαβής όταν εκτελείτε μια εργασία όπου το αζεσουάρ κοπής μπορεί να έρθει σε επαφή με αθάνατα καλώδια.** Αν αζεσουάρ κοπής έρθει σε επαφή με καλώδιο υπό τάση, μπορεί να τεθούν υπό ηλεκτρική τάση και τα εκτεθειμένα μεταλλικά μέρη του ηλεκτρικού εργαλείου και να προκληθεί ηλεκτροπληξία στο χειριστή.

Οδηγίες ασφαλείας κατά τη χρήση τρυπανιών

μεγάλου μήκους με περιστροφικά κρουστικά εργαλεία

• **Πάντα ξεκινάτε τη διάτρηση σε χαμηλή ταχύτητα και με τη μύτη του τρυπανιού σε επαφή με το αντικείμενο εργασίας.**

Σε υψηλότερες ταχύτητες, το τρυπάνι είναι πιθανό να λυγίσει αν επιτραπεί να περιστραφεί ελεύθερα χωρίς να είναι σε επαφή με το αντικείμενο εργασίας, με αποτέλεσμα τραυματισμό.

• **Εφαρμόζετε πίεση μόνο σε ευθεία γραμμή με το τρυπάνι και μην ασκείτε υπερβολική πίεση.** Τα τρυπάνια μπορεί να λυγίσουν προκαλώντας θραύση ή απώλεια του ελέγχου, με αποτέλεσμα τραυματισμό.

Πρόσθετες οδηγίες ασφαλείας για περιστροφικά κρουστικά τρυπάνια

• **Χρησιμοποιείτε σφικτήρες ή άλλον πρακτικό τρόπο για να στερεώνετε και να υποστηρίζετε το αντικείμενο εργασίας σε σταθερό υπόβαθρο.** Αν κρατάτε το αντικείμενο εργασίας με το χέρι σας ή κόντρα στο σώμα σας, δεν είναι σταθερό και μπορεί να προκληθεί απώλεια ελέγχου.

• **Φοράτε γυαλιά ασφαλείας ή άλλη προστασία των ματιών.** Οι εργασίες κρούσης προκαλούν την εκτίναξη θραυσμάτων. Τα εκτινασσόμενα σωματίδια μπορούν να προκαλέσουν μόνιμη βλάβη στα μάτια. Φοράτε μάσκα κατά της σκόνης ή αναπνευστική συσκευή για εργασίες στις οποίες παράγεται σκόνη. Για τις περισσότερες εφαρμογές μπορεί να απαιτούνται προστατευτικά αυτιών.

• **Κρατάτε πάντα σφικτά το εργαλείο.** Μην επιχειρήσετε να χρησιμοποιήσετε το εργαλείο χωρίς να το κρατάτε και με τα δύο χέρια. Συνιστάται να χρησιμοποιείτε πάντα την πλευρική λαβή. Η χρήση του εργαλείου με το ένα χέρι θα προκαλέσει απώλεια του ελέγχου. Επίσης, μπορεί να είναι επικίνδυνο να διαπεράσετε σπάζοντας ή να συναντήσετε σκληρά υλικά όπως ο σίδηρος οπλισμού σκυροδέματος. Σφίγεται καλά την πλευρική λαβή πριν τη χρήση.

• **Μη χρησιμοποιείτε αυτό το εργαλείο για παρατεταμένα χρονικά διαστήματα.** Οι κραδασμοί που προκαλούνται από την κρουστική δράση μπορεί να είναι επιβλαβείς για το άνω και κάτω τμήμα των χεριών σας. Χρησιμοποιείτε γάντια για πρόσθετη απορρόγηση κραδασμών και περιορίζετε την έκθεση στους κραδασμούς κάνοντας συχνά διαλείμματα ξεκούρασης.

• **Μην αναμορφώνετε εξαρτήματα εργασίας μόνοι σας.** Η αναμόρφωση του εξαρτήματος εργασίας θα πρέπει να γίνεται από εξειδικευμένο ειδικό. Τα ακατάλληλα αναμορφωμένα εξαρτήματα εργασίας θα μπορούσαν να προκαλέσουν τραυματισμό. Μόνο ελαφρά φθαρμένα κοπίδια μπορούν να ακονιστούν με τρόχισμα.

• **Μην υπερθερμαίνετε το εξάρτημα εργασίας (αλλοίωση χρώματος) ενώ επανατροχίζετε την κόψη.** Για πολύ φθαρμένα κοπίδια χρειάζεται νέα σφυρηλάτηση. Μην πραγματοποιείτε νέα σκληύρωση και επαναφορά του κοπίδιου.

• **Φοράτε γάντια κατά τη χρήση του εργαλείου ή την αλλαγή εξαρτημάτων εργασίας.** Τα προσπελάσιμα μεταλλικά μέρη του εργαλείου και τα εξαρτήματα εργασίας μπορεί να θερμανθούν πολύ κατά τη χρήση. Μικρά κομμάτια σπασμένου υλικού μπορεί να τραυματίσουν τα γυμνά χέρια.

• **Ποτέ μην αφήνετε κάτω το εργαλείο αν πρώτα δεν έχει σταματήσει τελείως να κινείται το εξάρτημα εργασίας.** Τα κινούμενα εξαρτήματα εργασίας μπορεί να προκαλέσουν τραυματισμό.

• **Μην χτυπάτε τα κολλημένα εξαρτήματα εργασίας με σφυρί για να τα ξεκολλήσετε.** Μπορεί να αποκολληθούν θραύσματα μετάλλου ή τμήματα του υλικού και να προκαλέσουν τραυματισμό.

• **Βεβαιωθείτε ότι το υπό διάτρηση υλικό δεν περικλείει κρυφούς αγωγούς ρεύματος ή αερίου και ότι έχετε επιβεβαιώσει τις θέσεις τυχόν αγωγών με τις εταιρείες κοινής ωφελείας.**

• **Όταν εργάζεστε σε θέση πάνω από το δάπεδο, βεβαιωθείτε ότι η από κάτω περιοχή είναι ελεύθερη.** Η πτώση αντικείμενων ή εξαρτημάτων μπορεί να προκαλέσει τραυματισμούς σε παρευρισκόμενους.

Μείωση της έκθεσης σε σκόνη

Πριν αρχίσετε την εργασία, ελέγξτε την κατηγορία κινδύνου της σκόνης που θα παραχθεί κατά την εργασία.

▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Η σκόνη μπορεί να είναι επιβλαβής για την υγεία. Ορισμένα είδη σκόνης που παράγονται κατά την εργασία με ηλεκτρικό εργαλείο και σε άλλες κατασκευαστικές διαδικασίες περιέχουν χημικές ουσίες, ανόργανα συστατικά ή σωματίδια που είναι γνωστό ότι μέσω επαφής ή εισπνοής προκαλούν λοιμώξεις του αναπνευστικού, αλλεργικές αντιδράσεις, καρκίνο, συγγενείς ανωμαλίες ή άλλες αναπαραγωγικές βλάβες στον χρήστη ή σε παρευρισκόμενους.

• Τέτοιου είδους σκόνες μπορούν, για παράδειγμα, να παραχθούν κατά την εργασία σε σκληρά ξύλα όπως οξιά ή δρυ, βαφές βάσης μολύβδου, σκυροδέμα, είδη τοιχοποιίας ή πέτρες που περιέχουν χαλαζία.

• Υλικά που περιέχουν αμιάντο επιτρέπεται να τα χειρίζονται μόνο ειδικοί τεχνικοί.

• Τηρείτε τους σχετικούς κανονισμούς στη χώρα σας σχετικά με τα προς επεξεργασία υλικά.

• Χρησιμοποιείτε μονάδα απομάκρυνσης σκόνης ή σύστημα απομάκρυνσης σκόνης που διαθέτει επίσημη έγκριση με βάση τους τοπικά ισχύοντες κανονισμούς προστασίας από σκόνη και ενδεκνται για το προς επεξεργασία υλικό.

• Δεσμεύετε τα σωματίδια σκόνης απευθείας στην πηγή και αποφεύγετε αποθέσεις στη γύρω περιοχή. Χρησιμοποιείτε παρέλκόμενα εξαγωγής σκόνης που είναι κατάλληλα για τον σκοπό αυτό.

Πρόσθετα μέτρα:

— Βεβαιωθείτε ότι ο χώρος εργασίας διαθέτει επαρκή αερισμό.

— Φοράτε αναπνευστική συσκευή κατάλληλη για τον τύπο σκόνης που παράγεται.

Λοιποί κίνδυνοι

Οι ακόλουθοι κίνδυνοι προέρχονται από τη χρήση των περιστρεφόμενων σφυριών:

- *Τραυματισμός προκαλούμενος από επαφή με τα περιστρεφόμενα μέρη η τα ζέστα μέρη του εργαλείου.*
- Παρά την εφαρμογή των σχετικών κανονισμών ασφάλειας και τη χρήση συσκευών ασφάλειας, κάποιοι από τους λοιπούς κινδύνους δεν είναι δυνατόν να αποφευχθούν. Αυτοί είναι:
- Βλάβη της ακοής.
- Κίνδυνος σωματικής βλάβης λόγω εκτανασσομένων σωματιδίων.
- Κίνδυνοι υγείας που προκαλούνται από την εισπνοή σκόνης που αναπτύσσεται κατά την εργασία σε σκυρόδεμα και/ή ειδή τοιχοποιίας.
- Κίνδυνος εγκαυμάτων λόγω της θέρμανσης των αξεσουάρ κατά τη λειτουργία.
- Κίνδυνος σωματικής βλάβης λόγω παρατεταμένης χρήσης.

ΦΥΛΑΞΤΕ ΑΥΤΕΣ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ

Τύπος μπαταρίας

Επιτρέπεται να χρησιμοποιούνται αυτά τα πακέτα μπαταριών:

Μπαταρίας	(kg)	Μπαταρίας	(kg)
DCB546	1,08	DCB548	1,46
DCB547/G	1,46		

Ανατρέξτε στο Εγχειρίδιο μπαταρίας/φορτιστή για περισσότερες πληροφορίες.

Περιεχόμενα συσκευασίας

Στη συσκευασία περιέχεται:

- 1 Περιστροφικό κρουστικό δράπανο μπαταρίας
- 1 Πλευρική λαβή και ράβδος βάθους
- 1 Φορτιστή
- 1 Πακέτο μπαταρίας Li-Ion (C1, D1, E1, G1, H1, L1, M1, P1, Q1, S1, T1, U1, X1, Y1, Z1 μοντέλα)
- 2 Πακέτα μπαταριών Li-Ion (C2, D2, E2, G2, H2, L2, M2, P2, Q2, S2, T2, U2, X2, Y2, Z2 μοντέλα)
- 3 Πακέτα μπαταριών Li-Ion (C3, D3, E3, G3, H3, L3, M3, P3, Q3, S3, T3, U3, X3, Y3, Z3 μοντέλα)
- 1 Αυτόματο τσοκ (DCH334)
- 1 Κασετίνα
- 1 Εγχειρίδιο οδηγιών
- Ελέγξτε για τυχόν ζημιές στο εργαλείο, στα τμήματα ή τα παρελκόμενα, οι οποίες μπορεί να συνέβησαν κατά τη διάρκεια της μεταφοράς.
- Πριν από τη χρήση, αφιερώστε χρόνο για να διαβάσετε προσεκτικά και να κατανοήσετε το παρόν εγχειρίδιο.

Ενδείξεις επάνω στο εργαλείο

Επάνω στο εργαλείο εμφανίζονται παρακάτω εικονογράμματα:



Διαβάστε το εγχειρίδιο οδηγιών πριν από τη χρήση.



Φοράτε προστατευτικά για τα αυτιά.



Φοράτε προστατευτικά για τα μάτια.



Ακτινοβολία λέιζερ. Μην κοιτάζετε απευθείας στο φως.

Θέση κωδικού ημερομηνίας (Εικ. [Fig.] Α)

Ο κωδικός ημερομηνίας παραγωγής **15** αποτελείται από έναν 4ψήφιο αριθμό έτους ακολουθούμενο από έναν 2ψήφιο αριθμό εβδομάδας και έχει ως τελική επέκταση έναν 2ψήφιο κωδικό εργοστασίου.

Περιγραφή (εικ. Α)

▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Μην τροποποιήσετε ποτέ το ηλεκτρικό εργαλείο ή οποιοδήποτε τμήμα του. Μπορεί να προκληθεί βλάβη ή προσωπικός τραυματισμός.

- | | |
|---|--|
| 1 Διακόπτης σκανδάλης | 9 Υποδοχή εργαλείου SDS plus® |
| 2 Κουμπί κίνησης εμπρός/όπισθεν | 10 Χιτώνιο |
| 3 Περιστροφικό κουμπί επιλογής τρόπου λειτουργίας | 11 Ράβδος βάθους |
| 4 Κουμπί επιλογής τρόπου λειτουργίας | 12 Κουμπί απελευθέρωσης ράβδου βάθους |
| 5 Πλευρική λαβή | 13 Φως εργασίας |
| 6 Πακέτο μπαταρίας | 14 Αγκιστρο Ζώνης (Προαιρετικό αξεσουάρ) |
| 7 Κουμπί απασφάλισης | 15 Κωδικός ημερομηνίας |
| 8 Κύρια λαβή | 16 Κολάρο ασφάλισης |

Προοριζόμενη Χρήση

Το περιστροφικό κρουστικό σας δράπανο μπαταρίας έχει σχεδιαστεί για επαγγελματικές εφαρμογές διάτρησης και κρουστικής διάτρησης, καθώς και για εφαρμογές βιδώματος και αποκοπής τεμαχίων με κοπίδι (κοπιδιάσματος).

Να **ΜΗ** χρησιμοποιείται σε συνθήκες υγρασίας ή όταν υπάρχουν εύφλεκτα υγρά ή αέρια.

Το περιστροφικό κρουστικό σας δράπανο μπαταρίας είναι επαγγελματικό ηλεκτρικό εργαλείο.

ΜΗΝ αφήνετε τα παιδιά να έρχονται σε επαφή με το εργαλείο. Απαιτείται επίβλεψη όταν το εργαλείο αυτό χρησιμοποιείται από μη έμπειρους χειριστές.

- Το προϊόν αυτό δεν προορίζεται για χρήση από άτομα (περιλαμβανομένων παιδιών) που έχουν μειωμένες σωματικές, αισθητηριακές ή πνευματικές ικανότητες, ή έλλειψη εμπειρίας και/ή γνώσης και δεξιοτήτων, εκτός αν τα άτομα αυτά επιβλέπονται από άτομο υπεύθυνο για την ασφάλειά τους. Τα παιδιά δεν πρέπει να μένουν ποτέ μόνο τους με αυτό το προϊόν.

Συμπλέκτης υπερφόρτωσης

Σε περίπτωση που σφηνώσει το τρυπάνι, διακόπεται η μετάδοση κίνησης προς την άκρη της διάτρησης. Λόγω των δυνάμεων που προκύπτουν, πάντοτε να κρατάτε το εργαλείο και με τα δύο χέρια και να έχετε σταθερή στάση σώματος. Μετά την υπερφόρτωση, ελευθερώστε και πατήστε τη σκανδάλη για να επανασυμπλέξετε το μηχανισμό κίνησης.

Μηχανικός συμπλέκτης

Αυτά τα εργαλεία είναι εξοπλισμένα με μηχανικό συμπλέκτη. Η ένδειξη ότι ο συμπλέκτης έχει ενεργοποιηθεί θα είναι ένας έντονος ήχος δράσης καστανίας μαζί με αύξηση των κραδασμών.

Σύστημα κατά της περιστροφής (Εικ. Ε)

Επιπλέον του συμπλέκτη, ένα σύστημα κατά της περιστροφής προσφέρει αυξημένη άνεση και ασφάλεια του χρήστη με ενσωματωμένη τεχνολογία κατά της περιστροφής η οποία μπορεί να ανιχνεύσει αν ο χρήστης έχει χάσει τον έλεγχο του κρουστικού εργαλείου. Όταν ανιχνευτεί ενσφήνωση, η ροπή και οι στροφές μειώνονται άμεσα. Αυτό το χαρακτηριστικό

αποτρέπει την περιστροφή του ίδιου του εργαλείου, με αποτέλεσμα τη μείωση των συμβάντων τραυματισμού στον καρπό.

Η ενδεικτική λυχνία **19** του συστήματος κατά της περιστροφής θα ανάψει, υποδεικνύοντας την κατάσταση.

Ενδεικτική λυχνία	Διάγνωση	Λύση
ΣΒΗΣΤΗ	Το εργαλείο λειτουργεί κανονικά	Τηρείτε όλες τις προειδοποιήσεις και οδηγίες όταν χρησιμοποιείτε το εργαλείο.
ΣΤΑΘΕΡΗ	Το σύστημα κατά της περιστροφής έχει ενεργοποιηθεί (ΣΥΜΠΛΕΓΜΕΝΟ)	Με το εργαλείο κατάλληλα υποστηρίζόμενο, ελευθερώστε τη σκανδάλη. Το εργαλείο θα λειτουργήσει κανονικά όταν η σκανδάλη πατηθεί πάλι, και η ενδεικτική λυχνία θα σβήσει

Σύστημα ενεργού ελέγχου κραδασμών

Για καλύτερο έλεγχο των κραδασμών, κρατήστε πατημένο το εργαλείο όπως περιγράφεται στην **Κατάλληλη θέση χεριών**.

Ο ενεργός έλεγχος κραδασμών εξουδετερώνει τους κραδασμούς αναπήδησης από το μηχανισμό κρούσης. Επειδή περιορίζει τους κραδασμούς στην παλάμη και στο χέρι, επιτρέπει πιο άνετη χρήση για μεγαλύτερες χρονικές περιόδους και επεκτείνει τη διάρκεια ζωής της μονάδας.

Ο μηχανισμός κρούσης χρειάζεται μόνο όση πίεση αρκεί για να συμπληρεί ο ενεργός έλεγχος κραδασμών. Με την εφαρμογή υπερβολικής πίεσης δεν επιταχύνεται η διάτρηση ή η αποκοπή τεμαχίων με κοπίδι (κοπιδίασμα) και επιπλέον δεν συμπλέκεται ο ενεργός έλεγχος κραδασμών.

ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ ΚΑΙ ΡΥΘΜΙΣΕΙΣ

▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Για να μειώσετε τον κίνδυνο σοβαρού τραυματισμού, απενεργοποιείτε το εργαλείο και αποσυνδέετε το πακέτο μπαταρίας πριν κάνετε οποιοσδήποτε ρυθμίσεις ή πριν αφαιρέσετε/τοποθετήσετε προσαρτήματα/αξεσουάρ ή όταν κάνετε επισκευές. Τυχόν αθέλητη εκκίνηση μπορεί να προκαλέσει τραυματισμό.

▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Χρησιμοποιείτε μόνο σετ μπαταριών και φορτιστές της DeWALT.

Εισαγωγή και αφαίρεση του πακέτου μπαταριών από το εργαλείο (εικ. Β)

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Για τα καλύτερα αποτελέσματα, να βεβαιώνετε ότι το πακέτο μπαταριών **6** είναι πλήρως φορτισμένο.

Για Να Τοποθετήσετε Το Πακέτο Μπαταριών Στη Λαβή Του Εργαλείου

- Ευθυγραμμίστε το πακέτο μπαταριών **6** με τις ράγες μέσα στη λαβή του εργαλείου (εικ. Β).
- Σπρώξτε το μέσα στη λαβή ώπου να τερματίσει πλήρως και να ασφαλιστεί στο εργαλείο και βεβαιωθείτε ότι δεν θα απασφαλιστεί.

Για να αφαιρέσετε το πακέτο μπαταριών από το εργαλείο

- Πιέστε το κουμπί απελευθέρωσης **7** της μπαταρίας και τραβήξτε σταθερά το πακέτο μπαταριών έξω από τη λαβή του εργαλείου.
- Εισάγετε το πακέτο μπαταριών μέσα στο φορτιστή.

Πακέτα μπαταριών με δείκτη φορτίου

Ορισμένα πακέτα μπαταριών DeWALT περιλαμβάνουν ένα δείκτη φορτίου. Αυτός αποτελείται από τρεις πράσινες λυχνίες

LED που υποδηλώνουν το επίπεδο του φορτίου που απομένει στο πακέτο μπαταριών.

Για να ενεργοποιήσετε το δείκτη φορτίου, πατήστε και κρατήστε πατημένο το κουμπί **20** του δείκτη φορτίου. Θα ανάψει ένας συνδυασμός των τριών πράσινων λυχνιών LED που είναι ενδεικτικός του επιπέδου του φορτίου που απομένει. Όταν το επίπεδο του φορτίου στη μπαταρία είναι κάτω από το χρησιμοποιήσιμο όριο, ο δείκτης φορτίου δεν θα ανάψει και η μπαταρία θα χρειαστεί να επαναφορτιστεί.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Ο δείκτης φορτίου αποτελεί μόνο μια ένδειξη του φορτίου που έχει απομένει στο πακέτο μπαταριών. Δεν δείχνει τη λειτουργικότητα του εργαλείου και υπόκειται σε μεταβολές βάσει των εξαρτημάτων του προϊόντος, της θερμοκρασίας και της εφαρμογής του τελικού χρήστη.

Πλευρική λαβή (Εικ. Α)

▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Για να μειώσετε το κίνδυνο τραυματισμού, **ΠΑΝΤΑ** να χρησιμοποιείτε το εργαλείο με την πλευρική λαβή σωστά εγκατεστημένη. Αν δεν γίνει αυτό, μπορεί να προκληθεί ολίσθηση της πλευρικής λαβής κατά τη λειτουργία του εργαλείου και επακόλουθη απώλεια ελέγχου. Κρατάτε το εργαλείο και με τα δύο χέρια για να μειώσετε τον έλεγχο.

Η πλευρική λαβή **5** συσφίγγεται στο μπροστινό μέρος του γραναζοκιβωτίου και μπορεί να περιστραφεί 360° για να επιτρέπει χρήση από δεξιόχειρες ή αριστερόχειρες. Η πλευρική λαβή πρέπει να σφίγγεται επαρκώς ώστε να αντιμετωπιστεί η περιστροφική κίνηση του εργαλείου, εάν κολλήσει ή καθυστερήσει το εξάρτημα. Να βεβαιώνετε ότι πάνετα σταθερά την πλευρική λαβή στην αντίθετη πλευρά για να μπορείτε να ελέγξετε το εργαλείο σε περίπτωση αθέλητης ακινητοποίησης του μοτέρ.

Για να ξεσφίξετε την πλευρική λαβή, περιστρέψτε την αριστερόστροφα.

Για να ρυθμίσετε τη ράβδο βάθους (Εικ. C)

- Πιέστε και κρατήστε πατημένο το κουμπί απελευθέρωσης ράβδου βάθους **12** στην πλευρική λαβή.
- Μετακινήστε τη ράβδο βάθους **11** έτσι ώστε η απόσταση ανάμεσα στο άκρο της ράβδου και στο άκρο του εξαρτήματος εργασίας να είναι ίση με το επιθυμητό βάθος διάτρησης.
- Απελευθερώστε το κουμπί για να ασφαλίσει η ράβδος στη θέση της. Όταν εκτελείτε διάτρηση με τη ράβδο βάθους, σταματήστε όταν το άκρο της ράβδου φθάσει την επιφάνεια του υλικού.

Άγκιστρο Ζώνης (Εικ. Α, D)

Προαιρετικό αξεσουάρ

▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Για να μειώσετε τον κίνδυνο σοβαρού τραυματισμού, χρησιμοποιείτε το άγκιστρο ζώνης του εργαλείου **ΜΟΝΟ** για να αναρτάτε το εργαλείο από μια ζώνη εργασίας. **ΜΗ** χρησιμοποιείτε το άγκιστρο ζώνης για πρόσδεση ή στερέωση του εργαλείου σε άτομο ή αντικείμενο κατά τη χρήση του. **ΜΗΝ** αναρτάτε το εργαλείο σε υπερυψωμένες θέσεις και μην αναρτάτε αντικείμενα από το άγκιστρο ζώνης.

▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Για να μειώσετε τον κίνδυνο σοβαρού τραυματισμού, να βεβαιώνετε ότι είναι καλά στερεωμένη η βίδα που συγκρατεί το άγκιστρο ζώνης. **ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ:** Όταν προσαρτάτε ή αντικαθιστάτε το άγκιστρο ζώνης, χρησιμοποιείτε μόνο τη βίδα **21** που παρέχεται με το άγκιστρο ζώνης. Φροντίζετε να σφίγγετε καλά τη βίδα.

Για διευκόλυνση αριστερόχειρων ή δεξιόχειρων χρηστών, το άγκιστρο ζώνης **14** μπορεί να προσαρτηθεί με εισαγωγή του στις υποδοχές κάτω από την κύρια λαβή στην αριστερή ή δεξιά πλευρά και με χρήση της παρεχόμενης βίδας **21** να εγκατασταθεί στην κάτω πλευρά της κύριας λαβής.

Αν το άγκιστρο ζώνης δεν είναι επιθυμητό, μπορεί να αφαιρεθεί από το εργαλείο.

Για να τοποθετήσετε το άγκιστρο ζώνης

1. Εισάγετε το άγκιστρο ζώνης σε μία από τις υποδοχές, στην αριστερή ή δεξιά πλευρά, κάτω από την κύρια λαβή.
2. Εγκαταστήστε τη βίδα στην κάτω πλευρά της κύριας λαβής. Φροντίστε να σφίγγετε καλά τη βίδα.

Για να αφαιρέσετε ή μετακινήσετε το άγκιστρο ζώνης

1. Αφαιρέστε τη βίδα από την κάτω πλευρά της κύριας λαβής.
2. Τραβήξτε το άγκιστρο ζώνης από την κύρια λαβή.
3. Εισάγετε το άγκιστρο ζώνης σε μία από τις υποδοχές, στην αριστερή ή δεξιά πλευρά, κάτω από την κύρια λαβή ή εγκαταστήστε τη βίδα στην κάτω πλευρά της κύριας λαβής. Φροντίστε να σφίγγετε καλά τη βίδα.

Εξάρτημα εργασίας και υποδοχή εξαρτημάτων εργασίας

▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Κίνδυνος εγκαυμάτων. **ΠΑΝΤΑ** να φοράτε γάντια όταν αλλάζετε εξαρτήματα εργασίας. Τα προσπελάσιμα μεταλλικά μέρη του εργαλείου και τα εξαρτήματα εργασίας μπορεί να θερμανθούν πολύ κατά τη χρήση. Μικρά κομμάτια σπασμένου υλικού μπορεί να τραυματίσουν τα γυμνά χέρια.

Στο κρουστικό δράπανο μπορείτε να τοποθετήσετε διάφορα εξαρτήματα εργασίας ανάλογα με την επιθυμητή εφαρμογή.

Χρησιμοποιείτε αιχμηρά τρυπάνια και μόνο.

Συνιστώμενα εξαρτήματα εργασίας

- Για ξύλο, χρησιμοποιείτε σπειροειδή τρυπάνια, τρυπάνια φτερού, αρίδια ή ποτηροτρύπανα.
- Για μέταλλο, χρησιμοποιείτε σπειροειδή τρυπάνια από χάλυβα υψηλής ταχύτητας ή ποτηροτρύπανα. Χρησιμοποιείτε λιπαντικό κοπής κατά τη διάτρηση μετάλλων. Εξαιρέσεις είναι ο χυτοσίδηρος και ο ορείχαλκος όπου πρέπει να γίνεται ξηρή διάτρηση.
- Για υλικά τοιχοποιίας, όπως τούβλο, τσιμέντο, πλίνθοι κλπ., χρησιμοποιείτε τρυπάνια με μύτη καρβιδίου ειδικά για κρουστική διάτρηση.

Υποδοχή εξαρτημάτων εργασίας SDS plus® (Εικ. Α, F)

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Χρηάζονται ειδικοί αντάπτορες για να χρησιμοποιήσετε την υποδοχή εξαρτημάτων εργασίας τύπου SDS plus® με εξαρτήματα εργασίας που έχουν ίσιο στέλεχος και με εξάγωνες μύτες καταβιδιού. Βλ. **Προαιρετικά αξεσουάρ**.

Για να τοποθετήσετε ένα τρυπάνι ή άλλο αξεσουάρ:

1. Εισάγετε το στέλεχος του εξαρτήματος εργασίας περίπου 19 mm μέσα στην υποδοχή εργαλείου SDS plus® **9**.
2. Ωθήστε και περιστρέψτε το εξάρτημα εργασίας έως ότου ασφαλίσει στη θέση του. Το εξάρτημα εργασίας θα συγκρατείται σταθερά.
3. Για να ελευθερώσετε το εξάρτημα εργασίας, τραβήξτε το χιτώνιο **10** προς τα πίσω και αφαιρέστε το εξάρτημα.

Αυτόματο τσοκ (Εικ. F, G)

DCH334

Σε ορισμένα μοντέλα, μπορεί να εγκατασταθεί ένα αυτόματο τσοκ στη θέση της υποδοχής εξαρτημάτων εργασίας SDS plus.

▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Ποτέ μη χρησιμοποιήσετε κανονικά τσοκ στην περιστροφική κρουστική λειτουργία.

Αντικατάσταση της υποδοχής εξαρτημάτων εργασίας SDS plus με το αυτόματο τσοκ

1. Επιλέξτε λειτουργία μόνο κρούσης (δείτε την ενότητα **Τρόποι λειτουργίας**) ώστε να εμποδίζεται η περιστροφή της ατράκτου όταν απασφαλίσετε την υποδοχή αφαιρούμενου εργαλείου.
2. Περιστρέψτε το κολάρο ασφάλισης **16** στη θέση απασφάλισης και τραβήξτε την εγκατεστημένη υποδοχή εξαρτημάτων εργασίας.
3. Σπώξτε το αυτόματο τσοκ **22** πάνω στην ατράκτο **18** και περιστρέψτε το κολάρο ασφάλισης στη θέση ασφάλισης.
4. Για να αντικαταστήσετε το αυτόματο τσοκ με την υποδοχή εργαλείου SDS plus®, πρώτα αφαιρέστε το αυτόματο τσοκ με τον ίδιο τρόπο που αφαιρέσατε την υποδοχή εξαρτήματος εργασίας SDS plus®. Κατόπιν αντικαταστήστε την υποδοχή εξαρτήματος εργασίας SDS plus® με τον ίδιο τρόπο που αντικαταστήσατε το αυτόματο τσοκ.

Για να τοποθετήσετε ένα τρυπάνι ή άλλο αξεσουάρ στο αυτόματο τσοκ:

1. Πιάστε το χιτώνιο **17** του τσοκ με το ένα χέρι και χρησιμοποιήστε το άλλο χέρι πιάνοντας τη βάση του τσοκ.
2. Περιστρέψτε το χιτώνιο αριστερόστροφα (όπως φαίνεται από μπροστά) όσο χρειάζεται για να μπορεί να εισαχθεί το επιθυμητό αξεσουάρ.
3. Εισάγετε το αξεσουάρ περίπου 19 mm μέσα στο τσοκ και σφίξτε καλά περιστρέφοντας το χιτώνιο του τσοκ δεξιόστροφα με το ένα χέρι ενώ κρατάτε το εργαλείο με το άλλο. Συνεχίστε να περιστρέψετε το χιτώνιο του τσοκ έως ότου ακουστούν αρκετά κλικ μηχανισμού κασάνις ώστε να εξασφαλιστεί πλήρης δύναμη σύσφιξης.

Για μέγιστη σύσφιξη του αξεσουάρ, φροντίζετε οπωσδήποτε να σφίγγετε με το ένα χέρι το χιτώνιο του τσοκ ενώ με το άλλο χέρι συγκρατείτε το εργαλείο.

Για να απελευθερώσετε το αξεσουάρ, επαναλάβετε το πιο πάνω βήματα 1 και 2.

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

Οδηγίες χρήσης

▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Να τηρείτε πάντοτε τις οδηγίες ασφαλείας και τις ισχύουσες ρυθμίσεις.

▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Για να μειώσετε τον κίνδυνο σοβαρού τραυματισμού, απενεργοποιείτε το εργαλείο και αποσυνδέετε το πακέτο μπαταρίας πριν κάνετε οποιοσδήποτε ρυθμίσεις ή πριν αφαιρέσετε/τοποθετήσετε προσαρτήματα/αξεσουάρ ή όταν κάνετε επισκευές. Τυχόν αθέλητη εκκίνηση μπορεί να προκαλέσει τραυματισμό.

Κατάλληλη θέση χεριών (Εικ. Ε)

▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Για να ελαττώσετε τον κίνδυνο προσωπικού τραυματισμού, να χρησιμοποιείτε **ΠΑΝΤΟΤΕ** την κατάλληλη θέση των χεριών, όπως φαίνεται.

▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Για να ελαττώσετε τον κίνδυνο προσωπικού τραυματισμού, **ΠΑΝΤΟΤΕ** να κρατάτε καλά το εργαλείο για να είστε προετοιμασμένοι σε περίπτωση ξαφνικής αντίδρασης.

Για τη σωστή τοποθέτηση των χεριών απαιτείται ένα χέρι στην μπροστινή λαβή **8** με το άλλο χέρι στην κύρια λαβή **5**.

Τρόποι λειτουργίας (Εικ. Α)

▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Μην επιλέγετε τον τρόπο λειτουργίας όταν το εργαλείο είναι ήδη σε λειτουργία.

Το εργαλείο σας είναι εξοπλισμένο με ένα περιστροφικό κουμπί επιλογής τρόπου λειτουργίας **3** με το οποίο μπορείτε να επιλέγετε τον τρόπο λειτουργίας που είναι κατάλληλος για την επιθυμητή εργασία.

Σύμβολο	Τρ. λειτουργίας	Εφαρμογή
	Περιστροφική διάτρηση	Βίδωμα Διάτρηση σε χάλυβα, ξύλο και πλαστικά
	Περιστροφική κρούση	Διάτρηση σε σκυρόδεμα και υλικά τοιχοποιίας
	Κρούση μόνο	Ελαφριά εργασία κοπιδιάσματος

Για να επιλέξετε έναν τρόπο λειτουργίας:

1. Πιέστε το κουμπί απασφάλισης του διακόπτη επιλογής τρόπου λειτουργίας **4**.
2. Περιστρέψτε το διακόπτη επιλογής τρόπου λειτουργίας έτσι ώστε το βέλος να δείχνει το σύμβολο που αντιστοιχεί στον επιθυμητό τρόπο λειτουργίας.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Ο διακόπτης επιλογής τρόπου λειτουργίας **3** πρέπει πάντα να είναι σε έναν από τους τρόπους λειτουργίας δηλ. περιστροφικής διάτρησης, περιστροφικής κρούσης ή μόνο κρούσης. Δεν υπάρχουν ενδιάμεσες θέσεις λειτουργίας. Μπορεί να είναι απαραίτητο να θέσετε για λίγο σε λειτουργία το μοτέρ αφού αλλάξετε λειτουργία από «μόνο κρούση» σε «περιστροφική», για να ευθυγραμμιστούν τα γρανάζια.

Εκτέλεση μιας εφαρμογής (Εικ. Α)

▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: ΓΙΑ ΝΑ ΜΕΙΩΣΕΤΕ ΤΟΝ ΚΙΝΔΥΝΟ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟΥ, ΠΑΝΤΑ να διασφαλίζετε ότι το αντικείμενο που επεξεργάζεστε είναι σταθερά στερεωμένο ή ακινητοποιημένο με σύσφιξη. Αν εκτελείτε διάτρηση υλικού μικρού πάχους, χρησιμοποιήστε ένα κομμάτι ξύλου «υποστήριξης» για να αποτρέψετε ζημιά στο υλικό.

▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Πάντα περιμένετε να σταματήσει τελείως να κινείται το μοτέρ, πριν αλλάξετε την κατεύθυνση περιστροφής.

1. Επιλέξτε και εγκαταστήστε στο εργαλείο το τσοκ, αντάπτορα, και/ή εξάρτημα εργασίας που είναι κατάλληλα για την εργασία. Βλ. **Εξάρτημα εργασίας και υποδοχή εξαρτημάτων εργασίας**.

2. Χρησιμοποιώντας το περιστροφικό κουμπί τρόπου λειτουργίας **3**, επιλέξτε τον τρόπο λειτουργίας που είναι κατάλληλος για την επιθυμητή εφαρμογή. Βλ. **Τρόποι λειτουργίας**.

3. Ρυθμίστε την πλευρική λαβή **5** όπως απαιτείται.
4. Τοποθετήστε το εξάρτημα εργασίας/κοπίδι στην επιθυμητή θέση.

5. Επιλέξτε την κατεύθυνση περιστροφής χρησιμοποιώντας το κουμπί κίνησης εμπρός/όπισθεν **2**. Όταν αλλάξετε τη θέση του κουμπιού ελέγχου, να βεβαιώνετε ότι έχει ελευθερωθεί η σκανδάλη.

- Για να επιλέξετε περιστροφή προς τα εμπρός, πιέστε το κουμπί ελέγχου κίνησης εμπρός/όπισθεν στη δεξιά πλευρά του εργαλείου.

- Για να επιλέξετε περιστροφή όπισθεν, πιέστε το κουμπί ελέγχου κίνησης εμπρός/όπισθεν στην αριστερή πλευρά του εργαλείου.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Η μεσαία θέση του κουμπιού ελέγχου ασφαρίζει το εργαλείο στη θέση απενεργοποίησης.

6. Πιέστε το διακόπτη σκανδάλης **1**. Όσο περισσότερο πιέζετε το διακόπτη σκανδάλης, τόσο ταχύτερα θα λειτουργεί το εργαλείο. Για μέγιστη ωφέλιμη ζωή του εργαλείου, χρησιμοποιείτε μεταβλητή ταχύτητα μόνο για την έναρξη διάτρησης ή βιδώματος.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Ανάλογα με το εργαλείο που έχετε, πιέζοντας το διακόπτη σκανδάλης ενεργοποιείται ένα φως εργασίας **13** το οποίο έχει σχεδιαστεί ώστε να φωτίζει την άμεση περιοχή της επιφάνειας εργασίας. Το φως εργασίας απενεργοποιείται αυτόματα 20 δευτερόλεπτα μετά την απελευθέρωση του διακόπτη σκανδάλης.

▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:

- Μην χρησιμοποιείτε αυτό το εργαλείο για να αναμίξετε ή να αντλήσετε εύφλεκτα ή εκρηκτικά υγρά (βενζίνη, οινόπνευμα κλπ.).
- Μην αναμινγνίτε ή αναδεύετε εύφλεκτα υγρά που φέρουν ανάλογη σήμανση.

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Το ηλεκτρικό εργαλείο της DEWALT σχεδιάστηκε για να λειτουργεί επί μεγάλο χρονικό διάστημα με ελάχιστη συντήρηση. Η συνεχής ικανοποιητική λειτουργία εξαρτάται από τη σωστή φροντίδα του εργαλείου και τον τακτικό καθαρισμό.

▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Για να μειώσετε τον κίνδυνο σοβαρού τραυματισμού, απενεργοποιείτε το εργαλείο και αποσυνδέετε το πακέτο μπαταρίας πριν κάνετε οποιοσδήποτε ρυθμίσεις ή πριν αφαιρέσετε/τοποθετήσετε προσαρτήματα/αξεσουάρ ή όταν κάνετε επισκευές. Τυχόν αβέλγη εκκίνηση μπορεί να προκαλέσει τραυματισμό.

Λίπανση

Το ηλεκτρικό σας εργαλείο δεν απαιτεί επιπλέον λίπανση.

Καθαρισμός

▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Ηλεκτροπληξία και μηχανικός κίνδυνος. Αποσυνδέετε την ηλεκτρική συσκευή από την πηγή ρεύματος πριν τον καθαρισμό της συσκευής.

▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Για να εξασφαλίσετε την ασφάλη και αποδοτική λειτουργία της ηλεκτρικής συσκευής, πάντα διατηρείτε τη συσκευή και τα ανοίγματα αερισμού της σε καθαρή κατάσταση.

▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Ποτέ μη χρησιμοποιήσετε διαλύτες ή άλλα σκληρά χημικά για τον καθαρισμό μη μεταλλικών εξαρτημάτων του εργαλείου. Αυτά τα χημικά μπορεί να εξασθενήσουν τα υλικά που χρησιμοποιούνται σε αυτά τα εξαρτήματα. Χρησιμοποιείτε ένα πανί που έχετε υγράνει μόνο με νερό και ήπιο απορρυπαντικό. Ποτέ μην αφήσετε οποιοδήποτε υγρό να εισέλθει στο εργαλείο. Ποτέ μη βυθίσετε κανένα μέρος του εργαλείου σε υγρό.

Μπορείτε να καθαρίζετε τα ανοίγματα αερισμού με μια στεγνή και μαλακή μη μεταλλική βούρτσα και/ή μια κατάλληλη ηλεκτρική συσκευή καθαρισμού με αναρρόφηση. Μη χρησιμοποιείτε νερό ή οποιοδήποτε καθαριστικό διάλυμα. Φοράτε εγκεκριμένη προστασία ματιών και μια εγκεκριμένη μάσκα κατά της σκόνης.

Προαιρετικά παρελκόμενα

▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Επειδή με το προϊόν αυτό δεν έχουν δοκιμαστεί άλλα παρελκόμενα εκτός από αυτά που διατίθενται από την DEWALT, η χρήση τυχόν τέτοιων παρελκόμενων με το εργαλείο αυτό μπορεί να είναι επικίνδυνη. Για να ελαττώσετε τον κίνδυνο τραυματισμού, πρέπει να χρησιμοποιείτε μόνο παρελκόμενα που συνιστώνται από την DEWALT.

Διάφοροι τύποι τρυπανιών και κοπιδιών SDS plus® είναι διαθέσιμα ως προαιρετικός εξοπλισμός. Τα αξεσουάρ και τα προσαρτήματα που χρησιμοποιούνται πρέπει να λιπαίνονται τακτικά γύρω από το εξάρτημα σύνδεσης SDS plus®.

Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τα κατάλληλα παρελκόμενα, συμβουλευτείτε τον αντιπρόσωπο με τον οποίο συνεργάζεστε.

Σύστημα εξαγωγής σκόνης (Εικ. Η)

Η χρήση ενός συστήματος εξαγωγής σκόνης συνιστάται για τον περιορισμό δυνητικά επιβλαβούς αιωρούμενης σκόνης και την επιμήκυνση της διάρκειας ζωής του εργαλείου και των αξεσουάρ.

Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τα κατάλληλα συστήματα εξαγωγής σκόνης, συμβουλευτείτε το τοπικό σας συνεργαζόμενο κατάστημα.

Για την προστασία του περιβάλλοντος



Χωριστή συλλογή. Τα προϊόντα και οι μπαταρίες που επισημαίνονται με αυτό το σύμβολο δεν πρέπει να απορρίπτονται μαζί με τα κοινά οικιακά απορρίμματα.

Τα προϊόντα και οι μπαταρίες περιέχουν υλικά που μπορούν να ανακτηθούν ή να ανακυκλωθούν ώστε να μειωθούν οι ανάγκες για πρώτες ύλες. Παρακαλούμε να ανακυκλώνετε τα ηλεκτρικά προϊόντα και τις μπαταρίες σύμφωνα με τους τοπικούς κανονισμούς. Περισσότερες πληροφορίες διατίθενται στον ιστότοπο **www.2helpU.com**.

Επαναφορτιζόμενη μπαταρία

Η μπαταρία μεγάλης διάρκειας λειτουργίας πρέπει να επαναφορτίζεται, όταν αδυνατεί πλέον να παράγει επαρκή ισχύ για εργασίες, οι οποίες πραγματοποιούνται εύκολα στο παρελθόν. Στο τέλος της ωφέλιμης διάρκειας ζωής της, απορρίψτε της με τρόπο που σέβεται το περιβάλλον:

- Εξαντλήστε τη μπαταρία λειτουργώντας το εργαλείο, κατόπιν αφαιρέστε την από το εργαλείο.

- Οι κυψέλες μπαταριών λιθίου-ιόντων είναι ανακυκλώσιμες.

Παραδίδετε τις στο κατάστημα αγοράς ή σε τοπικό σταθμό ανακύκλωσης. Τα συλλεγόμενα πακέτα μπαταριών θα ανακυκλώνονται ή θα απορρίπτονται με σωστό τρόπο.

Australia / New Zealand	Tel: Aust Tel: NZ	1800 338 002 0800 339 258	www.dewalt.com.au www.dewalt.co.nz support@dewalt.au support@dewalt.co.nz
Belgique et Luxembourg België en Luxemburg	Tel: NL Tel: FR	32 15 47 37 63 32 15 47 37 64	www.dewalt.be support@dewalt.be support@dewalt.be.fr
Danmark	Tel:	70 20 15 10	www.dewalt.dk support@dewalt.dk
Deutschland	Tel:	06126-21-0	www.dewalt.de support@dewalt.de
Ελλάδα	Τηλ:	00302108981616	www.dewalt.gr support@dewalt.gr
España	Tel:	934 797 400	www.dewalt.es support@dewalt.es
France	Tel:	04 72 20 39 20	www.dewalt.fr support@dewalt.fr
Schweiz, Suisse, Svizzera	Tel:	044 - 755 60 70	www.dewalt.ch support@dewalt.ch.de support@dewalt.ch.fr support@dewalt.ch.it
Ireland	Tel:	00353-2781800	www.dewalt.ie support@dewalt.ie
Italia	Tel:	800-014353 39 039-9590200	www.dewalt.it support@dewalt.it
Nederlands	Tel:	31 164 283 063	www.dewalt.nl support@dewalt.nl
Norge	Tel:	45 25 13 00	www.dewalt.no support@dewalt.no
Österreich	Tel:	01 - 66116 - 0	www.dewalt.at support@dewalt.at
Portugal	Tel:	+351 214667500	www.dewalt.pt support@dewalt.pt
Suomi	Puh:	010 400 4333	www.dewalt.fi support@dewalt.fi
Sverige	Tel:	031 68 61 60	www.dewalt.se support@dewalt.se
Türkiye	Tel:	+90 216 665 2900	tr.dewalt.global support@dewalt.com.tr
United Kingdom	Tel:	(+44) (0)1753 260094	www.dewalt.co.uk support@dewalt.co.uk
Middle East Africa	Tel:	971 4 812 7400	www.dewalt.ae support@dewalt.ae